

BIJDRAGEN EN MEDEDEELINGEN

VAN HET

HISTORISCH GENOOTSCHAP,

GEVESTIGD

TE

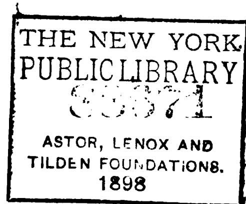
UTRECHT.



DERTIENDE DEEL.



'S GRAVENHAGE,
MARTINUS NIJHOFF.
1892.





LIJST DER LEDEN.

1891.

NAAMLIJST DER LEDEN[1]

VAN HET

HISTORISCH GENOOTSCHAP,

GEVESTIGD

te UTRECHT.

BESTUUR.

Dr. R. Fruin, *Eere-Voorzitter*, te Leiden.

Utrecht.
Dr. W. G. Brill, *Eerste Voorzitter*.
Mr. B. J. L. Baron de Geer van Jutfaas, *Tweede Voorzitter*.
Mr. J. A. Grothe, *Eerste Secretaris*.
Mr. S. Muller Fz., *Tweede Secretaris*.
Dr. J. A. Wijnne, *Bibliothecaris*.
Mr. J. F. B. Baert, *Penningmeester*.
Dr. H. E. Moltzer.

---

1) Bij deze lijst is aangenomen de feitelijke toestand op 1°. Maart 1891.

HONORAIRE LEDEN.

Edmondo de Amicis, te Turin.
L. de Baecker, te Bergues.
Dr. W. Bode, te Berlijn.
E. de Borchgrave, te Brussel.
G. Mc. Call Theal, Kaapstad.
Luigi Cossa, te Pavia.
E. van Even, te Leuven.
Mariano Pardo de Figueroa, te Medina Sidonia.
P. Fredericq, te Gent.
J. Geddes, te Londen.
Jhr. J. J. de Geer van Oudegein, te Utrecht.
Henry Havard, te Parijs.
A. Henne, te Brussel.
J. H. Hessels, te Cambridge.
E. Hubert, te Luik.
Dr. Ed. Jacobs, te Wernigerode.
A. Lefèvre Pontalis, te Parijs.
H. C. Vos Leibbrandt, Kaapstad.
F. von Löher, te München.
A. Mathieu, te Brussel.
K. Nijs, te Antwerpen.
M. Philippson, te Brussel.
K. Piot te Brussel.
Ch. Rahlenbeck, te Brussel.
C. A. Serrure, te Brussel.
K. F. Stallaert, te Everberg bij Cortenbergh.
Rajah Sourindro Mohun Tagore, te Calcutta.
F. Vanderhaeghen, te Gent.
L. Vanderkindere, te Brussel.
Dr. W. Wattenbach, te Berlijn.
A. Wauters, te Brussel.

GEWONE LEDEN.

Dr. Th. P. H. van Aalst, te 's Gravenhage.
Dr. J. G. R. Acquoy, te Leiden.
Mr. D. van Akerlaken, te Hoorn.
Mr. A. J. Andreae, te Kollum.
J. Anspach, te Eck en Wiel.
Th. J. I. Arnold, te Gent.
Mr. J. Baron d'Aulnis de Bourouill, te Utrecht.
J. A. F. Backer, te Vreeland.
F. de Bas, te 's Gravenhage.
Jhr. Mr. K. A. Godin de Beaufort, te 's Gravenhage.
Mr. W. H. de Beaufort, te Leusden.
V. Becker, te Oudenbosch.
Dr. J. Beckering Vinckers, te Groningen.
Jhr. Mr. G. J. Th. Beelaerts van Blokland, te 's Gravenhage.
Mr. A. R. van Bel, te Amsterdam.
G. graaf van Altenburg Bentinck, te Amerongen.
Mr. N. P. van den Berg, te Amsterdam.
Dr. J. Bergsma, te Groningen.
Mr. P. J. Teding van Berkhout, te Amsterdam.
Mr. J. L. Berns, te Leeuwarden.
W. van Beuningen, te Utrecht.
Mr. W. Bezemer, te Rotterdam.
Mr. J. F. Byleveld, te Arnhem.
Dr. P. J. Blok, te Groningen.
Mr. P. van Blom, te 's Gravenhage.
Mr. W. R. Boer, te Utrecht.
Mr. J. Wessels Boer, te Hoogeveen.
P. A. M. Boele van Hensbroek, te 's Gravenhage.
Dr. U. P. Boissevain, te Groningen.
Mr. A. C. Bondam, te 's Hertogenbosch.
G. H. van Borssum Waalkes, te Huisum.
Mr. W. J. M. Bosch van Oud-Amelisweerd, te Utrecht.

Mr. P. van den Brandeler, te 's Gravenhage.
A. A. Bredius, te 's Gravenhage.
J. Broekema, te Middelburg.
Dr. G. Brom, te Groningen.
C. W. Bruinvis, te Alkmaar.
Mr. W. H. Ikman van Burck, te Amsterdam.
Mr. A. H. H. van der Burgh, te 's Gravenhage.
Dr. C. H. T. Bussemaker, te Haarlem.
Jhr. P. H. A. Martini Buys, te Rotterdam.
I. J. le Cosquino de Bussy, te Deventer.
Mr. A. W. van Beeck Calkoen, te Utrecht.
Dr. P. D. Chantepie de la Saussaye Dz., te Amsterdam.
J. Craandijk, te Haarlem.
G. Craeyvanger, te Utrecht.
Dr. J. Cramer, te Utrecht.
Mr. M. Crommelin, te Utrecht.
Alph. Diegerick, te Gent.
J. Backer Dirks, te 's Gravenhage.
Mr. H. J. Dijckmeester, te 's Gravenhage.
Dr. J. J. Doesburg, te Dordrecht.
Dr. J. I. Doedes, te Utrecht.
N. D. Doedes, te Leeuwarden.
P. J. D. van Dokkum, te Utrecht.
Mr. H. L. Drucker, te Leiden.
C. F. van Duyl, te Groningen.
K. Dumon, te Amsterdam.
P. J. van Dijk van Matenesse, te Schiedam.
P. van Eeghen, te Amsterdam.
C. P. van Eeghen Jr., te Aardenburg.
Mr. J. van Eik Jr., te Amsterdam.
Mr. D. Engelberts, te Zutphen.
Mr. A. J. Enschedé, te Haarlem.
Dr. E. Epkema, te Zalt-Bommel.
Mr. J. P. N. Ermerins, te Middelburg.

Mr. D. Everwijn, te 's Gravenhage.
Mr. G. J. Fabius, te Utrecht.
A. N. J. Fabius, te Naarden.
Mr. A. R. Falck, te Utrecht.
Mr. H. O. Feith, te Groningen.
Mr. J. A. Feith, te Groningen.
Mr. P. R. Feith, te 's Gravenhage.
Mr. C. Fock, te 's Gravenhage.
Mr. S. J. Fockema Andreae, te Leiden.
D. Franken Dz., te Parijs.
Mr. G. D. Franquinet, te Maastricht.
J. de Fremery, te 's Gravensande.
Mr. R. Fruin Thz., te Utrecht.
Dr. J. H. Gallée, te Utrecht.
J. F. Gebhard Jr., te Amsterdam.
Jhr. Mr. A. G. de Geer, te Haarlem.
Dr. G. H. J. W. J. Geesink, te Amsterdam.
E. F. Georges, te Utrecht.
Mr. S. J. van Geuns, te Utrecht.
Mr. J. G. Gleichman, te 's Gravenhage.
Mr. W. Baron van Goltstein, te 's Gravenhage.
C. J. Gonnet, te Haarlem.
J. J. Graaf, te Ouderkerk a/d Amstel.
Mr. S. Gratama, te Assen.
Jhr. Mr. J. de Grez, te 's Hertogenbosch.
J. Baron Sirtema van Grovestins, te 's Gravenhage.
D. de Groot, te Utrecht.
Dr. J. H. Gunning Wz., te Zwolle.
Mr. H. D. Guyot, te Groningen.
Mr. S. van Gijn, te Dordrecht.
J. W. G. van Haarst, te Groningen.
J. Habets, te Maastricht.
Dr. F. J. van den Ham, te Groningen.
Dr. H. G. Hamaker, te Katwijk a/d Rijn.
Dr. A. G. van Hamel, te Groningen.

Mr. L. van Hasselt, te Zwolle.
Mr. R. E. Hattink, te Almelo.
Mr. J. E. Heeres, te 's Gravenhage.
Mr. W. Heineken, te Amsterdam.
Dr. G. Heymans, te Groningen.
J. H. C. Heyse, te Zierikzee.
Mr. C. G. Berger v. Hengst, te Utrecht.
Mr. C. G. C. van Hengst, te Utrecht.
H. Hermans, te Groningen.
J. A. Heuff Az., te Avezaath.
Mr. A. C. van Heusde, te Utrecht.
J. C. A. Hezenmans, te 's Hertogenbosch.
J. H. Hingman, te 's Gravenhage.
J. C. Gijsberti Hodenpijl, te Haarlem.
F. A. Höfer, te Rotterdam.
J. H. Hofman, te Schalkwijk.
J. Hogeman, te Slagharen.
Mr. H. graaf van Hogendorp, te 's Gravenhage.
Dr. J. M. J. Hoog, te Abbenbroek.
J. H. Hooyer, te Arnhem.
A. J. J. Hoogland, te Rotterdam.
F. A. van Braam Houckgeest, te Haarlem.
Dr. M. Th. Houtsma, te Utrecht.
Jhr. Mr. J. E. Huydecoper van Nigtevecht, te Utrecht.
A. Ising, te 's Gravenhage.
H. de Jager, te Brielle.
Jhr. Mr. W. F. de Jonge, te Utrecht.
Dr. W. de Jonge, te Groningen.
Mr. W. van der Kaay, te Leiden.
Dr. G. Kalff, te Amsterdam.
Jhr. Mr. A. P. C. van Karnebeek, te Leersum.
J. Ph. van der Kellen, te Amsterdam.
Dr. G. W. Kernkamp, te Utrecht.
E. B. Kielstra, te 's Gravenhage.
Mr. F. der Kinderen Fz., te 's Gravenhage.

H. Kleyn van de Poll, te Utrecht.
Dr. H. G. Kleyn, te Utrecht.
Mr. W. P. Sautijn Kluit, te Amsterdam.
Dr. A. Kluyver, te Leiden.
W. J. Knoop, te 's Gravenhage.
Dr. W. P. C. Knuttel, te Gravenhage.
Mr. F. C. W. Koker, te Arnhem.
A. M. Kollewijn Nz., te Amersfoort.
Dr. P. de Koning, te Leiden.
F. J. L. Krämer, te Utrecht.
Dr. M. A. Kreling, te Rotterdam.
Dr. A. J. Kronenberg, te Deventer.
Dr. E. F. Kruyf, te Groningen.
A. C. Kruseman, te Haarlem.
Dr. A. Kuyper, te Amsterdam.
Dr. B. H. Steringa Kuyper, te Middelburg.
Dr. G. H. Lamers, te Utrecht.
W. J. N. Landré, te Vlijmen.
Dr. G. J. Landweer Az., te Amsterdam.
Dr. L. A. van Langeraad, te Stolwijk.
Mr. F. A. J. van Lanschot, te 's Hertogenbosch.
W. J. Leendertz, te Amsterdam.
Dr. E. H. van Leeuwen, te Utrecht.
J. H. van Lennep, te Zeist.
Mr. J. A. Levy, te Amsterdam.
Dr. J. P. T. van der Lith, te Utrecht.
A. C. Loffelt, te 's Gravenhage.
A. van Lommel, te Grave.
A. A. Looyen, te 's Gravenhage.
A. Loosjes, te Amsterdam.
F. Baron van Lynden van Hemmen, te Hemmen.
Mr. R. Melvil Baron van Lijnden, te Utrecht.
Mr. A. M. Maas Geesteranus, te 's Gravenhage.
Jhr. Mr. A. J. Rethaan Macaré, te Haarlem.
Mr. Æ. Baron Mackay, te 's Gravenhage.

W. J. Manssen, te Zaandam.
Jhr. Mr. J. L. A. Martens, te Utrecht.
Dr. R. P. Mees R. Az., te Rotterdam.
D. C. Meyer Jr., te Amsterdam.
Dr. J. Mendels, te Delft.
Mr. C. R. Merkus, te Utrecht.
Mr. P. A. N. S. van Meurs, te 's Gravenhage.
Dr. R. S. Tjaden Modderman, te Groningen.
P. H. v. Moerkerken, te Utrecht.
E. W. Moes, te Amsterdam.
Mr. W. L. P. A. Molengraaff, te Utrecht.
Mr. G. Moll, te Amsterdam.
Dr. K. W. M. Montijn, te Schiedam.
F. D. J. Moorrees, te Vianen.
Dr. L. J. Morell, te Utrecht.
J. C. van der Muelen, te 's Gravenhage.
L. Mulder, te 's Gravenhage.
Mr. H. J. A. Mulder, te 's Gravenhage.
Mr. J. W. Mulder, te Zwolle.
Dr. J. W. Muller, te Leiden.
Dr. P. L. Muller, te Leiden.
Mr. S. Muller Hz., te Rotterdam.
Dr. J. C. Naber, te Utrecht.
F. Nagtglas, te Utrecht.
F. J. Nieuwenhuis, te Utrecht.
Mr. J. Domela Nieuwenhuis, te Groningen.
Mr. W. H. Nolens, te Rolduc.
Mr. F. H. van Notten, te Amsterdam.
Mr. O. W. Star Numan, te 's Gravenhage.
M. Nijhoff, te 's Gravenhage.
Dr. D. C. Nijhoff, te 's Gravenhage.
A. J. Nijland, te Utrecht.
F. D. O. Obreen, te Amsterdam.
A. P. M. van Oordt, te Leiden.
Mr. J. C. de Marez Oyens, te 's Gravenhage.

G. A. Vorsterman van Oyen, te Aardenburg.
Mr. R. W. J. v. Pabst v. Bingerden, te 's Gravenhage.
Ridder Pauw van Wieldrecht, te Zeist.
Mr. A. A. van Wulfften Palthe, te Oldenzaal.
Mr. J. E. van Persijn, te Utrecht.
Mr. P. Pet, te Groningen.
L. D. Petit, te Leiden.
Dr. A. Pierson, te Amsterdam.
Mr. N. G. Pierson, te Amsterdam.
H. G. van der Poel, te Veenendaal.
Mr. M. S. Pols, te Utrecht.
Ch. J. Polvliet, te 's Gravenhage.
Dr. P. Jz. Proost, te Ooster-Blokker.
Mr. C. Pijnacker Hordijk, te Batavia.
Dr. E. D. Pijzel, te Amsterdam.
Dr. F. Pijper, te Berkhout.
Mr. H. P. G. Quack, te Amsterdam.
J. C. W. Quack, te Ravenstein.
Mr. W. A. Reiger, te Groningen.
A. F. J. Reiger, te Lunteren.
Dr. J. Reitsma, te Groningen.
Dr. C. H. van Rhijn, te Groningen.
Mr. N. de Ridder, te Utrecht.
Jhr. Mr. Th. H. F. van Riemsdijk, te 's Gravenhage.
Jhr. B. W. F. van Riemsdijk, te Amsterdam.
J. B. Rietstap, te 's Gravenhage.
Dr. W. N. du Rieu, te Leiden.
Mr. L. Rinkel, te Hilversum.
Jhr. Mr. J. Roëll, te 's Gravenhage.
T. M. Roest, te Leiden.
Mr. N. de Roever, te Amsterdam.
Dr. H. C. Rogge, te Amsterdam.
Mr. H. G. Römer, te Jutfaas.
Mr. H. Royaards van Scherpenzeel, te Utrecht.
Mr. W. J. Royaards van den Ham, te Utrecht.

Mr. A. J. Royaards, te Amsterdam.
Mr. W. H. J. Royaards, te Utrecht.
Dr. M. A. N. Rovers, te Arnhem.
A. Sassen, te Helmond.
J. H. L. v. d. Schaaff, te Haarlem.
Dr. H. J. A. M. Schaepman, te Rijsenburg
Dr. J. G. de Hoop Scheffer, te Amsterdam.
J. N. Scheltema, te Amsterdam.
A. Baron Schimmelpenninck van der Oye, te Utrecht.
Jhr. Mr. F. J. C. Schimmelpenninck, te Renkum.
L. Schouten Hz., te Utrecht.
J. Schulman, te Amersfoort.
L. H. C. Schutjes, te Orthen.
Mr. J. M. W. v. d. Poorten Schwartz, te Driebergen.
U. Baron thoe Schwartzenberg en Hohenlansberg, te Utrecht.
Dr. G. P. Seyn, te 's Gravenhage.
Mr. J. H. Hora Siccama, te 's Gravenhage.
Mr. C. J. Sickesz, te Lochem.
Mr. J. A. Sillem, te Amsterdam.
Dr. N. J. Singels Az., te Utrecht.
Jhr. Dr. I. P. Six van Hillegom, te Amsterdam.
Jhr. Dr. J. Six, te Amsterdam.
J. C. van Slee, te Deventer.
Mr. A. G. A. Baron Sloet, te Zwolle.
Mr. J. J. S. Baron Sloet, te Arnhem.
Dr. F. G. Slothouwer, te Leeuwarden.
Dr. G. M. Slothouwer, te Rotterdam.
Jhr. M. P. Smissaert, te Utrecht.
J. A. Smits van Nieuwerkerk, te Dordrecht.
J. F. v. Someren, te Utrecht.
Jhr. Wttewaal van Stoetwegen, te St. Petersburg.
W. B. Stoof, te Utrecht.
Jhr. Mr. E. de Stuers, te Maastricht.

Jhr. Mr. V. de Stuers, te 's Gravenhage.
Dr. L. J. Suringar, te Amsterdam.
Dr. P. H. Suringar, te Assen.
Jhr. Mr. O. Q. van Swinderen, te Groningen.
Mr. J. P. R. Tak van Poortvliet, te 's Gravenhage.
Mr. A. Telting, te 's Gravenhage.
Mr. J. Telting, te 's Gravenhage.
Dr. M. H. J. P. Thomassen, te Utrecht.
Dr. P. P. H. Alberdingk Thijm, te Leuven.
Mr. G. van Tienhoven, te Amsterdam.
A. des Tombe, te 's Gravenhage.
Mr. M. W. F. Treub, te Amsterdam.
Jhr. W. F. Trip van Zoudtlandt, te Hattem.
Mr. W. J. L. Umbgrove, te Zutphen.
J. H. W. Unger, te Rotterdam.
Dr. J. M. J. Valeton, te Amsterdam.
Dr. J. J. P. Valeton Jr., te Utrecht.
Mr. Ridder I. B. J. N. de Vanderschueren, te 's Gravenhage.
Dr. S. D. van Veen, te Groningen.
Dr. J. Verdam, te Amsterdam.
Jhr. Mr. P. A. van den Velden, te 's Gravenhage.
Mr. A. Ver-Huell, te Arnhem.
Mr. P. VerLoren van Themaat Rz., te Utrecht.
Mr. W. A. Baron van Verschuer, te 's Gravenhage.
Dr. P. J. Veth, te Arnhem.
Dr. A. J. Vitringa, te Utrecht.
J. J. van Vollenhoven, te Arnhem.
Mr. E. du Marchie van Voorthuysen Hz., te Utrecht.
Dr. G. J. Vos Az., te Amsterdam.
Mr. G. de Vries Az., te 's Gravenhage.
Dr. M. de Vries, te Leiden.
R. W. P. de Vries, te Amsterdam.
Dr. A. Vrolik, te Arnhem.
Mr. A. C. Waller, te Haarlem.

Mr. W. F. H. Baron van Wassenaer tot Catwijck, te Gorsel.
H. M. Werner, te Zutphen.
Mr. G. Wicherlinck, te Zwolle.
L. Wichers, te 's Gravenhage.
Mr. K. Meyer Wiersma, te Groningen.
Dr. G. Wildeboer, te Groningen.
Mr. C. M. J. Willeumier, te Amsterdam.
A. Winkler Prins, te Amsterdam.
Dr. J. te Winkel, te Groningen.
E. Cats Wor, te Zwolle.
Dr. J. A. Worp, te Groningen.
Mr. G. Wttewaal, te Arnhem.
C. N. Wijbrands, te Enschedé.
Dr. J. A. Gerth van Wijk, te 's Gravenhage.
Jhr. Mr. H. M. J. van Asch van Wijck, te Utrecht.
Jhr. Mr. L. H. J. M. van Asch van Wijck, te Rhenen.
Mr. N. J. van IJsselsteyn, te 's Gravenhage.

GENOOTSCHAPPEN OF INRICHTINGEN,

MET WELKE HET HISTORISCH GENOOTSCHAP, GEVESTIGD TE UTRECHT, IN BETREKKING STAAT.

Koninklijke Akademie van Wetenschappen, te Amsterdam.

Koninklijke Bibliotheek, te 's Gravenhage.

Koninklijk Instituut voor Land-, Taal- en Volkenkunde van Neerl. Indië, te 's Gravenhage.

Provinciaal Genootschap van Kunsten en Wetenschappen in Noord-Brabant, te 's Hertogenbosch.

Provinciaal Utrechtsch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, te Utrecht.

Friesch Genootschap van Geschied-, Oudheid- en Taalkunde, te Leeuwarden.

Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde, te Leiden.

Zeeuwsch Genootschap van Wetenschappen, te Middelburg.

Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, te Batavia.

Indisch Genootschap, onder de zinspreuk: *Onderzoek leidt tot waarheid*, te 's Gravenhage.

Vereeniging tot beoefening van Overijsselsch Regt en Geschiedenis, te Zwolle.

Universiteits Bibliotheek, te Amsterdam.

Universiteits Bibliotheek, te Utrecht.

Openbare Bibliotheek, te Arnhem.
Stedelijke Bibliotheek, te Utrecht.
Provinciale Bibliotheek van Zeeland, te Middelburg.
Geschied- en Oudheidk. Genootschap in het Hertogdom Limburg, te Maastricht.
Nederlandsche Heraut, te 's Gravenhage.
Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-arts de Belgique, te Brussel.
Commissions royales d'Arts et d'Archéologie, te Brussel.
De Bollandisten, te Brussel.
Académie d'Archéologie de Belgique, te Antwerpen.
Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterk., te Gent.
Société archéologique de Namur, te Namen.
Société scientifique et littéraire du Limbourg, te Tongeren.
Institut archéologique liégeois, te Luik.
Institut luxembourgeois, te Luxemburg.
Oudheidskundige Kring van het land van Waas, te St. Nikolaas.
Messager de Gand, te Gent.
Maatschappij der Vlaamsche Bibliophilen, te Gent.
Société d'Histoire et d'Archéologie, te Genève.
Société d'Histoire de la Suisse romande, te Lausanne.
Königlich bayerische Akademie der Wissenschaften, te München.
Kön. sächsische Gesellschaft der Wissenschaften, te Leipzig.
Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, te Weenen.
Verein für hamburgische Geschichte, te Hamburg.
Verein für Kunst und Alterthum in Ulm und Ober-Schwaben, te Ulm.
Verein von Alterthumsfreunden im Rheinlande, te Bonn.

Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften, te Görlitz.

Geschichts- und alterthumsforschende Gesellschaft des Osterlandes, te Altenburg.

Alt-preussische Monatschrift, te Königsberg.

Historischer Verein für Schwaben und Neuburg, te Augsburg.

Germanisches Museum, te Neurenberg.

Historischer Verein der Oberpfalz und Regensburg, te Regensburg.

Historischer Verein für Steiermark, te Grätz.

Historischer Verein für Nieder-Sachsen, te Hannover.

Verein für thüringische Geschichte und Alterthumskunde, te Jena.

K. K. geographische Gesellschaft, te Weenen.

Künstler-Verein für bremische Geschichte und Alterthümer, te Bremen.

Harz-Verein für Geschichte und Alterthümer, te Wernigerode.

Verein für Geschichte des Bodensee's und seiner Umgebung, te Friedrichshafen.

Verein für mecklenburgische Geschichte und Alterthumskunde, te Schwerin.

Verein für hessische Geschichte und Landeskunde, te Kassel.

Verein für lübeckische Geschichte und Alterthumskunde, te Lubeck.

Verein für Geschichte und Alterthumskunde te Frankfort a/M.

Hist. litterarischer Zweigverein des Vogesen-Clubs in Elsass-Lothringen, te Strassburg.

Verein für Geschichte der Stadt Meissen, te Meissen.

Gesellschaft für schleswig-holstein-lauenburgische Geschichte, te Kiel.

Bergischer Geschichts-Verein, te Bonn.

Aachener Geschichts-Verein, te Aken.

Institut für österreichische Geschichtsforschung, te Weenen.

Historischer Verein für den Niederrhein, te Keulen.

Düsseldorfer Geschichts-Verein, te Dusseldorp.

Stadt-Archiv, te Keulen.

Historischer Verein für Unterfranken und Aschaffenburg, te Würzburg.

English historical Review.

Ober-hessischer Geschichts-Verein, te Giessen.

Oneida historical Society, te Utica. (N. York.)

Smithsonian Institution, te Washington.

Real Academia de la Historia, te Madrid.

Koninklijke Akademie van Wetenschappen, van Geschiedenis en Oudheidkunde, te Stockholm.

De Universiteit te Lund.

Université royale de Norvège, te Christiania.



TEN GESCHENKE ONTVANGEN BOEKWERKEN.

Mei 1889—Mei 1891.



a. Van de Schrijvers.

Verzameling van eenige geschriften uit het familiearchief van Jhr. Mr. D. van Akerlaken, bewerkt door Jhr. Mr. D. van Akerlaken en Mr. C. A. Chais van Buren (Niet in den handel). Haarlem, 1889. 8°.

O. A. Spitzen, *Het grafschrift van proost Dirk van Wassenaer in de St. Janskerk te Utrecht* (Overdruk).

Mr. H. J. A. Mulder, *De Raad van State.* 's Grav., 1889. 8°.

E. B. Kielstra, *Sumatra's westkust* 1833—1835 (Overdruk). 's Grav., 1889. 8°.

——— *Bijdragen tot de geschiedenis van Borneo's Wester-afdeeling*, 1ste en 2de ged. (Overdr.). Leiden, 1889/90. 8°.

——— *Bijdragen tot de geschiedenis van Palembang sedert* 1848 (Overdruk).

Dr. J. C. de Man, *De begraafplaats Bloemendaal te Domburg* (Overdruk). 1889. 8°.

Dr. R. Fruin, *Prins Willem III en zijne verhouding tot Engeland* (Overdruk).

K. Stallaert, *Van de VII vroeden van binnen Rome.* Gent, 1889. 8°.

M. Philippson, *Etudes sur l'histoire de Marie Stuart.* Paris, 1889. 8°.

H. Pirenne, *La „Rijmkroniek van Vlaenderen" et ses sources.* Brux., 1888. 8°.

——— *Sedulius de Liège.* Brux., 1882. 8°.

——— *Histoire de la constitution de la ville de Dinant au moyen-âge.* Gand, 1889. 8°.

E. O. Schulze, *Niederländische Siedelungen in den Marschen an der unteren Weser und Elbe im* 12en *und* 13en *Jahrhundert.* Hannov., 1889. 8°.

Dr. C. H. T. Bussemaker, *Geschiedenis van Overijssel gedurende het eerste stadhouderlooze tijdperk.* 's Grav., 1888/9. 8°.

C. W. Bruinvis, *Oud en Nieuw op het gebied van Kunst en Kunst-nijverheid in Holland en België (de Alkmaarsche St. Laurenskerk).* Amsterdam, 1889. fol°.

——— *Hoe de Alkmaarsche Waagtoren zijn klokkenspel bekomen heeft.* 2e druk. Alkmaar, 1889. 8°.

Mr. R. E. Hattink, *Het miskoorn in Twenthe.* (Overdr.)

C. P. v. Eeghen Jr., *Menno Simons uitgang van het Pausdom.* Amsterdam, 1889. 8°.

J. R. Stanwood, *The province Leal of New-Hampshire under William and Mary* 1692—1694. Boston, 1889. 8°.

D. C. Meyer Jr., *Doleerende Lutherschen.* Amsterdam, 1889. 8°.

——— *De Kerk onder 't mes.* Amst., 1890. 8°. (Overdr.)

Mr. C. G. C. v. Hengst, *Aanteekeningen betreffende de Fundatie van Renswoude te Utrecht.* Utrecht, 1890. 8°.

J. M. Hillesum, *Voornaamste letterkundige producten van wijlen M. Roest Mz.* (Overdruk).

H. de Seyn Verhougstraeten, *Het Bargoensch van Roesselare.* Roesselare, 1890. 8°.

J. Hogeman, *De Kerk te Reenen.* Assen, 1887. 8°.

——— *Is Selkham dezelfde plaats als Yselham? oudheid der Buurt Kalenberg* (Overdruk).

——— *Onderzoek naar de ligging van de Kerk in Luchere* (Overdruk).

J. Hogeman, *Is de hof Irthe, Eerde bij Ommen, of het erf de Irthe onder Lenthe gem. Dalfsen?* (Overdruk).

——— *Het oude graefschap Staveren* (Overdruk).

——— *Over de nieuwe uitgaaf van den zoogenoemden Anonymus.*

M. Nijhoff, *Levensbericht van Dr. P. A. Tiele* (Overdruk).

H. M. Werner, *L. A. F. H. Baron van Heeckeren* (*in piam memoriam*) (Overdruk).

J. P. J. W. Korndörffer, *Militair onderwijs in Nederland en N.-Indië* 1735—1890 *en eerste vervolg.* Breda, 1890/91. 8°.

E. B. Kielstra, *Onze bemoeijingen met Nias onder generaal van Swieten*, I, (Overdruk).

C. J. Polvliet, *Genealogie van het geslacht van Swinderen* (Overdruk).

——— *Genealogische aanteekeningen aangaande het geslacht Brouwer* (Overdruk).

A. A. Vorsterman van Oyen, *Supplément au dictionnaire nobiliaire.*

H. M. J. van Lennep, *Uit dagen van Strijd, liederen van Mr. Jacob van Lennep* (1830). 2e oplage.

F. Nagtglas, *Levensbericht van Mr. Marinus Verbrugge* (Overdruk).

——— *Levensbericht van Jhr. Mr. W. C. M. de Jonge van Ellemeet* (Overdruk).

Th. M. Roest, *Catalogue du cabinet numismatique de la Fondation Teyler à Harlem.* Haarlem, 1890. 8°.

H. M. Werner, *Herinneringen aan het Lahndal. Schetsen uit Nassau* (Overdruk).

F. de Bas, *Het 75-jarig bestaan van de Militaire Willemsorde* (Overdruk).

J. Anspach, *Ommeren en Ingen* (Overdruk).

A. Sassen, *Noord-Brabantsche Volksalmanak voor het jaar* 1889. Helmond, 8°.

A. Sassen, *Noord-Brabantsche Almanak voor het jaar* 1890. Helmond, 8°.

J. de Fremery, *Cartularium der abdij Mariënweerd*. 's Gravenhage, 1890, 8°.

C. W. Bruinvis, *Catalogus der prentverzameling over Alkmaar en omstreken, behoorende tot het Stedelijk Museum te Alkmaar*. Alkmaar, 1890.

E. B. Kielstra, *Sumatra's Westkust van* 1836—1840 (Overdruk).

R. Fruin, *Verslag omtrent oude gemeente- en waterschaps-archieven in de provincie Utrecht over* 1889, 1890. 8°. 2 exempl.

Mr. A. C. Bondam, *Verslag omtrent de oude gemeente-archieven in Noord-Brabant*. 1889. 8°.

——— *dito*. 1890. 8°.

Mr. A. J. Andreae, *Het klooster Jerusalem of het Gerkesklooster, eene bijdrage tot de geschiedenis der kloosters in Friesland*. Kollum, 1890. 8°.

Mr. Th. van Riemsdijk, *De Registers van Gerard Alewijnsz* (Overdruk).

Mr. A. J. Andreae, *De Lauwerszee, nagespoord in hare wording, haren omvang en hare verschillende bedijkingen, enz.* Leeuwarden, 1881. 8°.

Mr. J. A. Feith, *Inventaris van het Huis-archief van de Nienoord*. 1890. 8°.

J. H. Hofman, *Didam? of Netterden?*

M. H. J. P. Thomassen, *Krijgsbedrijven van Alexander Farnese in Limburg en aangrenzende gewesten*, 1578—1579. Maastricht, 1890.

H. M. Kesteloo, *Domburg en zijn geschiedenis*. Middelburg, 1890.

Mr. J. A. Grothe, *Archief voor de geschiedenis der Oude Hollandsche Zending, V, de Molukken*, 1603—1624. Utrecht, 1890.

Toespraak van den Voorzitter in de algemeene vergade-

ring van het Nederl. Bijbelgenootschap, *gehouden* 23 *September* 1890.

W. G. Brill, *De gang der geschiedenis van Nederland.* 1890.

J. Habets, *Geschiedenis van het tegenwoordig bisdom Roermond*, II. Roermond, 1890.

J. J. Graaf, *Uit de levens der maechden van den Hoeck te Haarlem* (Overdruk). 1890.

E. B. Kielstra, *Het eiland Madoera* (Overdruk). 1890.

F. de Bas, *Een onpartijdig advies in het Congo-vraagstuk.* Schiedam, 1890.

Dharmaratna, *The Karagoi-contest.* Ceylon, 1890.

F. de Bas, *Avis impartial dans la question du Congo.* Schiedam, 1890.

Roest, *Levensbericht van J. F. G. Meijer.* Leiden, 1890.

Vorsterman van Oyen, *Scaldis*, *Jaarboekje.* Middelburg, 1891.

Ceylon, *Administration reports*, 1889, *part.* 4, *Miscellaneous. Colombo-Museum.*

Stallaert, *De legende der heilige Kunera van Rheenen.* Gent, 1891.

L. van der Kinderen, *Introduction à l'hist. des Instit. de la Belgique au moyen age jusqu'au traité du Verdun.* Bruxelles, 1890.

Rahlenbeck, *Les derniers rhétoriciens de Tournai.* Bruxelles, 1891.

H. O. Feith, *Willekeuren van Westerwolde.*

Th. H. F. van Riemsdijk, *Bijeenkomst van de rijksarchivarissen* 27 *Sept.* 1890 *te 's Gravenhage.*

Th. M. Roest, *Catalogue du cabinet numismatique de la fondation Teyler à Harlem.* Haarlem, 1891.

F. J. L. Krämer, *Een nog onuitgegeven geheim tractaat van Willem den Derden* (Overdruk). 1891.

b. VAN OF DOOR DEPARTEMENTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR, GENOOTSCHAPPEN, MAATSCHAPPIJEN ENZ.

Van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken:

Verslag aangaande een onderzoek in Duitschland en Oostenrijk naar Archivalia, belangrijk voor de geschiedenis van Nederland door Dr. P. J. Blok. 's Grav., 1889. 8°.

E. G. Lagemans, *Recueil des Traités et Conventions conclus par le royaume des Pays-Bas*, X, 1. La Haye, 1889. 8°.

Verslag van den Directeur van het Kon. Penningkabinet over 1887/88.

Publications de la Société hist. et archéol. dans le duché de Limbourg, XXV, XXVI. Maastricht, 1889/90. 8°.

Verslagen omtrent 's Rijks oude Archieven, X (1887), XI (1888). 's Grav., 1889/90. 8°.

Register op de deelen I—X, (1878/87). 's Grav., 1889. 8°.

Jhr. B. W. F. v. Riemsdijk, *Het klooster van Sinte-Agatha, met het Prinsenhof te Delft.* 's Grav., 1889. 8°.

Verslagen omtrent 's rijks verzamelingen van Geschiedenis en Kunst, XI, 1888. 's Grav., 1890.

Van het Ministerie van Marine:

Catalogus van de Bibliotheek van het Ministerie van Marine. 's Grav., 1889. 8°.

Jaarboek van de Kon. Ned. Zeemacht, 1888/89, 1889/90. 's Grav., 1890/91. 8°.

Van Burgemeester en Wethouders van Utrecht:

Gemeenteverslag over 1888/89. Utrecht, 1889/90. 8°.

Van het gemeentebestuur van Aardenburg:

Het Archief van Aardenburg, beredeneerde catalogus van Handvesten enz., 1201—1604, *door G. A. Vorsterman van Oyen.* Middelburg, 1889. 8°.

Van Burgemeester en Wethouders van Deventer:

De Cameraarsrekeningen van Deventer, uitgegeven door Mr. J. L. van Doorninck, III, 2. Deventer, 1889. 8°.

Van het Bestuur van het Sted. Museum te Leiden:

Verslag over 1888.

Van de Kon. Bibliotheek:

Dr. W. P. C. Knuttel, *Catalogus van de Pamfletten-verzameling*, I, 1, 2 (1486—1648), 2 deelen. 's Grav., 1889. 4°.
Aanwinsten 1888. 's Grav., 1889. 8°.

Van den Rijksarchivaris:

Verslag omtrent het Rijks-Archief 1888.

Van de Hoofdcommissie:

31ste *en* 32ste *Jaarverslag van het leeskabinet te Rotterdam.* Rott., 1880/91. 8°.

Van de Commissie voor het Stedelijk Museum te Alkmaar:

Verslag, 1889/90. Alkmaar, 1890/91. 8°.

Van de Commissie voor het Museum van oudheden in Drenthe:

Verslag over 1889. Assen, 1890. 8°.

Van de Fédération archéologique et historique de Belgique:

Compte-rendu du congrès, 1888, *à Charleroi.* Brux., 1889. 8°.
La question franque devant le congrès de Charleroi par D. A. Bastelaer. Brux., 1889. 8°.

Van de Fédération de Sociétés d'histoire et d'archéologie de Belgique:

Documents préalablement imprimés en vue des travaux du Ve congrès. Anvers-Zeelande, 1889. 8°.

Van Burgemeester en Wethouders van Utrecht:

Mr. S. Muller Fz., *Catalogus van het gemeente-archief*, II. Utrecht, 1890. 8°.

Verslag over het voorgevallene in de gemeenteverzamelingen in 1889. Utrecht, 1890. 8°.

Van Mr. J. A. Grothe:

P. A. Tiele, *Bouwstoffen voor de Geschiedenis der Nederlanders in den Maleischen Archipel*, I. 's Grav., 1886. 8°.

Van het Muntcollege te Utrecht:

De Muntmeesters en hun muntslag in de provinciale en stedelijke munthuizen van de Republiek der Vereenigde Nederlanden en van de Bataafsche Republiek en in de Utrechtsche munt van het Koningrijk Holland en tijdens de inlijving bij het Fransche Keizerrijk. 8°.

Van het Koninkl. Oudheidkundig Genootschap te Amsterdam:

Kohier van den 200sten *penning voor Amsterdam enz. over* 1631.

Jaarverslag 1889. Amst., 1890. 8°.

Van de Holland Society te New-York:

Recollections of General Grant by Childs, 1890.

Yearbook of the Holland Society, 1888/90.

The World, eenige No's., 1890.

Yearbook of the reformed protestant Dutch church of the city of New-York, 1890.

Petersons Magazine. March, 1890.

RUILING VAN GENOOTSCHAPPELIJKE WERKEN.

a. NEDERLAND EN N. INDIË. *b.* BELGIË. *c.* DUITSCHLAND. *d.* ZWITSERLAND. *e.* SPANJE. *f.* ZWEDEN EN NOORWEGEN. *g.* ENGELAND. *h.* AMERIKA.

a. NEDERLAND EN N. INDIË.

Van de Kon. Akadem. v. Wetensch. te Amsterd.:

Verslagen en mededeelingen afd. Natuurkunde 3e *reeks*, VI, 1, 2, 3; VII, 1, 2, 3; VIII, 1, 2. Amst., 1889/91. 8°.
Verslagen en mededeelingen afd. Letterkunde 3e *reeks*, VI, 2, 3; VII, 1, 2, 3. Amst., 1889/90. 8°.
Adam en Christus. Epistola ad Abraham, *poemata.*
Verhandelingen, XXVII, XXVIII. Amst., 1890. 4°.
Jaarboek, 1889 en 1890. Amst., 1890. 8°.
Programma certaminis poetici, 1889.
Amor, *Carmen elegiacum*, 1890.
Verhand. Afdeel. Letterk., XIX.

Van de Maatschappij v. Nederl. Letterkunde:

Catalogus, III. Leiden, 1889. 8°.
Handelingen, 1888/89, 1889/90. Leiden, 1890. 8°.
Levensberichten, 1889. Leiden, 1890. 8°.
Levensberichten, 1890. Leiden, 1890. 8°.

Van het Prov. Utrechtsch Genootsch. v. K. en W.:

Verslag algemeene vergadering, 1889. Utrecht, 1889. 8°.
Sectievergaderingen, 1889. Utrecht, 1889. 8°.
Vervolg catalogus archeol. verzameling. Utrecht, 1890. 8°.

Van het Friesch Genootschap van Geschied-, Oudheid- en Taalkunde:

De vrije Fries, XVII, (3e reeks), V, 2, 3. Leeuw., 1889. 8°.

Mr. W. B. S. Boeles, *Frieslands Hoogeschool en het Rijks-Athenaeum te Franeker*, II, 2. Leeuw., 1889. 8°.

60ste *Verslag*, 1887/88.

61ste *Verslag*, 1888/89.

Van het Zeeuwsch Genootsch. der Wetenschappen:

F. Nagtglas, *Levensberichten van Zeeuwen*, II. Middelburg, 1889. 8°.

Dr. H. Japikse, *Het aandeel van Zacharias Janse in de uitvinding der verrekijkers.* 8°.

Van de Vereeniging tot beoefening van Overijsselsch Regt en Geschiedenis:

Verslag 63ste *vergadering.* Zwolle, 1889. 8°.

Overijselsche stad-, dijk- en markregten, III (18). 1890. 8°.

Verslag 66ste *vergadering.* Zwolle, 1890.

Van het Prov. Genootschap van K. en W. in N.-Brabant:

A. Sassen, *De protocollen der Helmondsche notarissen*, 1595—1798. 's Hert., 1890. 8°.

Catalogus, dl. 3, 4, 1890.

Van het Geschied- en Oudheidk. Genootschap in het Hertogdom Limburg:

Publications, XXV (nouvelle, serie V). Maastricht, 1889. 8°.

Van de Ned. Heraut:

Tijdschrift, V, 3, 4. VI, 1, 2, 3. 's Hage, 1889/90. 8°.

Van het Bataviaasch Genootschap van K. en W.:

Tijdschrift, XXXII, 6. XXXIII, 2, 3, 4. XXXIV. Bat./'s Hage, 1889/90. 8°.

Tijdschrift, XXXV, 1. Bat./'s Hage, 1890. 8°.

Notulen, XXVI, 4. XXVII, 2, 3. Batavia, 1889. 8°.

Notulen, XXVIII, 1, 2, 3. Batavia, 1890. 8°.

Mr. J. A. v. d. Chijs, *Dagregister gehouden in het Casteel Batavia*, 1659—1661. Bat.—'s Hage, 1889. 8°.

N.-Indisch Plakaatboek, VI, VII. Bat.—'s Hage, 1889/90. 8°.

Register op de notulen, 1879—1888. Bat.—'s Hage. 1889. 8°.

P. J. F. Louw, *De derde Javaansche successie-oorlog*, 1746/55. Bat./'s Hage, 1889. 8°.

Proeve van een Lampongsch-Holl. woordenlijst, bepaaldelijk van het dialect van Kroë, *Verhandel.*, XLV, 3. Bat., 1891.

Verzameling Lampongsche teksten, *Verhandel.*, XLV, 4. Batavia, 1891.

Van het Indisch Genootschap:

Notulen, 16 *April*, 17 *Mei*, 8 *Oct.*, 5 *Nov.*, 26 *Nov.* 1889. 18 *Febr.*, 4 *Maart*, 26 *April*, 31 *Mei*, 30 *Sept.*, 21 *Oct.*, 18 *Nov.* 1890. 20 *Jan.*, 3 *Maart* 1891.

Naamlijst der leden.

Van het Kon. Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië:

Bijdragen, 5e reeks, IV, 3, 4. V, 1, 2, 3, 4. VI, 1. 's Grav., 1889/91. 8°.

J. Jakobs en J. J. Meyer, *Koninkl. Instituut voor de taal-, land- en volkenkunde.* 's Grav., 1891.

b. België.

Van de Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique:

Relations politiques des Pays-Bas et de l'Angleterre, VI, VII. Brux., 1888. 4°.

Renom de France, *Histoire des troubles des Pays-Bas.* Brux., 1889. 4°.

Correspondance du cardinal de Granvelle, 1565—1583. Brux., 1887. 4°.

Cartulaire des comtes de Hainaut, IV. Brux., 1889. 4°.

Introduction au Tome VII de la table chronologique des chartes et diplomes imprimés concernant l'hist. de la Belgique. Brux., 1888. 4°.

Bulletins, 3e série, XIII—XVI. Brux., 1887/8. 8°.

Compte-rendu des séances de la comm. d'histoire, 4e série, XIV, 2, 3, 4. XV, 1—4. XVI, 1. Brux., 1888/89. 8°.

Annuaire, 1888 et 1889. Brux., 1888/89. 8°.

Biographie académique, IX, 3. X, 1, 2. Brux. 1886/89. 8°.

Van de Académie d'archéologie de Belgique:

Annales, XLIV. Anvers, 1888. 8°.

Bulletins, 17—20. Anvers, 1888/9. 8°.

Van het Institut Luxembourgeois:

Publications de la section historique, XL, Luxemb., 1889. 8°.

Van de Commissions royales d'art et d'archéologie:

Bulletin, XXVII. Brux., 1889. 8°.

Bulletin, XXVIII, 1—12, Brux., 1889. 8°.

Van de Kon. Vlaamsche Akademie voor taal- en letterkunde:

Dr. L. Simons, *Het Roermondsch dialect getoetst aan het Ned.-Saksisch en Oud-Neder-Frankisch.* Gent, 1889. 8°.

Verslagen en mededeelingen, *April*, *Mei*, *Aug.*, *Dec.* Gent, 1889. 8°.

Nap. de Pauw en Ed. Gaillard, *Dit is die Istory van Troyen van Jacob van Maerlant*, II. IV, 1, 2. Gent, 1889. 8°.

Nap. de Pauw, *Madelghy's kintsheyt.* Gent, 1889. 8°.

Verslagen en mededeelingen, *Jan.*, *Febr.*, *Maart*, *April*, *Mei*, *Juni*, *Sept.*, *Oct.*, *Nov.*, *Dec.* 1890. *Jan.* 1891. Gent, 1890/91. 8°.

K. Stallaert, *Van de VII Vroeden van Rome*, *antwoord aan J. A. Stoet* (Overdruk).

Hip. Meert, *Het voornaamwoord* **du**. Gent, 1890. 8°.

Van de Société d'archéologie de Bruxelles:

Annuaire. 1891 (2). Bruxelles, 1891. 8°.

Van de Société archéologique de Namur:

Annales, XVIII, 2, 3, 4. Namur, 1889/90. 8°.
Rapport, 1888, 1889.
Bibliographie Namuroise, I. II, 1. Namur, 1890. 8°.

Van den Oudheidkundigen Kring van het land van Waas:

Annalen, XII, 2, 3, 4. XIII, 1. St. Nikolaas, 1889/90. 1891. 8°.

Van het Institut archéologique Liégeois:

Bulletin, XIX, 2. XXI, 1, 2, 3. Liège, 1888/89. 8°.
Table des matières des XX volumes de la première série. Liège, 1888. 8°.
Rapport 1888.
Mémoires, *nouvelle série*, VIII. Liège, 1889. 8°.

Van de maatschappij der Vlaamsche Bibliophilen:

F. van Duyse, *Oude Nederlandsche liederen*, 1, 2. Gent, 1889. 8°.

Napoléon de Pauw, *Dit es tbesouch van dien dat Pieter Boe ende Lenz sijn broeder ontcracht waren den Here vor sinte verrilden kerke te Ghent*, 4e reeks, n° 9. Gent, 1890. 8°.

Van de Redactie:

Messager des Sciences historiques, 1889, 1, 2, 3, 4. 1890, 1, 2, 3, 4. Gand, 1889/90. 8°.

Van de Bollandisten te Brussel:

Analecta, VIII, 2, 3, 4. IX, 1, 2, 3, 4. X, 1. Paris—Brux., 1889, 90, 91. 8°.

Van de Société historique et archéologique dans le duché de Limbourg:

Publications, XXVI, nouvelle série, tome VI, année 1889. Maestricht, 1890.

c. DUITSCHLAND.

Van de Kön. bayer. Akademie der Wissenschaften te München:

Abhandlungen, XVIII, 3. XIX, 1, 2. München, 1889/90. 4°.

J. W. von Plunck, *über die hist. methode auf dem Gebiet der deutschen civilprozesrecht.* München, 1889. 4°.

Sitzungsberichte, 1889, II, 2. München, 1890. 8°.

——— 1890, I. II (1, 2, 3). III. München, 1890/91. 8°.

Van de Kais. Akad. der Wissenschaften te Weenen:

Archiv. für österr. Geschichte, LXXII, 2. LXXIII, 1, 2. LXXIV, 1, 2. Wien, 1888. 8°.

Van de Königl. Sächsische Gesellschaft der Wissenschaften te Leipzig:

Bericht über die Verhandlungen, 1888, 3, 4. 1889, 1, 2, 3, 4. Leipzig, 1889/90. 8°.

Papyrus Ebers, 1, 2. Leipzig, 1889. 8°.

Jahresbericht fürstl. Jablonowskischer Gesellschaft. Leipz., 1889. 8°.

Abhandlungen, XI, 5, 6, 7. Leipzig, 1889/90. 8°.

Van den Verein für Kunst und Alterthum in Ulm und Oberschwaben:

Württenbergische Vierteljahrshefte, XI, 1888. XII, 1, 2, 3, 4. Stuttgart, 1888/89. 1890. 8°.

Münsterblätter, VI. Ulm, 1889. fol°.

Urkunden zur Gesch. der Pfarrkirche in Ulm, 1890.

Württenbergische Vierteljahrshefte für Landesgesch., XIII, 1, 2. Stuttg., 1890.

Van den Hist. Verein für Niedersachsen te Hannover:

Aug. von Oppermann, *Atlas vorgeschichtlicher Befestigungen*, 1, 2. Hannover, 1887/8. fol°.

Zeitschrift 1889, 1890 *und* 51er *Nachricht.* Hannover, 1889/90. 8°.

Van het Institut für österr. Geschichtsforschung te Innsbrück:

Mittheilungen, X, 3, 4. XI, 1, 2, 3, 4. XII, 1. *Ergänz*, III, 1. Innsbrück, 1889/90/91. 8°.

Van de Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburgische Geschichte:

Urkunden-Regesten, III, 1—3. Hamburg/Leipzig, 1889/90. 4°.

Zeitschrift, XIX. Kiel, 1889. 8°.

Van den Bergischen Geschichtsverein:

Zeitschrift, XXIII, XXIV, XXV, XXVI. Bonn, 1887/8, 1890. 8°.

Festschrift zum 25järigen Jubilaeum. Düsseld., 1888. 8°.

Van de Geschichts- und Alterthumsforschende Gesellschaft des Osterlandes te Altenburg:

Mittheilungen, X, 2. Altenburg, 1890. 8°.

Van den Harzverein für Geschichte und Alterthumskunde:

Zeitschrift, XXII, 1, 2. Wernigerode, 1889/90. 8°.
——— XXIII, 1, 2. „ 1890/91. 8°.

Van de Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften:

Neues lausitzisches Magasin, LXVI, 1. Görlitz, 1890. 8°.

Van het Stadt-Archiv von Köln:

Mittheilungen, XVII—XVIII. Köln, 1889. 8°.
——— XIX. Köln, 1890. 8°.

Van den Verein für hessische Gesch. und Landesk.:

Mittheilungen, 1888, 1889. Kassel, 8°.
Zeitschrift, Neue Folge, XIV, XV. Kassel, 1890/91. 8°.
Systematisches Inhalts Verzeichniss. Kassel, 1890. 8°.

Van den Verein für lübeckische Geschichte und Alterthumskunde:

Mittheilungen, III. IV, 2—5. Lübeck, 1889/90. 8°.
Zeitschrift, VI, 1. Lübeck, 1890. 8°.
Jahresbericht, 1888.

Van den hist. Verein von Unterfranken und Aschaffenburg:

Archiv XXXII, XXXIII. Würzburg, 1889/90. 8°.
Jahresbericht, 1888, 1890.

Van den Verein für thüringische Geschichte und Alterthumskunde:

Zeitschrift, Neue Folge, VI, VII. Jena, 1889/90. 8°.
Thüringische Geschichtsquellen, Neue Folge, IV. Jena, 1889. 8°.

Van de K. Kön. geograph. Gesellschaft te Weenen:

Mittheil, XXXIII (N. F., XXIII). Weenen, 1890.

Van den Verein von Alterthumsfreunden im Rheinlande:

Jahrbücher, 87, 88, 89. Bonn, 1889/90. 8°.

Van den hist. Verein für Schwaben und Neuburg:

Zeitschrift, XV. XVI. XVII. Augsburg, 1888/9. 8°.
Jahresberichte, 1888/9.

Van den Verein für hamburgische Geschichte:

Zeitschrift, Neue Folge, V, 3. XI, 1. Hamburg, 1889/90. 8°.
Briefe van Joh. Magdeburg. Elberfeld, 1889. 8°.
Mittheilungen, XII, 1889. 8°.

Van den Düsseldorfer Geschichtsverein:

H. Ferber, *Hist. Wanderung durch die alte Stadt Düsseldorf*, I. II. Düsseldorf, 1889/90. 8°.
Beiträge zur Geschichte des Niederrheins. Düsseldorf, 1889/90. 8°.
Beiträge etc., V.

Van den hist. Verein für den Niederrhein:

Annalen, XLVIII. XLIX. L. Köln, 1889, 1890. 8°.

Van den Verein für Meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde te Schwerin:

Jahrbücher und Jahresbericht, LIV. LV. Schwerin, 1889, 1890. 8°.
Mecklenb. Urkundenbuch, XV. Schwerin, 1890.

Van den hist. literar. Zweigverein des Vogesenclubs te Strassburg:

Jahrbuch, V. Strassburg, 1889. 8°.

Van den Oberhessischen Verein für Localgeschichte te Giessen:

Jahresbericht, I—V. Giessen, 1879/87. 8°.

Mittheilungen, 1. Giessen, 1889. 8°.

——— Neue Folge, 2. Giessen, 1890. 8°.

Van de hist. Gesells. des Künstlerv. te Bremen:

Focke, *Brem. Werkmeister.* Bremen, 1890.

Van den hist. Verein für Niedersachsen:

Zeitschrift, 1890. Hannover, 1890.

Van den Aachener Geschichtsverein:

Zeitschrift, XI. XII. Aachen, 1889/90. 8°.

Van den hist. Verein für Oberpfalz und Regensb.:

XLIII. Regensburg, 1889. 8°.

Van den Verein für Geschichte des Bodensees und seiner Umgebung:

Schriften, XVII. XVIII. Lindau, 1888/9. 8°.

Van den hist. Verein für Steiermark te Graz:

Mittheilungen, XXXVIII. Graz, 1889. 8°.

Van den Verein für Geschichte der stadt Meissen:

Mittheilungen, II, 3. Meissen, 1889. 8°.

Van de Redactie:

Altpreussische Monatschrift, XXVI, 7, 8. XXVII, 1, 2, 3, 4, 5, 6 etc. Königsberg i/Pr., 1889/90. 8°.

d. ZWITSERLAND.

Van de Société d'histoire et d'archéol. de Genève:

Mémorial des 50 *premières années.* Genève, 1889. 8°.

Van de Société d'histoire de la Suisse romande:

Mémoires et documents, 2e série, deel 2. Laus., 1890. 8°.

e. SPANJE.

Van de Real Academia de la Historia te Madrid:

Boletin, XIV, 5, 6. XV, 1, 2, 3, 4, 5, 6. XVI, 1, 2, 3, 4, 5, 6. XVII, 1, 2, 3, 4, 5, 6. Madrid, 1889/90. 8°.

Boletin, XVIII, 1, 2, 3. Madrid, 1891. 8°.

f. ZWEDEN EN NOORWEGEN.

Van de Kon. Akademie van Wetenschappen te Stockholm:

Monadsblad, XVI, 1888. Stockholm, 1889/90. 8°.
Tidskrift, X, 5. XI, (1, 2, 3). XII, (1 en 2).
Manadsblad, 1889. 8°.

Van de Universiteit te Lund:

Acta Lund, 1888/89, 2 dl.; 1889/90 4°.
Accessions-Katalog, 1889. Stockholm, 1890.

Van de Universiteitsbibliotheek te Upsala:

Catalogus biblioth. Upsal.
Scriptores rerum Suecicarum medii aevi, dl. 1, 2, 3.
Corpus Juris Sueo-Gothorum antiqui, 13 deelen.

Van de Universiteit te Christiania:

Bugge, *Etruskisch und Armenisch*, 1ste Reihe. Christiania, 1890.

g. ENGELAND.

Van de Redactie:

The english historical review, 15, 16, 17, 18, 19, 20. London, 1889/90. 8°.

h. AMERIKA.

Van de Oneida historical Society te N.-York:

Transactions, 1887/89. Utica (N.-Y.), 1889. 8°.

New-Amsterdam, *New-Orange*, *New-York*, by Ch. W. Darling. N.-York, 1889. 8°.

The rise of Christian associations by W. R. Taylor. Rochester (N.-Y.), 1889. 8°.

Van de Smithsonian Institution:

Report, 1886, 1, 2. Washington, 1889. 8°.

Report of the bureau of ethnology, 1883/84 and 1884/85. Washington, 1887/88. 8°.

Cyrus Thomas, *the circular, Square and Octogonal earthworks of Ohio.* Wash., 1889. 8°.

——— *the problem of the Ohiomounds.* Wash., 1889. 8°.

J. E. Pilling, *Bibliography of the Muskhogean languages*. Wash., 1889. 8°.

W. H. Halmes, *Textile fabrics of ancient Peru.* Wash., 1889. 8°.

J. C. Pilling, *bibliography of the Iroquoian languages.* Wash., 1888. 8°.

Contributions to knowledge, XXVI, 1890.

Transactions of the Wisconsin Academy of sciences, arts and letters, VII. 1889.

Report, 1887, 1, 2, Washington, 1889. 8°.

Van U. S. Department of Agr. culture:

The english Sparrow in N.-America.

Forestry divisions, *bulletin* 4, 1890. Wash., 1889. 8°.

North-American Fauna, 1, 2, 3, 4. Wash., 1889/90. 8°.

REKENING VAN 'T HISTORISCH GENOOTSCHAP.

1889.

ONTVANG.

Saldo der rekening 1888	*f*	5371.99[5]
Contributiën	-	3250.—
Verkochte Werken van 't Genootschap .	-	66.12[5]
Rente van 't reservekapitaal en van belegd kasgeld	-	221.54
	f	8909.66

UITGAAF.

Kosten der Werken van 't Genootschap .	*f*	1833.85
Bibliotheek en Leesgezelschap.	-	464.26
Bezoldiging van den bode, drukwerk, porto's enz.	-	269.51
Kosten van 't locaal voor de vergaderingen	-	60.—
Saldo op nieuwe rekening over te brengen	-	6282.04
	f	8909.66

REKENING VAN 'T HISTORISCH GENOOTSCHAP.

1890.

ONTVANG.

Saldo der rekening 1889.	*f*	6282.04
Contributiën	-	3270.—
Verkochte Werken van 't Genootschap. .	-	254.36
Rente van 't reservekapitaal en van belegd kasgeld.	-	219.57
	f	10025.97

UITGAAF.

Kosten der Werken van 't Genootschap .	*f*	2079.86^{5}
Bibliotheek en Leesgezelschap.	-	302.10
Bezoldiging van den bode, drukwerk, porto's enz.	-	135,08^{5}
Kosten van 't locaal voor de vergaderingen	-	60.—
Saldo op nieuwe rekening over te brengen	-	7448.92
	f	10025.97

GEDENKSCHRIFT

VAN

Don Sancho de Londoño

over de krijgsbedrijven van 1568 in de Nederlanden.

Van dit zoo ver wij weten nog nooit in druk verschenen Gedenkschrift van een van Alva's generaals over bedrijven, waaraan hij zelf deel heeft genomen, bezorgen wij de uitgaaf naar een afschrift, met een Spaansche hand uit den zelfden tijd geschreven en door den hoogleeraar Bonaventura Vulcanius aan de Boekerij der Leidsche Universiteit geschonken: zie den Catalogus van 1716, f⁰. 349. Het docht ons onbehoorlijk dat de beschrijving van voor onze geschiedenis zoo belangrijke voorvallen, door iemand van zoo nabij er mede bekend, nog langer ongedrukt zou blijven, al erkennen wij ook volmondig dat zij, na de talrijke berichten die ons al ten dienste stonden, onze kennis er van weinig of niet vermeerdert.

Van den auteur, evenals van de meeste Spaansche generaals, die op onze slagvelden hun lauweren hebben geplukt, is ons slechts weinig bekend. Uit een langdradig dichtstuk, dat hij aan zijn Comentario heeft toegevoegd, maar dat wij gemeend hebben niet te moeten overnemen: „De Don Sancho de Londoño,

despidiendose de la soldadesca", leeren wij, dat hij zijn loopbaan begonnen was onder de Spaansche benden, die Karel V in 1543 de stad Duren hielpen veroveren, en dat de veldtocht van 1568 de laatste is geweest, waaraan hij deel heeft genomen.

„Serui", zoo zegt hij:

Serui desde mi verde primavera
a los mayores Reyes, que a tenido
Spaña . . . . .
Seria nunca acauar si las (cosas) pusiese
todas aqui desde el tomar a Dura
hasta que Oranje a Cambresi batiese.

Toen hij met den Hertog van Alva herwaarts overkwam, stond hij met den rang van Maestre de Campo aan het hoofd van een der vier tercios of regimenten, die het voetvolk uitmaakten, en wel van het Tercio de Lombardia. Aanvankelijk werd hij met de tien vaandels, waaruit zijn regiment bestond, te Lier in Brabant ingekwartierd, maar later bleef hij daar met slechts de helft; de rest was naar Doornik en elders verlegd. [1]) Bij het plotseling in hechtenis nemen der Nederlandsche heeren, die voor de aanstokers der onlusten van 1566 doorgingen, waarbij zich de Hertog van zijn hoofdofficieren bij voorkeur bediende, moest ook don Sancho behulpzaam zijn. Met den graaf Alberic de Lodron had hij den Burgemeester van Antwerpen Van Stralen in het oog te houden en, toen die trachtte te ontvluchten, te arresteeren, van welke niet benijdbare taak hij zich met goed gevolg kweet. [2]) Iets later kreeg hij een eervoller opdracht. Hoe hoog ook wordt opgegeven van den voortreffelijken staat,

1) Zie Mendoza, p. 32, 39, 40.
2) Corresp. de Phil. II, t. I p. 574, '6.

waarin zich het leger bevond dat de Hertog met zich had gebracht, deze zelf was er geenszins mee ingenomen. De krijgstucht, klaagde hij, was gebrekkig, [1]) en de geheele inrichting liet te wenschen over. Daarom noodigde hij, bij brieven van 11 Februari 1568, don Sancho en waarschijnlijk al de vier Maestres de Campo [2]) uit, om hun bedenkingen en voorstellen ter verbetering van het krijgswezen op schrift te stellen. De uitvoerige memorie van don Sancho, gedagteekend van Lier den 8sten April van hetzelfde jaar, is bewaard gebleven en in 1589, zoo al niet een paar jaren vroeger [3]) gedrukt. De titel van dit thans geheel vergeten geschrift luidt:

El Discvrso sobre la Forma de redvzir la Disciplina Militar a meyor y antigvo estado, por don Sancho de Londoño, Maestre del Campo; dirigido al Illustimo y Excellimo Principe y Señor don Fernando Alvares de Toledo dvque de Alva etc., Lvgarteniente y Capitan General de su Magd. y su Gouernador en los Estados de Flandes.

In de uitgaaf van Brussel, bij R. Velpius, 1589 in kl. kwarto, is het geschrift, hoewel van een afzonderlijk titelblad voorzien en met een eigen pagi-

---

1) Corresp. de Ph. II, t. II p. 3. Lettre au Roi du 6 Janvier 1568: „Il se plaint de l'indiscipline des gens de guerre, qui volent publiquement. Beaucoup ont quitté leurs drapeaux", etc. Vgl. ook t. I, p. 615.

2) Don Sancho is zelf van die meening. In de opdracht van zijn memorie aan den Hertog, zegt hij:... „a mi, y es de creer que a los demas sus hechuras, a V. Exc. mandado poner en escrito nuestros pareceres.

3) Van een uitgaaf van El Discurso, Bruselas 1587 in 8o, die hij echter zelf niet schijnt gezien te hebben, gewaagt D. José Almirante in zijn „Bibliografia Militar de España", Madrid 1876. Vgl. ook Draudius, Bibl. Exotica, p. 212. De uitgaaf van 1589, de eenige die ik ken, is voorhanden op de Universiteitsbibliotheek te Leiden.

neering (44 bladzijden recto en verso), toegevoegd aan een evengroote verhandeling over hetzelfde onderwerp, maar niet bij dezelfde gelegenheid, opgesteld door den belegeraar van Leiden, Francisco de Valdes, die voordat hij zelf aan het hoofd van een tercio geplaatst werd, als Capitan en Sargento Mayor onder don Sancho in het Tercio de Lombardia diende, [1]) en uit dien hoofde aan zijn opstel, dat hij „Espeio y Deceplina Militar" betiteld heeft en dat voornamelijk over de plichten van den Sargento Mayor handelt, den vorm gaf van een zamenspraak tusschen Londoño, zoo als hij hem kortaf noemt, en Vergas, met welken laatsten hij waarschijnlijk een der kapiteinen van het zelfde tercio bedoelt, namelijk don Francisco de Vergas. Beide geschriften, zoo goed als nooit gebruikt, zijn voor de kennis van de Spaansche legerinrichting en krijgvoering tijdens de eerste helft van den tachtigjarigen oorlog van het hoogste belang, en kunnen voortreffelijk dienen om ons de oorlogsbedrijven begrijpelijker en aanschouwelijker te maken [2]). Maar het is hier de plaats niet om hierover in bijzonderheden uit te weiden.

Weinige dagen na den 8sten April, waarvan de Discurso dagteekent, den 19den, trok reeds don Sancho op bevel van den Hertog uit Lier in het veld, om

1) Zie Mendoza, p. 66, 89. Valdez werd eerst tijdens het beleg van Leiden tot Maestre de Campo bevorderd, en wel over de vereenigde tercios San Felipe en Sant Jago die gedurende de belegering van Haarlem uit Italië over waren gekomen. Zie Mendoza, p. 198 en 258. Onder de opdracht van zijn Espeio aan don Fadrique, Alva's zoon, gedateerd van Oct. 1571, voert hij, althans in de uitgaaf van 1589, al den titel van Maestre de Campo, ongetwijfeld echter bij antecipatie.

2) Ook Bernardino de Mendoza heeft behalve zijn Comentarios een werk van krijgskundigen aard nagelaten: „Theorica y Practica de Guerra, uitgegeven te Antwerpen bij Plantyn in 1596, dat insgelijks onze aandacht zeer verdient.

den inval der geuzen in het opperkwartier van Gelderland te gaan afweren: met welken uitslag, verhaalt hij ons zelf in den aanvang van zijn Gedenkschrift. Terstond na den slag bij Dalem heeft hij van zijn verrichtingen en behaalde voordeelen een rapport aan den Hertog gezonden, dat nog onder de handschriften in de Bibliotheek van Madrid berust, en aldaar door Gachard werd aangetroffen in een bundel „papeles tocantes à Phelipe II (G. 51)" f°. 316—319. Gachard beschrijft dit stuk aldus:

Lettre du mestre de camp don Sancho de Londoño, écrite d'Erkelens le 26 avril 1568 au duc d'Albe. Il y traite des faits et actions du corps qu'il commendait en Gueldre contre les ennemis." [1])

Het vermoeden ligt voor de hand, dat dit rapport hoofdzakelijk in den Comentario zal zijn overgegaan. Wat er gedurende het verdere jaar in Groningerland en aan de Maas op het oorlogstooneel, grootendeels met zijn medewerking, is voorgevallen, heeft hij waarschijnlijk insgelijks terstond nadat hij het had bijgewoond of vernomen te boek gesteld. Zijn beschrijving is dus zoo authentiek mogelijk.

Evenwel, ik heb het reeds getuigd, veel nieuws leeren wij er niet uit. Wij zijn van den kant der Spaansche generaals en soldaten [2]) over den veldtocht reeds zoo goed en breedvoerig ingelicht, dat het een hunner wel moeilijk moet vallen ons nog onbekende

---

1) Gachard, les Bibliothèques de Madrid et de l'Escurial, p. 58.

2) De meeste geschriften, die ik hier op het oog heb, zijn thans algemeen bekend. Alleen wensch ik nog te verwijzen naar „Burkhard Stickel's Tagebuch seiner Kriegs- und anderer Verrichtungen von 1566—1598", uitgegeven door Dr. v. Kausler, in Württembergische Jahrbücher, Jahrg. 1866. S. 301 sq. — Stickel werd in Juni 1567 aangeworven en diende onder Alberico Lodron in den veldtocht van 1568. In het voorjaar van 1571 werd hij afgedankt en verliet de Nederlanden, doch keerde er in 1582—84 terug.

zaken, van eenige beteekenis, te berichten. En don Sancho vermag dit minder dan eenig ander, — want het beste uit zijn verhaal bezaten wij al lang zonder het te vermoeden. Nu wij het in zijn geheel voor ons hebben, bemerken wij namelijk dat don Bernardino de Mendoza, de voortreffelijkste en beroemdste van al de Spanjaarden die de gebeurtenissen hier te lande tusschen 1567 en 1576 beschreven hebben, en van wien wij wel vermoedden dat hij zijn uitgebreide kennis gedeeltelijk aan andere officieren had ontleend, dat Mendoza ook den Comentario van Londoño ten gebruike gehad en veel gebruikt heeft. Een der redenen, die mij de uitgaaf de moeite waard hebben doen achten, is juist hierin gelegen, dat wij door de vergelijking er van met het uitmuntende boek van Mendoza beter leeren begrijpen, hoe dit is samengesteld.

Over Mendoza's Comentarios heb ik voor jaren, naar aanleiding van de uitgaaf der Fransche vertaling van Loumier, uitvoerig gehandeld [1]) en toen aangetoond, dat de vier eerste boeken, die evenver loopen als het Gedenkschrift van Londoño, op zich zelf een geheel vormen, dat reeds vóór 1572 persklaar lag, en in het begin van het volgende jaar door den schrijver, dien de Hertog met een zending naar den Koning te Madrid belast had, aan Z. Maj. opgedragen en overhandigd werd. Voor dit gedeelte nu blijkt het dat de Comentario van Londoño de handleiding is geweest, de dorre handleiding, uit allerlei berichten van anderen en vooral uit zijn eigen ervaringen door Mendoza met veel meer takt en historische kunst tot een uitmuntend geheel uitgewerkt. Dit valt zoo onmiskenbaar in het oog, als men het eene verhaal met het andere vergelijkt, dat alle betoog er van mij

1) In den Algem. Konst- en Letterb. van 1860, nº. 29.

overbodig voorkomt, nu ik door het uitgeven van den oorspronkelijken tekst een ieder in de gelegenheid stel om er zich van te overtuigen. [1])

Wat er verder van don Sancho geworden, is kan ik niet met juistheid zeggen. Dat hij kort na den veldtocht, met of zonder zijn wensch, uit zijn commando ontslagen en naar Spanje teruggekeerd is, is zeker. Van de vier Maestres de Campo, die met Alva overkwamen, vinden wij in 1572 er twee vervangen: Alonzo d'Uloa door Rodrigo de Toledo aan het hoofd van het Tercio de Napoles, en Sancho de Londoño door Hernando de Toledo, die vroeger bij het Tercio de Sicilia als kapitein had gediend. [2]) Van Uloa weten wij uit de Correspondance de Philippe II, dat hij in April van het jaar 1570 naar Spanje wedergekeerd is, door Alva voor een bijzondere belooning aan den Koning aanbevolen. [3]) Misschien is te gelijkertijd ook Londoño ontslagen, hoewel zijn naam in de brieven van Alva van dien tijd niet genoemd wordt. Dat hij ook niet onbeloond is gebleven, vernemen wij uit zijn berijmd afscheid uit den krijgsdienst, dat ik boven reeds aanhaalde, en tevens vernemen wij daaruit, dat de belooning hem niet voldeed en te gering voor zijn verdiensten voorkwam. Van zijn Koning getuigt hij namelijk:

Solos mill y seiscientos coronados
de vna pinsion me a dado en recompensa
tras todos los seruicios memorados

---

1) Leerzaam bijv. is de vergelijking tusschen Londoño p. 42 en Mendoza p. 65. Wij zien daaruit, hoe Mendoza de handelwijs van den Hertog, die door Londoño gelaakt was, weet te verklaren en te billijken.

2) Zie Mendoza, p. 109, 116, 111, 66, 89.

3) Corr. de Phil. II, t. II, p. 130, 62. Gachard t. a. pl. vergist zich blijkbaar, als hij hier aan den naamgenoot van den generaal, den Venetiaanschen veelschrijver, denkt.

Troque el reposo por fatiga immensa,
troque mi subcesion por su seruicio
y al patrimonio hize gran ofensa.
Hize a mi nombre agrauio y perjuizio
por no auer entendido a conseruallo,
como pudiera en qualquier otro officio.

Wij zijn niet in staat te beoordeelen, in hoever hij waarlijk reden tot klagen had. Dat hij de theorie van zijn vak goed verstond, zouden wij uit zijn Discurso afleiden. Maar tusschen het weten en het toepassen is de afstand groot. Dat hij niet, als Uloa, door den Hertog bij zijn afscheid werd aanbevolen, is een kwaad teeken. Hoe dit zij, met zijn vertrek uit Nederland verliest hij voor ons zijn beteekenis. Dat wij van zijn verder leven niets meer te weten komen, kunnen wij ons licht getroosten.

Ten slotte zij het mij vergund mijn vriend, professor Brill, openlijk dank te zeggen voor zijn hulp, mij bij de uitgaaf bewezen. Hij heeft mij het vervelende werk der vertaling wel uit de hand willen nemen, en op het verbeteren der drukproeven mede het oog gehouden.

R. Fruin.

COMENTARIO

hecho por el Ilustre y sauio Cauallero

don Sancho de Londoño.

La venida del duque de Alua a estos estados, *) acompañado de los quatro tercios de Infanteria española, doce compañias de cauallos ligeros de Ytalia, quinientas lanças borgoñas, a todos es notorio quan pacifica y sin contradiçion alguna fue, aunque el Principe de Oranje, quanto fue pusible, trauajo, haziendo grande ynstancia con algunos principes Alemanes, amigos y deudos suyos, procurando le diesen fauor y ayuda para resistir y ofender la entrada del Duque en estos estados. Pero no pudiendo persuadillos a ello, nimenos hallandose el con fuerças y poder para lo yntentar, disiño porentonces de poner en l'execucion sus ruynes deseos.

Despues de pocos dias de la llegada del Duque se siguieron las prisiones del conde de Agamont y de Orne y de otros particulares y principales personages, de los quales adelante se hizo justicia, sin causar ninguna alteracion ni mouimentos en estos estados, sino sola una uniuersal ymitacion de todos los pue-

---

*) In het hscr. doorgaans stado voor estado, stauan voor estauan enz.

GEDENKSCHRIFT

vervaardigd door den doorluchtigen en wijzen ridder

don Sancho de Londoño.

Het is allen bekend, hoe vredelievend en onwedersproken de komst van den hertog van Alva in deze Staten geweest is, vergezeld van de vier regimenten Spaansche infanterie, twaalf compagniën lichte Italiaansche ruiters, vijfhonderd bourgondische lanciers, — ofschoon de Prins van Oranje zich, zooveel mogelijk door sterken aandrang bij eenige Duitsche Vorsten, vrienden en verwanten van hem, zich beijverde, dat zij hem welwillendheid betoonen en hulp verleenen mochten om de komst van den hertog in deze Staten te weêrstaan en af te weren. Maar hen daartoe niet kunnende overhalen, niettemin zich in het bezit van troepen en macht bevindende om het te beproeven, besloot hij zijn boos opzet dadelijk uit te voeren. Weinige dagen na de komst van den hertog had de inhechtenisneming plaats van den Graaf van Egmond en van Hoorn en van andere en voorname en aanzienlijke personen, die weldra terecht gesteld werden, zonder eenige ontzetting of beroeringen in deze *Provincien* te veroorzaken, behalve alleenlijk eene algemeene verbazing *) bij het geheele volk, daar

*) Er staat *ymitacion;* maar er schijnt gelezen te moeten worden *admiracion*.

blos, viendo hazer justicia de aquellos principes, que acerca dellos tanta autoridad tenian, y *) un general terror en los animos de todos los que se hallauan culpados en el desseruicio de su Rey.

En esta quietud estuuo desde los 23 de Agosto, que el Duque entro en Bruselas hasta el principio de Abril, que los animos perversos y maluadas intenciones de los erejes y rreueldes a Dios y al Rey destos estados, que todo este tiempo esperando la ocasion, secretos avian estado, llegada la primavera empeçaron a se descubrir y mostrar. Los quales hauiendose confederado y concertado, que para principio de Mayo acometiesen los estados por tres partes, y juntamente tomasen las armas contra la gente de guerra de su Mag[d], y especialmente em Bruselas contra la persona del Duque, haziendo quenta de rrecoger las vanderas de herreruelos, que venian licenciados de Francia, para servirse dellas en tel ocasion, hauian asimesmo dado dineros a algunos personages, para que secretamente hiziesen gente en el Anamur, pays de Liexa y Artues. Todas estas platicas con gran secreto entrellos se tratauan; y ya se acercaba la semana sancta, la qual auiendo entendido quel Duque havia dado intencion de tenerla en una avadia, que esta fuera de Bruselas distante dos leguas y se llama Narangala [1]), teniendo hecho disignio de acometerle alli y prendelle, paresciendoles que mas a su saluo saldrian con su yntencion, asi por ser el monesterio fuera de poblado y no fuerte, como por estar cerca de un muy grande y espeso bosque, donde facilmente podian ellos tener el numero de

*) In het hscr. ya.

men recht gedaan zag over die aanzienlijken, welke over hen zulk een gezag hadden, en een' algemeenen schrik in de gemoederen van allen, die zich in de behartiging van hunnen plicht jegens den koning schuldig bevonden.

Zoo rustig bleef alles van den 23 Augustus aan, toen de hertog in Brussel kwam, tot het begin van April, wanneer de booze geest en de kwade bedoelingen van de ketters en opstandelingen tegen God en den koning dezer gewesten, al dien tijd in afwachting eener gelegenheid, geheim gebleven, met de komst van de lente, zich begonnen te verraden en te openbaren. Zich onderling verbonden en afspraken gemaakt hebbende, dat zij met het begin van Mei de landen aan drie zijden aanvallen en gezamenlijk de wapenen opvatten zouden tegen het krijgsvolk van zijne Majesteit en bepaáldelijk binnen Brussel tegen den persoon van den hertog, er op rekenend dat zij de vendels zware ruiterij met zich zouden vereenigen, die in Frankrijk ontslagen waren. Om zich van dezelven bij gelegenheid te bedienen, hadden zij mede aan eenige personen geld gegeven, ten einde in het geheim volk te werven in Namen, het land van Luik en Artois. Al deze plannen behandelden zij met groote geheimhouding onder elkander, en reeds naderde de heilige week; alstoen vernomen hebbende, dat de hertog het voornemen te kennen gegeven had haar te vieren in eene abdij, buiten Brussel op twee mijlen afstands en Groenendaal geheeten, vatten zij het plan op om haar aan te tasten en in te nemen, meenende dat zij veiliger in hun voornemen zouden slagen, zoowel omdat dit klooster van woningen verwijderd en niet sterk was, als omdat er zich in de nabijheid een zeer groot en dicht bosch bevond, waar zij gemakkelijk het aantal volks zouden kunnen bergen, dat

gente, que les paresciese ser menester para tel efecto, sinque fuese descuvierto; seruianse tambien de la ocasion del tempo sancto, en el qual todos atienden generalmente a la rreformacion de sus conciencias, dexados todos otros negocios y cuydados a parte. Pero la bondad diuina, que no da tanto poder a los malos que uasten a poner siempre en execucion sus pesimos deseos, permitio el Duque tuuiese algunos auisos destos tractos y coniuraciones, y asi se dejo su yda a la auadia, y ellos en este particular quedaron frustados de su esperança. Y hauiendo tenido casi en estos mesmos dias auiso, que Mos̄ de Rosuer, teniente que fue de la vanda de gente de armas del Conde de Agamon, y Mos̄ de Lamer [2]) y Mos̄ de Uillen, trayendo platicas secretas de parte del Principe de Oranje con algunos de la vanda del Obispo de Liexa y con otros del mesmo pays, auian empeçado a leuantar en los casares del contorno alguna gente, asi de a pie como de a cauallo, y que aruoladas ya publicamente vanderas dauan principio a nueua sidicion, ordeno que don Sancho de Londoño, Maestre de Campo del tercio de Lombardia, con cinco vanderas de las suyas, que en Lira, villa de Brauante, estauan aloxadas, caminase con toda diligencia la buelta de alla; como lo hizo, saliendo del alojamiento dicho a xix de Abril, segunda dia de pasqua de rresurrecion; y llego entre Liexa y Anamur con esta infanteria, y alli le vino segunda orden, que enderescase su camino a Mastrique, villa en los confines de Brauante, sobre la rriuera de la Musa, donde hallaria el auiso de lo que huuiese de hazer.

Sauia ya el Duque a este saçon, como estos

hun noodig scheen tot hun doel, zonder dat het ontdekt werd. Dus dachten zij zich van de gelegenheid te bedienen van den feesttijd, waarin allen gemeenlijk zich bezig houden met de zuivering hunner conscientiën, alle andere zaken en bemoeiingen ter zijde zettende. Maar de goddelijke goedheid, die zooveel macht niet geeft aan de boozen, als hun noodig zou zijn om hunne kwade bedoelingen altijd ten uitvoer te brengen, vergunde, dat de hertog eenige berichten van die handelingen en samenspanningen kreeg, en alzoo liet hij zijn bezoek van de abdij varen, en zij werden in dit geval van hunne hoop verstoken. En nagenoeg in dezelfde dagen bericht gekregen hebbende, dat de Heer van Risoir, luitenant van de bende krijgslieden van den graaf van Egmond, en de heer van Lumey, en de heer van Villers, geheime raadslagen van den Prins van Oranje uitvoerende, met eenigen van de bende van den bisschop van Luik en met anderen van hetzelfde land, begonnen hadden in de dorpen van den omtrek eenig volk te lichten, zoowel te voet als te paard, en dat aldaar alreede openlijk genestelde vendels een nieuwen opstand aanvingen, beval (de hertog) dat don Sancho de Londoño, veldmeester van het regiment van Lombardije, met vijf vendels van de zijnen, die te Lier, eene stad van Brabant, ingekwartierd waren, daarentegen in allerijl zou optrekken. Dit deed hij, uit de genoemde garnizoensplaats den 19den April, den tweeden dag na Paschen, vertrekkende, en hij kwam tusschen Luik en Namen met deze infanterie aan, en vandaar kwam een tweede order, dat hij zijnen weg richten zou naar Maastricht, eene stad op de grenzen van Brabant aan de rivier de Maas, waar hij bericht zou vinden van hetgeen hij te doen zou hebben.

Reeds wist de hertog op dat pas, dat de vijanden

enemigos yban cresciendo, de manera que ya tenian arboladas nueve vanderas y una corneta de cauallos, y estauan juntos en un casar a dos leguas de Mastrique. Para lo qual hauia proueydo, que Sancho de Auila, capitan de las guardias, partiese luego con su compañia de lanças, y asimesmo lleuase la compañia de cavallos ligeros Aluaneses de Nicolao Vasta y la de Pedro Montañes de arcabuzeros a cauallo [llevo] *), tambien que tomase de los Tudescos del regimiento del Conde de Hebrestayn, que estaua a la guardia de Mastrique, los que le pareciese ser menester, y que assimesmo se juntase con don Sancho de Londoño y sus cinco vanderas [3]), y procurasen ambos deshazer la liga y junta de aquellos rreueldes. Llegose a Mastrique a los xxiii de Abril, y juntose el conde de Ebristan y don Sancho de Londoño y Sancho de Auila. Teniendo auiso que la misma mañana los enemigos se hauian partido de aquel lugar, do estauan, determinaron de rrefrescar la gente, que por las largas jornadas venia fatigada, y partirse a la media noche en seguimiento de ellos. Y asi se hizo; veniendo el conde Heuristayn en persona, y trayendo consigo trecientos Alemanes coseletes de los suyos; caminose por la rriuiera de la Musa auajo, y llegando al aloxamiento, adonde los enemigos auian estado, supose como la noche antes auian llegado a Rromunda, villa del ducado de Gueldres, y que hauian procurado entrar dentro com buenas palabras y falsas persuaciones, dando a entender que venian en seruicio de su Mag[d]. y que en su nombre tendrian la villa; y

---

*) Dit woord schijnt overtollig.

in sterkte toenamen in die mate dat zij negen vendels en een cornet ruiters hadden aangeworven, en dat zij vereenigd waren in een dorp op twee mijlen afstands van Maastricht. Daarom had hij gezorgd, dat Sancho de Avila, kapitein van de gardes, dadelijk optrok met zijne compagnie van lansiers, en dat hij tevens de compagnie lichte Albaneesche ruiters van Nicolao Basta en de compagnie busschieters te paard van Pedro Montañez medenam, alsmede dat hij van de Duitschers van het regiment van den Graaf van Eberstein, welke te Maastricht in bezetting lag, die soldaten opnam, welke hem noodig schenen te zijn, en zich tevens vereenigde met don Sancho de Londoño en zijne vijf vendels, en dat beiden bewerken zouden, dat de samenspanning van die oproerlingen verijdeld werd. Men kwam den 23sten April te Maastricht aan en vereenigde met zich den graaf van Eberstein en don Sancho de Londoño en Sancho de Avila. Bericht hebbende dat de vijanden dienzelfden morgen van die plaats, waar zij zich bevonden, vertrokken waren, besloten zij de manschap te ververschen, welke door de groote dagreizen vermoeid was, en te middernacht, den vijand achterna, op te trekken. En zoo geschiedde het, daar de graaf van Eberstein in persoon kwam, en met zich driehonderd Duitsche piekeniers van de zijnen medebracht. Men trok langs de rivier de Maas nederwaarts, en aan het kampement komende waar de vijanden geweest waren, onderstelde ik, dat zij den nacht te voren aangekomen waren te Roermond, eene stad van het hertogdom Gelder, omdat zij beproefd hadden daarbinnen toegelaten te worden met fraaie woorden en valsche betuigingen, te verstaan gevend, dat zij kwamen in den dienst van Zijne Majesteit, en de stad in zijnen naam zouden bewaren, en bespeurd hebbende, dat men hun niet geloofde noch hun de

visto que no los dauan credito ni les querian abrir ni rrecibir dentro, intentaron de la tomar por fuerça, poniendo fuego a dos puertas de la tierra; y cierto se puede creer salieran con su yntento, porque entrellos auia cantidad de ciudadanos de la propia tierra, y dentro estauan otros muchos apasionados del vando de los ereges; y en guarda de la tierra, que muy grande era, solamente auia una compañia de Tudescos del regimiento de Mos̃ de Mega, que no uastava a se lo ympedir, si el auiso que ellos tuuieron de nuestra venida no los hiziera desistir de lo començado, y partirse, ronpiendo un puente de madera, que estaua sobre la Rrura, porque no les pudiesemos seguir. Llego *) este dia que se partieron a Rroremunda, a la una despues de medio dia, auiendo caminado seys muy grandes leguas tudescas, que ay desde Mastrique a esta tierra, en nueve oras; hallaronse algunos muertos de los enemigos junto a una puente†) de Rrura, que murieron al tiempo que intentaron quemarla, y vieronse en una yglesia, que estava al burgo, muchas ymagines de Sanctos quemadas y rrotas a cuchilladas, que no poco yndigno a todos los soldados Españoles, creciendoles el deseo de los alcançar por dar les el castigo de tan grandes abominaciones como yvan haziendo. Entrose luego en la tierra, y enuiose un soldado Aleman de la compañia, que estaua a la guardia della, juramentado a rreconocer el camino que hazian los enemigos, y sin esperar a que tornase. A las dos oras despues de media noche, dia de Sant Marcos, xx de Abril, partio nuestra gente, y hauiendo caminado poco mas de una legua, se topo con el

*) Lees: Llegose.

†) Het hschr. heeft: puerta.

poort wilde openen en binnen laten, poogden zij haar met geweld in te nemen door vuur aan te leggen tegen twee poorten van de landzijde, en voorzeker zouden zij in hun opzet geslaagd zijn, omdat er onder hen een aantal van burgers van de plaats waren, en er zich binnen vele anderen bevonden, hartstochtelijke aanhangers van de factie der ketters, en er ter bewaking van de plaats, die zeer uitgestrekt was, slechts eene compagnie van Duitschers was van het regiment van den Heer van Megen, hetwelk alleen niet voldoende was om het te beletten, indien het bericht, dat zij kregen van onze komst hen hun opzet niet had doen staken en hen had doen aftrekken, na eene houten brug over de Roer afgebroken te hebben, opdat wij hen niet zouden kunnen vervolgen. Op dien dag alzoo, dat zij afgetrokken waren, kwam men te Roermond aan te één ure na den middag, in negen uren zes zeer groote Duitsche mijlen afgelegd hebbende, die er zijn tusschen Maastricht en deze plaats; men vond er eenige dooden van de vijanden bij eene brug aan de rivier de Roer, die gesneuveld waren op het tijdstip dat zij haar hadden pogen in brand te steken, en men zag in eene kerk in de voorstad vele beelden van heiligen verbrand en met zwaardslagen verbroken, hetgeen al de Spaansche soldaten niet weinig verontwaardigde en de begeerte in hen vermeerderde om hen te achterhalen, ten einde hun de kastijding te geven voor de groote gruwelen, die zij bedreven. Daarna trok men de plaats in en zond men een' Duitsch soldaat van de compagnie, die haar moest bewaken, met den last den weg te verkennen, dien de vijanden gegaan waren, en zonder te hopen dat hij zou terugkomen. Te twee uren na middernacht, op den dag van Sint-Marcus, den 20sten April, vertrok ons volk, en een weinig meer dan ééne mijl gemarcheerd hebbende,

soldado, que hauian embiado a rreconocer; el qual dixo, como los enemigos hauian dormido esa noche en un lugar, dos leguas de Rromunde y una de Herleus [1]), tierra assimesmo del ducado de Gheldres, fueron luego cauallos de los nuestros descubriendo, y hallaronlos sobre Herleus, que, no hauiendo podido tomar a Rruremunda por las causas dichas, hauian ydo con disignio de tomar aquella tierra: y si vien tuuieron auiso de nuestra venida quando conuatian a Rroremunda, estauan al presente muy descuydados y, a su parecer, seguros, creyendo que solamente auiamos venido a socorrer a Rruremunda y que no pasariamos de alli, y mas auiendose ya ellos entrado en il ducado de Gueldres, *) que aunque Herleus era del ducado de Gueldres, esta tierra era sola situada en el de Cleues. Vino luego el auiso al esquadron [5]) de como se auia hallado los enemigos, sulicitando a que caminase la infanteria y nuestros cauallos; caminaron a gran paso la buelta dellos, y hallaronlos en un llano hecho escuadron [6]) en tierra entre Herleus y Dalem, villa del ducado de Cleues; adonde hazian quenta de se rretirar, despues que descubrieron a los nuestros, y asi auian ymbiado su uagaje la buelta de ella. Llegados nuestros cauallos [7]) cerca de adonde estauan los suyos, dieron caça hasta doce cauallos dellos, que salieron a rreconocer, y aun, a lo que claro se uio y conocio despues, salieron con disignio de diuertir nuestra caualleria, entretanto que su infanteria se rretiraua a la tierra. Lo qual no pudieron hazer sin perder los mas de sus cauallos y buena parte de su infanteria, que perdidos de animo, se perdieron, y se metieron en un bosque, que estaua cerca, dexando

*) Blijkbaar een fout, lees: Cleues.

ontmoette men den soldaat, dien zij op verkenning uitgezonden hadden; deze zeide, dat de vijanden dien nacht geslapen hadden op eene plaats, twee mijlen van Roermond en ééne van Erkelens, mede in het hertogdom Gelder; dat zij daarop ruiters van de onzen ontdekt hadden en zich aan gene zijde van Erkelens bevonden; dat zij, Roermond niet hebbende kunnen innemen om de medegedeelde reden, er op uit waren om die plaats in te nemen, en dat ofschoon zij bericht hadden gekregen van onze komst toen zij Roermond belegerden, zij thans zeer onbezorgd en, naar hunne meening, veilig waren, geloovend dat wij alleen gekomen waren om Roermond bij te staan en van daar niet zouden optrekken, te meer omdat zij in het hertogdom Kleef gekomen waren: want ofschoon Erkelens Geldersch was, zoo was toch die plaats alleen in het Kleefsche gelegen. Daarna kwam de order tot het escadron, dat als men de vijanden gevonden zou hebben, de infanterie en onze cavallerie op zouden marcheeren. Zoo marcheerden zij dan met snellen pas hen achterna en vonden hen in eene vlakte, een slagorde gevormd hebbend, in het land tusschen Herlens en Dalem, eene stad van het hertogdom Kleef, van waar zij plan hadden terug te trekken, nadat zij de onzen ontdekt hadden, en zoo hadden zij hunne bagaadje naar die stad gezonden. Toen onze ruiters daar waren aangekomen, waar de hunne waren, maakten zij jacht op twaalf ruiters, die op verkenning gegaan waren, en zelfs, naar hetgeen daarna duidelijk gezien en erkend werd, met het plan om onze ruiterij af te leiden, terwijl hunne infanterie zich naar de plaats terugtrok. Hetgeen zij niet konden doen zonder het meerendeel hunner ruiters en een goed deel hunner infanterie te verliezen, die moedeloos verloren gingen en zich bergden in een bosch, dat daar in

las picas y otras armas; pero los siete vanderas, en que yuan mas de 1300 infantes, con la mayor parte de su uagaje, tomado un camino estrecho y cercado de fosas, caminaroñ hasta se arrimar a la tierra de Dalem, donde se hizieron fuertes en un reuellin y foso de la propia tierra, haziendo bastiones y rreparos con sus mesmos carros a las entradas de los caminos. Nuestra caualleria los tubo sitiados, y dieron auiso al Maestre de Campo don Sancho y al Conde Ebristan, que a la ora vinieron con su infanteria, y quedando los Alemanes hechos esquadron de la otra parte de la tierra, para quitarles la comodidad de poderse huyr ninguno dellos, diose orden a las cinco compañias dEspañoles, que arremetiesen al rrevelin y fuerte, donde estauan los enemigos; loqual se hizo con harto valor y determinacion, siendo menos de sietecientos infantes los que acometieron a mas de 1300 y en su fuerte. Peleose poco mas de media ora porfiadamente, y ganoseles por fuerça el rreuellin, no perdonando a ninguno la vida, saluo a algunos, que por las murallas ayudados de escales se entraron en la tierra, de los quales despues se hizieron setenta prisioneros, y entrellos Moś de Viller. Ganaronse siete vanderas, sin otras dos que primero se hauian ganado los cauallos ligeros; se perdieron el vagaje todo, lo que lleuaban, y en el se halleron ocho carros de coseletes, picas y arcabuzes y pistoletes. Murieron de los nuestros xx soldados y fueron heridos hasta cinco *) y en ellos el capitan don Francisco de Vargas. Fue vitoria de mucha ymportancia, por romperles sus disignios y cortarles el ylo del prin-

*) Zoo het hschr. lees; cinqª. d. i. cinquenta.

den omtrek was, hunne pieken en andere wapens wegwerpend. Maar de zeven vendels, die meer dan 1300 voetknechten uitmaakten, bereikten met het grootste gedeelte van hunne bagaadje, langs een engen en van sloten omgeven weg, het stadje van Dalem, waar zij zich versterkten in een ravelijn en eene gracht in de nabijheid, bastionnen en hinderpalen makend met hunne eigen karren bij de toegangen der wegen. Onze cavallerie hield hen belegerd en gaf bericht aan den veldmeester don Sancho en den graaf van Eberstein, dat zij dadelijk met hunne infanterie zouden komen en wel met achterlating van de Duitschers aan de andere zijde der plaats. Na eene slagorde gevormd te hebben, ten einde hun de mogelijkheid te benemen dat iemand van hen deserteerde, gaf men aan de vijf Spaansche compagniën bevel, dat zij het ravelijn en de versterking zouden aantasten, waar de vijanden waren, hetgeen met genoegzame dapperheid en beradenheid geschiedde, daar er minder dan zevenhonderd voetknechten waren, die meer dan 1300 in hun fort aanvielen. Er werd weinig meer dan een half uur hardnekkig gestreden en het ravelijn werd met geweld ingenomen, en het leven aan niemand gelaten, behalve aan eenigen, die over de muren met behulp van ladders buiten geraakten, van welke later zeventig gevangen genomen werden, en onder hen de Heer de Villers. Er werden zeven vaandels genomen, behalve andere twee, die de lichte ruiters vroeger gewonnen hadden; zij verloren de geheele bagaadje, die zij medevoerden, en waarin zich acht karren bevonden met volle wapenrustingen, pieken en geweren en pistolen. Van de onzen sneuvelden twintig soldaten en gewond werden vijftig man, waaronder de kapitein don Francisco de Vargas. Het was eene overwinning van groot belang, om hunne voornemens te verijdelen en hun den draad

cipio de sus ligas y tramas, como adelante la esperiencia lo muestra. Acauado de auer efetuado la vitoria, la mesma noche se fueron nuestras vanderas y cauallos a alojar a Arleus; y auiendose despachado desde alli con la alegre nueva del subcesso al Duque, otro dia siguiente el conde Ebristan con sus Alemanes y Sancho d'Avila con las compañias de cavallos se tornaron a Mastrique. A Don Sancho le parecio de tornar con sus vanderas a Rroremunda por auer visto que era plaça fuerte, importante, situada junto a dos rriueras, la Musa y la Rrura, y que no tenia la guardia necesaria. Vino este mesmo dia que partio de Herleus, trayendo todos los presos, que se hizieron en Dalem, algunos de los quales eran de la propia tierra de Rremunda. Entraron las cinco vanderas vitoriosas, arrastrando las siete, que hauian ganado de los enemigos; y fueron vien pocos los que de aquella tierra se alegraron con nuestra vitoria, porque veyan traer presos a sus amigos y parientes, y muchos otros sauian que quedauan muertos de la propia tierra en la rrota. Otro dia siguiente mando el Maestre de Campo ahorcar en la plaça quatro de los presos, naturales de la tierra: paresciendole no ser cosa justa usar misericordia con subditos, que contra Dios y contra su Rey tomauan las armas, y asimesmo para que fuese exemplo y terror en los de la tierra y sus contornos, que en el seruicio de sus principes resualauan. Estuuose en este aloxamiento hasta que por causa de la peste, de que muy suxetada estaua esta villa, le fue fuerça mudarse a Venelo y a Grave *). Las otras cinco vanderas deste tercio, que de Tornay,

*) Het hschr. heeft: a Venel V a Grave.

van het begin hunner samenrotting af te snijden, zooals de ervaring later getoond heeft.

Na deze overwinning voltooid te hebben vonden onze vendels en ruiters denzelfden nacht te Erkelens logies; en na bericht gezonden te hebben aan den hertog met de blijde tijding van overwinning keerden den volgenden dag de graaf van Eberstein met zijne Duitschers en Sancho d'Avila met de compagnien ruiters naar Maastricht terug. Don Sancho vond goed met zijne vendels naar Roermond terug te keeren, omdat hij gezien had dat het eene sterke, belangrijke plaats was, gelegen aan twee rivieren, de Maas en de Roer, en dat zij de noodige bezetting niet had. Hij kwam er denzelfden dag, dat hij van Erkelens vertrok, met al de gevangenen, die te Dalem gemaakt waren, eenigen van welke van diezelfde plaats van Roermond waren. De vijf zegevierende vendels deden hun intrede, de zeven, die zij van de vijanden gewonnen hadden, met zich voerend, en slechts weinigen van dat land verblijdden zich over onze zegepraal, omdat zij hunne vrienden en verwanten gevangen medegevoerd zagen, en wisten, dat zij vele andere gesneuvelden van hun landgenooten bij de nederlaag gelaten hadden. Een volgenden dag gelastte de veldmeester vier landslieden van de gevangenen in de stad op te hangen, daar hem docht, dat het niet billijk was mededoogen te betoonen jegens onderdanen, die tegen God en den Koning de wapenen hadden opgevat, en tevens opdat het een afschrikkend voorbeeld zou zijn voor de ingezetenen en de omstreek, die weifelden in hunne verplichting jegens hunne vorsten. Wij bleven in dat garnizoen totdat het ter zake van de pest, aan welke deze stad zeer onderhevig was, noodzakelijk was naar Venlo en Grave te verhuizen. De andere vijf vendels van dat regiment, die uit Doornik, waar zij in gar-

donde estauan aloxados, para este mesmo efecto havian salido, no hauiendo podido llegar antes, llegaron en este tiempo, y aloxaron en los casares convezinos, hasta que pocos dias despues entraron en Mastrique de aloxamiento.

Cassi en este mesmo tiempo, que fue esta rota de Dalem, el Conde Ludouico Nasao, hermano del Principe de Oranje, auia juntado numero de 6000 infantes y algunos cauallos; y entrando por el pays de Frissa, procuraua ocupar algunos lugares, y alteraua los animos de los moradores de aquella prouincia a nuevos rrumores. De lo qual teniendose auiso, ordeno, que el tercio de Cerdeña, del qual era Maestre de Campo don Gonçalo de Bracamonte, y estaua aloxado a Volduque, villa de Brauante, caminase la buelta de alla. Auia muy poco que era llegado de Francia a Bruselas el Conde de Aranuerghe, Governador deste pays de Frissa, que con mill cauallos en socorro y seruicio del Rey de Francia por orden del Duque fue. Entendiendo la nueua sedicion y rrumor de los rreueldes en aquellas partes de la juridicion de su gouierno, tomada licencia del Duque se partio luego; y llegado en Frisa, tomo cinco vanderas de Alemanes de su regimiento, y juntas con las diez compañias de Españoles del tercio de Cerdeña, hauiendose embarcado en Olanda, para con mas breuedad hazer su camino, heran ya llegados en Frisa lleuando assimismo seys pieças de artilleria de campaña, camino la buelta de Dan *), donde tubo auiso estar los enemigos. Ado llegado, como se uio con ellos, trauo luego una escaramuza parte de la arcabuzeria Española de aquel

*) Het hschr. heeft: Dara; verder overal Dan.

nizoen waren, om dezelfde reden vertrokken waren, niet vroeger hebbende kunnen aankomen, kwamen op dat tijdstip aan, en kregen logies in de naburige dorpen, totdat zij weinige dagen later te Maastricht in garnizoen kwamen.

Ongeveer in denzelfden tijd, dat die slag te Dalem was voorgevallen, had de Graaf Lodewijk van Nassau, broeder van den Prins van Oranjë, een getal van 6000 voetknechten en eenige ruiters bijeengebracht, en in Friesland binnentrekkende, maakte hij zich meester van eenige dorpen, en hitste hij de gemoederen der inwoners van die provinciën tot nieuwe beroerten op. Hiervan bericht bekomen hebbende, beval hij, dat het regiment van Sardinië, van hetwelk don Gonçalo de Bracamonte veldmeester was, en dat te 's Hertogenbosch eene stad van Brabant in garnizoen lag, derwaarts zou trekken. Het was kort geleden, dat de Graaf van Arenberg, goeverneur van de provincie Friesland, uit Frankrijk, waarheen hij op last van den hertog met duizend ruiters tot bijstand en dienst van den koning van Frankrijk getrokken was, te Brussel was aangekomen. Den nieuwen opstand en beroerte van de rebellen in die deelen van zijn goevernement vernemend, bekwam hij verlof van den hertog en vertrok dadelijk derwaarts, en in Friesland aangekomen, nam hij vijf vendels Duitschers van zijn regiment, en vereenigd met de tien Spaansche compagniën van het regiment van Sardinië, in Holland scheep gegaan zijnde om den tocht in te korter tijd af te leggen (reeds waren zes stukken veldgeschut die hij medenam, in Friesland aangekomen), trok hij naar Dam, waar hij bericht had dat de vijanden zich bevonden. Aldaar aangekomen zijnde, zoodra hij zich met hen vereenigd zag, had een deel van de Spaansche busschieters van dat regiment al dadelijk eene schermutseling,

tercio, no lejos del propio lugar alfin los lleuaron y encerraron dentro del propio lugar de Dan, hauiendoles herido y muerto muchos dellos. El Conde Ludouico, que conoscio no ser seguro sitio el de aquella tierra, asi por ser auierta como por poder facilmente ser sitiada*) a causa de un gran sitio †), quel rrio Amaso poco antes de entrar en la mar haze [8]), estendiendose sobre la mano siniestra de Dan, y que asi cortando el camino y salido de Frisa, determino otro dia siguiente de salirse deste aloxamiento; como lo hizo, viniendose alojar cinco leguas de alli acerca de una auadia, que se llama el Yliguercel, lleuando el camino y derrocta §) de salirse de los estados [9]); pero el Conde de Aranberghe, como cauallero que era de ualor y animosso, deseando conuatir con los reueldes y castigarlos de los daños, que en los lugares de su gouierno hauian hecho, aunque conocio claro al camino, que hazian, que ellos yvan ya rretirando y saliendose de Frissa, solicito a gran priesa, que los Españolos y Alemanes caminasen. La infanteria Española, que no menos yba deseosa de pelear con los enemigos, y ceuada en la escaramuça, que con ellos hauian tenido, aunque cansados de la larga jornada, que aquel dia auian hecho, camino con tanta priesa, que sin esperar a hazer enteramente esquadron, y aun sin rreconocer il sitio y pasos, donde estaua, se hallo la gente armada, metida entre unos sotos y tremedales; adonde, sin poder valerse de sus fuerças y armas, facilmente fueron rrotos y muertos todos los que entraron en aquel lugar del esquadron de picas del enemigo, ayudado de la arcabuzeria, que no perdio la ocasion,

---

*) Het hschr. heeft: situada.
†) Lees: *Seno.*
§) d. i. derrota: weg, pad.

Niet ver van de plaats zelve sneden zij hen eindelijk af en besloten hen in het eigen dorp Dam, velen van hen gewond en gedood hebbende. Graaf Lodewijk, die begreep, dat deze plaats niet veilig was, omdat zij open was en gemakkelijk belegerd kon worden wegens eene groote bocht, welke de rivier de Eems maakt kort voordat zij in zee valt, zich uitstrekkende ter linker zijde van Dam, en aldus den weg afsnijdende over de grens van Friesland, besloot hij op een anderen volgenden dag dat logies te verlaten. Zoo deed hij en legerde zich vijf mijlen vandaar in de nabijheid van eene abdij, Heiligerlee geheeten, dat den weg en de gelegenheid opende om uit het land heen te trekken. Maar de Graaf van Arenberg, als een dapper en moedig ridder, verlangende met de rebellen te strijden en hen voor de schaden te kastijden, die zij in de dorpen van zijn goevernement hadden aangericht, ofschoon hij volkomen den weg kende, dien zij ingeslagen waren, en wist dat zij dus reeds aftrokken en Friesland verlieten, begeerde met groote haast, dat de Spanjaarden en Duitschers optrokken. De Spaansche infanterie, die niet minder verlangde met de vijanden te vechten, en door de schermutseling geprikkeld, die zij met hen gehad hadden, hoezeer vermoeid van den langen marsch welken zij dien dag gedaan hadden, marcheerde met zulk een' spoed, dat het krijgsvolk, zonder zich den tijd te gunnen om eene volledige slagorde te vormen en zelfs zonder de plaatselijke gelegenheid en de passen te verkennen, waar het was, zich tusschen bosschen en moerassen bevond, waar zonder zich van hunne krachten en wapenen te kunnen bedienen, gemakkelijk al diegenen overrompeld en omgebracht hadden kunnen worden, welke aan de plaats kwamen van de slagorde der door busschieters gesteunde pickeniers des vijands, die de gelegenheid niet ver-

y viendolos en tanta confusion y desorden, y en parte tan ventajosa para ellos y tan desygual para los nuestros, pues dejado a parte el estar estos ereges, el sitio de ellos muy bien rreconocido, tenian de sus picas formados dos esquadrones, guarnecidos de su arcabuzeria, y el lugar, ado esperauan, era asimesmo superior al nuestro; pero todas estas ventajas no les balio tanto como la mala orden y confusion de los nuestros, creo, procedida del menosprecio que tuuieron a los enemigos, a los quales el dia antes, como dixe, hauian visto que pocos arcabuzeros nuestros los hauian hecho rretirar dentro de Dam. Murieron en esta rrota vien 400 soldados de nuestra parte, de la gente mas particular de aquel tercio, y entrellos fueron muertos [10]) los cappitanes don Aluaro Osorio, Iuan Perez de Sotomayor y Periche de Cabrera, y siete alferezes. Al propio tiempo que fue enbestido nuestro esquadron del de los enemigos, el Conde de Aranberghe con algunos gentileshombres de acauallo, que le acompañauan y seguian, auia cerrado contra Rredolfo [11]), hermano del Principe de Oranje, que trayo a cargo su caualleria, y auiendo combatido valerosamente y muerto por su persona al Rredolfo y a otros dos caualleros, que venian junto a el, el Conde cayo herido de un arcabuçazo en el propio camino, donde con gran travajo y peligro le rretiraron algunos de los que le seguian, hasta otro passo donde torno el cauallo, que herido estaua, a caer con el; y no hallandose otro en que rretirarse, ni por las heridas, quel Conde tenia, poder caminar, quedo arrimado a una casa junto al camino, ádo llegando

zuimde, hun gegeven door de groote verwarring en wanorde, waarin de onzen aankwamen (eene gelegenheid) zoo gunstig voor hen en zoo ongunstig voor de onzen. Hoe dit zij, wanneer men voorbij ziet, dat het ketters waren, hadden zij de plaatselijke gelegenheid zich goed ten nutte gemaakt. Zij hadden hunne piekeniers in twee slagorden geschaard, door hunne busschieters ter zijde gestaan, en de plaats, waar zij (ons) afwachtten, was op zich zelf gunstiger dan de onze. Doch van al deze voordeelen baatte hun niets zoo zeer als de slechte orde en de verwarring der onzen, naar ik meen, voortgekomen uit de minachting, die zij voor de vijanden hadden opgevat, wien zij een dag te voren, zooals ik gezegd heb, voor weinige busschieters der onzen zich hadden zien terugtrekken binnen Dan. Er sneuvelden bij deze nederlaag wel 400 soldaten aan onze zijde, meer bijzonder van dat regiment, en onder hen sneuvelden de kapiteins don Alvaro Osorio, Juan Perez de Sotomayor en Pericho de Cabrera, en zeven vaandrigs. Op denzelfden tijd, dat onze slagorde door de vijanden was ingesloten, was de Graaf van Arenberg met eenige edellieden te paard, die hem vergezelden en volgden, handgemeen geraakt met Adolf, een' broeder van den Prins van Oranje, die zijne cavallerie tot den aanval voerde, en dapper gestreden en voor zijn persoon Adolf en twee andere ruiters, die bij hem waren, gedood hebbende, viel de Graaf (Arenberg) door een busschieter gewond op de plaats zelve, vanwaar eenigen van hen, die hem volgden, hem wegbrachten naar eene andere plaats, waar het paard, dat gewond was, op nieuw met hem neerviel; en daar er geen ander paard te vinden was, om op te vluchten, en de Graaf om zijne wonden niet verder gaan kon, bleef hij liggen in een huis aan den weg,

los enemigos, que seguian la vitoria, le acauaron de matar. Perdieronse las seys pieças de artilleria y todo el uagaje. Fuera sin dubda muy mayor la perdida, sino que a esta coyuntura llego el castellano de Palermo, Salazar, con algunos corredores de las compañias de acavallo, que lleuaua el Conde de Meja, y tocando una trompeta, que con ellos lleuauan, creyendo los enemigos que llegasen ya las compañias, hizieron alto, dejando de seguir mas el alcance. Saluaronse de los Españoles casi mill soldados, y de las vanderas solamente se perdieron las dos. Las cinco compañias de los Alemanes del regimiento del Conde de Aranberghe, viendo rrotas las x compañias de Españoles, no pelearon, antes dejando las armas se rrindieron, y auiendo jurado de no seruir al Rey por seys meses, los dexaron libremente, sin les hazer otro daño. El Conde de Mega, que con quatro compañias de cauallos y quatro de infanteria Alemana venia en ayuda de Aranuerghe, ya estaua una legua de Helilegerle; llegando de la mucha *) de la rrota paro aquella noche a un cassar, legua y media de los enemigos; y rrecogiendo toda la gente, que pudo, de la que se auia escapado, otro dia por la mañana se fue a entrar en Gruni, que a dos leguas deste alojamiento estaua, rrecelado que con la nueua de la vitoria los paysanos, apasionados del Conde Ludouico, no hiziesen alguna alteracion y mouimento en tierra tam principal y fuerte, llaue de toda Frisa ocidental; †) sobre laqual pocos dias despues de la vitoria se vino a poner el enemigo, auiendo crecido de mucho mas numero de gente con la rre-

*) Waarschijnlijk te lezen: llegada la nueva.

†) Het hschr.: acidental.

waar de vijanden, de overwinning voortzettend, aangekomen, hem afmaakten. De zes stukken geschut en de geheele bagaadje ging verloren. Het verlies zou zonder twijfel veel grooter geweest zijn, zoo op dat pas de kastelein van Palermo, Salazar, niet gekomen was met eenige op verkenning uitgezonden ruiters van de compagnien, welke de Graaf van Megen toevoerde, en daar een trompetter, dien zij bij zich hadden, op zijn trompet blies, hielden de vijanden halt, meenende dat de compagniën reeds aangekomen waren, de verdere vervolging opgevend. Van de Spanjaarden redden zich ongeveer duizend soldaten, en van de vendels gingen er slechts twee verloren. De vijf compagniën Duitschers van 't regiment van den Graaf van Arenberg, de tien compagniën Spanjaarden geslagen ziende, vochten niet; veeleer de wapenen wegwerpende, gaven zij zich over, en gezworen hebbende den Koning zes maanden lang niet te dienen, lieten zij hen vrij zonder hun eenigen verderen overlast aan te doen. De Graaf van Megen, die met vier compagniën ruiters en vier van Duitsche infanterie Arenberg te hulp (kwam), was reeds eene mijl van Heiligerlee; op het bekomen van de tijding van de nederlaag hield hij dien nacht stand in een dorp, anderhalve mijl van de vijanden, en al het volk, dat hij kon, van hen, die ontkomen waren, verzameld hebbende, trok hij den volgenden dag des morgens naar Groningen, twee mijlen van de plaats, waar hij een nacht had doorgebracht, gelegen, de zaak geheimhoudend, opdat door de tijding van de zegepraal, de boeren, hartstochtelijk ingenomen met Graaf Lodewijk, geen opstand mochten doen ontstaan in een zoo belangrijke en sterke plaats, den sleutel van geheel westelijk Friesland, die weinige dagen na de overwinning de vijand kwam belegeren, in getal van volk sterk vermeerderd met het ruchtbaar worden

putacion del prospero subceso; y cierto se conocio, que, si el Conde de Mega no se huuiera entrado en ella, el Conde Ludouico consiguiera su intencion, apoderandose della, segun auio dentro aficionados al vando destos ereges. Llegando el enemigo sobre Gruni, fortifico a la ora el sitio de su campo con trinchera y foso, por la parte que miraua a la tierra; enseñorease de una auadia de monjas y otras casas de plazer, que junto a la villa estauan, y puso en ellas algunas compañias de infanteria, de manera que benia la tierra a estar la mayor parte sitiada.

El Duque, que de la muerte del conde de Arenberghe y rrota de las vanderas auiso tubo, y sauiendo asimesmo aber crecido tanto el poder del enemigo, que osase venir a poner sitio a Gruni, dio orden que caminasen las otras seys vanderas de Alemanes del Conde de Mega, que estauan en Gueldres, la buelta de alla, y parte del regimiento de Tudescos del coronel Chanburgh; ordeno tambien, que los 1500 cauallos, quel Duque Brançuy auia levantado, andado muestra dellos en Deuenter, villa y cabeça del pays de Houerisol, caminasen a se juntar en Gruni con la demas gente de guerra, que alli estaua; pareciole asimesmo, poco despues, el Duque embiar a Chapin Biteli, acompañado de algunos gentiles hombres de su corte, para que juntamente con el Conde de Mega asistiese contra estos rreueldes, y procurasen ambos de echarlos destos estados; y dio orden que los regimientos de Valones de Mõs de Yerge y Mõs de Uilly, que

van het behaalde voordeel, en men weet voor zeker, dat zoo de Graaf van Megen daar niet binnengekomen ware, Graaf Lodewijk zijn opzet volvoerd zou hebben, zich van die plaats meester makend, vermits hij daarbinnen lieden had, die de factie der ketters toegedaan waren. Toen de vijand bij Groningen aankwam, versterkte hij dadelijk de plaats van zijn kamp met verschansing en gracht, aan den kant, die naar de plaats uitzag, hij maakte zich meester van eene abdij van nonnen en van eenige lusthuizen, die bij de stad lagen, en legde er eenige compagniën infanterie in, zoodat de plaats voor het grootste gedeelte in staat van beleg was.

De hertog, die bericht kreėg van den dood van den graaf van Arenberg en de nederlaag van de vendels, en insgelijks wetend, dat de macht van den vijand zoozeer aangegroeid was, dat hij het beleg om Groningen durfde slaan, gaf bevel, dat de andere zes vendels Duitschers van den Graaf van Megen, die in Gelderland lagen, derwaarts zouden optrekken, benevens een deel van het regiment Duitschers van den kolonel Schauwenburg; bovendien beval hij, dat de 1500 ruiters, die de hertog van Brunswijk had gelicht, na gemonsterd te zijn te Deventer, hoofdstad van Overijsel, zich te Groningen zouden gaan vereenigen met het krijgsvolk, dat zich daar bevond. Ook vond de hertog goed kort daarna Chapin Vitelli te zenden, vergezeld van eenige edellieden van zijn hof, om in vereeniging met den Graaf van Megen de hand te bieden tegen de rebellen, en dat beiden hen uit de provinciën zouden zien te verdrijven, en hij beval, dat de regimenten Walen van den heer Hierges en den heer de Billy, die geen 15 vendels

no eran xv vanderas, que siguiesen el mismo camino. Pero todos estos socorros no solamente no deshazian al enemigo, como se pretendia, mas antes cada dia crecia la rreputacion y juntamiento *) de gente: lo qual entendido el Duque determino de benir en persona con el rresto del exercito, y auiendo dado orden que de las xix vanderas de Españoles del tercio de Napoles, que estauan aloxadas en Gante, viniesen las xvii, quedando las dos en guardia del castillo de aquella tierra, tambien el tercio de Secilia, que estaua alojado en Bruselas, caminase, partio su Exa a los xxviii de Junio de Bruselas, y el mismo dia llego en Anueres y, puesto con gran breuedad el recaudo necesario en aquella villa y castillo, llego a Bolduque a dos de Jullio.

Hauiendo tenido auiso, que el Conde de Bedenburque [12]), cuñado del Principe de Oranje, huuiese ocupado a Vergas, lugar que por rrevelde le hauia sido confiscado, y era emparaje †) que podia impedir el trasiego de la uitualla de Brauante a Frisa, mando el Duque al Maestro de Campo don Sancho de Londoño, que con las x vanderas, que en Mastrique y Venelo y Graue alojados estauan, con toda la demas gente, que le pareciese ser necesario, de los otros tercios, tomando el artilleria que fuese menester en Arlen, fuese a echar a los que ocupauan a Vergas. Lleuo solamente las x vanderas de su tercio y la compañia de cauallos ligeros de Nicolao Vasta, cinquenta hombres de armas y cinco pieças de artilleria; y el propio dia que llego a ponerse sobre la tierra, auiendola rreconocido [y] mando hazer una esplenada en ciertos tre-

*) Het hschr. heeft: juntamente.
†) Het hschr. heeft: comparaje.

sterk waren, denzelfden weg zouden gaan. Maar al deze toevoer van krijgsvolk deed den vijand niet alleen niet uiteengaan, zooals men beweerde, maar veeleer groeide zijn roem en eendracht elken dag aan. De hertog, dit vernemend, besloot in persoon met de rest van het leger te komen, en last gegeven hebbend, dat van de 19 vendels Spanjaarden van het regiment van Napels, die in Gent ingekwartierd waren, 17 zouden komen, twee overige ter bezetting van het kasteel dier stad latend, alsmede dat het regiment van Sicilie, hetwelk te Brussel in garnizoen lag, zou marcheeren, vertrok zijne Excellentie den 28sten Juni uit Brussel, en denzelfden dag kwam hij te Antwerpen, en na met groote haast de noodige versterking in die stad en haar kasteel gelegd te hebben, kwam hij den tweeden Juli te 's Hertogenbosch aan.

Bericht bekomen hebbend, dat de Graaf van den Berg, zwager van den Prins van Oranje, Bergen *) had bezet, eene plaats, die hij wegens rebellie bij verbeurdverklaring kwijt was geraakt, en dus gelegen was, dat men er den toevoer van leeftocht uit Brabant naar Friesland beletten kon, gebood de hertog den veldmeester don Sancho de Londoño, dat hij met de tien vendels, die te Maastricht en te Venloo en Grave ingekwartierd waren, met al het volk, dat hij begrijpen mocht noodig te hebben van de andere regimenten, het noodige geschut te Arnhem nemende, hen, die Bergen bezetten, zou verjagen. Hij nam slechts de tien vendels van zijn regiment en de kompagnie lichte ruiters van Nicolao Basta, vijftig gensdarmes en vijf stukken geschut, en denzelfden dag, dat hij aankwam om zich tegen de stad te laten gelden, na ze verkend te hebben, liet hij

*) 's Heerenberg.

medales y fosos, que hauia, para poder mejor sitialles, quitandoles la comodidad de poder huyr. Conocendo los de aquella tierra el disignio de aquella obra, sin esperar mas, aquella misma tarde se salieron, dejando en la tierra tres vanderas, que tenian, y nueve pieças de artilleria, pero no tan a su saluo que la mayor parte dellos no fuese muerta, alcançandolos nuestra cavalleria en la campaña.

Hecho esto, camino la infanteria y caualleria a se juntar en Deuenter por diferentes caminos, y, aunque tenian quatro grandes rrios, que pasar queson *), la Musa, Wel, Rhin, Ysel, todos por barcas, y en tiempos que por las muchas lluuias benian muy crescidos, pusose tanta diligencia en ello, que se impidio poco el uiaje.

Llego el Duque a Deuenter a los x de Jullio, y con el 400 cauallos herreruelos de Hanz Verni, Aleman, y sus guardias y las dos compañias de arcabuzeros a cauallo; y auiendo llegado los tres tercios de Españoles, que heran 37 vanderas, partio a los xii del mesmo mes la buelta de Gruni, con todo el exercito. Dos leguas antes que llegase a la tierra, salio Chapin Viteli con 100 cauallos de Brançuy a rreciuirle; y del se entendio, como aquella mesma mañana auian salido 14 vanderas de los enemigos de su fuerte a convatir el tercio nuestro [13]), que a la guardia estauan tres vanderas de Alemanes del Coronel Xanburque: pero bien se entendio auer sido esta una estratugeme, dando a entender que no solo toman animo desperar al Duque, mas aun para salir a ganar delante de su precencia nuestro fuerte. Llego

*) Het hschr.: Musa y Vel rreto ysel.

in zekere moerassen en grachten eene esplanade *) maken om hen beter te kunnen belegeren, terwijl hij hun de gelegenheid om te vluchten benam. De inwoners het doel van dat werk vernemende, trokken, zonder verder uitstel, denzelfden dag laat in den avond af, in de plaats drie vendels achterlatend en negen kanonnen, doch niet tot hun behoud, dewijl het grootste gedeelte van hen sneuvelde, daar onze kavallerie hen in het veld achterhaalde. Dit gedaan zijnde, ging de infanterie en de cavallerie op marsch om zich te Deventer te vereenigen langs verschillende wegen, en ofschoon zij vier groote rivieren hadden, die zij wilden oversteken, de Maas, de Waal, den Rhijn en den IJsel, alle met schuiten, en in tijden dat zij om de vele regens zeer gezwollen waren, werd daarbij zulk een ijver aangewend, dat de tocht weinig belemmerd werd.

Den tienden Juli kwam de Hertog te Deventer aan en met hem 400 man zware ruiters van Hanz Berni, een Duitscher, en zijne lijfwacht en de twee compagnien busschieters te paard. En toen de drie regimenten Spanjaarden, 37 vendels sterk, aangekomen waren, vertrok hij den 12den derzelfde maand naar Groningen met het geheele leger. Twee mijlen voordat hij daar was aangekomen, trok Chapin Vitelli met 100 ruiters van Brançuy hem te gemoet; en van dezen vernam hij, hoe dezen zelfden morgen 14 vendels van den vijand waren uitgetrokken uit hun fort om ons regiment te bestrijden, dat de wacht had (bestaande uit) drie vendels Duitschers van den kolonel Schauwenburg. Maar hij begreep zeer wel, dat dit een krijgslist was geweest, met het doel niet alleen om den Hertog den moed te benemen, maar in allen gevalle om ons fort te winnen vóór zijne aankomst.

*) Schuinsche borstwering.

el Duque a Gruni a los quince a medio dia, y passando por la tierra, sin se detener en ella, mando poner en escuadron toda la ynfanteria Española, Alemana y Balona, y el propio en perssona fue a rreconoscer el fuerte de los enemigos, por quel abadia de monjas y algunas cassas, que tenian primero sauian la venida del Duque, la mesma mañana las auian dexado y abrasado, rretirandose a su fuerte. Estubo el Duque un gran rrato considerando el sitio del campo del enemigo, y era ya passado la maior parte del dia, quando se rreconocio que se rretiraua, y a la ora dio el que licencia *) que con arcabuçeria Española por tres partes les acometiesen. Hizose con tanta boluntad y presteza, que facilmente les hizieron desamparar dos puentes, que estauan quemando de un rrio, que entre ellos y nuestro campo passaua; el qual ynpidio que no les pudiese seguir el rresto del exercito, y que, aunque se trugeron muchas barcas, no ubo tiempo, por ser ya muy tarde, para se rrehacer las puentes. Nuestros arcabuzeros passaron tras ellas y alguna parte de coseletes de las compañias de arcabuzeros dellos por el agua y dellos por los puentes, aunque todavia ardian, y no cesauan de los seguir y cargar, hasta que, por venir la noche, los mandaron rretirar, dexando muertos de los enemigos mas de 300 y muchos heridos. La corneta de Mos de Bli, que de la otra parte tenia su alojamiento, ansimesmo les hizo mucho daño; y esta claro, que, si la noche ne viniera tan presto, y el rrio no ynpidiera el passo a los nuestros, queste dia se acauaran

*) Zoo het hschr. Misschien te lezen: dio el Duque licencia.

De Hertog kwam den 15den op den middag te Groningen aan en bij den tocht door de plaats, liet hij, zonder zich daar op te houden, de geheele Spaansche infanterie, Duitschers en Walen, in slagorde marcheeren, en in eigen persoon ging hij het fort der vijanden verkennen; want het vrouwenklooster en eenige huizen, die zij bezet hadden, voordat zij van de komst van den hertog wisten, hadden zij denzelfden morgen verlaten en in brand gestoken, zich in hun fort terugtrekkend. De hertog beschouwde langen tijd de gelegenheid van het kamp des vijands, en reeds was het grootste gedeelte van den dag verloopen, toen hij bemerkte, dat hij aftrok, en dadelijk gaf de hertog verlof, dat men hen met de Spaansche busschieters van drie zijden zou aantasten. Dit geschiedde met zoo veel volvaardigheid en vlugheid, dat zij hen gemakkelijk de verdediging deden opgeven van twee bruggen, die zij bezig waren in brand te steken, over eene rivier, die zich bevond tusschen hen en ons legerkamp. Dit belette, dat de rest van het leger hen kon volgen, en dat, ofschoon zij vele schuiten kregen, men den tijd niet had, omdat het reeds laat was, om de bruggen te herstellen. Onze busschieters staken over, en een deel van de piekeniers van de compagniën busschieters, sommigen door het water, en anderen over de bruggen, hoezeer zij brandden, en zij hielden niet op hen te vervolgen en te bestoken totdat men hen, daar de nacht inviel, beval terug te trekken, van de vijanden meer dan 300 gesneuveld en velen gewond achterlatend. Het kornet van den heer van Billy, dat aan de andere zijde ingekwartierd was, bracht hun ook groote schade toe, en het was duidelijk, dat, zoo de nacht niet zoo spoedig ware ingevallen, en de rivier den onzen geen beletsel in den weg had gelegd, wij dien dag hunne kracht ten volle zouden gebroken hebben,

de romper, segun el miedo y confusion, que en su retirada mostraron. Mas no dilato mucho la justicia diuina el castigo de sus maldades; pues auiendose hecho esta mesma noche las puentes en el rrio, otro dia al amanecer partio el Duque en seguimiento suyo con todo el campo, dexando guarnicion los 1500 cauallos de Branzuy, auiendo visto de quan poco fruto y seruicio era *) la caualleria en aquel pais, tan lleno de fossos que solamente se puede yr por el camino, qu es tan estrecho que con dificultad pueden caminar vii ynfantes por ylera. Durmio esta noche nuestro campo en un lugar, dos leguas de Gruni, que se llama Selochieren, adonde auian los enemigos fortificado un reuellin de una yglesia, y alli de ordinario tenian dos compañias de ynfanteria para la guardia del transito de las vituallas, que por aquella parte les yban a su campo. Estubo en este mesmo alojamiento otros dos dias, enbiando de ordinario por diuersos caminos compañias de cauallos a tomar lengua de lo que auia hecho el campo del enemigo; pero con grandisima dificultad se podia salir †) por estar la mayor parte de aquella probincia de heregias y quieren tan de boluntad a estos hereges, y por el contrario nos aborreceen a nos otros en tanta manera, que procurauan encubrir la rretirada de los enemigos, mostrandonos no sauer nada; y para mayor argumento de ser esto ansi, direlo que una compañia de cauallos de las nuestras le acontecio en un lugar destos: y fue que pasando en busca de los enemigos, allaron el lugar lleno de gente y en la calle muchas modias botos con cerveça y pan y quesso, aparejado para los que pasauan; loqual les dauan al principio alegremente, creyendo que fuesen en las compañias del

*) Het hschr. heeft: en.

†) Misschien te lezen: saber.

te oordeelen naar de vrees en de verwarring, die zij bij hunnen terugtocht verrieden. Maar de goddelijke gerechtigheid stelde de straf voor hunne boosheid niet lang uit, omdat na in dienzelfden nacht de bruggen over de rivier te hebben laten maken, de Hertog met zijn gevolg en 't geheele veldleger vertrok, de 1500 ruiters van Brunswijk daar gelaten hebbende, daar hij gezien had van hoe weinig nut en dienst de cavallerie was in dat land, zoo vol grachten, dat men er alleen gaan kan op een pad, zoo eng, dat er met moeite zeven voetknechten naast elkander gaan kunnen. Ons leger sliep dien nacht op eene plaats, twee mijlen van Groningen, Slochteren geheeten, waar de vijanden een ravelijn versterkt hadden van eene kerk, en daar hadden zij naar gewoonte twee compagniën infanterie om den toevoer van levensmiddelen te bewaken, die van dien kant voor hen tot hun leger kwamen. Hij bleef in dat zelfde kwartier nog twee dagen, als naar gewoonte langs verschillende wegen compagniën ruiters uitzendend om bescheid te bekomen van hetgeen het leger des vijands gedaan had; maar slechts met de grootste moeite kon men dit te weten komen, omdat het grootste gedeelte van die provincie kettersch was, en men die ketters zoo genegen was, en daarentegen ons verfoeide in die mate, dat zij den aftocht van den vijand trachtten geheim te houden, ons betuigende, niets te weten, en tot meer bewijs dat het zoo was, zal ik zeggen, wat eene compagnie ruiters van de onzen van hen in een dorp ondervond. Het geschiedde, namelijk, dat zij, de vijanden opsporend, eene plaats vonden vol volks en op de straat veel mudden worsten met bier en brood en kaas, in gereedheid voor hen, die daar doortrokken; hetgeen men hun in 't begin met blijdschap gaf, meenende, dat zij tot de compagniën van Graaf

Conde Ludobico; pero auiendo reconocido que heran Españoles y Ytalianos, se entristecieron, y esa mesma noche se huyeron todos, de manera que, quando la propia compañia torno otro dia por el mesmo lugar, creyendo allar el mesmo acoximiento, no hallaron persona ninguna ni que comer ni beuer.

Al cabo destos dos dias vino Montero, capitan de arcabuzeros Españoles de a cauallo, con la nueua de auer descubierto el camino, que hizo el enemigo y adonde se hallaua; y a la ora se partio el Duque para alla, y passando por el propio sitio y lugar, donde fue la rota del Conde Aranbergue, fue alojar esta noche à Boede, castillo del conde Aranbergue [14]), que, por ser passo fuerte, auian començado los enemigos a fortificarlo, antes que fuesen a poner sitio a Grabeling *); y dejando en el Tudescos en guarnicion, paso otro dia alojar rribera de la Amso, en un lugar, que se dize Rreyden; adonde junto a un puente de madera, que tenia el propio rrio, hizo hazer un fuerte, dejandolo a la guardia de dos compañias de Alemanes, asi para asegurar el passo de nuestras bituallas, como por quitar al enemigo comodidad de poderse rretirar por alli. Otro dia siguiente teniendo auiso, quel enemigo estaua dos leguas delante en un lugar del Conde de Emdem, que se llama Yemerclam, camino a muy buena ora para alla, enbiando primero a Sancho de Auilla con 30 cauallos, para que tomase lengua. Ya estaua el Duque con la banguardia del exercito media legua de Yemerlhan. El capitan Sancho de Auila torno: aunque auia tomado lengua, fueron muy banas rrelaziones las que al Duque le dixeron, de lo que algunos

---

*) Bedoeld wordt: Groningen, waarvoor overal elders: Gruni.

Lodewijk behoorden; maar bemerkt hebbend, dat zij Spanjaarden en Italianen waren, hadden zij er verdriet van, en dienzelfden nacht vluchtten zij allen, zoodat toen dezelfde compagnie een volgenden dag door hetzelfde dorp kwam, meenende er hetzelfde onthaal te zullen vinden, zij er niemand en noch eten noch drinken vonden.

Na die twee dagen kwam Montero, kapitein van Spaansche busschieters te paard, met het bericht dat hij den weg gevonden had, dien de vijand had ingeslagen, en (de plaats) waar hij zich bevond en dadelijk trok de hertog derwaarts, en denzelfden weg trekkende, waar de nederlaag van den Graaf van Arenberg had plaats gehad, ging hij den nacht te Boede doorbrengen, een kasteel van den Graaf van Arenberg, hetwelk de vijanden, omdat het op een verdedigbaar punt gelegen was, hadden begonnen te versterken, voordat zij Groningen gingen belegeren, en de Duitschers in garnizoen latend, ging hij den volgenden dag zich legeren aan den oever der Eems, op eene plaats Reyden geheeten, alwaar hij bij eene houten brug over die rivier, eene versterking liet maken, welke hij aan de bewaking van twee compagniën Duitschers overliet, zoowel om den toevoer van onze levensmiddelen te verzekeren, als om den vijand de gelegenheid om daarlangs af te trekken te benemen. Den volgenden dag bericht krijgend, dat de vijand zich twee mijlen verder bevond op eene plaats van den Graaf van Emden, Jemgum geheeten, trok hij ter goeder ure derwaarts, vooraf Sancho de Avila met 30 ruiters op kondschap zendend. Reeds was de Hertog met de voorhoede van het leger eene halve mijl van Jemgum. De kapitein Sancho de Avila kwam terug; ofschoon hij kondschap had opgedaan, waren het zeer ijdele berichten, die men den hertog bracht, van hetgeen sommigen hadden

auian rreconocido, por que unos dezian, que ya los enemigos estauan de la otra parte de rrio; otros dezian, que estauan enbarcando; otros, que rreconocieron mejor, dixeron, que estauan todos hechos fuertes en Yemerchara; pero los mas fueron de parescer que se enbarcaua, y asi persuadieron al Duque, enbiase alguna arcabuzeria a se lo ympedir, y hazellos algun daño. Causo esta bariacion el auer visto en algunas partes de la rriuera enbarcar mucho villanaje carros y cauallos, los quales villanos eran del pays, que de miedo de nuestro campo se pasauan con todas sus haziendas de la otra parte del rio; mas creyendo el Duque, sera si como le auian dicho, que los enemigos a toda furia se embarcauan, torno a enbiar al cappitan Sancho de Auila y al capitan Montero, con su compañia de arcabuzeros de a cauallo, en banguardia, para que reconociesen el camino; y luego tras ellas ordeno a los Maeses de Campo don Sancho y Julian Romero, que tomando 1000 arcabuzeros y 300 mosquetes siguiesen y, dexando ordenado a los Maeses de Campo Alonso de Ulloa y don Gonzalo de Bracamonte, que quedasen con el escuadron, de donde sin espresso mandato no dexase remouer a nadie, camino tras el arcabuzeria dicha, que quedaua a las espaldas del esquadron Españoles y los Alemanes, y tras dellos las 15 banderas de Mõs de Yerges y Mõs de Belli, y a la cola destos 300 lanças de la caualleria de Ytalia, y la corneta de herreruelos de Hans Berni [15]). Estaua toda esta gente en el mismo camino o dique, unos tras otros, porque por los muchos fossos de agua no podian alargarse a la campaña. Llegada

verkend, aangezien dezen zeiden, dat de vijanden reeds aan de andere zijde der rivier waren; genen, dat zij scheep gingen; anderen weder, die beter toegezien hadden, zeiden, dat zij allen zich te Jemgum sterk gemaakt hadden. Maar de meesten waren van gevoelen, dat men scheep ging, en dus haalden zij den hertog over, dat hij eenige busschieters uitzond om hun zulks te beletten en hun eenige schade toe te brengen. Wat deze onzekerheid veroorzaakte was dat men op enkele plaatsen van den oever veel landvolk, wagens en paarden had zien inschepen. Dat waren lieden van het land, welke uit vrees voor ons leger met al hunne have naar den anderen oever der rivier overstaken. Maar de Hertog, meenend: het zal zijn, zoo als zij hem gezegd hadden, dat de vijanden zich met allen spoed inscheepten, ging er toe over om kapitein Sancho de Avila en kapitein Montero te zenden met hunne compagnie van busschieters te paard, in de voorhoede, om den weg te verkennen, en dadelijk hun achterna gelastte hij de veldmeesters don Sancho en Julian Romero 1000 busschieters en 300 musketiers te nemen en hen te volgen, en aan de veldmeesters Alonso de Ulloa en don Gonzalo de Bracamonte den last achterlatend dat zij bij de slagorde blijven zouden, van waar zij niemand zonder uitdrukkelijk bevel zich zouden laten verwijderen, trok hij op achter de gezegde busschieters, die hij bij de achterhoede van de brigade Spanjaarden en Duitschers liet, en achter hen de 15 vendels van den Heer de Hierges en den Heer van Billi, en achter hen 300 lanciers van de Italiaansche cavallerie, en het kornet ruiters van Hans Berni.

Al dat krijgsvolk bevond zich op denzelfden weg of dijk, achter elkander, omdat zij zich wegens de vele grachten niet over het veld konden uitbreiden.

que fue nuestra arcabuzeria a unos puentes de canales de agua, que en el camino auia, toparon con algunos cauallos y arcabuzeros de los enemigos, que estauan abriendo las portañolas de los diques, para que entrando el agua de la creciente de la mar, anegase el sitio, do estaua nuestro campo; ya era entrada mucha cantidad de agua; pues auian llegado los nuestros hasta alli en muchas partes el agua hasta la rrodilla; y cierto si los enemigos hubieran dos oras antes hecho semegante prouision, estubieran bien seguros que no llegeramos a los dañar; y rrecelado desto el Duque fue causa de que no permitiese quel campo pasase adelante, solamente quiso enpachar la parte de la gente questa dicha; laqual rreboto en llegando a los que estauan abriendo las portañolas, y abiendole ganado dos puentes, junto al uno de los quales fue muerto don Grauiel Manrrique, hijo del Conde de Osorrio, les hizieron retirar hasta encerrarlos en su plaça de armas, y siguiendo todo la demas arcabuzeria Española, quedando solamente 200 arcabuzeros para armar dos passos, por do se rrecelaua pudiese venir gente de la, que se auia visto en un castillo, que quedaua a las espaldas de rriuera del rio, llegaron los Maeses de Campo con ella poco mas de tiro de mosquete del lugar, do estaua el campo del enemigo, quedandose la persona del Duque en un casar media milla ytaliana atras con algunos gentiles hombres de los que le seguian. Y auiendo hecho tender toda la gente por un dique adelante, que yba derecho al

Toen onze busschieters gekomen waren aan eenige bruggen over de grachten, die zich op den weg bevonden, ontmoetten zij eenige ruiters en busschieters van de vijanden, bezig de schutdeuren van de sluizen te openen, opdat, wanneer het water van de zee met den vloed binnen kwam, het de plaats, waar ons kamp was, zou overstroomen. Reeds was eene groote hoeveelheid waters binnengestroomd: toen de onzen zoo ver gekomen waren, hadden zij op vele punten het water tot aan de knieën, en het is wel zeker, dat, zoo de vijanden twee uren vroeger een' gelijken maatregel genomen hadden, zij wel verzekerd geweest zouden zijn, dat wij hun geen kwaad zouden hebben komen doen. En toen de Hertog daarvan onderricht was, bracht zulks te weeg, dat hij niet toeliet, dat het leger verder ging, alleenlijk wilde hij de volvoering der taak van het bovengezegde volk verhinderen, hetwelk daarin dan ook gestoord werd. Aangekomen bij hen, die de schutdeuren open maakten, en twee bruggen van hen afgewonnen hebbende, bij eene van welke don Gabriel Manrique, zoon van den Graaf von Osorio sneuvelde, deden zij hen terugtrekken, totdat zij hen besloten binnen hunne wapenplaats. Toen nu de overige Spaansche busschieters allen volgden, alleenlijk tweehonderd busschieters achterlatend, om twee toegangen te bewaken, omdat van daar (gelijk bericht werd) van dat volk kon komen, hetwelk men gezien had in een kasteel, en dat achter den oever der rivier bleef, kwamen de veldmeesters met dien troep aan, weinig meer dan een musketschot van de plaats, waar het leger van den vijand was, terwijl de persoon van den hertog in een dorp eene halve Italiaansche mijl achterbleef met eenige edellieden van zijn gevolg. En al het volk verder hebbende laten trekken langs een dijk, die recht liep naar de plaats, welke zij

lugar, el qual tenian como por trinchea y rreparo de los enemigos, dispararon algunas pieças de artilleria contra los nuestros, de cinco que tenian en el camino y entrada de su alojamiento, y solamente mataron dos soldados a esta sazon. Acabo de entender el Duque, como los enemigos estauan todos juntos en Yemendan, y deseando desenpeñar aquella arcabuzeria, que auia hecho pasar tan adelante, persuadido de los que le auian dicho, que se enbarcauan, pues, si se ofresciese ser menester socorrerla, no podia hazerlo a tiempo, enbio a dezir a don Sancho de Londoño con uno de suo gentiles hombres, que se rretirase. Y el Maestre de Campo le rrespondio, que no auia por que, y aunque lo obiese, no era tiempo de lo poder hazer sin gran perdida; y tornando segunda bez a mandarle que se rretirase, respondio que no auia peligro en estar alli, y en rretirarse le auia, y que se perderia aquel sitio, que hera ymportantissimo; y enbiandole a suplicar le enbiase algunas pieças *), no lo quiso hazer, pero mando que viniesen las compañias de cauallos de Conde Cesar de Cauallos y Conde Crucio. Y en este tiempo auian los enemigos enbiado el rrio arriba a rreconocer los nuestros con barcas, y visto que solamente era arcabuzeria, y muy poco, y que no podian tam presto ser socorrida, ansi por estar lexos de nuestros escuadrones, como porque ynpedia el agua, que de los diques se auia entrado en el camino, a no se poder caminar con presteza, salieron dos escuadrones formados por unas praderias, sus banderas tendidas contra nuestra gente, con arcta determinacion; pero en empeçando nuestros mosquetes y arcabuzeros a jugar en ellos, se boluie-

*) pieças. Zoo staat in het hschr.; doch ik vermoed dat gelezen moet worden: picas. Vgl. Mendoza p. 68.

hadden tot verschansing en wijkplaats losten de vijanden eenige kanonnen tegen de onzen, van vijf die zij op den weg en aan den ingang van hun kwartier hadden, en zij doodden bij deze gelegenheid slechts twee soldaten.

De hertog had pas vernomen, dat de vijanden allen te Jemgum vereenigd waren, en die busschieters, welke hij zoo ver had laten oprukken, uit die stelling willende verlossen, overtuigd door hen, die het hem gezegd hadden, dat zij zich in gevaar brachten, omdat, zoo de gelegenheid zich opdeed, dat men hun moest te hulp komen, hij het niet tijdig kon doen, zoo liet hij don Sancho de Londoño met eenen van zijne edellieden aanzeggen, dat hij terug moest trekken. En de veldmeester antwoordde hem, dat er geene reden toe was, en zoo hij hem gehoorzaamde, hij het niet zou kunnen doen zonder groot verlies; en toen hij ten tweeden male hem gelastte zich terug te trekken, antwoordde hij, dat er geen gevaar bij was daar te blijven, maar wel bij het terugtrekken, en dat die stelling, welke allergewichtigst was, verloren zou gaan, en hem latende verzoeken hem eenige piekeniers te zenden, wilde hij het niet doen, maar gelastte, dat de compagniën ruiters van Graaf Cesar de Cavallos en Graaf Crucio zouden komen. En op dien tijd hadden de vijanden de rivier opwaarts de onzen met schuiten doen verkennen, en gezien hebbende, dat het slechts busschieters waren en zeer weinigen in getal, en dat zij niet zoo spoedig hulp konden bekomen, zoowel omdat zij verre waren van ons leger, als omdat het water het belette, dat van de dijken over den weg was gestroomd, zoodat men niet snel kon voortrukken, zoo trokken twee gevormde brigades door eenige weilanden met ontplooide vaandels en vrijwat stoutheid op ons los; maar toen onze musketten en bussen

ron sin passar adelante, y, cargando nuestra gente, sin hazer rrostro los enemigos, sino llenos de confusion y diuino terror, boluieron las espaldas, dejando muchos las picas, arcabuzes y otras armas, para mas ligeramente poder huyr. Siguieronlos los nuestros por todo el cassar adelante, que muy grande y largo es, matando muchos dellos, segun los yban alcançando; otra parte dellos huyo la buelta del rrio, ado, por se enbarcar y huyr de los vitoriosos, se haogaron muchos. Duro el alcançe mas de dos leguas, quedando todo el camino lleno de muertos; de 24 banderas, que heran, solas 4 no parecieron, que, segun se entendio, las hecharon en el rrio; y las 20 esa mesma noche y otro dia se las trugeron al Duque. Ganaronse 16 pieças de artilleria de campo; prendiose el tiniente del Conde Ludouico, del qual se supo, como con gran dificultad se auia scapado el Conde en una barca. Quando llego nuestro campo a verse con el del enemigo, serian las 10 oras de la manana: y acauose de alcançar vitoria a la una despues de medio dia; duro le matança desde esta ora hasta otro dia en la noche, a causa que cantidad dellos se acogieron y hizieron fuertes en algunos lugares pantanosos; pero no les balio nada, que todos vinieron a manos de los esecutores de la diuina justizia. Fue el numero de los muertos, a lo que entonces se pudo juzgar y despues dellos mesmos sentendio, mas de 7000, y de los nuestros solo ubo ocho heridos y otros tantos muertos. Perdieron todo su bagaje y gran numero de cauallos. Allose en las rrecamaras del Conde Ludobico y Conde d Ostrate

onder hen begonnen te spelen, keerden zij om zonder verder te gaan, en toen ons volk op hen aanviel, keerde de vijanden zonder ons het hoofd te bieden, maar in volle verwarring en in den schrik des Heeren, ons den rug toe, terwijl velen hunne pieken, bussen en andere wapens achterlieten om vlugger te kunnen vluchten. De onzen vervolgden hen door het geheele dorp, dat zeer groot en ruim is, ver heen, velen van hen doodende, al naarmate men hen inhaalde; een ander deel van hen vluchten naar de rivier, waar, bij het inschepen en het vluchten voor de overwinnaars, velen verdronken. De vervolging werd meer dan twee mijlen voortgezet en de geheele weg bleef vol dooden. Van 24 vaandels, die er waren, werden er slechts vier teruggevonden, die zij, naar 't geen men vernam, in de rivier wierpen, en de twintig werden dienzelfden nacht en den volgenden dag aan den Hertog gebracht. Er werden 16 stukken veldgeschut gewonnen; de luitenant van Graaf Lodewijk werd gevangen genomen, van wien men vernam, hoe de Graaf met groote moeite in eene schuit ontsnapt was. Toen ons leger en dat des vijands elkander in het gezicht kregen, zal het tien uur in den morgen geweest zijn, en de zegepraal werd voltooid te één ure na den middag. Het dooden duurde van dat uur tot den volgenden dag in den avond, omdat eene menigte van hen zich bergde en versterkingen maakte op modderige plaatsen; maar dit baatte hem niets, daar allen in handen vielen van de uitvoerders der goddelijke gerechtigheid. Het aantal dooden, naar hetgeen men toen kon oordeelen en later van henzelven vernam, bedroeg meer dan 7000, en van de onzen waren er slechts acht gewonden en evenzoo veel gesneuvelden. Zij verloren al hunne bagaadje en een groot aantal paarden. Men vond in het reisgoed van Graaf Lodewijk en van den Graaf van Hoogstraten veel

mucha plata labrada, dineros, joyas y presas de gran balor. Tales son las vitorias, que le bondad diuina concede, quando el es seruido; a quien todas se deuen atribuyr, pero en esta se bio mas particularmente su permision y diuino juycio, pues tanto numero de gente, que sin duda se saue pasauan de doze mill hombres, de un sitio tan fuerte de tan pocos fueron hechados y rrotos; a los quales, antes que acometiesen, auian ya muy bien rreconocido, como ya dixe.

Estubo el Duque en este lugar de la bitoria otro dia seguiente, que fue 22 de Jullio, dia de la Madalena, dedonde despacho con la nueua del buen subceso a su Mag[d] al capitan Andres de Salaçar, castellano de Palermo. Rrepartio aqui asimismo los alojamientos de la ynfanteria Española, teniendo por cierto, que por todo aquel berano era acauada la guerra. Mas bien diferentemente sucedio, como se dira adelante.

Partio el campo por el mesmo camino, que auia venido, la buelta de Gruni; y el Duque fue a visitar a Dan, lugar cerca de la marina, con disiñio, si viesse ser necessario, hazella fortificar; y llego a Gruni a los de 25 de Jullio; donde vino d'España por la posta don Fadrique de Toledo, su hijo primogenito, el qual poco despues, con la boluntad de su padre y por orden de Su Mag[d], tomo el cargo de General de la ynfanteria Española, la qual gouerno prudentisimamente; ansi mesmo auiendole el Duque remitido, como a su Lugarteniente, no solo los negocios de la guera y todo el exercito, pero los del gouierno del estado, dio muestra de su mucho balor y prudencia, acompañado de una vigilancia admirable,

gewerkt zilver, geld, juweelen en buitgemaakte voorwerpen van groote waarde. Zoodanig zijn de overwinningen, welke de goddelijke goedheid verleent, wanneer het Haar behaagt wien zij alle toegeschreven moeten worden; maar in deze zag men meer in het bijzonder Gods gunst en oordeel, omdat zulk een groot getal volks, dat, zooals men zeker weet, meer dan 12000 man bedroeg, uit zulk eene sterke stelling door zoo weinigen verjaagd en verslagen werd, die hen, voordat zij ze aanvielen, reeds zeer goed verkend hadden, gelijk ik reeds zeide.

De Hertog bleef op de plaats der overwinning den volgenden dag, dat is de 22ste Juli, de dag van St. Magdalena, vanwaar hij den kapitein Andres de Salazar, kastelein van Palermo, met het bericht van den goeden uitslag naar zijne Majesteit zond. Hij bepaalde daar tevens de kwartieren van de Spaansche infanterie, het voor zeker houdende, dat de oorlog voor dien geheelen zomer ten einde gebracht was. Maar het viel gansch anders uit, zooals later zal gezegd worden.

Het leger vertrok langs denzelfden weg, als het gekomen was, naar Groningen, en de Hertog ging Dam bezoeken, eene plaats aan den zeekant, met het doel om te zien of het noodig was, haar te laten versterken en hij kwam den 25sten Juli te Groningen aan, waar don Frederik van Toledo per post uit Spanje kwam, zijn eerstgeboren zoon, die weinig tijds daarna, naar het verlangen van zijnen vader en op bevel van zijne Majesteit, de betrekking kreeg van generaal der Spaansche infanterie, die hij met veel beleid bestuurde; toen daarenboven de Hertog hem, als zijnen plaatsbekleeder, niet alleen de krijgszaken en het geheele leger, maar de staatszaken had opgedragen, gaf hij blijk van zijne groote degelijkheid en beleid, met eene bewonderenswaardige vlug-

como en el descurso de la jornada, que se siguio, mas claro se conocio.

Estubo ocho dias el Duque en esta tierra, dando orden algunas cossas, tocantes a la quietad y buena guardia de aquellas tierras de Frisa; y auiendo rreformado el tercio de Cerdeña, sin dexar mas que la compañia de Martin Perez de Armondarez [16]), de 300 arcabuzeros; y no se entendio la causa desta rreformacion, aunque se entendio estar el Duque muy enojado porque al tornar nuestro campo de Yemeryban soldados desto tercio auian puesto fuego en algunos casares del camino, casi en benganza del maltratamiento, que les auian hecho villanos, quando la rrota de Frisa. Otros quisieron dezir, que auia sido castigo porque se perdieron en Helicarguele; pero, como quiera que fuese, la gente destas banderas se metio en los demas tercios, y auiendoles licenciado para que se fuesen a sus alojamientos disiñados, hordeno que Alonso de Ulloa [de camino fuese] *) con sus 17 banderas y alguna caualleria fuese a tomar a Hulft, castillo del Conde Vandenbergue, donde se auian entrado 300 rreueldes; y tenian opionion de ser plaça muy fuerte, a causa destar situada en unas muy grandes lagunas. Pusosele el sitio en tres partes y la bateria en dos, a la qual batieron tres dias con 12 pieças de artilleria, sin querer rrendirse; y viendo el Maese de Campo, que la bateria hazia poco efeto por ser todo tierrapleno, como despues se uio, hordeno se les quitase †)... un sitio que los ympedia la huyda. Ansi otro dia se huyeron de noche por

*) De tusschen haakjes geplaatste woorden schijnen overtollig.
†) Hier schijnt iets uitgevallen.

heid en zorgvuldigheid gepaard, zooals in het verloop van den krijgstocht, die volgde, duidelijker bleek.

De Hertog bleef acht dagen in die stad, orde stellend op eenige zaken, die de rust en goede bewaking van de Friesche steden aangingen; ook ontbond hij het regiment van Sardinië, zonder er meer van te laten dan de compagnie van Martin Perez de Armondarez, van 300 busschieters, en men begreep de oorzaak niet van die reform, ofschoon men wel begreep, dat de Hertog zeer verstoord was omdat bij het terugkeeren van ons leger van Jemgum soldaten van dat regiment eenige dorpen op den tocht in brand gestoken hadden, zoo 't schijnt tot wraak van de slechte behandeling, die de boeren hun hadden aangedaan bij gelegenheid van de nederlaag in Friesland. Anderen wilden wel zeggen, dat het (regiment) gestraft was omdat zij te Heiligerlee geslagen waren; maar, wat hier ook van zij, het volk van die vendels werd in de andere regimenten geplaatst, en hun verlof gegeven hebbende, dat zij naar de hun aangewezen kwartieren zouden gaan, verordent hij dat Alonso de Ulloa met zijne 17 vendels en eenige ruiters Hulft ging innemen, een kasteel van den Graaf van den Berg, waar 300 rebellen in getrokken waren, en zij meenden, dat de plaats zeer sterk was, omdat het in zeer uitgestrekte moerassen lag. Het beleg van de plaats werd aan drie kanten ondernomen en de batterijen aan twee kanten geplaatst. Men beschoot haar drie dagen met twaalf kanonnen, zonder dat zij zich over wilde geven, en toen de veldmeester zag, dat het geschut weinig uitwerking deed, omdat zij geheel door een aarden wal was omgeven, gelijk men later zag, beval hij, dat men hen daar liet .... een beleg dat hun de vlucht belette. Hoe dit zij, den volgenden dag vluchtten zij 's nachts, midden door de plassen en moerassen,

entre los tremedales y lagunas, sino poderlos ofender, y fueronse a un lugar, que se dize Aneruque[17]), lugar del Duque de Cleues.

Partio el Duque de Gruni con su corte y guardia hordinaria y dos compañias de arcabuzeros Españoles, y fuese a visitar aquellas tierras de Frissa hasta Utrique; de donde esjulianilla y ado se auia dicho estaria muchos dias y avria llamado de los estados *).

Pero començaron a venir auisos, que en Colonia de parte del Principe de Oranje se auian comprado muchas armas, y ansimesmo auia ya rumores quen Alemania se juntaua ya caualleria y ynfanteria. Aunque a los principios parecieron nueuas de poco fundamento, presto sentendio ser uerdad, y crecio la fama con el hecho. A esta causa el Duque camino a Bolduque; ado llegado dio luego horden que se leuantase algunos regimientos de Balones, y ordeno que las bandas de hombres darmas deste pays se aperciuiesen para segundo mandato; y teniendo auiso quel Principe de Oranje con buen numero de caualleria y dos rregimientos de ynfanteria Alamana pasaua el Rrin, con determinacion de venir a estos estados, se fue a Mastrique, por ser lugar en los confines de Brauante, al passo de la Musa, y al posito donde se presumia venia el enemigo passar. Y llegado alli, mando que toda la caualleria ligera y bandas ordinarias de Flandes y los rregimientos de Alemanes y Balones viniesen alojar en los lugares mas vezinos a Mastrique.

---

*) De tekst is hier bedorven; ik weet hem niet te herstellen.

zonder dat men hun schade kon doen, en zij gingen naar eene plaats, van den Hertog van Kleef, Emmerik geheeten.

De Hertog vertrok van Groningen met zijn hof en gewone lijfwacht en twee compagniën van Spaansche busschieters, en hij ging de Friesche steden bezoeken tot Utrecht, van waaruit hij over Friesland als meester beschikte *), en waar men gezegd had, dat hij vele dagen zou gebleven zijn en de Staten zou hebben zamen geroepen. Maar er begonnen berichten te komen, dat te Keulen van wege den Prins van Oranje vele wapenen gekocht waren, en mede waren er reeds geruchten, dat in Duitschland cavallerie en infanterie bijeenkwam. Ofschoon dit in den beginne tijdingen van weinig gegrondheid schenen, verstond men spoedig, dat zij waarheid behelsden, en de faam groeide met de werkelijkheid aan. Deswege trok de Hertog naar 's Hertogenbosch. Daar gekomen, gaf hij dadelijk bevel, dat eenige regimenten Walen gelicht werden, en hij verordende, dat de benden der mannen van wapenen van dit land op een tweede bevel zich gereed zouden maken, en bericht gekregen hebbende, dat de Prins van Oranje met een goed getal ruiters en twee regimenten Duitsche infanterie den Rijn overstak, met het plan om in deze landen te komen, ging hij naar Maastricht, omdat dit eene plaats is op de grenzen van Brabant, bij een overgang van de Maas, en bij een voorraadschuur van graan, waar men vermoedde, dat de vijand zou doortrekken. En daar aangekomen, beval hij dat de geheele lichte cavallerie en de gewone Vlaamsche benden en de regimenten Duitschers en Walen kwartieren zouden komen betrekken op de plaatsen dichtst bij Maastricht.

*) Wellicht moet hier gelezen worden: *escudilla ella: escudillar* beteekent ook *als meester over iets beschikken.*

Estubo en esta tierra 15 dias, adonde cada dia le venian auisos de lo que lhenemigo hazia. Y siendo cierto que auia ya caminado con su campo algunas jornadas, hasta ponerse a quatro leguas de Mastrique, determino de salir en campaña; como lo hizo a los 12 de Setiembre, y fue se a poner media legua de Mastrique, rriuera de la Mosa, por donde tenia el rrio muy bajos vados, pretendiendo ynpedir el transito del rrio al enemigo en estos estados. Estubo el Duque en este alojamiento 17 dias, y viniendole auiso, quel enemigo se auia llegado a dos leguas de la Musa, entre Lieja y Mastrique, camino a los 29 con todo el campo el rrio arriba, y fuese alogar media legua, encima de Mastrique en *) un sitio, que se dize Castrum Ceçaris, do quieren dezir que, quando Cesar sugeto esta Galicia Belgica, tubo sus leguiones, y ansi hasta oy dia se ven señales de la fortificacion de aquellos tiempos.

Era el exercito, con que aqui el Duque se acompaño, del numero que aqui se dira: 39 banderas Españoles, debaxo de los tres Maeses de Campo ya nombrados, y tres regimientos de Alemanes, de que heran coroneles el Conde Aluerico Ladron, el conde dEbristan, y Juan Burq [18]), que auia cinco coronelias †) de Balones, eran coroneles dellas Mos de Yerge, Mos de Bues, Mos de Billi, Mos de Llarguilla y Mondragon, 12 compañias de cauallos ligeros, que vinieron de Ytalia, 3000 hombres de armas de las vandas destos estados, 1500 herraruelos, que lleuando el duque Brançuy, y 400 otros, que traya Hanz Berni, 1000 cauallos, que lleuando Mos de Norquerme, y las 400 lanças, que vinieron de Borgoña. Era Lugartiniente de lexercito y General de la ynfanteria Es-

*) Het hschr. heeft: que.
†) Het hschr. heeft: coroneles.

Hij bleef in die stad 15 dagen; waar hem elken dag berichten toekwamen van hetgeen de vijand uitvoerde. En daar het zeker was, dat hij reeds met zijn leger eenige dagreizen gemaakt had, tot op vier mijlen afstands van Maastricht, besloot hij te velde te trekken. Dit deed hij den 12den September, en hij legerde zich eene halve mijl van Maastricht, op den oever der Maas, omdat de rivier aldaar veel waadbare plaatsen had, met het voornemen om den vijand den overgang over de rivier naar deze landen te beletten. Op deze legerplaats bleef de Hertog 17 dagen, en toen hem bericht kwam, dat de vijand twee mijlen van de Maas was aangekomen tusschen Luik en Maastricht, trok hij den 29sten met het geheele leger de rivier opwaarts, en legerde zich een halve mijl boven Maastricht op eene plaats, Castrum Caesaris geheeten, waar men wilde zeggen, dat, toen Caesar dit Gallia Belgica onderwierp, hij zijne legioenen had, en tot heden toe ziet men sporen van de versterking dier tijden.

Het leger, dat de Hertog bij zich had, was van dat getal, hetwelk hier gezegd zal worden: 30 vendels Spanjaarden, onder de drie reeds genoemde veldmeesters, en drie regimenten Duitschers, van welke kolonels waren de Graaf Alberico Ladron, de Graaf van Eberstein, en Johan Burq. Er waren vijf kolonelschappen Walen; van deze waren kolonels: de Heer de Hierges, de Heer de Briac, de Heer de Billy, de Heer de Largilla, Mondragon, 12 compagnien lichte ruiterij, die uit Italië kwamen, 3000 mannen van wapenen van de benden dezer landen, 1500 man zware ruiterij onder aanvoering van Hertog van Brunswijk met 400 anderen, die Hans Berni toevoerde, 1000 ruiters onder aanvoering van den Heer de Noircarmes, en de 400 lansen, die uit Bourgogne kwamen. Luitenant van het leger en Generaal van de Spaansche

pañola don Fadrique de Toledo; la caualleria toda gouernaua el prior don Hernando de Toledo, como general que era della; era general de la artilleria Mos de Mega, y su tiniente Mos de la Crusonera, y Maese de Campo General Chapin Biteli, y Comisario General del exercito Francisco Bibarra. Auia sin las aqui nombradas, fuero del exercito, otras banderas Balonas, de las quales tenia 10 el Conde de Rus, a la guardia de Amberes, y otras en Bruselas y por otros lugares, para la seguridad dellos.

Estando en esto alojamiento, cada dia se enuiauan cauallos de los nuestros a rreceuir il disiñio del enemigo, y a que parte enderçaua su campo para pasar el rrio. El qual auiendo pedido passo a los de Liexa para entrar en estos estados, y no se lo auiendo querido concedar, determino de venir passar la Mosa por bajo de Mastrique, muy cerca de donde auia estado primero nuestro campo, por junto a un castillo, que se dize Rrequi[19]; y a 6 de Otubre a una ora antes que amaneciese*) levantose su campo, y caminado toda la noche con el fauor de la claridad de la luna, vino amanescer en este passo del rrio, y sin nengun ynpedimento paso toda su gente, la cauallerie a esguaço y la ynfanteria por unos puentes, que hizo de carros, loqual le fue facil de hazir por venir el rrio muy bajo a causa de auer muchos dias que no llouia. Passado que fue, vino luego el auiso al Duque, y a la ora se leuanto con el exercito y camino la buelta del enemigo, y passo media legua de Mastrique. Otro dia siguiente, que hera el los 8 de

*) Uit hetgeen onmiddellijk volgt blijkt dat gelezen moet worden: anocheciese.

infanterie was Frederik de Toledo. De geheele ruiterij commandeerde de prior don Ferdinand de Toledo, daar hij daarvan de generaal was; generaal van de artillerie was de Heer van Megen, en zijn luitenant (was) de Heer de la Cressonière en veldmeester generaal Chapin Vitelli, en commissaris generaal van het leger Francisco d'Ivarra. Er waren behalve de hier genoemde buiten het leger andere vendels Walen, van welke de Graaf de Reulx er 10 had ter bewaking van Antwerpen, en andere binnen Brussel en andere plaatsen, om ze te verzekeren.

Terwijl men daar gelegerd was, werden dagelijks ruiters van de onzen uitgezonden om het plan des vijands te verkennen, en naar welken kant hij zijn leger richtte om de rivier over te steken. Toen hij (de vijand) aan die van Luik den doortocht gevraagd had om in die provincie te komen, en men hem zulks niet had willen toestaan, besloot hij de Maas beneden Maastricht over te steken, zeer nabij de plaats waar wij eerst gelegerd geweest waren, als zijnde dicht bij een kasteel, dat Requi heet, en den zesden October te een ure voor middernacht brak hij zijn leger op, en den ganschen nacht onder begunstiging van het maanlicht voortgetrokken zijnde, kwam hij bij het aanbreken van den dag bij die overgangsplaats der rivier aan, en zonder eenige verhindering bracht hij al zijn volk over, de cavallerie wadende en de infanterie over eenige bruggen, gemaakt van karren, hetgeen hem gemakkelijk was te doen omdat de rivier zeer laag geworden was, daar het vele dagen lang niet geregend had.

Toen hij overgestoken was, kwam dadelijk het bericht tot den Hertog, en onmiddellijk brak hij op met het leger en trok den vijand tegen, en marcheerde op eene halve mijl afstands van Maastricht. Den volgenden dag, te weten den 8sten October,

Otubre, camino el de Oranje y vinose alojar dos millas ytalianas de nuestro campo.

Estubo este dia todo nuestro campo en batalla, hecho quatro escuadrones de toda la ynfanteria: el primero y mas cercano a los enemigos era el de los Españoles, en questauan los Españoles de los tres tercios, y a su mano derecha estaua el regimiento de Alemanes del Conde Alberico Ladron, guarnecido de arcabuzeria Española, por auerlo el pedido ansi, y luego tras el el del Conde dEbristan, tanvien de Alemanes, y el ultimo estaua el de Valones. La caualleria ligera de Ytalia estaua a la mano ysquierda de nuestro escuadron, y los herreruelos estauan en tres escuadrones, y a la mano derecha de los Valones. Las vandas de los estados de gente de armas tenian la mano derecha de los herreruelos. Estaua toda esta gente en un muy hermoso y espacioso llano; y dauadesi hermosisima vista la buena orden desta vatalla. Creyose que lhenemigo venia determinado de pelear; pero como allegaron a media pequeña legua de nuestro campo en una coluna*), se alojo, sin queste dia se hizese nenguna facion, sino fue que algunos cauallos nuestros, que fueron enbiados a rreconocer, trauaron una escaramuça ligera con otros de los enemigos. Esta mesma noche enbio el Duque algunas compañias de Españoles a que ocupasen una montanuela, que en frente de Mastrique esta, una milla de nuestro campo. Reuelandose que el enemigo no se señorease y nos desalogase. Y luego otro dia por la mañana marcho con todo el campo, y se alojo alli; y estando toda nuestra gente en esquadron, por la forma quel dia antes estaua, saluo que la caualleria la teniamos de rretaguardia y cubierta, que no podia ser uista del

*) Denkelijk te lezen: colina.

trok de (Prins) van Oranje voort en kwam zich legeren twee italiaansche mijlen van ons kamp af.

Dien dag stond ons geheele leger in slagorde, de geheele infanterie in vier brigaden geschaard: de eerste, dichtst bij de vijanden, was die der Spanjaarden, waarbij de Spanjaarden van de drie regimenten waren, en aan hunne rechterhand was het regiment Duitschers van den Graaf Alberico Ladron, gedekt door de Spaansche scherpschutters, omdat hij het dus verzocht had, en vervolgens aan gene zijde van hetzelve dat van de Graaf van Eberstein, ook Duitschers, en het achterste was dat van Walen. De lichte Italiaansche cavallerie stond aan de linkerhand van onze brigade, en de zware ruiterij in drie slagorden en ter rechterhand der Walen. De benden gendarmes dezer landen stonden ter rechterhand van de zware ruiterij. Al dat krijgsvolk stond in eene zeer schoone en ruime vlakte, en de goede orde der gelederen leverde een overschoon gezicht op. Men meende, dat de vijand besloten was te vechten; maar toen zij op een kleine mijl afstands van ons leger kwamen, op een' heuvel, legerde hij zich (daar), zonder dat er dien dag eenig krijgsbedrijf werd uitgevoerd, behalve dat eenige ruiters der onzen, die op kondschap uitgezonden waren, eene lichte schermutseling met ruiters van de vijanden aanvingen. Dienzelfden avond zond de Hertog eenige compagnien Spanjaarden uit om een bergje te bezetten, tegenover Maastricht gelegen, eene mijl van ons leger, toen het bleek, dat de vijand zich er niet meester van maakte; ook dreef hij ons er niet van af. En des anderen daags marcheerde hij op in den morgen met het geheele leger en sloeg zich daar neder, en terwijl al ons krijgsvolk in slagorde stond, in dezelfde orde als den vorigen dag, behalve dat wij de cavallerie hadden aan de achterhoede en bedekt, zoodat zij door den vijand niet

enemigo. Rreparaua siempre el Duque el escuadron de Españoles de unas redes [20]), de tres pies, que seruian de trincheas muy fuertes contra caualleria, los quales ponian con facilidad los gastadores.

Seria una ora el sol salido, quando el Principe con su exercito *), y caminando con buena orden, passo muy cerca de nos otros, dandoles el lado yzquierdo de sus escuadrones; y apartandose un pequeño escuadron de herreruelos vino a escaramuçar con una compañia de lanças nuestras, que para solo centinela era enbiada y estaua muy propinca al camino que hazia su campo. Dispararonse en este tiempo algunas pieças de nuestro campo contra estos herreruelos, y, a lo que se entendio, sin orden del Duque, y dando una bala en medio dellos mato dos cauallos, y sin esperar mas se rretiraron a sus esquadrones. Traya el enemigo en su rretaguardia toda su caualleria, fuera de 500 cauallos, que hiuan de banguardia, y otros tantos en su batalla. Tubo el Duque diferentes y barios pareceres y auisos en el numero de la gente del enemigo, porque ubo quien dixo, que pasauan de 12 mill cauallos, y otros que heran 10,000, y algunos dixeron que solamente 8000; pero esto fue cierto, segun adelante en las ocasiones y escaramuzas se pudo juzgar; y su caualleria eramuy buena. De ynfanteria traya solamente 19 vanderas de Tudescos en dos regimientos, de que eran coroneles Balthasar Vanholt y Closanaca [21]), y asta 3000 Gascones y Balones, parte de los quales traya a cargo el Conde de Ostrat, y de los demas eran coroneles Bismal y Malberge y

*) Denkelijk is hier een werkwoord uitgevallen, beteekenende zoo veel als: in beweging kwam, opbrak.

gezien kon worden. De Hertog voorzag de slagorde der Spanjaarden altijd van eenig vlechtwerk, drie voet hoog, hetwelk tot zeer sterke borstwering diende tegen de kavallerie, en met gemak door de dwangarbeiders geplaatst werd.

Het zal een uur na zonsopgang geweest zijn, toen de Prins met zijn leger in goede orde zeer dicht bij ons voorbij trok, met den linker vleugel langs de onzen, en een kleine bende ruiters, die zich van den troep verwijderd had, kwam te schermutselen met eene compagnie van onze lansiers, die alleen als wachtpost gezonden was, en zeer dicht was gekomen bij den weg dien hun leger volgde. Er werden op dat tijdstip eenige kanonnen uit ons leger tegen die ruiterij gelost, en, zooals men vernam, zonder order van den Hertog, en een kogel, die in het midden van hen neêrkwam, doodde twee ruiters, en zonder meer af te wachten, trokken zij zich naar hunne slagorde terug. De vijand voerde zijne geheele cavallerie in zijne achterhoede mede, behalve 500 ruiters, die als voorhoede marcheerden, en andere 500 te midden van hun leger. De Hertog kreeg verschillende en uiteenloopende gevoelens en berichten betreffende het getal van het krijgsvolk van den vijand; immers waren er die zeiden, dat zij meer dan 12,000 ruiters sterk waren, en anderen, dat er 10,000 waren, en eenigen zeiden, dat er niet meer waren dan 8,000; maar dit waren zij zeker, naar 't geen men later bij gelegenheid en bij schermutselingen kon oordeelen: zijne ruiterij was zeer goed. Van infanterie bracht hij (de vijand) slechts 19 vendels Duitschers te velde, en twee regimenten van welke kolonels waren Balthasar van Holt en Closanaca, en ongeveer 3000 Gaskonjers en Walen, een deel van welke de Graaf van Hoogstraten onder zijne orders had, en van de andere waren kolonels Bismal en

Mos de Obreual; traya por tiniente desto exercito Almariçal de Hesen, y era General de la artilleria el Conde Ludobico Nasao, ques hermano *) y Maese de Campo General Ginenberje. Con este numero de gente, confiado en el fauor destos estados, tubo osadia de pasar la Mosa, y venir este dia, que fue 9 de Otubre, a nos representar la batalla. Camino de la manera ya dicha, y fuese alojar a Tongo, villa de Brauante y de la juridicion de los obispos de Liexa, adonde le rreciuieron y prouyeron de uituallas.

Otro dia, como el enemigo paso, camino nuestro campo y vinose alojar a Coselt [22]), village cerca de Tonger, dedonde ya el enemigo se auia leuantado, y caminado la buelta del Zeltron. El Duque mando al Maese de Campo Julian con algunas compañias de arcabuzeros Españoles, para que se entrasen en Tonguer; pero auisandoles a los propios de la tierra la conciencia por auer auierto al Principe y dadole uituallas, dudaron de la abrir, temiendo ser saqueados en castigo de su culpa; y asi deseauan primero ser asegurados, en viendose a desculpar con el Duque; mas entendiendo que, no sin grande enojo contra ellos por lo que hauian hecho, el Duque les imbiaua a mandar, que luego a la era sin dilacion abriesen las puertas, sino que hazian que mandase executar luego contra ellos, lo que su mucha culpa auia bien merecido, no osaron hazer otra cosa sino obediendo abrir. Entro la gente; hallaronse dentro algunos

*) Del Principe, is in de pen gebleven.

Malberg en de Heer van Obreval. Hij had tot luitenant van dit leger Almariçal van Hessen, en generaal van de artillerie was Graaf Lodewijk van Nassau, die een broeder is van den Prins en de veldmeester Generaal Ginenberg. Met dit getal krijgsvolk, steunende op de toegenegenheid dezer landen, had hij de stoutmoedigheid de Maas over te trekken, en dien dag den 8sten October, ons slag te komen bieden. Hij marcheerde op de voorschreven manier, en legerde zich te Tongeren, eene stad van Brabant er van het rechtsgebied der bisschoppen van Luik, waar men hem onthaalde en van levensmiddelen voorzag.

Den volgenden dag, daar de vijand verder trok, marcheerde ons leger en kwam zich legeren te Coninxheim, een dorp bij Tongeren, van waar de vijand opgetrokken en naar St. Truien voortgemarcheerd was. De Hertog gelastte den veldmeester Julian met eenige compagniën Spaansche busschieters Tongeren binnen te rukken. Doch daar het geweten de inwoners der stad waarschuwde, omdat zij ze voor den Prins geopend en hem mondbehoeften gegeven hadden, aarzelden zij haar te openen, vreezende geplunderd te worden tot straf van hunne schuld, en alzoo begeerden zij vooraf gerustgesteld te worden, door te trachten zich bij den hertog te verontschuldigen. Maar vernemend, dat de Hertog, niet zonder groote verstoordheid op hen om hetgeen zij gedaan hadden, hun liet gelasten, dadelijk van stonde aan zonder uitstel de poorten te openen, zoo niet, dat zij hadden (te verwachten), dat hij dadelijk tegen hen liet ten uitvoer brengen wat hunne groote schuld wel verdiend had, zoo durfden zij niets anders doen dan gehoorzaam (de poorten) te openen. Het krijgsvolk trok de stad in. Daarbinnen werden eenige karren gevonden, met levensmiddelen en koopwaren

carros con municiones y mercancias de los que seguian el campo enemigo, los quales se tomaron.

Paso otro dia siguiente nuestro campo junto a las murallas de la tierra, y fue alojar a un lugar auierto, media legua adelante; y teniendose auiso quel enemigo estaua en Centron, tierra del obispo de Lieja y del abad de Santruden con ygual juridicion, y distante de Tonguer tres leguas, camino el Duque sobre la mano yzquierda de la derrota, que hauia hecho el Principe, con proposito, a lo que se pudo juzgar, de tomar le en uanguardia, si pudiese, por que hera opinion de muchos, y aun el camino quel Principe auia tomado lo demostraua, que yua derecho a Bruselas, segun esta mesma derrota, que hauia hecho el Principe, hasta llegar a Horuan [23]), cassar auierto, a media legua delqual supo estar el campo del enemigo aloxado, que hauiendose salido de Centron, donde no pocos rrescates y daños dejo hechar, auia buelto su üiaje, dexando a la mano derecha el camino de Bruselas. Alojo el Duque en este casar, y auiendo el Maese de Campo Julian ydo a rreconocer el alojamiento del campo del Principe, y uisto que cerca del estaua un bosque y algunas casas, donde podia estar infanteria enboscada y guardando aquel paso, y para, si ocasion se ofreciese, se hallase presta aclarar al enemigo, pidio al Duque, dejase poner alli alguna infanteria; lo que siendole concedido, puso luego dos compañias de arcabuzeros de su tercio. Salian los enemigos el tiempo que en este alojamiento se estubo, que fue hasta los 18, muy de ordinario a escaramuçar con los nuestros en una colina, que estaua muy cerca del bosque, aprouechandose siempre. En estas y en todas las demas escaramuças, que se ofre-

van hen, die het vijandelijk leger volgden: deze eigenden zij zich toe.

Den volgenden dag marcheerde ons leger voorbij de muren der stad, en ging zich nederslaan op eene opene plaats, eene halve mijl verder, en daar men bericht kreeg, dat de vijand te St. Truien was, eene stad van den bisschop van Luik en van den abt van St. Truien met gelijk rechtsgebied, en drie mijlen van Tongeren afgelegen, trok de Hertog links van den weg, die de Prins gegaan was, met het voornemen, voor zoover men oordeelen kon, hem zoo mogelijk voor te komen omdat het veler meening was, en ook de weg, dien de Prins was ingeslagen, het bewees, dat hij recht op Brussel afging, (zoo trok de Hertog) denzelfden weg, dien de Prins gegaan was, tot hij te Heure aankwam, een open dorp, op eene halve mijl van hetwelk hij wist dat het leger van den vijand gecampeerd was. Deze was uit St. Truien vertrokken, waar hij niet weinig losprijzen en brandschattingen liet opbrengen en had zijnen weg rechts van ons gewend naar Brussel. In dat dorp legerde zich de Hertog, en toen de Veldmeester Julian het leger van den Prins was gaan verkennen en gezien had, dat in de nabijheid een bosch en eenige huizen waren, alwaar zich infanterie verschuilen kon en dien weg gadeslaande, zoo de gelegenheid zich opdeed, zich gereed kon bevinden om den vijand te verrassen, verzocht hij aan den hertog, dat hij aldaar eenige voetknechten liet plaatsen. Toen hem dit vergund was, plaatste hij er dadelijk twee compagniën van zijn regiment. In den tijd, dat hij in dat kwartier was, dat is tot den 18den, kwamen de vijanden gewoonlijk met de onzen schermutselen op een' heuvel, die in de nabijheid van het bosch was, steeds voordeelen behalend. Bij die en al de andere schermutselingen, waarbij zich meer

cieron mas de su caualleria que no de su infanteria, houo estos dias de ambas partes algunos muertos; y fue herido a un braço el Maese de Campo Julian de un arcabuçazo.

Y subcedio un dia destos un caso harto estraño, pues se puede decir que un muerto mato dos vibos; y fueque, hauiendo derriuado de un arcabuzazo a un herreruelo de los enemigos, salieron dos soldados de los nuestros a el, a le querer tomar o acauar de matar; y el herreruelo, que caydo estaua deuajo del cauallo, viendo venir los soldados para el, tomo dos arcabuzetes, que del arzon colgauan, y con el uno tiro que mato al primero que llego; el segundo soldado, que creyo no quedarle ya con que poder le ofender, cerro con el, y de la mesma manera le mato el que caydo estaua con el otro arcabuzete, que le quedo. Y acudiendo cauallos de los suyos en su fauor le saluaron y lleuaron, dejando con no pequeña admiracion a los presentes y enseñando nos semejante caso, quan uixilantes y recatados deuen ser siempre los hombres de guerra, y como jamas deuen menospreciar a sus enemigos, pues se uio claro, que el descuydo, con que fueron, y el menosprecio, en que tuuieron a aquel cauallo caydo, los dos soldados, les suscedio a ambos perder neciamente las vidas.

Partiose deste alojamiento a los 18, y a los 19, sin que lun campo fuese cierto del camino que hazia el otro, se vinieron a topar las vanguardias. Auia partido este dia el Principe delgemont [24]), y caminaua la buelta de Lin, con disiñio de acercar

van hunne ruiterij dan van hunne infanterie opdeden, vielen er op die dagen van beide zijden eenige dooden, en aan den arm werd de Veldmeester Julian gewond door een busschot.

En er viel een van die dagen een zeer vreemd geval voor, van dien aard dat men zeggen mag dat een doode twee levenden doodde. Het droeg zich dus toe, na een ruiter der vijanden met een busschot geveld te hebben, liepen twee soldaten van de onzen naar hem toe, om hem gevangen te nemen of voor goed te dooden en de ruiter, die van zijn paard gevallen was, de soldaten naar hem toe ziende komen, greep twee pistolen, die aan zijn zadelknop hingen, en daarmede deed hij een schot, dat den eersten, die aankwam, doodde; de tweede soldaat, die meende dat hem nu niets overbleef, waarmede hij hem kwaad kon doen, raakte met hem handgemeen, en op dezelfde wijze doodde hem degeen, die gevallen was, met het andere pistool, dat hem overbleef. En ruiters van de zijnen, tot zijn behoud tijdig aankomend, redden hem en namen hem mede, de tegenwoordigen niet weinig verbaasd doende staan, terwijl ons een dergelijk geval leerde, hoe waakzaam en behoedzaam krijgslieden moeten zijn, en hoe zij hunne vijanden nimmer gering moeten achten, omdat men klaarlijk zag, dat hunne onachtzaamheid en de geringachting, die de soldaten voor dien gevallen ruiter gehad hadden, hun beiden er op te staan kwam dat zij door een geweldigen dood het leven lieten.

Men vertrok uit die legerplaats den 18den op den 19den. Zonder dat het eene leger zeker was van den weg, dien het andere had ingeslagen, kwamen de voorhoeden elkander te ontmoeten. Dien dag was de Prins van . . . . . vertrokken, en marcheerde hij naar Lin met het doel om zooveel mogelijk zijn leger den

todo lo que podia su campo al camino, que tenia auiso traya el socorro, que le venia de Francia. El Duque yba derecho el camino de Lobayno, de manera, siguiendo cada exercito de su derrota, venian derechamente a cruçar. Ansi vino nuestra vanguardia a tomar por el lado yzquierdo el campo enemigo, mando el Duque hazer alto a nuestros esquadrones, hizo mejorar gran golpe de arcabuzeria Española y Valona para armar un bosque, que estaua muy cerca de donde el enemigo auia de pasar; pero llegando los esquadrones de caualleria de la vanguardia del Principe, y viendo el Duque que, por auer ya descubierto a nuestros arcabuzeros, no se les podia dañar, mando se rretirasen da colina, do estauan nuestros escuadrones. Los enemigos se mejoraron en otra colina, que estaua en frente, y poniendo alli su artilleria, se tiraron de un campo al otro algunas pieças sin que se hizese aquel dia otra facion. Dixose quel Conde de Ostrat auia hechado grande ystancia con el Principe, persuadiendole a que pelease, y quel se escuso, diziendo que hera tarde; y a la berdad auia poco mas de una ora de sol, y antes quel Principe pudiera venir a enseñorearse de una colina, que estaua a nuestra mano yzquierda y era superior a la nuestra, por do nos pudiera obligar a pelear, se acauara el dia. El Duque se alojo en aquel mesmo sitio, do auia hecho alto con sus esquadrones; y el Principe passo media legua adelante, junto al rio de Guete, con disiñio de passar otro dia de la otra parte.

weg te doen naderen, die, naar dat hij bericht had, de hulp aanbracht, welke hem uit Frankrijk toekwam. De Hertog volgde recht toe recht aan den weg naar Leuven, zoodat, daar elk leger zijne richting volgde, zij rechtstreeks elkaar kwamen te kruisen. Toen nu onze voorhoede het vijandelijk leger aan zijne linkerzijde kreeg, beval de Hertog onze troepen halt te houden, maar hij deed een' grooten troep Spaansche en Walen-busschieters zich opmaken om den vijand een gunstige kans af te winnen door partij te trekken van een bosch, zeer dicht bij den weg, dien de vijand voorbij trekken moest. Maar toen de troepen ruiterij van 's Prinsen voorhoede aankwamen, en de Hertog zag, dat men hen, omdat zij onze busschieters reeds ontdekt hadden, niet kon schaden, beval hij, dat zij zich van den heuvel zouden terug trekken waar onze troepen waren. De vijanden brachten zich op een anderen heuvel, die daar tegenover gelegen was, in gunstiger stelling, en aldaar hun geschut in batterij stellend, werden er van het eene leger tegen het andere eenige stukken gelost, zonder dat er dien dag eenig ander wapenfeit uitgevoerd werd. Men zeide, dat de Graaf van Hoogstraten bij den Prins grootelijks er op aangedrongen had, dat hij een gevecht aangaan zou, en dat deze zich verontschuldigde, zeggende dat het te laat was, en inderdaad was het weinig meer dan een uur vóór zonsondergang, en voordat de Prins zich meester zou kunnen maken van eenen heuvel, die aan onze linkerhand lag en hooger was dan de onze, vanwaar uit hij ons tot het gevecht had kunnen dwingen, liep de dag ten einde. De Hertog legerde zich op de plaats zelve, waar hij halt gehouden had met zijne troepen, en de Prins trok eene halve mijl verder, bij de rivier de Geete met het doel om den volgenden dag naar den anderen oever over te steken.

El siguiente dia, que fueron rredelmes*), sauiendo el Duque que los enemigos pasauan el rrio, y quel passo era estrecho y dificultosso, de manera que se les podia hazer mucho daño, antes que pasasen, ordeno que del tercio de Lonbardia saliesen 600 arcabuzeros, y del tercio de Cicilia 400, y de la coronelia de Mos de Belli otros quatrocientos Balones, y que se adelantasen, siguiendolos la caualleria de Ytalia, y tras ellos el rresto del campo, segun la orden, que tenia dada cerca del alojamiento, que la noche antes auia tenido el Principe. Rreconociose ser ya passada la mayor parte de su exercito de la otra parte del rrio, aunque a la guardia de aquel passo, que muy estrecho era, auian quedado buen numero de ynfanteria, y ansimesmo estaua por pasar en la rretaguardia un pequeño escuadron de caualleria, en elqual se entendio despues estaua la persona del Principe y el Conde de Ostrate y otros principales personajes. Diuidiose nuestra arcabuzeria en dos partes; con los 600 del tercio de Lombardia fue don Gonzalo de Bracamonte por la mano yzquierda; con los Balones, que lleuaba Mos de Villi, y con los 400 arcabuzeros del tercio de Sicilia fue don Fernando Henriquez de Toledo y Sancho dAuila por la mano derecha. Y començando a trauar la escaramuça con la ynfanteria, que estaua a la guardia de aquel passo, les fueron poco a poco ganando parte de aquel sitio, que guardauan, y sin passar mucho entreualo dieron los nuestros un Santiago por danbas partes y le ganaron su fuerte, que tal con rrazon se puede llamar un lugar cercado de muchos bestiones, valados altos quanto un ombre; de los quales

---

*) Misschien te lezen: que fue mierecoles. De 20e was dit jaar werkelijk een woensdag.

De volgende dag was een Woensdag. Toen was het, dat de Hertog, wetende, dat de vijanden de rivier overstaken, en dat die passage nauw en moeilijk was, zoodat men hun veel schade kon toebrengen, voordat zij overgestoken waren, — beval, dat van het regiment van Lombardije 600 busschieters, en van dat van Sicilie 2000, en van het kolonelschap van den Heer de Billy ook 400 Walen zouden optrekken, en dat zij zich zouden haasten, terwijl hen de cavallerie van Italië en achter hen de rest van het leger volgde, volgens de orde, die hij met het oog op het kampement, dat de Prins den vorigen nacht had betrokken, gegeven had. Men bespeurde dat reeds het grootste gedeelte van zijn leger aan den anderen oever der rivier was gekomen, ofschoon zij ter bewaking van dien weg, welke zeer nauw was, een goed deel van de infanterie hadden gelaten, en ook was in de achterhoede nog niet overgestoken een kleine brigade kavallerie, waarbij, zoo als men later vernam, de persoon van den Prins zich bevond en de Graaf van Hoogstraten en andere voorname personaadjes. Onze busschieters verdeelden zich in twee partijen; bij de zeshonderd van het regiment van Lombardije was don Gonzalo de Bracamonte aan de linker hand; bij de Walen, die mijnheer de Billy aanvoerde, en bij de 400 busschieters van het regiment van Sicilie was don Fernando Henriquez de Toledo, en Sancho d'Avila, aan de rechterhand. Toen de schermutseling met de infanterie begon, die dezen pas bewaakte, wonnen zij hun van lieverlede een deel af van de plaats, welke zij bewaakten, en zonder veel tijd te laten voorbijgaan, hieven de onzen den strijdkreet aan aan de beide zijden en wonnen hun het fort af: want zoo kon men met reden een plaats noemen, omgeven van vele bastionnen, met wallen van manshoogte;

vestiones estauan rodeados los jardines; y no se les podia entrar sino por solos dos caminos estrechos; faboresciolea tanvien a este sitio una yglesia, quel enemigo del *) estaua en lugar alto y superior, cercada de un muro como baruacana, laqual seruia para contra anbos caminos como de cauallero o plataforma de un passo, de la manera que digo; a la guardia delqual estauan, como se supo, 3000 ynfantes Gascones y Balones y algunos Alemanes. Les hecharon los nuestros, siguiendoles hasta de la otra parte del rrio y llegar †) muy cerca de los esquadrones suyos y de su artilleria, matando muchos dellos, segun los yban alcançando. Murieron de su parte los coroneles Bismal y Malbergue y dos mill ombres, como despues cierto se entendia de algunos presos, que de su campo se tomaron, y tanbien de los villanos del pays, que los enterraron; los quales dizian auer enterrado diez y ocho cientos, sin otros muchos que en el rrio se haogaron; algunos de los quales el agua los lleua hasta Dist, que esta 5 leguas de este passo. Fue preso Mos de Obieral, coronel de Balones, al qual despues en Bilborde el cortaron la cabeza. Fue herido el conde de Ostrate de una bala de arcabuz en un pie, y desta erida, antes que della enteramente sanase, al cauo de muchos dias le rrecreçio mas mal, y murio. De nuestra parte serian los muertos menos de doze, y los heridos poco mas. En el entretanto questo passaua, auiendo puesto los dos exercitos su artilleria en dos colinas, se tiraron de un campo a otro muchos tiros, sin que de nuestra parte se rrecibiese algun daño; pero en sus escuadrones se supo auer la nuestra artilleria hecho mucho. Ya casi se ponia el sol, quando obo fin en esta facion; y el

---

*) Lees: que en medio del.

†) Denkelijk te lezen: lugar.

van welke bastionnen de tuinen omringd waren, en men kon er niet in doordringen, dan alleen langs twee enge wegen: ook begunstigde hen in die stelling eene kerk, die midden in stond op eene hoog en meer verheven plaats, omgeven van een muur zoo goed als met schietgaten; die tegen de beide wegen als tot batterij diende bij het oversteken op de manier als ik zeg. Ter verdediging waren, gelijk men vernam, 3000 man voetvolk, Gaskonjers en Walen en eenige Duitschers. De onzen verjaagden en vervolgden hen tot den anderen oever der rivier en tot zij zeer dicht bij hunne troepen en hunne artillerie kwamen, velen van hen doodend, al naar dat zij hen bereikten. Aan hunne zijde sneuvelden de kolonels Bismal en Malbergen en twee duizend man, zooals men later als zeker van eenige gevangenen vernam, die zich uit hun leger wegmaakten, en ook van de landlieden, die hen begroeven, welke zeiden, dat zij er tien of achthonderd hadden begraven, behalve vele anderen, die de stroom tot Diest medesleepte, 5 mijlen van die plaats gelegen. Gevangen genomen werd de Heer van Louverval, kolonel van de Walen, dien men later te Vilvoorden onthoofde. De Graaf van Hoogstraten werd aan den voet gewond door een kogel van eene buks, en van die wond, voordat zij geheel genezen was, en zij na vele dagen zeer veel erger werd, stierf hij. Aan onze zijde zouden er minder dan twaalf gesneuveld, en een weinig meer gewond zijn. Terwijl dat voorviel, daar de twee legers hun geschut op twee heuvels geplaatst hadden, werden van het eene leger tegen het ander vele schoten gelost, zonder dat er van onze zijde eenige schade geleden werd; maar onder hunne troepen vernam men dat ons geschut veel schade had aangericht. Reeds ging de zon nagenoeg onder, toen dit krijgsfeit een einde nam, en de Prins sloeg

Principe con su campo se alojo en Elen, que cerca estaua, y el Duque paso esta noche a Lore [25]).

Otro dia siguiente passando por Tirilimon fue el alojamiento en Boesen [26]); dedonde no se partio hasta los 24, que vino a ponerse junto a la muralla de Louayna en una badia de frayles, que se dize Porche. Este mesmo le llego al Principe el socorro, que le venia de Francia, del qual era condutor y caueza principal Mos de Moy [27]); pero venian con el otros dos capitanes particulares, de quien se hazia mucha quenta, que se llamauan Janli y Biquebena; fue el numero de la gente que vino, segun la mas general opinion, 4000 ynfantes y 1000 cauallos. Disparose mucha artilleria en el campo del Principe por el alegria de su llegada, y creyose que venia luego a buscar nuestro campo: no esperando jamas fauor del llegado, pero si lo subcedido *) a los 20 deste, al passar del rrio de Guete, donde perdio la mejor ynfanteria, quedaron los suyos tan rrotos de animo que no solo (no) vino a buscar al Duque, como se penso, mas auiendo estado en este alojamiento firme hasta los 28, y viendose frustado de su esperança, pues ninguna alteracion ni mouimiento auian hecho los pueblos destos estados, antes ni despues de venido el socorro, ni menos ningun fauor al campo suyo auia acudido, partio este dia la buelta de Liexa, con proposito de salir destos estados. Como lo hiziera, si el venir ya la Musa muy crecida, causa de las grandes llubias....†) madera [28]) no se podia pasar, negaron le

*) Er stond in het hschr. pero si lo subce. Eene latere hand heeft hiervan gemaakt: subcedido.

†) Hier is weder iets uitgevallen.

zich met zijn leger neder, te Elen, daarbij gelegen, en de Hertog bracht dien nacht te Loor door.

Den volgenden dag Thienen doortrekkende legerde men zich te Boesen, vanwaar hij niet vertrok vóór den 24sten, toen hij zich kwam neêrslaan voor den muur van Leuven in een klooster van broeders, Porche genaamd. Dienzelfden dag kwam voor den Prins de hulp, die hem uit Frankrijk gezonden werd, van welke aanvoerder en voornaamste hoop was de Heer de Moy. Maar met de anderen kwamen twee bijzondere kapiteins, die men zeer hoog schatte, met name Genlis en Biquevena. Het getal der aangekomenen, bedroeg naar het meest algemeene gevoelen, 4000 voetknechten en 1000 ruiters. Er werden veel kanonnen gelost in het kamp van den Prins uit blijdschap om hunne aankomst, en men geloofde, dat hij dadelijk ons leger zou kunnen opzoeken. Maar voor zich zelven geen voordeel van de aankomst hopende, liet wat den 20sten bij den overtocht over de rivier de Geete gebeurd was, waar hij de beste infanterie verloor, de zijnen zoo ontmoedigd, dat hij niet alleen den Hertog niet kwam zoeken, zooals men dacht, maar tot den 28sten onbewegelijk in dat kwartier gebleven zijnde, en zich van zijne hoop verstoken ziende, daar de ingezetenen dezer landen geenerlei beroerte (onlust) of beweging aangericht hadden, noch vóór noch na de komst van de hulpbende, en evenmin eenig voordeel door zijn leger tijdig behaald was, vertrok hij dien dag naar Luik met het voornemen om deze landen te verlaten. Zoo zou hij gedaan hebben, zoo de Maas niet zeer was komen te wassen, wegens de erge regens, zoodat zij niet doorwaad kon worden *), en die van Luik den doortocht weigerden

---

*) Voor *madera* leze men *vadera* en vulle daarvóór *asi por* in. Althans verkrijgt men alzoo een' goeden zin.

los de Liexa el pasaje por el puente de la villa, no le constriñiera hazer muy diferente camino, como se dira.

Llegado el auiso al Duque, como el enemigo era partido de Leni y entendiendo el camino que hazia, partio deste alojamiento de Louayna, y dexando a Terlimon derecha, no lejos del camino que primero al venir auia hecho, boluio en busca del Principe, alqual vino a topar a los cinco de Nouiembre, junto a Rreminguen [29]), casar de Liexa, que aviendo estado algunos dias a tiro de canon de Liexa alojado y tiniendo con los de tierra algunas escaramuças de poco momento, y visto que no auia podido alcançar de los de aquella villa el transito de la Musa por dentro de la tierra, aunque mucho se lo obiese rogado, ofresciendole rreners seguridades *), ni por fuerça le podia tomar, auia partido este dia, y caminaba dejando la Musa a la mano yzquierda, y dandonos el lado direcho por sus escuadrones passo a una milla ytaliana de nuestro exercito, quen batalla estaua, esperando ver su disiñio; pero siendo passado la buelta de Balduque [30]), se alojo en este mismo lugar, donde tanbien el dia siguente estubo. Y aviendo visto la derrota y camino, quel enemigo lleuaua, probeyo que fuesen compañias de Balones caminando de noche en gran delixencia, arma †) algunas tierras, por do el Principe auia de passar; ynuio asimismo a don Lope de Acuña, teniente de general de la caualleria ligera, con sietecientos cauallos, asi para que fuese dando calor a los lugares, por do el campo del enemigo pasaua, como para que procurase, si ocasion se le ofreciese, hazer todo daño en la gente que se desmandase de su exercito. Mas el Principe camino siempre tan junta su caualleria, cubriendo con ella

*) Lees: rehenes en seguridad.

†) Waarschijnlijk te lezen: asta of hasta.

over de brug der stad, en dit een en ander hem niet gedwongen had een gansch verschillenden weg in te slaan, zooals gezegd zal worden.

De Hertog bericht gekregen hebbende, dat de vijand van Luik? was vertrokken, en den weg vernemend, dien hij ging, verliet hij dat cantonnement bij Leuven, en Thienen ter rechter zijde latend, wendde hij zich den Prins achterna, en hij ontmoette hem den vijfden November, bij Remingen, een Luiksch dorp, vanwaar (de Prins) eenige dagen op een kanonschot afstands van Luik gebleven zijnde en met het volk van het land eenige schermutselingen van weinig aanbelang geleverd hebbend, ofschoon hij het zeer gevraagd had, met aanbod van gijzelaars en hij het niet met geweld kon dwingen (van waar, zeg ik), de Prins dien dag vertrokken was, en de Maas aan zijne linkerhand latend, en ons met zijne troepen den rechterflank toekeerend, trok hij op eene Italiaansche mijl afstands van ons leger, dat in slagorde geschaard stond, in afwachting van hetgeen hij van zijn plan zien zou; maar zich naar Balduque gewend hebbend, legerde hij zich op dezelfde plaats, waar hij ook den volgenden dag bleef. En den weg gezien hebbend, waar de vijand langs kwam, verordende hij, dat compagniën Walen in den nacht met groote vlugheid zouden trekken naar de streek, waarlangs de Prins moest komen; desgelijks zond hij don Lope de Acuña, luitenant-generaal van de lichte ruiterij met 700 ruiters, deels om die oorden waar het leger des vijands doortrok moedig te maken, deels dat hij, zoo de gelegenheid zich aanbood, aan het krijgsvolk, dat zich van 's vijands leger afzonderde, alle schade zou zien toe te brengen.

Maar de Prins trok steeds zoo dicht bij zijne cavallerie, met deze de infanterie dekkende, dat

su infanteria, que poco le pudo dañar. A los siete partio el Duque en su seguimiento, lleuando siempre el propio camino que el enemigo hacia, elqual dejaua de su uiaje harto rrastro, quemando todos los lugares que hallaua tres millas y quatro entorno a la una y otra mano, no perdonando ningun monesterio ni yglesia de los que topaua; lo qual hasta su retirada no auia hecho, mas entonces, casi como en bengança del poco acogimiento y fauor, que en los estados hauia hallado, hacia el daño que podia. Fue su derecho camino por el pays de Lieja y Anamur; atrauesando despues el condado de Unault, dejando a Mons en la mano derecha, bino a salir al Artues; a los xi llego a Vinz, tierra del condado de Unault; ado quemo una muy hermosa auadia, que se dize Buenaesperança, que estaua fuera de la muralla. Este dia adelantandose algunos de nuestros cauallos toparon con numero de soldados infantes de los enemigos desmandados, a los quales acometieron y degollaron, aunque no sin daño de la persona de Sancho de Avila, que con una alauarda de uno de aquellos infantes fue mal herido en un muslo.

Otro dia paso el Principe a Babe, villa tan vien del pays de Henas; a laqual como llegase una compañia de Valones de los nuestros primero con quatrocientos arcabuzeros, y la hallase desamparada *) de sus moradores, pareciendole que no le vastaua a defender con tam poca inffanteria, paso adelante; y llegado el Principe alojada dentro della aquella noche, y al partirse por la mañana la quemo. El propio dia el Principe llego a esta tierra: alcanço caualeria de nuestra vanguardia su rretaguardia, y ubo entre

*) Het hschr. heeft: desmanparada.
†) Denkelijk te lezen: cabeza.

men hem weinig kon schaden. Den zevenden vertrok de Hertog hem achterna, steeds den eigen weg nemende, dien de vijand ging, die erge sporen van zijnen tocht achterliet, daar hij alle plaatsen, die hij drie of vier mijlen ter eener en ter anderer hand vond, in brand stak, geen klooster noch kerk, die hij ontmoette, sparend, hetgeen hij tot zijnen aftocht toe niet gedaan had, maar toen, als tot wraak voor de min gunstige ontvangst, die hij in de landen gevonden had, richtte hij alle schade aan, die hij kon: zijn rechte weg was door het land van Luik en Namen; later het graafschap Henegouwen doortrekkend, Mons aan de rechterhand latend, kwam hij in Artois; den elfden kwam hij te Binche, eene stad van het Graafschap Henegouwen, waar hij eene zeer schoone abdij in brand stak, Goede Hoop geheeten en buiten de muren gelegen.

Dien dag ontmoetten eenige onzer ruiters, die zich vooruit begeven hadden, een aantal achtergebleven vijandelijke soldaten, die zij aanvielen en afmaakten, schoon niet zonder schade van den persoon van Sancho de Avila, die met een hellebaard van eenen dier voetknechten aan de dij erg gewond werd. Den volgenden dag passeerde de Prins Bavay, eene stad evenzeer van het land van Henegouwen. Toen daar eene compagnie Walen van de onzen te voren met vierhonderd busschieters aangekomen was, en ze van hare inwoners verlaten had gevonden, daar het hun voorkwam, dat zij met zoo weinig infanterie niet te verdedigen was, trok (de compagnie) verder, en de Prins daar aangekomen zijnde, logeerde er dien nacht, en bij zijn vertrek in den morgen stak hij haar in brand. Denzelfden dag dat de Prins aan die stad aankwam, bereikte de ruiterij van onze voorhoede zijne achterhoede, en had er tusschen zijne ruiters en eenige van de onzen, die zonder

sus cauallos (y) algunos de los nuestros, que sin orden se adtentaron, una pequeña escaramuça; y llegando alli Don Ruy Lopez de Aualos, cappitan de cauallos, con su compania, por orden del Duque andando rretirando nuestra gente, fue herido en la aveça†) de un arcabuçazo, delqual luego murio, dejando no poco lastimados a todos los que le conocian, hauiendo acauado en la flor de su juuentud: un cauallero, que el poco tiempo, que auia que seguia la guerra, con tanto valor auia procedido, que cierto se tenia de su uirtud grande esperança. Repartio el Principe a los xiii de Babe, y pasando a tiro de canon de las murallas de Canue, fue a poner sitio a Cambresi, *) tierra del Artues y de la juridicion del Obispo de Cambray, situado en los confines destos estados y Francia. Y estandola vatiendo un cappitan de Valones con 400 arcabuzeros rompio y atraueso por el campo enemigo harto valerosamente y se entro en la tierra; loqual fue causa quel Principe, hauiendo quemado algunos casamentos defuera, y entre ellos una hermosa casa de placer del Obispo, se leuanto y se fue caminando dentro en Francia, a se poner en los contornos de Sanquintin. Llego el Duque en su seguimiento a Cambresi a los 11, ado estuvo su persona, alogado el exercito en los casares conbecinos, y de alli no se partio hasta los x de Diziembre, hauiendo tenido primero auiso como el enemigo con todo su campo auia ya caminado muchas jornadas la buelta de Alemaña.

Repartio en Cambresi el Duque los alojamientos a todo el campo, licenciando a los herreruelos y algunos regimientos de Valones; y pasando por Mons de Henao,

*) Het hschr. heeft: a poner sitid Ocambresi.

orde dit stuk bedreven, eene kleine schermutseling plaats, en toen Don Ruy Lopez de Avalos, kapitein van de ruiterij aldaar met zijne compagnie aankwam, om op last van den hertog ons volk te doen terugtrekken, werd hij door een busschot aan het hoofd gewond, waaraan hij dadelijk stierf, niet weinig droefenis achterlatend bij allen, die hem kenden, daar hij omgekomen was in den bloei zijner jeugd: een ridder, die in den korten tijd, dat hij in den krijg gediend had, zich zoo moedig had gedragen, dat men voorzeker groote hoop van zijne dapperheid had.

De Prins vertrok den dertienden van Bavay en op een kanonschot afstands van de wallen van Quesnoy marcheerend, sloeg hij zich neêr in het land van Kamerijk, gelegen in Artois in het rechtsgebied van den bisschop van Kamerijk, op de grenzen dezer landen en Frankrijk gelegen. Toen hij die stad bezig was te bestrijden, baande zich een kapitein van Walen met 400 busschieters zeer dapper een weg midden door den vijand, en kwam binnen de stad, hetgeen teweeg bracht dat de Prins, eenige woningen daarbuiten en onder andere een schoon lusthuis van den bisschop in brand gestoken hebbend, opbrak en Frankrijk binnentrok, om zich neder te slaan in den omtrek van Sint-Quentin. De Hertog kwam den elfden hem achterna in Cambresis in de naburige dorpen en vandaar vertrok hij niet voor den tienden December, eerst bericht gekregen hebbende, dat de vijand met zijn geheele leger reeds vele dagreizen had afgelegd op weg naar Duitschland.

De Hertog verdeelde in Cambresis de kwartieren voor het geheele leger, de ruiters en eenige regimenten Walen ontslaande, en Mons in Henegouwen passeerend, waar hij zich eenige dagen ont-

donde se detuuo algunos dias, entro en Bruselas a los 23 de Diziembre, vitorioso, glorioso, hauiendo con su mucha prudencia totalmente dehecho las ligas, tramas y conjuraciones de los rreueldes destos estados. Las quales, como por el discurso de lo subcedido se puede juzgar, no heran de tener en poco, pues, haviendo sido dos vezes, en Dalem y en Frisa, rrotos, tuuieron fauor y fuerça para juntar tercera vez exercito de xx^{m} infantes y x^{m} cauallos; con el qual no se puede negar, quel transito de la Musa y entrada del Principe en Brauante no fue muy arriscada: pues, sauia, passaua contra otro exercito, mayor que el suyo, gouernado de un cappitan de tanto valor y experiencia como el Duque; y conocio claro no hauer de tener mas vituallas para su campo de las que por fuerça pudiese tomar; aunque la esperança que hauia concebido de los pueblos y aficionados a su vando destos estados, le hacia menospreciar estas dificultades, persuadiendose que todo hauia de ser en fauor del liuertador de la patria, como por sus letras e ymaxinaciones, que en gran numero ynpresas por todo Alemania, alta y baja, sembro, procurando alterar y traer los animos y boluntades de todos los moradores de los estados a su fauor y ayuda, deuajo de tan falso y peruerso color y disimulacion, con la qual, si pudiera, pretendio profundir lo diuino y umano (que no a menos que a tan gran tracto y maldad con razon se puede dezir) y spirauan sus disiñios y maluados deseos; como claramente conocera quien considerare no solo el principio de

hield, deed hij zijne intrede in Brussel den 23sten December, zegepralend, roemrijk, daar hij met zijn groot beleid de verbonden, aanslagen en samenzweringen der rebellen dezer landen ganschelijk te niet had gedaan. En dezen waren, zooals men naar het verloop van hetgeen is voorgevallen oordeelen kan, niet gering te schatten; immers hadden zij, nadat zij twee malen, te Dalem en in Friesland, waren geslagen, toch invloed en kracht om ten derden male een leger bijeen te brengen van 20,000 voetknechten en 10,000 ruiters, met welke men niet ontkennen kan, dat de overtocht der Maas en de intocht van den Prins in Brabant, zeer gewaagd was, omdat hij wist een leger tegenover zich te krijgen, grooter dan het zijne, aangevoerd door een veldheer van zulk eene dapperheid en ervaring als de Hertog. En hij wist klaarlijk, dat hij geen levensmiddelen kon krijgen voor zijn leger behalve die hij met geweld zou kunnen nemen, ofschoon de hoop, die hij had opgevat van het volk en van de voorstanders zijner partij in deze landen, hem die moeielijkheden gering deed achten, zich overtuigd houdend, dat alles den bevrijder van het vaderland medeloopen zou, dit bleek uit zijne brieven en voorspiegelingen, die hij in grooten getale gedrukt in geheel opper- en neder-Duitschland verspreidde met het doel om de gemoederen en de genegenheden van al de inwoners dier landen ter zijner gunste en tot zijn' bijstand te misleiden en te bewegen, onder eene zoo valsche en boosaardige kleur en geveinsdheid. Daarmede dacht hij, zoo mogelijk, het goddelijke en menschelijke te vermengen (want van niets minder dan van zulk een stouten toeleg en boosheid, kan hier met reden sprake zijn). Dat ademden zijne voornemens en booze bedoelingen, gelijk duidelijk erkennen zal al wie niet alleen het begin der beroerten

los rrumores y sidiciones destos estados, de los quales fue el Principe uno de los autores mas principales, pero ultimamente su salida y rretirada con el exercito, no rrespectando a yglesia ni casa sagrada, que no profanase y quemase. Alfin sin auer podido auer otro efecto, mas que mostrar su dañado animo, lleno de confusion y verguença de lo mucho que por sus publicaciones hauia prometido y de lo poco que hauia hecho, salio destos estados, constrenido y forçado de mucho valor y singular prudencia del Duque: la qual, aunque en todas las actiones, que en la paz y en la guerra en tantos años que a gouernado Reynos y exercitos, a ya siempre rresplandescido, en esta ultima jornada mas particularmente se mostro y rresplandescio; pues contra la unibersal opinion de los mas de su exercito y consejo, que dejauan y eran de parescer que se conuatiesen con el enemigo, considerando lo mucho que auenturaua, y quan varios y ajenos de toda razon suelen ser los subscesos de las vatallas, no quisso acometer, ni fiar cossa alguna al aruitrio de fortuna, si no prudentisimamente siguiendo siempre a la cola del exercito enemigo, y eligiendo de ordinario tales sitios para su campo, y aquellos con marauillosa presteça fortificando, de manera que no pudiese ser constriñido a pelear sin gran ventaja suya; proveyendo asimismo con grandisima vigilancia de los presidios y guarniciones hordinarias de infanteria y caualleria en todas las tierras, ado el enemigo endereçaua su campo, ympidiendo por todas las uias pusibles, que no se enseñorease de alguna dellas, vino, como e dicho, a forçarle saliese destos estados bergonçosa-

en opstanden dezer landen, van welke de Prins een der voornaamste aanleggers is geweest, in aanmerking nemen zal, maar ten slotte zijne komst en aftocht met het leger, noch kerk noch heilig huis ontziende, die hij niet schond en verbrandde. Eindelijk zonder anderen uitslag te hebben kunnen verkrijgen, dan zijn verdoemden geest aan den dag te leggen, vol van schaamteloosheid en beschaming van het vele, dat hij met zijne openbare verzekeringen had beloofd, en het weinige dat hij uitgevoerd had, verliet hij deze landen, genoopt en gedwongen door de groote dapperheid en het buitengemeen beleid van den Hertog, hetwelk, ofschoon het in alle handelingen. in vrede en oorlog gedurende zoovele jaren, dat hij koningrijken en legers bestuurd heeft, altijd heeft uitgeblonken, toch in dezen laatsten krijgstocht zich meer bijzonder betoonde en uitblonk, daar hij tegen het algemeen gevoelen der meesten van zijn leger en krijgsraad, die zeiden en oordeelden, dat zij met den vijand vechten moesten, het weinige dat hij waagde, in aanmerking nemend, en hoe verscheiden en onverklaarbaar de uitkomsten der veldslagen plegen te zijn, niet begeerde aan te vallen, of iets aan het goedvinden van het toeval over te laten, maar met het meeste beleid altijd het vijandelijk leger op den voet volgend, en gewoonlijk zoodanige gelegenheden voor zijne legering uitzoekende, en ze met wonderlijke vlugheid versterkend, dat hij niet gedwongen kon worden om zonder zijn groot voordeel te vechten, tevens met de grootste vaardigheid van de bezettingen en gewone garnizoenen van infanterie en cavallerie al de steden overziende, waar de vijand zijn leger heen richtte, bij alle mogelijke wegen belettend, dat hij zich van eene derzelven meester maakte, kwam hij, gelijk gezegd is, hem te dwingen met schande deze landen te verlaten.

mente. A la bondad diuina se den ynfinitas gracias, cuya suma probidencia fue seruido tomar por instrumento para el rremedio destos estados un cappitan de tantas y tales partes, quales se rrequerian tener quien auia de probeer a tantas eregias y tantos pueblos reuelados contra su principe, y todos los aquieto y remedio.

Men zegge der goddelijke goedheid oneindigen dank, wier hoogste voorzienigheid goed vond tot werktuig te nemen ter genezing dezer landen eenen veldheer van zoo groote en zoodanige talenten, als degeen noodzakelijk moest bezitten, die voorzien zou in zoo erge ketterijen en zooveel opstandelingen tegen hunnen vorst, en ze allen tot rust bracht en herstelde.

AANTEEKENINGEN.

Blz. 12. [1]): Narangala: lees Grunendale. — Het gewone verhaal, ook door Mendoza p. 39 gevolgd, is dat Risoir en Carlo plan hadden den Hertog te Brussel te overvallen. Maar onze auteur verhaalt nauwkeuriger. Den 18en April schrijft Th. Dulton uit Antwerpen aan Gresham: „The Duke nowe this Ester dede suppose for to have kept his house in a Cloester, 3 myles withont Bruxselles, and did send all his stouffe and householde thether, but he hathe harde such newes that hys mynde is altered, so that he dothe remayn still at Bruxselles, and the report is that shortly after the hollydayes he will be here at Andwerp." (Kervyn, Relations des P. B. et de l'Angl., V p. 90.) Van onze Nederlandsche schrijvers is Van Meteren hieromtrent goed ingelicht en de eenige, zoo ver ik mij herinner, die het klooster ook noemt: de aanslag, zegt hij, op den Hertog had moeten geschieden „als hij in de vasten om zijn devotie van Brussel meynde te gaen in 't clooster van Groenendale, in 't Bosch van Sonien." f°. 55.

Blz. 14. [2]): Mendoza heeft: „Guillermo de Lumay, que se intitulaua Conde de la Marca, y Monsieur de Villers." p. 39.

Blz. 16. [3]): cinco vanderas. Mendoza, p. 39, noemt de kapiteins dier vijf compagniën. De eerste is Francisco de Valdes, welbekend, die in dien tijd Sargento Mayor bij dit Tercio was, zie Mendoza p. 66, 89.

Blz. 20. [4]): Herleus. Mendoza zegt nauwkeuriger: „en

Wassenburch, dos leguas de Ruremunda y una de Erkelens". p. 41. De Fransche vertaling van Mendoza, die ouder is dan de Spaansche uitgaaf, heeft „Herbleus."

Blz. 20. [5]): al esquadron. Esquadron beteekent in dien tijd een afdeeling voetvolk en ruiters. Wat tegenwoordig zoo heet, een onderdeel van de compagnie, heette toenmaals esquadra.

Blz. 20. [6]): hecho escuadron. „s'estant mis en escadron;" zich geschaard hebbende om slag te leveren. Mendoza, p. 48, doet opmerken dat de Duitschers gewoon zijn „de dar mucho mas fondo que quadro a los esquadrones," meer diepte dan breedte aan hun slagorde te geven.

Blz. 20. [7]): Llegados nuestros cauallos. Over hetgeen volgt is Mendoza uitvoeriger en duidelijker, misschien ingelicht door D'Avila.

Blz. 28. [8]): Seno. Namelijk de Dollard.

Blz. 28. [9]): lleuando el camino etc. Mendoza: „haziendo el camino que les era mas breue para salir de los Estados." p. 47. In het Fransch: „prenans ce chemin, pour estre le plus court à ceux qui vouloient s'enfuir du pays." p. 44.

Blz. 30. [10]): fueron muertos. Mendoza neemt deze opgaaf letterlijk over, p. 50.

Blz. 30. [11]): Rredolfo. Zoo ook in de Fransche vertaling van Mendoza. In den Spaanschen tekst p. 50: Adolfo.

Blz. 36. [12]): de Bedenburgh. Van den Berg. De namen van plaatsen en personen, in het Spaansch misspeld, staan in onze vertaling hersteld. Uit een vergelijking van de Fransche vertaling van Mendoza, die de plaatsnamen veelal evenzoo schrijft als Londoño, met de verbeterde Spaansche uitgaaf valt het licht den juisten naam te vinden.

Blz. 38. [13]): a convatir el tercio nuestro. Misschien is de tekst hier bedorven. Mendoza heeft: „a combatir el que los nuestros auian hecho, . . . a cuya guardia" etc. p. 57.

Blz. 44. [14]): castillo del conde Aranbergue. Mendoza, p. 62, geeft den naam, Wedde.

Blz. 46. [15]): herreruelos. De Fransche vertaling van Mendoza zet dat woord steeds over door: Rheistres, ruiters. Ferraruelo is in het Spaansch een ruime mantel, het gewoon bovenkleed dier Duitsche soldaten.

Blz. 56. [16]): Martin Perez de Armondarez. Mendoza noemt hem Martin Dias de Armendarez. p. 73.

Blz. 58. [17]): Aneruque. Mendoza noemt elders, p. 56, blijkbaar dezelfde plaats Amerique, hetgeen niet anders dan Emmerik zijn kan.

Blz. 60. [18]): y Juan Burq. Ik vermoed dat hier iets hapert. Mendoza spreekt slechts van twee regimenten Duitschers, en onze schrijver noemt er zoo aanstonds, waar hij de slagorde beschrijft, ook niet meer. Met „cinco coronelias de Balones" meen ik dat een nieuwe zinsnede begint.

Blz. 62. [19]): Rrequi. Mendoza, p. 79: „Stockem", en zoo zal hier te lezen of althans te verbeteren zijn.

Blz. 66. [20]): unas redes. Mendoza, p. 80, beschrijft dit vlechtwerk breedvoerig en geeft er een afbeelding van, die de zaak duidelijk maakt. Wat hier onze schrijver escuadron noemt, heet bij Mendoza „quadro", het carré, de geschaarde manschap.

Blz. 66. [21]): Balthasar van Holt enz. Wie onder dezen en de volgende namen bedoeld worden, is niet duidelijk. Bor, I blz. 255, en Van Meteren f°. 61, geven de voornaamste aanvoerders op, waaronder zij niet voorkomen. Onze schrijver is overigens niet wel ingelicht. Nicolas de Hammes (dien hij met de Hesen zal bedoelen) was niet maarschalk, maar

generaal van de artillerie, en Lodewijk van Nassau was dat dus niet. Bernard van Malberg en de heer van Louverval zijn bekend en waren werkelijk bij den tocht en kwamen er in om. Met Ginenberge wordt misschien Joost van Schouwenburg bedoelt.

Blz. 68. [22]): Coselt. Courteville, bij Gachard, Corresp. de G. le Tacit., III, p. 328, zegt Konichsem, d. i. Coninxheim.

Blz. 70. [23]): Horuan. Courteville, p. 329: Heuren d. i. Heure-le-Tixhe.

Blz. 72. [24]): delgemont en Lin. Welke plaatsen hiermee bedoeld worden, weet ik niet. Noch Mendoza, noch Courteville geven grond tot gissen.

Blz. 80. [25]): Elen en Lore zijn mij niet bekend. Mendoza, p. 92 heeft: Loor.

Blz. 80. [26]): Boesen. Mendoza: Bauecum. Courteville: Bevecum, d. i. Bauvechain. — Porche is Parcque, zoo als ook Mendoza, p. 93, heeft.

Blz. 80. [27]): Mos de Moy. Ook van Meteren, f°. 61, noemt onder de Fransche aanvoerders Mouy. Hoe Londoño er toe komt dezen tot den voornaamsten van allen te maken, is kwalijk te gissen. Mendoza noemt, te recht, als zoodanig Francisco de Hanguest, señor de Genlis (Janli, bij Londoño). Misschien dat in Biquebena de naam schuilt van Morvilliers, die doorgaans nevens Genlis genoemd wordt.

Blz. 80. [28]): . . . madera. De zin is vrij wel op te maken uit hetgeen wij bij Courteville lezen: „La Meuse estoit si creue, qu'il n'y avoit plus moyen de la pouvoir passer à guet, et jà l'on avoit retiré tous les batteaulx de quoy ilz se eussent peu servir.

Blz. 82. [29]): Rreminguen. Mendoza en Courteville: Lamine.

Blz. 82. [30]): Balduque. Mendoza: Louchan.

Brief van den Heer van Valkenburg, goeverneur van het Prinsdom Orange, van 5 Mei, 1630.

Medegedeeld door Prof. Dr. H. C. ROGGE met toelichting van Dr. W. G. BRILL.

Den brief, dien wij het genoegen hebben hier te laten volgen, danken wij den Heer Prof. Dr. H. C. Rogge, die hem van eenen vriend, bezitter van het origineel, bekomen had met de vergunning er naar welgevallen gebruik van te maken. De brief is sedert opgenomen onder de handschriften van de Remonstrantsche gemeente te Rotterdam.

De belangrijkheid van den inhoud heeft den Heer Rogge doen besluiten hem uit te geven, en daartoe heeft hij ons uitgenoodigd.

Bij de toezending deelt hij ons mede, dat hij nog nooit eenen brief van Valkenburg onder de oogen gehad heeft. De brief aan Frederik Hendrik, in de *Archives de la Maison d'Orange* opgenomen, is, zegt hij, de eenige, dien hij van hem kent [1]). De ge-

---

1) Archiv. 2me Serie, III, p. 22. In dat schrijven tracht Valkenburg zich bij den Prins te verdedigen tegen de maar al te gegronde verdenking van trouweloosheid. In een' brief van den Franschen Ambassadeur Baugy, gedagteekend 15 Febr. 1629 (ib. p. 25), wordt de prijs genoemd, voor welken de goeverneur beloofd had den koning de vesting in handen te leveren.

heele correspondentie tusschen Valkenburg en Hugo de Groot, voegt hij er bij, schijnt verloren te zijn. Voorzeker heeft de Groot raadzaam geacht ze te vernietigen. Hoe dit zij, dit schrijven van Valkenburg kwam mij zoo belangrijk voor, dat ik gaarne gebruik gemaakt heb van de vrijheid, mij door den Heer Rogge gegeven, om de uitgave van eene toelichting vergezeld te doen gaan.

De brief luidt aldus:

Mijn heere!

De onsekerheit der affairen rontom ons ende ten deele der swaricheit van de peste zijn oorsaeck geweest, dat ic mijne antwoort op UE. brieff van den 17 December een wijl tijts wtgestelt hebbe, als oock de verscheydene sware affairen, die mij geoccupeert hebben, wt oorsaeck vant overlijden van mijn vader, schoonbroeder, eenen Cousijn Germain ende de Gravinne van Brylia, over de successie der welcker men mij buyten propoost ende sonder fondament vier off vijff processen gesusciteert heeft. Dit heeft mij drij ofte vier maanden lanck werck gegeven om mijne papieren te visiteren ende memorien voor mijne advocaten ende raet in neerlant te dresseren, soodat ic verhope UE. mij desen faulte lichtelijck sult ten besten houden. Ende van alle dat en heeft mij niet meer verdroten alst overlijden van mijn schoonbroer, sijnde een slach die niet voorsien en was; want alhoewel mijn vader mij veel nader was, soo hadde de selve nu al over vier jaeren beginnen te sterven, d'welck siende hadde mij allencxkens tot dien slach gepreparееrt; maer considererende de gestaltenisse vant huys van mijn schoonvader zal. ende de humeur ende loffelijcke qualiteyten van den overleden, is het ons allen een overschadelijcke doot geweest; doch

den wil des Heeren moet in alles sonder contradictie goetgevonden worden. Ic hebbe door verscheyde wegen verstaen de confirmatie der opinien die in neerlant in swanck ghaen over t'aennemen off affslaen van de treves, maer niet soo wel gevonden gelijck de selve seer wijselijck in UE. voors. brieff van den 17 December voorgestelt sijn, waer wt claerlijck te sien is, dat de gene diet accort tegenspreecken naer mijn gevoelen seer swacke fondamenten hebben, haer steunende opde disordre van den vijand, onsekere conquesten in Indien verre over see gelegen ende van de ongestadicheit der selver dependerende, ende de twijfelachtige breking tusschen Spaingnien ende Vrancrijck om de geschillen van Italien, alle sijnde redenen volcomelijck van andere ofte de fortuyne dependerende, daer ter contrarie mij dunct de swaricheit, die int lant is, ende de redenen die tot accort mogen moveren, veel zijn en meest van haer eygen beleyt descenderen, welcke bij alle wereltwijse luyden altijt voor de andere prevaleren. De meeste swaricheit niettemin in zulcken gevalle consisteert in de predicanten, zijnde een punct dat wat delicatelijck sal moeten getracteert worden, om de gemeente niet op de been te helpen, waertoe ic achte, dat de dexteriteit van mijn heer den Prince van Orange seer gerequireert wordet, want sijn opinie de meeste beweging tot d'een oft d'andere resolutie geven sal. Ic verstae dat hij en mevrou de princesse de saeck wel habylijck beleyden, d'een den Treves met alle discretie tegensprekende ende d'ander die voorderende, onder pretext van particuliere affectie ende vrese. Doch ten lesten sal men beyde partij moeten kiesen, vast houdende, dat hij hem bij de sekerste opinie vougen zal; vele redenen van staet ende de kennisse die ic hebbe van sijn humeur (soo vele als iemant anders ter werelt ende men die heb-

ben can) doen mij tselve alsoo gelooven, maer de questie is den tijt wel waer te nemen, ende toe te sien, dat andere tot costen vant lant haer tractaet niet eerst en maecken ende tselve niet alleen in den oorlooch en laeten blijven, alsoo door intrinsicque swaricheyden en de cortheit van de finantien door de gantsche christenheit. De saecken van Italien schijnen te inclineren tot eenich tractaet, dat ic nochthans voorsie sijn effect niet sorteren sal, yder van beyde de partien dit wtstel souckende te winnen om met meer voordeel naermaels malcander opt lijff te vallen. Ondertusschen en vinde niet vreemt te temporiseren, sonder absolutelijck het tractaet aff te snijden, om ondertusschen den viant over den Rhijn te jaegen ende doort veroveren van Lingen en Rijnberck den Rijn onse frontier te maecken ende alsoo de provintien van Vrieslant, Gruningen, Overijsel ende t' graeffschap Binthem voolcomelijck te bedecken, terwijl dat twee Princen van verscheyde humeur oorsaeck geven tot de troublen van Italien. Den Hertog van Savoyen hem nu van Spaingnien volcomelijck gedeclareert hebbende, geeft oorsaeck door sijne subtiliteyt ende ambitie aen den Spaingnaert om sijne oude desseinen voorder te pousseren, en den Coninck van Engelant, die de swaricheit wel siet ende in den persoon van sijne naeste bloet gevoelt, nochtans hem laet circumvenieren met woorden ende negotiatien, sommige willen seggen soo verre, dat hij proiccteert Vrancrijck wederom aen te tasten. Het miscontentement van 's Coninx broeder (alhoewel wat besoncken) en is geen cleyne swaricheyt voor degene die de affairen ende de directie der selver in handen hebben. Sommige houden voor den Coninck selver, d'welck haer [lust] [1]) wat beter

1) Dit schijnt er te staan. Men zou „dunkt" verwachten.

gedaen als gelaeten is, dit zijnde eenen suyrdeesem, die metter tijt veel swacheit ende groote inconvenienten sal mede brengen, als die jonge clauwen wat meer sullen gewassen zijn. Wel is waer dat het schijnt in Duytslant doort gewelt gedaen aen den Ceurvorst van Trier groote misnougen tegen den Keyser beginnen voet te nemen, d'welck de goede partije vrij soude steunen ende verstercken, de Prelaten ende andere catholijcke Prinsen claerlijc siende, dat de religie maer eenen puren decmantel vande ambitie vant huys van Oistenrijck geweest en is. Soo dat ic mercke aen alle canten geen exercitie manqueren sal aen luyden van onse professie.

Comende nu tot UE. particulier affairen dunct mij wten voorsz. brieff dat de selve weynich opening siet om alsnoch met contentement ende behoorlijck respect wederom int lant te comen, d' welck nochtans seer considerabel is tot eene wterlijke resolutie, aensiende de jaeren, daertoe UE. begint te comen, ende om niet altijt in eene onsekerheit te blijven, wel seker sijnde dat het lant UE. in alle tijt meer van doen sal hebben, als UE. t' lant, welcke necessiteyt vermeerderen soude indien UE. volcomelijck partije gecosen hadde, om vele gewichtige redenen, meynende datter occasien voorvallen (aengesien het desseing van den Cardinael over de restauratie van de commerce in Vrancrijck) daer door UE. sijne particuliere affairen in corten tijt wonderlijck soudet connen voorwaerts stellen, als UE., de publycke consideration vant Lant voorbij siende, alleen op UE. particulier soudt willen dencken, dat nochthans eens ten langen lesten sal dienen te geschieden, indien t' publyck geene andere consideratien tot UE. en heeft als tot noch toe geschiet en is, sijnde UE. voor Godt, alle de werelt ende UE. eygene conscientie geexcuseert propter ingratitudinem patriae, [nec] minus eorum qui rempublicam

administrant. Verhopende niettemin dat men int lant in tijts salutairder raet gebruycken zal ende UE. in die extremiteyt niet laeten vallen, immer indien men wel beraeden is, dwelck verhopende sal blijven.

De peste heeft in dese Principaulté geheel nu opgehouden, hebbende in desen stat bijcans een vierendeel van onse inwoonders verloren.

Mijn heere

UE. ootmoedige ende gants dienstbereyden dienaar,

J. Hertoghe de Valkenburg.

In Orange desen 5 May 1630.

A Monsieur,
Monsieur Grotius demeurant au Faubourg Ste Germain au devant l'Hotel de Condé a Paris.

Wijlen de Heer Mr. H. Vollenhoven gewaagt in een schrijven, ontvangen en medegedeeld door Prof. N. Beets (zie zijne *Poezie in woorden en andere opstellen*, bl. 157—159) van eenen uitvoerigen en belangrijken brief, door J. de Hertoghe van Osmael, heer van Valkenburg, goeverneur van het Prinsdom Orange, kort vóór zijnen dood aan Hugo de Groot geschreven. Die brief, toebehoorend aan wijlen den Remonstrantschen predikant A. Stolker te Rotterdam, was den Heer Vollenhoven in der tijd door de sedert overleden weduwe van dien predikant toegezonden, en kwam hem voor te verdienen openbaar gemaakt te worden.

De bovenstaande brief zal wel die zijn, van welken de Heer Vollenhoven daar ter plaatse gewaagt,

en dan deel ik ten volle zijn oordeel over de belangrijkheid. Eenige opmerkingen, naar aanleiding van den inhoud te maken, zullen de lezers voorzeker mijn gevoelen doen deelen.

Vooraf echter wensch ik het hachlijke van den post, op welken de Heer van Valkenburg als Goeverneur van Orange geplaatst was, in het licht te stellen, ten einde de beteekenis van hetgeen hij in het laatste gedeelte van zijn schrijven laat doorschemeren, naar behooren te doen uitkomen.

Wel mogen wij de betrekking van Goeverneur van Orange bepaaldelijk in de eerste helft der zeventiende eeuw hachlijk noemen. Wij moeten ons een Fransch Prinsdom voorstellen, met eene hoofdstad, voorzien van een door natuur en kunst nagenoeg onneembaar sterk kasteel, en dat prinsdom door erfenis in bezit gegekomen van een' protestantsch vorst, onzen prins Frederik Hendrik, en in het zuid-oosten van het koningrijk gelegen. Dus was het mede het tooneel geweest van den strijd, in de eerste jaren des bewinds van den kardinaal de Richelieu door de Hugenoten gevoerd, om zich met behulp ook van voor het vaderland en het koninklijk gezag bedenkelijke middelen eene grootere zelfstandigheid te verschaffen, dan het edikt van Nantes, al werd het nauwgezet nagekomen, hun verleende. Ofschoon nu Richelieu na de inneming van Rochelle in 1628 aan dien strijd een einde gemaakt had, toch gaven de Hugenoten hun streven niet op. De onzekerheid van Frankrijks toekomst, daar Richelieu telken reize gevaar liep van door de samenspanning zijner staatkundige vijanden ten val te komen, de bemoeiingen van den avontuurlijken hertog Henry de Rohan, het hoofd, zooals hij zich achten kon, der Fransche protestanten, die op het bezit van een vast punt, als het kasteel van Orange, vlaste, en het niet aan geheime aanzoeken om het in zijne

macht te krijgen zal hebben laten ontbreken; de omstandigheid, dat de Heer van stad en prinsdom een protestantsch vorst was, zoon van den grooten prins Willem I, bekleed met macht in de Republiek, op welke alle gereformeerden in Frankrijk en Duitschland als op het onverwinnelijk bolwerk van hun geloof en den arm, die hen zou weten te verdedigen, de oogen gevestigd hadden, — ziedaar genoeg om ons te doen begrijpen, hoe veel bedenkelijks het in had in die jaren de vertegenwoordiger van prins Frederik Hendrik en slotvoogd van Orange te zijn.

Hoe had zich in dit tijdsgewricht een Goeverneur van het prinsdom Orange te gedragen? De persoon op dien post zou het oor hebben kunnen leenen aan de verleiding om Orange bij een' vernieuwden oorlog den Hugenoten tot een onwaardeerbaar steunpunt te doen dienen. Mocht Richelieu ten val komen, dan ware hij daarbij van de gunst des ten deele nog Hugenootschgezinden hoogen adels en van de welwillendheid der alsdan aan het Hof zegevierende partij verzekerd. — Doch steeds hield Richelieu zich nog staande. Hachlijk was het derhalve van den post, dien de Goeverneur bezet hield, tegen hem gebruik te maken en mede te werken tot de hervatting van een' strijd, aan welken kortlings door den kardinaal een einde was gemaakt.

En wat ware, als die strijd met de zegepraal der Hugenoten mocht eindigen, voor zijn' persoon daarbij te winnen geweest? Van de Grooten, die door zijn bedrijf gediend zouden zijn, had hij geene noemenswaardige belooning te wachten: overschaduwd te worden door de aanvoerders der triomfeerende partij — ziedaar waar hij op rekenen kon.

En zou hij met de omhelzing van de zaak der vijanden van den Kardinaal den Prins en der Republiek van de Vereenigde Provinciën eene hun wel-

gevallige daad bedreven hebben? Verre van daar! De Staten-Generaal hadden het er op gezet het koningschap in Frankrijk tot het uiterste te steunen. Een krachtig koninklijk bewind achtten zij noodzakelijk om Europa in evenwicht te houden bij de bestaande macht van het Oostenrijksche Huis en het streven naar machtsvermeerdering van Engeland met Spanje in verbond. De handhaving nu van het koninklijk gezag scheen aan Richelieu best te zijn toevertrouwd. Dus steunden zij den Kardinaal met onverflauwde volharding. Deze staatkunde had Hun Hoog Mogenden er toe gebracht om door het zenden van eene vloot Richelieu in het ten onder brengen hunner geloofsgenooten van Rochelle behulpzaam te zijn. — En zou prins Frederik Hendrik met den overgang van zijn prinsdom in de macht der Hugenoten een dienst geschied zijn? Ook hier mag men zeggen: verre vandaar! Niet dat hij in zijn hart niet samenstemde met de verschillende tegenstanders van Richelieu in Frankrijk; doch zoolang de kardinaal zich staande hield, moest hij, als hoofd der Republiek op de hand van den machtigen staatsdienaar zijn, en slaagde deze er in om de samenzweerders in zijn bedwang te krijgen, dan moest de prins van Orange niet verdacht kunnen worden van medeplichtigheid met hunne bedoelingen. De tijd zou komen, dat zijn neef, de hertog van Bouillon, slechts op het smeeken van den prins gespaard zou worden voor het lot, dat de hertog van Montmorency ondergaan heeft.

Dus moest het bij den goeverneur vast staan: geene aansluiting aan het streven der Hugenoten. Maar deze partij, door hem gekozen, maakte hem van zelf tot aanhanger van den kardinaal en mitsdien aan de belangen dienstbaar van den Koning, leenheer zijns meesters, Frederik Hendrik. Wat dus

nataurlijker, dan dat hij aan Zijne Majesteit beloofde het kasteel van Orange nimmer aan de vijanden van den Staat over te geven en het steeds aan zijne Majesteit ter beschikking te laten. Maar zoo doende kwam de Koning in het werkelijk bezit van het prinsdom, en wat bleef er dan van het recht van Frederik Hendrik over? Met dit bezwaar echter brak de weinig nauwgezette man zich het hoofd niet te zeer. Zijn Nederlandsch vaderland was ver; het vertrouwen, dat men daar op hem had ten zeerste geschokt; de middelen om hem, zoo hij eerlijk bleef, te handhaven ontbraken; het prinsdom bij den strijd van de Fransche regeering met hare binnenlandsche vijanden, door Savoie en Spanje gesteund, was in allen gevalle een voor den prins verloren post. En zou de prins hem voor zijne braafheid kunnen, de Staten-Generaal hem willen loonen? Dan zou hij immers niets anders dan zijn plicht hebben gedaan. Derhalve voor zijn fortuin niets van zijne trouw aan zijnen wettigen meester verwachtende, nam hij al vast loon aan voor den onschatbaren dienst, welken hij aan het Fransche koningschap bewees.

Maar hoe dacht de Prins over dit alles? Hij verkoos den trouweloozen goeverneur zijn spel niet vrij te laten. Wat er ook mocht gebeuren, hij verlangde zijn recht te laten gelden. Een vertrouwd vertegenwoordiger zou door zijne houding en gedragingen ontegenzeggelijk te kennen geven, dat de Prins niets opgaf van hetgeen hij in zijn Prinsdom te zeggen had, en dat het in zijne handen ruim zoozeer als door omkooping en verraad den Koning van Frankrijk ten dienste zou staan. Dus besloot hij den goeverneur te vervangen. Met de uiterste voorzichtigheid en het grootst mogelijk beleid moest dit opzet uitgevoerd worden. Hoe de Prins in Johan de Knuyt den bereidwilligen en geschikten man daartoe vond,

is bekend, en op welke hoogst bekwame wijze deze zich van de gevaarlijke taak heeft gekweten, is door de la Pise verhaald, en in het Jaarboekje *Zeeland* (1853) door Mr. J. H. de Stoppelaar uitvoerig naverteld. Alleenlijk wil ik hier een vermoeden opperen omtrent Valkenbnrgs omkomen bij de Knuyts gewapend optreden.

Van hoog belang was het, dat Valkenburg dadelijk omkwam, ten einde hun, die op zijne hand waren, allen grond tot verder verzet te benemen, en, vooral, zijn dood maakte een om staatkundige redenen bedenkelijk proces onnoodig, waarbij de Fransche Regeering hem niet in den steek had kunnen laten en zijne zaak tegen den Prins in bescherming had dienen te nemen. Dit immers zou moeilijkheden tusschen den Kardinaal en den Prins hebben veroorzaakt, en had de Prins reden om met den Kardinaal op een' voet van vriendschap te blijven verkeeren, ook den Kardinaal was het er ten hoogste aan gelegen den Prins niet te ontstemmen, wien hij niet zonder grond een' grooten invloed toeschreef in de Republiek der Vereenigde Provinciën, aan wier steun tegen zijne binnenlandsche belagers en bepaaldelijk tegen de Hugenoten, hem uitermate veel gelegen was.

Met den dood van Valkenburg was er dus een struikelblok uit den weg geruimd. Nu is het niet uitgemaakt, of de snaphaanwond, welke hij gezegd wordt bij een schot door de deur van het vertrek, waar hij zich verschanst had, bekomen te hebben, zijnen dood ten gevolge heeft gehad.

Maar wat lezen wij nu? Dat bij den gewonde ook door zijne vrouw met smeekgebeden aangedrongen is geworden, dat hij schuld belijden zou. Dus scheen men zijnen dood niet zeker te achten. Waartoe kon anders zijne schuldbekentenis strekken? Zou in dit

geval niet, trouwens geenszins verraderlijk, maar min of meer rechtmatig, zich hebben voorgedaan wat de la Pise te kennen geeft, waar hij zegt, dat de aanslag gelegenheid heeft gegeven om onder den dekmantel van oorlogsrecht bijzonderen veeten voldoening te geven. In de *Lettres*, *Mémoires et negociations de M. le Comte d'Estrades* (Nouv. éd. T. I, p. 51—53) leest men een beknopt en van de la Pise eenigszins verschillend verhaal der zaak. Het luidt aldus: Valkenburg had zich, vergezeld van een vijftigtal dappere lijfgardes, naar een huis begeven, waar zijne minnares woonde. Daar begreep de Knuyt hem te moeten betrappen; zoolang hij niet uit het kasteel kwam, was hij ongenaakbaar. Dat huis nu (zoo had de Prins zelf aan d'Estrades verhaald) werd dadelijk omsingeld. Valkenburgs lijfwacht bood krachtigen tegenstand op het plein en de trap, en Valkenburg kwam zelf voor den dag in de zaal met degen en pistool in de hand, en daar werd hij met verscheiden geweerschoten gedood. De Knuyt trad toen recht toe recht aan naar de deur; zeide dat Valkenburg dood was, en toonde aan den luitenant van het kasteel een order van den Prins van Oranje om hem met de officieren en de 250 man (die hij uit Holland medegekregen had) binnen de plaats te laten. Hetgeen de luitenant deed.

Laat ons nu den brief, door Valkenburg korten tijd voor de Knuyt's komst geschreven, in oogenschouw nemen.

Dat Valkenburg met Hugo de Groot in briefwisseling stond, is gansch natuurlijk. Zij hadden elkander voorzeker vóór de Groots veroordeeling gekend; zelfs waren zij eenigermate verwant [1]), en thans

---

1) Zie Vollenhoven bij Beets, t. a. pl.

waren beiden in Frankrijk in eenigermate gelijksoortige dubbelzinnige verhouding. Over nietige zaken, kunnen wij wel verwachten, zou de brief wel niet handelen, geschreven in een' tijd, waarin er zoo veel voor den schrijver op het spel stond. Dus zou wel de staatkundige toestand van het Vaderland en van Frankrijk het onderwerp zijn. Zoo is het inderdaad; maar het laatste gedeelte van den brief handelt over het bijzonder belang van Hugo de Groot, en dit zal wel het voornaamste doel van het geheele schrijven geweest zijn.

De brief begint met eene verontschuldiging, dat de schrijver zoo langen tijd heeft laten verloopen, voordat hij de Groots laatsten brief beantwoordt. De oorzaak was te vinden in verscheiden „zware affaires, die hem geoccupeerd hebben." Hij spreekt alleen van bijzondere familiebelangen en moeilijkheden met verwanten; maar van zijne onderhandelingen met het Fransche Hof gewaagt hij, zoo als van zelf spreekt, niet.

Na zijne bijzondere „affaires" afgehandeld te hebben, gaat hij over tot den staatkundigen toestand en brengt de vraag van Verdrag, al of niet door de Staten te sluiten, ter sprake. In dat tijdsgewricht, namelijk, was er alle grond om die vraag in ernstige overweging te nemen. Juist hadden do Staten een verbond met Frankrijk gesloten en Gustaaf Adolf gordde zich aan tot de uitvoering zijner groote plannen. Dus stond het der Republiek te beslissen, of zij den oorlog zou voortzetten, al of niet, en wel op ruimer schaal, aan de zijde van Frankrijk, Zweden en de Protestantsche Duitsche vorsten, tot fnuiking van het Keizerschap en het Huis van Oostenrijk, tot meerdere glorie en machtsversterking van Frankrijk. Was dit eene aannemelijke zaak, terwijl haar oprechtelijk van Spaansche zijde vrede werd aangeboden, en Engeland als de door Spanje verlangde be-

middelaar optrad? Engeland, namelijk, jaloersch op de macht en de aanspraken van Frankrijk en in een verbond met Spanje het middel zoekende om tegen Frankrijk op te kunnen wegen, verlangde vurig, dat, zoo Frankrijk oorlog ging voeren, het ten minste de bate van den steun der Vereenigde Provinciën niet zou bekomen, en dit zou zeker het geval zijn, zoo de Republiek haren strijd met Spanje voortzette. — Maar, zal men zeggen, had de Koning van Groot-Britannie geen groot belang bij de zaak der Duitsche protestantsche vorsten, met name bij die van zijnen zwager, den van zijne erfstaten beroofden onttroonden Koning van Bohemen? En moest hij daarom niet verlangen, dat de oorlog zoo krachtig mogelijk ook door de Vereenigde Provinciën gevoerd bleef? De zaak van den door den Rijksban getroffen Keurvorst van de Paltz hoopte Engeland zonder oorlog te bevorderen. Bij het traktaat van Southampton, namelijk, met de Vereenigde Nederlanden gesloten, hadden de Engelschen bedongen, dat, wanneer Hun Hoog Mogenden met Spanje over vrede handelden, zij aan deze Mogendheid de voorwaarde zouden stellen, dat zij de teruggave zijner erfstaten aan Frederik V zou vorderen. Eerst wanneer Spanje zich daartoe verbond, zouden wij haar vrede gunnen. Niets derhalve kon Engeland gewenschter zijn, dan dat wij Spanje op die voorwaarde den vrede gunden, en met den last om dit te bewerken werd Henry Vane naar 's Gravenhage gezonden. Bovendien waren vertrouwelijke samensprekingen aangevangen tusschen eenen Zuid-Nederlander, Jan de Kesselaer heer van Marquette, en het lid van den Rotterdamschen Raad, Gerard Berckel: reden genoeg voor de beide Hollandsche heeren in Frankrijk om hunne gedachten over het al of niet wenschelijke van trèves te laten gaan. Onze briefschrijver achtte het sluiten van vrede

raadzaam, ten minste zegt hij in te stemmen met het vroeger vernomen gevoelen van de Groot, dat de gronden van hen, die het aannemen van trèves ontrieden, hem zeer zwak voorkwamen. Immers kon de vijand zich herstellen en waren de veroveringen, door ons in Indië gemaakt, onzeker, en evenzeer was zulks het uitbreken van een' oorlog tusschen Frankrijk en Spanje, waartoe anders wel kans bestond, daar Spanje op de hand was van den hertog van Savoie, Frankrijks lastigen nabuur. Wat het sluiten van verdrag het meest in den weg stond, waren naar Valkenburgs meening de predikanten. Inderdaad merkten de Calvinisten van ouds de bestrijding van het pausdom en de kortwieking van den Oostenrijkschen Arend als de taak aan van het hervormd geloof, en de predikanten hadden de gemeente aan hun snoer. Hier doet Valkenburg ons voorts een' blik slaan in de houding van den Prins, op wiens oordeel het voornamelijk aan zou komen. Hem, den Prins, was het echter niet geraden zich stellig uit te spreken. Maar wat vond zijne Hoogheid er nu op? Hij verklaarde zich in bescheiden bewoordingen tegen den vrede; maar de Prinses pleitte voor het staken van den oorlog, die immers haren geliefden echtgenoot voortdurend in gevaar van gezondheid en leven bracht. Valkenburg meende beter dan iemand ter wereld den Prins te kennen en hield het er voor, dat deze bij de vraag de zekerste partij zou kiezen, maar wat de Prins naar zijn gevoelen de zekerste partij zou achten, zegt hij niet; alleenlijk geeft hij te kennen, dat, zoo de oorlog in Duitschland gestaakt werd, vrede met Spanje voor ons noodzakelijk zou worden om het land in den strijd niet alleen gelaten te zien. Hem zelven komt het raadzaam voor de onderhandelingen met Spanje niet af te breken, maar intusschen de troepen, die Spanje op Duitschen bodem

had, van daar te verdrijven en alzoo onzen noordelijken en oostelijken Provinciën in den Rijn eene veilige grens te verschaffen.

Na de door ons geschetste houding van Engeland gewraakt en die van den hertog van Savoie in verband met Spanje vermeld te hebben, wijdt de briefschrijver zijne aandacht aan de binnenlandsche twisten in Frankrijk, bepaaldelijk aan de tweespalt tusschen den Koning en zijnen broeder. Voordat hij tot Hugo de Groots „particuliere affaires" overgaat, meldt hij nog, hoe ook de Katholieke Vorsten, met name de Keurvorst van Trier, inziende dat voor de heerschzucht van Oostenrijk de godsdienst slechts voorwendsel en dekmantel is, der partij der Protestanten niet vijandig zouden blijven.

En wat schrijft hij nu over de Groots bijzondere belangen? Uit de Groots laatsten brief had hij vernomen, dat er voor dezen banneling nog weinig kans was om onder gewenschte voorwaarden op behoorlijken voet in zijn vaderland terug te komen. Werkelijk heeft de Groot een jaar later gewaagd zich binnen onze grenzen te laten vinden; maar het onthaal was van dien aard, dat hij het raadzaam geacht heeft niet lang te vertoeven.

Daar dan de hoop om weder in het vaderland in eene eervolle betrekking opgenomen te worden zoo goed als vervlogen scheen, zoo geeft Valkenbnrg hem te verstaan, dat het voor hem tijd werd om een vast besluit te nemen, en doet hij hem niet onduidelijk gevoelen, dat hij, om fortuin te maken, zijn ondankbaar vaderland verzaken en het in den vreemde, in den dienst van de Fransche Regeering zoeken moest. Werkelijk heeft de Groot, dadelijk na zijn teleurstellend bezoek van ons land den post van gezant van Zweden in Frankrijk aangenomen, doch geenszins in een vijandelijk denkbeeld ten aan-

zien van zijn vaderland. Aanbiedingen van de zijde van Denemarken had hij afgeslagen, wel wetende, met hoedanige gevoelens Christiaan IV jegens zijn vaderland bezield was; maar Zweden zoowel als Frankrijk trokken toen met de Republiek ééne lijn en zoo kon hij dienstbaar zijn aan de Nederlandsche belangen. Doch hoe Valkenburg jegens zijn vaderland gezind was, en hoe hij eer aanbeval dan ontried om het den rug toe te keeren en zijn fortuin elders te zoeken, straalt genoegzaam door in den raad, aan zijn correspondent gegeven. Hij gaat zelfs zoo ver, hem te raden zich met den Kardinaal te verstaan, tot maatregelen om den handel van Frankrijk een hooger vlucht te doen nemen en aan zijne Eminentie groote winsten te doen behalen. Hierdoor zou de Groot een aanzienlijk fortuin ten deel vallen, maar het zou tot afbreuk strekken van de belangen der Republiek, zoo jaloersch op het behoud van de voordeelen, haar door haren wereldhandel in den schoot geworpen, die haar door toedoen van bekwame mededingers in het buitenland ontvallen zouden; en dat de Fransche Regeering met een' man als Hugo de Groot in haren dienst met bekwaamheid zou te werk gaan, was met grond te verwachten. Zoo strekt dit schrijven van Valkenburg tot eer van de Groot, daar het ons laat zien, aan welke verleiding hij heeft bloot gestaan en hoe hij zich niet op zijn vaderland heeft willen wreken.

Ten slotte, wat Valkenburg aangaat, zou deze zich gepaaid hebben met de gedachte, dat gemeenschap in verloochening van het vaderland met een' man als Hugo de Groot, de schuld, die hij op zijn geweten laadde, vergoelijken kon, en zou hij daarom gaarne gezien hebben, dat deze aan zijn' verderfelijken raad gehoor had gegeven?

Een nog onuitgegeven vervolg op het Recueil de Hopperus.

Een nog onuitgegeven en, zoover ik weet, onbekend vervolg op het welbekende verhaal van de eerste onlusten in de Nederlanden tot het jaar 1567 van Joachim Hopper is het, wat wij in de volgende bladzijden onzen lezers aanbieden.

Tot recht verstand ervan zal een kort woord vooraf over het Recueil zelf niet overbodig zijn.

Al voor jaren, toen ik de eer van Lodewijk van Nassau tegen de onbezonnen aantijgingen van den Abbé Brouwers en Dr. Nuyens verdedigde, heb ik doen opmerken, dat Hopper zijn verhaal in het Spaansch had geschreven en door zijn secretaris d'Ennetières in het Fransch had laten overzetten [1]). Het bewijs hiervoor vinden wij in een brief van den auteur uit Madrid, den 4 Maart 1566/67 aan zijn vriend Viglius geschreven, waarin hij het volgende zegt:

„(Sua Majestas) qua est humanitate incredibili et prorsus singulari, nunquam omittit sed saepius repetit, ut gratias mihi agat de exigua opella praestita in rebus, quae nunc aguntur, ab exordio ad haec usque tempora describendis. Quae a me Hispanice

1) Gids voor Februari 1869.

conscripta, (exerceo enim me nonnunquam, rarius tamen, in eo genere) d'Enneterius in Gallicum transtulit, et his meis literis junxi, ut Amplitudo vestra videat, corrigat, emendet, addat, demat, mutet, prout videbitur: quamquam hoc omnibus modis dedi operam, ut ex vero omnia narrentur. De quibus quid vobis videbitur omnino avebo cognoscere, certo sciens nihil opus esse ut silentium hac in re stipuler" [1]).

Het was zeker niet vreemd, dat Hopper, die eerst onlangs van lid van den Geheimen Raad te Brussel tot Secretaris van Staat voor de Nederlandsche zaken te Madrid bevorderd was, zich in het Spaansch schrijven wenschte te oefenen en daarom zijn geschiedverhaal bij voorkeur in die taal stelde, en niet in het Latijn, wat hem anders het gemakkelijkst zou gevallen hebben. Van het Nederlandsch was natuurlijk geen sprake; en het Fransch schrijven ging hem, als wij zijn benijders zullen gelooven, niet best van de hand. „Il n'est si stilé au François (schrijft Morillon aan Granvelle, 6 Sept. 1574) qu'il ne se deust faire ayder, et n'auront tort les François d'eulx mocquer de ce qui vient de sa forge" [2]). Als dit zoo is, deed hij zeker verstandig met zijn opstel door zijn bedreven secretaris in den Franschen vorm, die voor algemeener verbreiding noodig was, te laten overbrengen.

In die overzetting had hij de eer het aan Zijn Majesteit voor te leggen. De Koning las het met groote ingenomenheid. Hij komt in een lateren brief aan Viglius nog eens hier op terug.

„Scripsit his diebus paucis ad me Rex inter caetera de collectaneis illis meis, quae sibi dicit esse

1) J. Hopperi Epistolae ad Viglium ab Aytta, Traj. a. Rh. 1802, p. 114.

2) Corresp. de Granvelle, V. p. 208.

gratissima, uti latius significabit, ubi posteriores partes duas (nam priores jam perlegisse se ait) absolverit. Interim jubet, ut Duci Albano exemplum detur, Hispanice conscriptum, in quo emendando nunc versor" [1]).

De Hertog van Alva verstond gebrekkig Fransch, en het scheen den Koning van bijzonder belang, dat hij zich toch door het lezen van Hopper's verhaal der gebeurtenissen in de Nederlanden, die tot zijn zending derwaarts aanleiding gaven, voorbereidde voor de taak die er hem wachtte. Hopper beschaafde met dat doel zijn ontwerp zelf, in plaats van de Fransche vertaling door een ander weer in het Spaansch terug te laten vertalen.

Bestaat nu dat oorspronkelijke opstel in zijn verbeterden vorm misschien nog? Ik acht het niet onwaarschijnlijk.

Onder de Handschriften der Koninklijke Bibliotheek te Madrid trof Gachard in 1843 er een aan, waarvan hij de volgende beschrijving geeft.

„On lit au 2me feuillet de garde: *Summario de las alteraciones de los Estados Bajos de Su Majestad, del Presidente Hoppero.* Les trois derniers mots sont écrits de la main du Cardinal de Granvelle.

C'est une traduction du *Recueil et Mémorial* d'Hopperus, publié par Hoynck van Papendrecht. Elle parait avoir été faite pour Philippe II ou pour quelqu'un de ses ministres" [2]).

Gachard was blijkbaar niet bekend met hetgeen wij uit de brieven van Hopperus daar zoo even vernomen hebben. Waarschijnlijk bevat het Handschrift, dat Granvelle ook in handen heeft gehad, geen vertaling, gelijk hij onderstelt, maar het oorspronkelijke geschrift, voor Alva bestemd, of een afschrift daarvan.

---

1) Brief van 27 Maart, p. 120.

2) Les Bibliothèques de Madrid et de l'Escurial, Brux., 1875, p. 67.

Dat de Hertog aan het Recueil gelijke waarde toekende als zijn Koning, blijkt uit een bijzonderheid, die tot nog toe onbekend is gebleven. Om den Raad van Beroerten, door hem kort na zijn komst te Brussel ingesteld, op de hoogte der zaken te brengen, waarover hij te oordeelen en te vonnissen zou hebben, liet de Hertog gedurende de eerste zittingen door den Secretaris Courteville het Recueil in het Fransch aan de Heeren voorlezen. Ik vond dit aangeteekend in de Notulen van den Raad, waarvan wijlen Prins Alexander der Nederlanden een afschrift voor hoogen prijs had gekocht, dat hij de goedheid had mij ten gebruike te leenen. Den 20en September 1567 werd met de voorlezing een aanvang gemaakt en deze althans tot het 2e hoofdstuk van het IIIe deel voortgezet, op last van den Hertog: „pour leur servir de mémoire des choses passées et estre mieulx instruictz en procedures, qui se pourroient faire contre les coulpables des troubles susdictes."

Wij zien hieruit welk een eenig gezag het Recueil heeft uitgeoefend. Totdat het onderzoek van den Raad begon, was zijn voorstelling der gebeurtenissen, om zoo te zeggen, de officieele. Ik heb vroeger, in het aangehaalde Gidsartikel, bewezen, dat ons uit de vergelijking van de beweringen van Hopper met de vonnissen van den Raad van Beroerten het best kan blijken, in hoever de losse geruchten, waarvan de auteur zich dikwerf de echo maakte, bij het opzettelijk onderzoek bevestigd of weerlegd zijn geworden.

Het handschrift was blijkens een en ander al spoedig zeer verbreid en in handen van een aantal personen. Geen wonder dat het door de geschiedschrijvers veel gebruikt is, al wordt het meestal niet uitdrukkelijk genoemd. Zoo heeft de schrijver van het Leven van Koning Philips, Luis Cabrera, er een druk gebruik van gemaakt, waarschijnlijk in den

Spaanschen vorm. Gansche stukken er uit vinden wij in zijn levensbeschrijving [1]) letterlijk ingelascht. Zij hebben mij al voor jaren in staat gesteld om enkele kleine hiaten, die aan het eind van den gedrukten Franschen tekst voorkomen, met zekerheid in te vullen.

Van onze oudere geschiedschrijvers is het Hooft, die voor den oorsprong der onlusten vooral uit het Recueil geput heeft. Hij stelde het op hoogen prijs. „Vondele zeidt, (zoo schreef hij 10 Sept. 1831 aan zijn zwager Baeck) dat H. de Groot loflijk getuight van Floris van der Haers Historiën. Niettemin mijn gevoelen is, dat daer geen meerder klaerheit by wezen kan van de beginselen der beroerten, als ujt onzen Walschen schrijver, hy zy Hopperus oft een ander, gespeurt wort" [2]).

In zijn Nederlandsche Historiën noemt hij het Recueil voor zoo veel ik mij herinner, nergens, maar gedurig put hij er uit, zoo zelfs dat Wagenaar getuigen kon, dat de meeste zaken, die hij aan het Recueil ontleende, ook bij Hooft te vinden waren [3]).

Hooft bezat zelf er een afschrift van en zijn zwager Baeck een ander en beter, naar het schijnt. [4]) Daarentegen schijnt het in België ter zelfder tijd hoogst zeldzaam geweest te zijn. Valerius Andreas, in de eerste uitgaaf der Bibliotheca Belgica, van 1622, weet maar van één exemplaar. „Quod vidi (zegt hij) apud amplisimum virum Cajum Antonium

---

1) Felipe II, Rey de Espana. Madrid, 1619, in f°.

2) P. W. Hoofts Brieven, uitg. van Van Vloten, II, blz. 202, vgl. III, blz. 2.

3) Voorrede van het VIe deel, blz. 6.

4) Aan Baeck schrijft hij in 1635: „U. E. schijnt mij t' eenemael te vergeten, zoo met het Fransche boekjen van Hopperus, dat aengenomen was te beteren ende binnen weinigh daeghen nae te zenden, als met" enz., III, blz. 70.

Hopperum, Ioach. filium, qui et alia patris possidet, politicen spectantia." Het bleef onuitgegeven tot op 1743, toen Hoynck van Papendrecht het in het tweede deel zijner Analecta Belgica, in het licht gaf naar een afschrift, dat in zijn Aartsbisschoppelijke Bibliotheek berustte en reeds tusschen 1621 en 1655, waarschijnlijk naar het exemplaar dat aan de familie Hopperus toebehoorde, vervaardigd moet zijn [1]).

Dit afschrift, hetwelk zich tegenwoordig op de Koninklijke Bibliotheek te Brussel bevindt [2]), was vrij nauwkeurig, doch, zoo als ik reeds aanmerkte, op een paar plaatsen toch gebrekkig. Het moet ons dus verwonderen, dat de ijverige Archivaris van Brussel, Alph. Wauters, toen hij in 1858 het Recueil in zijn Mémoires de Viglius et d'Hopperus voor de Collection de Mémoires relatifs à l'Histoire de Belgique herdrukte, naar geen andere afschriften omgezien schijnt te hebben. Wel een reden om te gelooven, dat zij nu nog in België zeer zeldzaam moeten zijn. Wij zijn in dit opzicht gelukkiger. De Koninklijke Bibliotheek in Den Haag is in het bezit van een exemplaar, voor eenige jaren op de auctie Hoog aangekocht en op den catalogus dier verkooping onder n°. 234 beschreven. Het is zonder hiaten en heeft enkele betere lezingen dan het door Hoynck en Wauters gebruikte. Maar het beste handschrift en het merkwaardigste dat ik ken, behoort tot de rijke verzameling van den geachten secretaris van het Historisch Genootschap, Mr. J. A. Grothe, die de goedheid had het in mijne handen te stellen. Niet alleen dat het met een hand van de XVIe eeuw uit-

1) Zie het monitum, Analecta, II pars II, p. 16. — Toen ter tijd bezat bij ons o. a. Wagenaar een afschrift.

2) Zoo zegt Wauters in zijn Mémoires de Viglius et d'Hopperus, p. 227.

muntend fraai geschreven en vrij van de hiaten en fouten der overige is, het bevat bovendien het Vervolg, dat ik thans voor het eerst in druk geef, en waarvan mij geen ander exemplaar ooit onder de oogen is gekomen. Wel bezit de heer Grothe ook nog breede fragmenten van een handschrift, waarin het vervolg insgelijks voorkwam, maar dit schijnt slechts een copie van het eerstgenoemde te zijn geweest.

De vraag is aanvankelijk bij ons opgerezen en overwogen, of het niet raadzaam zou zijn het gansche Recueil naar dit zoo voortreffelijke exemplaar te herdrukken. Maar wij zijn geëindigd met haar ontkennend te beantwoorden. Een definitieve uitgaaf is toch niet mogelijk zonder vergelijking van den Franschen tekst met den Spaanschen van de Bibliotheek te Madrid; en de vorige uitgaven, van Hoynck en van Wauters, hoewel zij te wenschen overlaten en zeker door ons verbeterd zouden kunnen worden, zijn voor het gebruik toch goed genoeg. De geschiedenis en de geschiedkundigen zouden bij den herdruk niet gebaat zijn, en de letterkunde heeft met Hopper's geschrijf niets te maken. Zoo zijn wij tot het besluit gekomen om vooreerst uit ons handschrift alleen het nog onbekende vervolg af te drukken. [1])

Is dit vervolg insgelijks het werk van Hopperus?

---

1) Maar ik wil bij deze gelegenheid toch de kleine hiaten, waarvan ik sprak, meteen invullen.

Op p. 110 der eerste uitgaaf leze men: un membre particulier ne se doibt estimer plus sage que son *cheff*. Op p. 111: S'ils veuillent encor satisfaire à leur obligation absolument et sans *sy*. d. i. volstrekt en zonder fout. Cabrera zegt, p. 412 A.: determinamente i sin achaques, hetgeen er geheel mee overeenkomt. Maar de man, die het Hschr. Hoog heeft geschreven, kende de uitdrukking niet en heeft van *sy*, *simulation* gemaakt, dat in het verband niet

Bij aandachtige lezing is er mij niets in voorgekomen dat dit vermoeden bewijst [1]), maar evenmin iets dat verhinderen zou het aan te nemen. Zooveel is zeker, dat, indien Hopperus zijn Recueil had voortgezet op het tijdpunt waarop het vervolg geschreven is, hij het hoogstwaarschijnlijk in gelijken vorm en op denzelfden toon zou hebben gesteld.

Het is minder een verhaal van hetgeen gebeurd is dan een beoordeeling, en wel een veroordeeling van het regeeringsstelsel en het beleid van den Hertog van Alva. Het betoogt, dat de Landvoogdes Margaretha den opstand bedwongen en de rust in het land hersteld had, voordat Alva te Brussel aankwam, en dat diens noodelooze strengheid, zijn inbreuken op de gewoonten en rechten des volks, zijn minachting van de Nederlandsche regeeringspersonen en raden, zijn schraapzucht, zijn confiscatiën en ongehoorde belastingen opnieuw en in veel hooger mate dan te voren misnoegen gewekt en verzet uitgelokt hebben, waarvan de Prins van Oranje slim partij heeft getrokken om den burgeroorlog te doen ontbranden. De schrijver, wie hij zij, betoont zich een Nederlander van den stand der noblesse de robe, een katholiek maar niet van de Spaansche richting, een voorstander kortom van het regeeringsbeleid der Landvoogdes en een verklaard vijand van de dwinglandij van Alva.

Zulk een man nu was juist Hopperus. Sedert Mei

---

past. Op p. 105: le 22 de *Novembre*. Aan het slot, op p. 116, is ook nog een woord uitgevallen; men leze: a la gloire et service *de Dieu* nostre Seigneur.

1) Voor een zweem van bewijs zou men kunnen aanzien hetgeen over Waterloo op p. 126 voorkomt: appartenant au President etc. Alleen een zoo intiem vriend van Viglius, als Hopperus was, kon het de moeite waard achten deze bijzonderheid aan te teekenen. Viglius zelf, in zijn brief aan Hopperus van 31 Jan. 1566/67, (Analecta I p. 348) vermeldt ze niet.

1566 in Spanje verblijvende was hij van hetgeen in Nederland voorviel geen getuige en slechts van hooren zeggen daarmee bekend; uit den aard der zaak moest dus het beschrijven van de toedracht der gebeurtenissen hem minder aanstaan. Daarentegen als secretaris van staat nevens den Koning voor de Nederlandsche zaken had hij zich met den gang dier zaken in het algemeen en met den invloed, dien de regeeringsmaatregelen er op uitoefenden, gedurig met de meeste aandacht bezig te houden. Uit dien hoofde moest zijn Recueil, zoo hij het vervolgde, veeleer een beoordeeling van Alva's beleid in het algemeen dan een in de bijzonderheden uitgewerkt verhaal van het tijdens diens bestuur voorgevallene worden.

En even natuurlijk moest de beoordeeling op een veroordeeling uitloopen: want met steeds klimmenden weerzin heeft hij zich tegen het regeeringsstelsel van den ijzeren Hertog bij den Koning en den Spaanschen staatsraad verklaard. De stukken van zijn hand, door Gachard onder de Correspondance de Philipe II opgenomen, leveren daarvan het stellige bewijs. Ik kan die niet alle bespreken; ik bepaal mij tot de voornaamste, en vestig inzonderheid de aandacht op een Memorie, door hem in Maart 1573 aan den Koning aangeboden, (Corresp. de Ph. II, t. II, p. 316 N°. 1206) waarvan Gachard ons den inhoud slechts summierlijk meedeelt, maar waarvan wij de strekking en de hoofdpunten genoegzaam leeren kennen uit de weerlegging, die Alva, aan wien de Koning het stuk had meegedeeld, er van gaf [1]). Het zijn dezelfde grieven, die wij in het Vervolg van het Recueil aantreffen: terugzetting van de inheemsche en sedert lang gevestigde regeeringsraden en gerechtshoven en instelling van een overbodigen Raad van Beroerten,

---

1) Corr. de Ph. II, II p. 345, N°. 1225.

alsmede het uitblijven van een algemeen pardon; de tiende penning was toen reeds afgeschaft. Ook na Alva's terugkeer bleef Hopperus zich voortdurend tegen hem kanten, en op het verlaten van zijn stelsel bij den Koning aandringen. In Augustus 1574 leverde hij een nieuwe Memorie in, (III, p. 132, N°. 1380) waarvan wij den hoofdinhoud alweer het best terugvinden in het antwoord (N°. 1395), dat de nieuwe Landvoogd, Requesens, er op gaf. Met meer aandrang, naar het schijnt, werden er de oude grieven opnieuw in betoogd en de afschaffing van de door Alva ingevoerde nieuwigheden aangeraden, als in de eerste plaats noodzakelijk om het volk te bevredigen. Hoewel door 's Konings Spaansche raadslieden met achterdocht bejegend, bleef hij van nu af tot op zijn dood toe steeds op hetzelfde aanbeeld slaan en zich tegen de partij van Alva verklaren, tot verbazing van zijn Nederlandsche bekenden, die in zijn plaats voorzichtiger zouden geweest zijn. „Il me semble", schrijft Morillon, 30 Nov. 1574, aan Granvelle, „il me semble que Hopperus at fait grande folie d'avoir ainsi escript du Duc d'Albe, qui le paiera sans luy croire longuement" [1]) (d. i. zonder hem lang uitstel te geven). En toen de arme man in December 1576 overleden was, wist hij den Kardinaal te verhalen, dat men Alva verdacht van aan dien dood niet onschuldig te zijn, maar, voegt hij er bij, „on charge souvent les gens à tort" [2]).

Ik meen met het bovenstaande genoegzaam bewezen te hebben, dat het Vervolg van het Recueil, wat strekking en inhoud betreft, zeer wel het werk van den auteur zelven zijn kan. Maar wij ontveinzen ons niet, dat er ook onder de noblesse de robe in

---

1) Corresp. de Granv., V. p. 277, cf., VI, p. 97.
2) Ibid., VI, p. 191.

Nederland verscheidenen waren die in de gevoelens van Hopperus deelden, en in zijn geest zijn geschrift hebben kunnen vervolgen. Ik waag het niet in dezen te beslissen; maar ik wil toch ten slotte nog herinneren, dat de schrijver zelf, toen hij aan zijn geschrift aanvankelijk zooveel vreugde beleefde, met de gedachte om het voort te zetten werkelijk heeft omgegaan. Reeds in October 1567 schreef hij aan Viglius, in antwoord op meer dan een van diens brieven:

„Quae secunda [in uw tweeden brief] continentur ejusdem fere argumenti sunt cum superioribus, nisi quod multa occurrere quotidie dicuntur, quibus Commentarii nostri augeantur. Quod sane ita est. Nec vero diffugiam laborem, quo ad exitum fabulam deducam, si modo est otium" [1]).

Naar het mij voorkomt versterkt deze omstandigheid het vermoeden, dat ook het Vervolg, hetwelk wij thans zonder meer inleiding afdrukken, het werk van den auteur zal zijn, niet weinig, maar toch niet genoeg om het buiten allen twijfel te stellen.

R. FRUIN.

Recueil et Memorial des Troubles des Pays-Bas.

(QUATRIEME PARTIE.)

De ce qui se passa en ce temps aux Pays d'embas.

Chap. 8.

Il at esté cy devant dict, comment Son Alteze pour esviter plus grand tumulte avoit concedé, que es lieux ou les presches avoyent auparavant esté faictes icelles ne seroyent illecq par force distourbées; aussi com-

---

1) Hopperi Epist. ad Viglium, p. 140.

ment par le Prince d'Oranges fust faict et publié un contract en Anvers entre les Sectaires d'Anvers et luy, par lequel aussy fust concedé ausdicts Sectaires par ledict Prince et Magistrat erection de nouvaulx temples pour l'exercice desdictes Sectes. Parquoy estimans lesdicts Sectaires que tout leur cas estoit en seureté, commençoyent peu à peu à d'eslargir [1]), usurpans pleine exercice de la nouvelle religion. Ceque pensant le Seigneur de Noircarmes aller empescher par charge de la Duchesse à Valenciennes, luy resistarent opiniastrement les Bourgeois et Magistratz et apres avoir tenté en vain par plusieurs voyes et moyens de les reduire en obeisance, enfin assemblant quelque nombre de soldats commença à les serrer et menacer. D'aultre costé lesdictz confederez commençoyent aussi à se mettre en armes au Pays de l'Isle; et s'estans assemblez en un village nommé Waterloo (appartenant au President, à raison de la prevosté de St Bavon) les en fist le Sr de Rassingen retirer avecq perte de quelque nombre d'iceulx, et rassemblans derecheff leurs forces aprez de l'Annoy pour secourir lesdicts de Valenciennes, le Seigr de Noircarmes avecq la plus grande partie des soldatz qu'il eust devant ledict Valenciennes les y alla combattre et les desfist, occupant d'un chemin inopinement la ville de Tournay, et retournant de là audict siege de Valenciennes reduysoit aussy ladicte ville. Dequoy esmeu ledict Seigneur de Brederode, chef desdicts Confederez, vint en Anvers et y assemblant quelques nobles de la conjuration, escripvant avecq menaces à Son Alteze qu'il viendroit à Bruxel-

1) Lees: s'eslargir. Verderop komen meermalen participia voor, waar men indicativi zou verwachten; ik heb het niet noodig gevonden dit telkens aan te merken. De schrijfwijs van Hopper is te slordig om bij hem naar de regels der spraakkunst en van den zinbouw veranderingen te maken.

les. Mais estant ladicte ville lors pourveue de garnison, ne s'est nullement estonnée icelle Dame, ains luy a bravement respondue. De laquelle responce rendu timide ledict Seignieur de Brederode se retira avecque quelque nombre des soldats qu'il avoit commencé a lever vers Vyane, et craignant Son Alteze qu'il eust peu occuper la ville d'Utrecht, fist incontinent aller cellepart le Conte de Megen avecq quelques enseignes qu'il avoit levé en Gueldres, oū il estoit Gouverneur, lequel rompoit audict Seignieur de Brederode son emprise. Au mesme temps pensoyent lesdicts conjurez occuper en l'Isle de Valcheren les villes de Vlissinge et Middelbourch, et comme Son Alteze les avoit la aussy prevenus vindrent vers Anvers, et se mectans à un village nommé Oosterwal, Son Alteze y envoya incontinent quelques enseignes de soudarts soubs la conduicte du Seign^{r} de Beauvois, qui les y desfit et tua tout aplat à la veue de la ville d'Anvers, du Prince d'Oranges et Conte de Hoochstraten. Dont se sont esmeus en ladicte ville grandes tumultes, se posans en armes et ordre d'un costé les Calvinistes et d'aultre costé les Catholicques avecq les Martinistes, touts pretz à ruer l'un sur l'aultre. Lequel tumulte par l'intervention de quelqu'uns appaisé, commencoyent les hereticques et rebelles à perdre courage et envoyant le magistrat dudict Anvers demanderent pardon à Son Alteze, offrans de retourner en obeissance et debvoir (soubs certaines conditions qu'ils proposoyent) fust avecq iceulx tellement faict qu'ilz se soubmectoyent entierement à ce que par le Roy et Son Alteze leur seroit commandé. Laquelle entra incontinent apres en ladicte ville d'Anvers avecq gendarmerie, et y fist demolir lesdicts temples et cesser tout exercice de nouvelle religion. Et comme cependant (apres estre reduictes Valenciennes) les rebelles dominoy-

ent encores à Maestricht et Boisleducq, allant celle part le Seigneur de Noircarmes avecq gendarmerie et artillerie iceulx se rendirent incontinent. D'ou icelluy Seigneur passoit oultre vers Hollande contre le Seigneur de Brederode, qui estoit en Amsterdam avecq quelques enseignes de pietons qu'il avoit levé. Lequel Seigneur de Brederode voyant cela s'en alla de la par l'au, et estant aprez suivi par quelques Capitaines et Nobles des siens furent iceulx rattaintz et prins par les gens du Conte d'Arenberge. Peu de temps au paravant cecy avoit ledict Seignieur de Brederode prié avecq grande instance au Conte d'Egmont que par son moyen il pourroit rentrer en la grace de Son Alteze. Laquelle ne le voulant receppvoir en grace, sinon qu'il se soubmectroit à la libre disposition de Sa Majesté, ne s'osa ledict Seignieur en ce fier et ayma mieulx se retirer aillieurs, et tombant puis apres en une fievre chaude fina ses jours. En ce mesme temps envoyarent quelques princes protestans d'Allemaigne deputez vers Son Alteze en Anvers, requirrants qu'elle ne usit de rigeur contre ceulx qui s'estoyent addonnes à la nouvelle religion, ne voulants (comme ilz disoyent) excuser les rebelles et violateurs des églises. Ausquels Son Alteze respondit modestement, que ceulx qui avoyent voulu introduire en ces pays (contre la volunté du Roy) ladicte nouvelle religion, avoyent esté cause de toutes lesdictes rebellions et troubles, allendroit desquelz elle ne pouvoit disposer sinon à l'ordonnance de Sa Majesté. Et faisant semblablement l'Empereur instance à ce que l'arbitraige de la controversie de ces rebelles luy fust commis, Son Alteze respondict en la mesme maniere, quelle n'avoit puissance de consentir en quelque chose telle, ains que le tout dependoit de Sa Majesté, Prince et Seigneur de cez payz. Les aultres villes d'Hollande

se sont legierement laissé reduire en obeissance par ledict Seigneur de Noircarmes, à l'exemple de ceulx d'Amsterdam. D'aultre part le Conte d'Arenberge chassant hors la ville de Leeuwaerden les predicants hereticques et appaisant aulcunement les bourgeois persuadoit aussy tellement ceulx de Groningen qu'ilz receurent garnison. Par ou se veoit en peu de temps le payx par tout establie, et demeurant Son Alteze en Anvers et considerant que les heresies y avoyent prins racines bien profondement, consultoit diligemment avecq le Conseil par quel moyen cela se pourroit peu à peu extirper, sans beaucoup endommager ladicte republicque. Et y faisant à cest effect publier un édict, s'estimoit qu'elle y avoit donné un bon commencement, combien que icelluy ne pleust si bien au Roy de prime face jusques à ce que Son Alteze eust escript à Sa Majesté les causes et raisons qu'avoyent meu de publier ledict édict. Et estant Sa Majesté à plein informé de tout ce qu'estoit icy advenu, retient pardela les Marquis de Berges et Seigneur de Montigny, qui y avoyent esté envoyez l'esté devant, jusques a ce que Sa Majesté avoit envoyé le Ducq d'Alve avecq gens de guerre (ayant Sa Majesté prins ceste resolution depuis, et qu'elle suivroit incontinent). Entre tant fust ledict Seigneur Marquis de Bergues surpris de maladie en Espaigne et y mourut.

LA CINCQUIESME PARTIE.

De la venue du Ducq d'Alve aux pays d'embas et de ce qui se passa.

Chap. 1.

Estant le Roy adverty par Son Alteze de tout ce que dessus, trouva bon en son Conseil d'envoyer quel-

qu'un devant au Pays-Bas des principaulx de sa Court (attendant sa propre venue, laquelle pour des raisons pregnantes ne pouvoit estre pour lors) pour assister Son Alteze et qui aussy, en cas de besoing, mettroit la main aux armes contre les rebelles ou par voye de justice chastieroit et extirperoit les autheurs desdicts troubles et heresies. Et apres beaucoup de deliberations sur ce prinses avecq ceulx de son Conseil en Espaigne, ne trouvit aultre en toute sa Court à ce plus souffisant que Messire Ferdinand d'Alvarez, ducq d'Alve, qui du temps de feu l'Empereur Charles avoit esté le principal Capitaine tant contre les Franchoys au siege de Parpignan que es guerres d'Allemaigne, Italie et Naples, et qui semblablement avoit gaigné le premier lieu au Conseil en la Cour de Sa Majesté, dont il fust chosy et preferé à touts aultres en ceste charge, avecq plain et non limité pouvoir de à cest effect se trouver pardeca, ou il vint en la fin du mois d'Aoust en l'an 1567 à main forte, accompaigné de plusieurs capitaines et gens de guerre experimentez et aussy d'aultres qu'il entendoit employer au faict de la justice. Mais avant son arrivée en cesdicts pays y estoit le tout assez quieté par la prudence de Son Alteze et ceulx du Conseil lez elle, de maniere qu'il n'y avoit ville n'y village ou elle n'estoyt maistresse et ou la religion Catholique ne fust redressée, commençant icelle Dame mettre la main à chastier (par bonne discretion) ceulx qu'on trouvoit avoir esté les autheurs desdicts nouvelletez et troubles, desquels plusieurs estoyent desplacez et enfuys. Et ne trouvant ledict Duc resistence aulcune entra paysiblement audict pays, et venant à Bruxelles, lieu de residence de Son Alteze, insinua à icelle sa commission et charge et commença à mettre la main à aulcuns Seigneurs et Gentilhommez principaulx, et

establit un propre conseil lez luy, qu'on appella le Conseil des Troubles, auquel il institua pour chef un licencié Espaignol appellé Juan de Vargaz, avecq aulcuns principaulx des consaux de pardeca, qui toutesfois y eurent bien peu d'authorité, sinon de dire leur advis et opinion soubs la superintendence dudict Vargaz, à la relation du quel seul ledit Ducq sententia et signa le tout. Et combien que du commencement l'on usa audict Conseil de quelques ceremonies avecq les aultres conseilliers, toutesfois à la fin toutes choses se faisoyent absolutement par l'authorité dudict Vargas, lequel desia estoit reputé (par ceulx de sa nation) le plus cruel, rigoureux et colerique qu'on scavoit trouver, ayant esté à ceste cause privé parcydevant audict Espaigne de l'office de judicature et, comme aulcuns disoyent, banny d'illecq. Et ayant semblé à Son Excellence qu'il failloit user d'une espée bien tranchante pour desraciner le mal des heresies et rebellion, avoit trouvé ledict Vargaz fort à propos pour executer son intention, luy ayant semblé que ceulx du pays useroyent de trop de dissimulation ou respect à la punition des coulpables. Et pour ce que le mal avoit esté si grand, plusieurs ne trouvoyent estrange qu'on usat de quelques remedes extraordinaires, avecq deue temperance et sans y user de trop grande rigeur, ny destourner la justice en une severité demesurée, esperans que usant Son Excellence de moderation convenable et employant sa prudence et grande experience qu'il avoit es maniements de la chose publicque, tant en guerre qu'en payx, avecq une singulière eloquence en langue espaignolle, courtoisie et conversation avecq les gens, il reduiroit facilement le tout en l'ancien et pacificque estat et acquerroit une grande reputation et feroit des subjects du pays de pardeça tout ce qu'il vouldroit. Mais comme il

usa de trop de reputation (?) aultrement que les precedens Gouverneurs estoyent accoustumés de faire, qui taschoyent acquerir la benevolence des subjectz, et ne se servant d'aulcuns Gentilshommes du pays, ains seulement des gens de sa nation de petite condition et par trop interessez, qui cherçoyent faire leur proufict, il n'acquist guerres de reputation envers ceulx du pays, comme aussy ledict Vargas avecq aultres de son conseil, faisans profession de repurger le pays de la zizanie des heresies et rebbellion suscitee à ceste cause, ont par trop demonstré qu'ilz ne cherçoyent tant le remede (pour extirper la racine d'icelles et reduire en bon chemin ceulx qui aulcunement s'estoyent commencés a desvoyer) que d'enrichir Sa Majesté par confiscations des biens desdicts devoyez. Ce qu'on veoit par la multitude des gens qu'on deschassoit du pays par bannissements, tant de gens nobles que d'aultres qualitez, qui n'avoyent tant pesché qu'on ne les eut bien sceu ramener au bon chemin, ayans plusieurs d'iceulx pour causes assez legieres (comme pour avoir esté par curiosité en compaignie et assistences aux presches qu'on faisoit) esté prins et executés. Ce qu'a donné si grand terreur aulx aultres que estans adjourneez n'ont osé comparoir, lesquels sans aultre cognoissance de cause l'on a banni et confisqué leurs biens.

Du mal et inconvenients qui procedarent de la rigeur qu'usarent ceulx du Conseil des Troubles.

Chap. 2.

Ces choses estants à la fin venues aux oreilles du Pape et du Roy ilz se sont laissé incliner à user de clemence et pardon, mais le voulant faire avecque advis dudict Vargas et des aultres ayans

avecq luy la charge et cognoissance de telz mesus, la chose at tant trainé que la grace de Sa Majesté at esté presque infructueuse, apres estre tiré la gresse du pot, et que les biens qu'ilz ont peu descouvrir sont esté saisiz. Ayans oultre ce faict adjousté audict pardon et grace celles restrictions pour ceulx qui estoyent eschappez de leur main, que plusieurs, mesmes les Magistratz (qu'ils pretendoyent n'avoir si vivement resisté qu'on eust peu dire) en demeurant forcloz et en craincte qu'on s'en prendroit quelque jour à eulx. Tellement que la multitude des bannis et ladicte crainte ont incité plusieurs à chercer moyens de retourner à leur patrie et biens, et les aultres de s'asseurer contre la rigeur desdicts juges. Laquelle estant accompagnée d'une cupidité et convoitise de s'emparer de leur biens at alteré plusieurs gens de bien, ausquels dommage en est redondé, combien qu'ilz ne fussent aulcunement coulpables, ayans plusieurs gens d'esglise, des hospitaux, vefues, pupiles et aultres, tant riches que miserables, esté frustré des rentes et droitz qu'ilz avoyent sur lez biens desdictz bannis, et generalement tous crediteurs d'iceulx, pour avoir esté defendu par ledict Vargas aux justices et consaux de prendre d'icelles causes la cognoissance, tirant aussy le tout en court audict Conseil des Troubles, à qui estoyent commis les causes de confiscations, ou il a fallu que les pouvres gens ayantz poursuyvy leurs querelles par plusieurs années à grands despens et sans aulcun vuydange, pour les subtilitez et cauteles dont on a usé en leur endroict. Et ceulx qui ont eu la principale entremise ont persuadé au Roy que le proufict des confiscations estoit si grand que sembloit avoir gaigné un grand pays, combien qu'il a esté par eulx bien abusé, n'estant aprez la chose monté à beaucoup pres si hault qu'ils avoyent pourjecté, pour les grands

arrieragez dont lesdicts biens demeuroyent chargez. D'aultre part les bons et loyaulx subjects ont souffert la peyne desdicts bannissementz, pour avoir esté par lesdicts bannis, qui se sont rendus à la pirature et pillerie, non seulement robbés et grandement endommagés en leurs terres et biens, mais aussy presque forcloz de toute navigation et trafficque, tellement que le proufict que Sa Majesté a fait ne vient nullement à comparer à la perte et dommage que les subjects ont receu, sans icy faire mention des desgastz et pertes depuis succedez par les ennemis, tant es villes par eulx occupées qu'au plat pays, qui sont esté mangez et pillez par les soldartz et champs non seulement desdicts ennemis, mais aussy de Sa Majesté, qu'a esté perte trop grande sans fruict, oultre les grands fraiz et mise que Sa Majesté à porté et est encorez taillé à porter avant que sortir dehors ces troubles. Desquels l'on fust bien esté excusé si l'on eust voulu user de quelque moderation et grace, et au lieu de bannir et chasser tant de gens hors du payz, les faire demourer par bons expediens ou plus tot confiner, et eust l'on tiré aultant de profict des amendes que des saisissements de tous leurs biens qui ont tant cousté à les garder. Et certes l'on a trouvé par experience que l'occupation des villes s'est principallement faicte par la pratticque et intelligence que iceulx bannis ont en leurs parens et amys, ayans eu compassion de leur dechassement, miseres et pauvre estat, lesquels bannis ores que du commencement ne soyent esté du tout infectés, ce neantmoings pour avoir conversé aux pays des hereticques sont esté depuis du tout illecq corrumpus, et par pauvreté contraincts de s'addonner a pillerie et toute meschanceté, de sorte qu'oultre la perte de leurs biens, iceulx juges sont esté cause pour l'avarice des confiscations de la perte de tant d'ames. Et

n'ayant Sa Majesté adiousté foy aux bons ministres qui n'ont laissé à luy faire entendre les inconveniens, dommaiges et ruynes du pays, qui en succederoit, sentira à la fin quel prouficț elle en aura faict. Et du moins Sadicte Majesté se doibt de se tenir apprinse pour s'en garder a l'advenir, signament maintenant en ces nouvaulx troubles et alterations, qui sont beaucoup plus grandes que les premieres. Car si l'on veult user de la mesme rigeur, il fauldra faire despeupler villes et pays entierz, prenants aulcuns opinion que le but (et) desseing desdicts conseilliers estrangers est de mectre cez pays en si pauvre estat, afin qu'ilz puissent plus librement et sans aucune resistence se faire maistres diceulx. Ce que toutesfois l'on ne se peult aucunement persuader estre la volonté de Sa Majesté, pour le bon coeur qu'elle a tousiours porté audict pays, ensemble la clemence et naifve humanité d'icelle, car ayant aussy [1]) apovry et gasté cesdicts pays, elle les abandonneroit aux voisins, qui des long temps ont eu le desir de s'impatronner diceulx. Et sentiroyt bien cy aprez quelle perte et dommaige elle auroit faicte à soy mesme en ses aultres Estatz et Royaulmes, les quels sont esté de tout temps grandement secourrus et assistez desdicts Pays dembas.

Des aultres inconvenientz et maulx qu'at apporté le Conseil des Troubles.

Chap. 3.

De la mesme racine de cupidité desordonnée d'enrichir Sa Majesté et eulx mesmes par confiscations est succedé un aultre mal qui a donné grand

1) Denkelijk te lezen: ainssy.

mescontentement aux subiects, qu'est que voyantz lesdicts du Conseil des Troubles leur intention contrarier aux loix et privileges du pays, ilz ont voulu proceder sans y avoir aulcun regard, nonobstant qu'on leur alleguoit que Sa Majesté y estoit obligée par traictez, confirmez par son serment, tant à la venue et reception d'icelle en cesdict pays que aultrement. Ce qu'a causé un mauvais bruict entre le peuple, jusques à dire que puis qu'on ne leur tenoit poinct leurs traictez, qu'ilz ne seroyent reciprocquement obligez n'y tenus à aulcuns services devers Sadicte Majesté, tant et jusque à ce qu'ilz fussent reintegrez en leursdicts traictez et previleges, et ont plusieurs trouvé bien estrange que des lontains pays, comme Overyssel, Groninge, Geldres, Frise et aultres, ils sont esté evocqués pour estre à droict pardevant ledict conseil à la court, ou ils souloyent estre jugez en tous cas par les justices et consaux du Roy en chascune province, que leur portoit aussy un aultre grief. Asçavoir que ces juges extraordinaires (entre les quels la plus grande authorité estoit vers les estrangers qui ont ignoré les loyx, styls et coustumes du pays) nont faict aulcun conte d'iceulx, ains plustot suivy les sept partitos et autres loix d'Espaigne, ausquelles toutesfois par contraires constitutions, loix et coustumes locales estoit derogué. N'admettans oultre ce aulcun appel, reformation ou revision de leurs sentences, comme prononcées par le Ducq, ayant souveraine authorité de Sa Majesté et n'estant astrainct par aulcunes instructions, ains pouvant juger librement sans aulcune retractation ou revocation. Ce que voyants lesdicts du Conseil lez Son Excellence, auctorisez par icelle, se sont advancez de leur faire exhiber generalement tous les coustumes, pour les reformer à leur appetit, combien qu'ilz ont depuis trouvé l'ouvrage si grand qu'ilz n'y

ont osé mettre la main. Et s'estoyent semblablement advancez jusques à demander leur estre exhibez les chartres de Sa Majesté et de chascun pays, s'il ne fust esté empeché par aulcuns anciens ministres, qui remonstroyent le danger que ce seroit d'ainsy divulger les escripts du Pays et du Prince, dont par les voysins potentatz pouvoyent sourdre grands inconveniens. Et à la fin ilz n'ont rien laissé intact, ayans aussy à mesme effect voulu leur estre communiqué les commissions, instructions et ordonnances des consaux provinciaux et des Gouverneurs, qui sont esté points qui tendoyent pour changer entierement l'estat et faire venir toute l'eau à leur moulin. Dont se sont fort alterés non seulement les communs subjectz, mais aussy gens de justice, voyants tant de nouvelletez, de placcardz et mandements émaner par ledict Conseil, tendants presque tous à la mesme fin, assavoir d'establir et augmenter les confiscations. Et d'avantage, oultre les moyens d'enrichir Sa Majesté par lesdicts confiscations, ledict Ducq a demandé grandes et excessives aydes, tant temporelles (comme de payer le C^me^ de tous meubles et immenbles) que perpetuelles et sans aulcune limitation du temps. Assavoir de à tousjours payer le xe de toutes ventes des biens meubles et le xxe des immeubles. Et sont ces demandes esté poursuivies avecq telle vehemence, qu'il leur sembloit que les Estatz qui ne les vouloyent accorder debvoyent estre tirés en cause pardevant ledict Conseil, comme ayant es precedents troubles forfaict tous leurs privileges, et qu'ilz ne doibvent plus avoir l'hauthorité de s'entremettre au faict des Estats, ains qu'à Sa Majesté seroit loisible d'imposer aux subjects ce qui plairoit à icelle, les menassant d'y mettre garnison des Espaignolz, qui vivroyent ou à leur discretion, ou seroyent du moins tenu furnir à iceulx tel service que l'on leur ordon-

neroit, selon qu'on a veu avoir esté faict à ceulx de la ville d'Utrecht, pour n'avoir voulu consentir en tout ce qu'on leur a requis, nonobstant les grandes offres qu'ilz faisoyent.

De la demande du Xe denier et des maux quelle causa.

Chap. 4.

Et partie de l'occasion des troubles ensuyvies a esté ladicte rigeur et vehemence avecq laquelle on a voulu proceder à l'execution dudict xe denier, que la condition de ces pays a peu bien mal souffrir, estant icelluy rempli d'une multitude de gens vivants de la manifacture, qu'ils sont accoustumés distribuer à leurs voysins et estrangers, amenans à l'encontre d'iceulx bledz, vins et aultres denrées necessaires pour soustenir la vie humaine et nourir ladicte multitude, ensemble les estoffes et materiaulx servans à icelle. Et ayantz lez Estatz dudict pays avant que consentir à l'exaction dudict xe et depuis esté parsuadez qu'ils ne s'executeroyent, sy sont (pour la reverence qu'ilz disoyent avoir porté audict Ducq d'Alve, leur Gouverneur) assez legerement condescendus. Mais voyanz qu'on vouloit icelluy mettre en execution, et appercevantz les grands inconveniens qui en procederoyent, l'ont apres bien amplement remonstré à Son Excellence, laquelle voulant neantmoings passer oultre à ladicte execution, sont aulcuns desdicts Estats meus et advisez d'envoyer leur deputez vers Sa Majesté en Espaigne. Et cependant les rebelles et bannis de ce pays es derniers troubles n'ont failly de se servir de ceste occasion pour mutiner le peuple contre ledict Ducq et le faire eslever et oublier leur debvoir vers Sadicte Majesté, mettantz en revolte plusieurs villes. Et ores que Sa Majesté

ayt esté depuis contente de quitter ledict xe, moyennant que lesdicts Estatz fournissent au lieu d'icelluy deux millions de florins par an, iceux considerans le degast depuis advenu par les passages et gens de guerre et des champs, tant de Sa Majesté que des ennemis, pillage des reistres et depredations desdicts ennemis, dont est suivie grande ruyne et decadence des facultes desdicts subiects, sont esté apres en peine de furnir leurs quotes desdicts deux millions, et mesmes (pour n'estre icelles limitez à l'accoustumé à certaines années) craindoyent de tomber en obligation d'une taille ordinaire et perpetuelle desdicts deux millions, que les Pays à la longue ne sauroyent aulcunement comporter, attendu que les plus grandes aydes qu'extraordinairement les pays de pardeca ont consenty et fourny à feu l'Empereur, de tres glorieuse memoire, en temps des guerres passées, ne sont esté communement si grandes, comme l'on pretend avoir chascun an. Lesquelles toutesfois ilz n'ont alors sceu avoir et trouver, sinon par vendition des rentes, dont ilz demouroyent encores à present la plus part chargés. *Et survenant quelque aultre necessité pourront bien mal assister à Sa Majesté de quelque subvention extraordinaire, sinon qu'il seroit bien requis. Aussy a grandement aydé à alterer le peuple la pouvreté qu'est par tout procedant de la faulte de negotiation, navigation et pescherye, par la quelle une infinité de gens sont demouré oysifz, sans avoir le moyen de pouvoir vivre. Estant ladicte negotiation beaucoup fallie et diminuée tant par la crainte dudict xe, que par les arrests et pilleries des Anglois et depredations des pirates en mer, comme aussy dedans les pays par les mangeries des soldats et logement diceulx es meillieures villes de pardeça, avecq grief et malcontentement de tous habitans d'icelles. Par ou non seulement ont esté

osté le moyen de payer les aydes et services qu'ilz doibvent à leur Prince, mais aussy deminuée l'affection accoustumée, voyants que la protection que Sadicte Majesté leur doibt reciprocquement est tant petite et quasy faillie, se voyans abandonnez non seulement aux ennemis et pirates mais à ceulx qui les doibvent garder et defendre.

D'aultres et semblables causes des maux de ce temps la.

Chap. 5.

Lesquelles causes susdictes ont merveilleusement aydé à alterer le peuple contre le Ducq d'Alve et son Gouvernement, lequel oultre la hayne que les subjects en recepvoyent, ont aussy esté retiré de l'affection et reverence qu'ilz luy portoyent auparavant, par ce qu'ilz avoyent entendu que Sa Majesté avoit choisy un aultre en son lieu, plus d'un an et demy devant qu'arriver en ces pays. Ce qu'ayans consideré les rebelles, bannys et aultres malveuillans se sont servis de l'occasion pour executer leurs desseings et se jecter en dedans le pays et venir avecq force d'armes pour les envahir, au temps que ledict Ducq estoit despourveu de toutes choses necessaires, ne pouvant tirer aulcun argent des aydes des Estats pendant la dispute du xe denier. Et ayant laissé les bendes d'ordonnance et les guarnisons des gens de pied de pardeça tomber en decadence, pour non leur avoir faict aulcun payement n'y faict aulcune provision des munitions, n'y soigne des fortifications des frontières, et trouvant les finances sans aulcun argent et credit, à cause que les deniers appartenant au Roy se manoyent par diverses mains, les uns provenans des confiscations par ceulx du Conseil des Troubles, les aultres que

le Roy a fourny et envoyé d'Espaigne par propre recepveur de la mesme nation avecq la superintendance du secretaire de Son Excellence, à qui l'on a semblablement respondu de ce qui est venu des aydes des pays de pardeça, laissant seulement à la charge et disposition de ceulx des finances soubs l'authorité de Son Excellence ce que peult proceder du demaine, qui est bien peu, ne pouvant aucunement satisfaire aux necessitez quotidiennes, demourants les gaiges, traictements et pensions pour la plus part sans aulcun payement, outre les rentes et lettres de recepveurs, ensemble les grands debtes qu'on est redebvable tant aux marschands que aux bendes et souldats qu'à divers aultres. De sorte qu'on demouroit par tout en debte, sans aulcun credit dont on se souloit ayder en temps de necessité. Ce que n'estant incognu aux ennemis et ceulx qui ont taché de troubler les affaires, ont conceu espoir que ledict Ducq n'auroit grand moyen d'empescher leurs desseings, y ioinct que les villes meillieures, qui souloyent secourir en temps de necessité, n'avoyent plus de pouvoir, et signament la renommée ville d'Anvers, qui en peu d'ans at esté mise sy bas, que les marchans et aultres principalles bourses des estrangiers se sont de la retirez, et ladicte ville pour la sobre conduicte et grands fraiz et despens reduite en telle pauvreté qu'elle aura bien affaire de pouvoir à soy mesmes subsister, sans d'oresenavant fournir comme elle souloit pour le service de Sa Majesté. Pareillement des l'arrivée du Ducq d'Alve les affaires des consaux sont esté traictez diversement, ains de plusieurs affaires que paravant souloyent estre reglés par instructions particuliers des consaux, a Son Excellence (sans attendre ou se regler selon icelles) attribué l'authorité au particulier conseil lez luy, ou presidoyent (comme dict est) ledict Vargas et aultres de la mesme

qualité, que a esté la cause qu'il n'y a poinct esté telle intelligence entre le Privé Conseil de Sa Majesté et celluy qu'on dict des troubles (ou lez Son Excellence) comme il fust esté bien requis. Et le Conseil d'Estat à aussy grandement esté desauthorisé et presques anneanty, tellement qu'a peine n'ont ilz retenu place en court pour se retirer ou assembler, sinon quelques fois, se trouvans quelques uns dudict conseil vers Son Excellence, icelle leur a communicqué tels affaires qu'il luy a pleu, sans aulcune forme de conseil comme anciennement l'on souloit. Bien a ledict Ducq depuis la venue du Duc de Medina Celi recommencé de les assembler en la chambre anciennement dediée pour ledict Conseil d'Estat. Et n'a plus esté question d'observer les ordonnances dudict Conseil d'Estat, ains a l'on voulu que ledict Ducq a esté dispencé de l'observance de tous les instructions, et que le tout soit esté mis à sa discretion, ce que entendu du peuple ne luy a accreue l'affection dicelluy, ains plustot faict son authorité odieuse aux grands et petits, vers lesquels s'est semblablement excité grand mescontentement pour qu'au gouvernement et administration du pays estoyent entretenus estrangiers, qui ne scavoyent ny la langue ny la nature d'iceulx, et avecq ce vouloyent tout reduire aux loix et costumes de leurs nations, contre l'opinion de tous sages et mesmement la doctrine et charge que le Roy Catholicque Ferdinand donna par son testament à l'Empereur Charles, son nepveu, qu'il ne se serviroit sinon des natyfs du pays, pource que iceulx cognoissent mieux les affaires et les font plus volontiers, desquels aussy le peuple est accoustumé de mieux se contenter que des estrangers, et si le font ilz avecq moindres despens, selon qu'on a peu veoir, ayants trois personnes seules, qui sont esté mises pour le maniement des causes fiscales, plus cousté que trois

colleges les principaulx et souverains du pays. D'ou procede que voyans les naturels contempnez et mesprisez, s'abastardissent, et quand apres on les voudroit bien employer ilz se trouvent moins façonnés. Et pour desbouter les dicts du pays de toute entremise, ilz tachent de persuader à Sa Majeste qu' iceulx ou ne sont ou ydoines pour maniement des affaires, ou qu'ilz sont tous hereticques et infidelles à Dieu et à leur prince. Que procede plus de leur arrogance et malice que de vray jugement, puisque l'on veoit qu'en tous affaires d'importance ilz ne font d'eux mesmes rien que vaille, ains se servans de ceux du pays s'attribuent la gloire à eulx. Car quand à la religion, l'on voit evidemment le contraire, et les églises par tout le tesmoignent, estants frequentées avecq grande debvotion du peuple. Et bien qu'il y en ayt aucuns malheureux et desvoyés, ne fault toutesfois condempner pource tous les aultres, desquels desvoyez plusieurs fussent de bonne heure reduicts, si l'on eust voulu eslargir la grace. Et si l'on veult coulper les subiects de desloyautez pource que la populace en aulcunes villes s'est laissé abuser, parceque dessus est dict, il ne fault pourtant prendre iugement general, estans les gens de bien, d'honneur et de noblesse demourez fidelz, ayant mis corps et biens pour leur prince. Et si l'on veult parler de l'idonité, il est manifeste que ceulx de pardeça sont plus expertz en diverses langues oultre celles du pays, la ou l'Espaignol desdaigne d'apprendre aultre que la sienne naturelle. Aussy l'entremise desdicts estrangers cause souvent tres grands inconveniens en ces pays, non seulement à l'endroict de la police, laquelle ilz veuillent que se face selon que s'en use en leurs pays, sans se vouloir accommoder aux coustumes de pardeça, pretendans qu'iceulx pays se doibvent accommoder par tout à eulx, mais aussy à l'endroict de la chose militaire,

permettantz par grande connivence et dissimulation aux souldats et gens de guerre de leurs nations toutes insolences, la ou les naturels serviroyent plus fidellement, comme à leur patrie, et ou ilz ont plus à prendre et se peuvent mieulx chastier s'ils font mal que les estrangiers, et silz gaignent quelque chose par leur service il demeure au pays, ayant esté clairement veu en quel hazard l'on est nagueres tombé pour non s'estre fié n'y servy des naturels de pardeça, ains seulement des Espaignols, qui du commencement pour leur mauvaise versation, mangerie et insolences ont acquis sy mauvais gré des habitans et lieux ou ilz ont tenu garnison, qu'on ne les a bonnement osé tirer dehors, pour craincte qu'en un besoing l'on ne les y eust derechef voulu accepter, selon que l'on a veu advenir en aulcunes villes esquelles ils sont esté aultrefois logez et aprez l'on ne les y a plus voulu recepvoir, mais se sont plustot icelles villes ioinctes avecq les rebelles. Oultre ce se resentent aussy fort ceulx du pays, voyantz que, si aulcun estat ou office vint à vacquer, les estrangers estoyent advancés devant eulx qui sont naturels, contre les privilegez du pays, ou du moins lesdict naturels qui en veullent estre pourveus sont contraincts de passer par les mains de leurs serviteurs, qui en font leur proufit.

Comment le Prince d'Orange faisoit son proufict desdicts inconvenients et de ce qui se passa.

Chap. 6.

Et le malheur qui est advenu aux payz de pardeça est principallement procedé de ce qu'ayant le Prince d'Oranges, veu les humeurs qui courroyent au pays et les subiects ainssy alterez pour les occasions susdictes, a estimé que c'estoit son apoint. Et con-

siderant que du commencement de l'an 1568 il ne sçavoit executer son entreprise par voye d'armes contre ledict Ducq d'Alve, n'estant lors leurs coeurs des subjects encores tant alterés de luy, ains s'employans à l'assister pour repoulser ledict Prince, il s'est resolu (quand il vit les alterations du peuple pour l'exaction du xe denier, mauvais traictement des Espaignols et la faulte de la justice du Conseil des Troubles et autres causes cy dessus mentionnez) s'ayder des practiques des bannis de pardeça et ceux qui secrettement adheroyent à leurs factions, leurs parentz et alliez et essayer aultrefois la fortune. Et de faict practicqua par son frère le conte Louys (qui avoit entretenu et gaigné la faveur des chefs des Hugenotz de France) qu'iceulx se ioindroyent avecque luy, ayant semblablement gaigné la faveur de la Reyne d'Angleterre à cause des arrestz et alterations mues entre ladicte Reyne et ledict Ducq d'Alve pardeça, laquelle soustenant lesdicts bannis et rebelles, favorisant aux pirates, est en fin de la succedé qu'au commencement de l'an 72 ceulx de la faction dudict Prince se sont saisis des villes de la Briele et de Vlissingen, aussy d'Enckhuysen, trois principaulx portz de la mer de pardeça, et semblablement par les Hugenotz de France (par trahison) la ville de Valenciennez et Mons, et d'aultre costé par le conte van den Berge et les aultres Geulx ses allies la ville de Zutphen. Et pour tromper ledict simple peuple a ledict Prince suivy les mesmes traces desdicts Hugenots de France, leurs ayant mis en avant la liberté de religion et de conscience et les exempter des loix et constitutions, édicts et placcards, par lesquels ilz estoyent tenus en office et obeissance etc., d'avantage de les tenir franqs, libres et deschargez des aydes et contributions mesmes du xe, xxe et c^e^ deniers. Et se ioingnans avecq luy tous meschans garnemens

tant pardeça que François, Anglois, Gascons et Escossois, a ledict Duc esté contrainct d'entrer en nouvelle guerre, et estant assez mal pourveu, comme dict est, de toutes choses necessaires est recourru vers le Roy pour l'assister d'argent, s'il ne voulut perdre son pays, luy faisant entendre que ce faisant il en esperoit bien venir au dessus et luy faire rembourser les mises et fraiz de ceste guerre, tant des biens de ceulx qui s'estoyent nouvellement rebellés, que par les Estats qui faisoyent difficulté de payer ledict x^e denier, qu'il maintenoit luy estre accordé. Et luy ayant Sa Majesté envoyé quelques secours, il fist incontinent semblant d'y resister par grandeur, faisant, oultre les regiments Espaignols, retenir trois regiments de Hault Allemans soubs les conte de Bossu, seignieur de Hierges et le conte de Megen, son frère, pour la garde de Gueldres et pays la environ. En oultre cincq aultres regimens de Walons soubs lez Seigneurs de Capres, Licgnes et Montdragon, oultre ceulx que le Seigneur de Billy avoit en Frise, ensemble Chevalliers et Noirharnois d'Allemagne, iusquez à douse mille, soubs l'Archevesque de Couloigne, les Ducqs de Holsteyn, Brunswyck et Samprits (?) avecq quelques aultres. Et cependant est arrivé ledict Duc de Medina Celi pour luy succeder au Gouvernement du pays de pardeça, quand il luy plairoit luy ceder. Lequel Ducq de Medina Celi ne s'est toutesfois meslé du Gouvernement, pour ce que le Ducq d'Alve diferoit le mettre en possession d'icelluy iusques à ce qu'il auroit reconquis ce qu'estoit perdu. Avecq les quelles forces fist aultant qu'il recouvra la ville de Valenciennes, celles de Mons en Haynault, Malines et aultres villes de Brabant et de Gueldres, et ayans forcé la ville de Zutphen et reduict les villes de Campen et Zwoll et aultres de Frise et Overijssel, s'est à la fin attaché à la ville de Haerlem. Laquelle

par long siege il affama de sorte qu'ilz furent contrainctz de se rendre, demeurants tousiours les aultres villes et ports de Zeelande et Hollande au pouvoir du Prince d'Oranges. Mais venant aprez ce pour luy succeder audict Gouvernement des Pays d'embas le Commandador Major de Castille, don Lowys de Requesens, il partit de ces pays contre la fin de Decembre en l'an 1573 vers Espaigne, laissant la charge à son successeur. Et ores que le pretext au Prince d'Oranges estoit contre ledict Ducq d'Alve, se declarant tousiours vouloir demeurer en la debvotion du Roy, toutesfois il a continué en ces emprises contre Sa Majesté et ledict Commandador et touts ses ministres, nonobstant que Sadicte Majesté luy avoit bien ouvertement faict entendre que c'estoit son faict.

Eenige onuitgegevene stukken betrekkelijk de oorlogen in de XVIIe eeuw.

MEDEGEDEELD DOOR

J. Th. DE RAADT.

Eene door vele geschiedschrijvers geheel verwaarloosde en met zekere minachting aan de schrijvers van plaatselijke geschiedenis overgelatene bron zijn de schepenacten der kleinere gemeenten. En toch, welk een rijk, onwaardeerbaar materiaal bieden deze bescheidene documenten niet aan hem, die zich de moeite wil getroosten, om ze opmerkzaam te doorbladeren! Evenals het bestudeeren der perkamenten van sedert lang verdwenen geslachten den onderzoeker inlicht over zeden en gewoonten der vroegere bevolking eener landstreek, en dus eene kostbare bijdrage levert tot de geschiedenis van de algemeene ontwikkeling der volkeren, zoo geven de archieven, zelfs der kleinste gemeenten, niet alleen ten opzichte van plaatselijke of provinciale toestanden en gebruiken, maar zelfs voor de algemeene geschiedenis dikwijls zeer belangrijke berichten.

Bezig zijnde uit officieële bescheiden bouwstoffen te verzamelen voor de geschiedenis der landstreek, die vroeger het land van Mechelen heette, viel ons het geluk te beurt in het Koninklijk Staatsarchief

te Brussel, onder de schepenacten der gemeente Keerbergen een aantal acten te ontdekken, die een scherp licht verspreiden op de gruwelen, waarvan Belgie en in het bijzonder het land van Mechelen, in de XVIIe eeuw, het tooneel was [1]). In de overtuiging het geschiedkundig onderzoek daarmede eenen dienst te bewijzen, hebben wij de belangrijkste van deze oorkonden afgeschreven, en geven die thans aan het publiek over.

Veel is er reeds geschreven over het treurige tijdvak, waarin de in die schepenbrieven behandelde gebeurtenissen plaats hadden, en toch zijn de meeste van deze feiten bijna geheel onbekend gebleven. Wie weet niet welke belangrijke rol Graaf Frederik Hendrik van Nassau, Piccolomini, Albuquerque, Cantelmo, enz., in den 30-jarigen oorlog gespeeld hebben! Wien is het onbekend, dat het den Kardinaal Richelieu, die onder Lodewijk XIII het lot van Frankrijk in handen had, gelukt was tusschen Frankrijk en de Vereenigde Provincien een verbond tot stand te brengen waarvan het doel was eene verdeeling der belgische provincien; dat het fransche leger zich in 1635 vereenigde met de troepen, die onder bevel stonden van Frederik Hendrik van Nassau, en gemeenschappelijk met deze, na de inneming van Aerschot, Diest en Thienen, door Leuvens wanhopigen tegenstand, den terugtocht moesten aanvaarden; wie kent niet den veldtocht van den Kardinaal-infant Ferdinand naar Picardie, den val van Breda, de aanslagen tegen Antwerpen, Hulst en de expeditie naar Gelderland, de nederlaag der Franschen bij Diedenhoven, de vernietiging der Spaansche vloot

---

1) *Register van alle scabinale acten van scepenen der heerlijkheyd van Keerberghen als vonnissen, depositien van getuygen ende van moordereyen*, enz. enz. enz., 1620—1654.

bij Duins, de inneming van Atrecht door de Franschen, hunne bloedige nederlaag bij Honnecourt, en hunne overwinningen bij Rocroy, Grevelingen, Kortrijk, Bergen en Duinkerke, enz., enz., het vredeverdrag van Munster, en eindelijk de oorlogen van Lodewijk XIV in Belgie?

Maar wat op het platte land voorviel, de bijomstandigheden, die deze wereldkundig gewordene gebeurtenissen vergezelden, is meerendeels, door het verwaarloosde onderzoek der gemeente archieven, niet ter kennis der geschiedschrijvers gekomen.

En toch welk een levendig beeld rijst voor ons op uit die in eenvoudige, naïve taal geschrevene oorkonden! Met opgewekte deelneming leest men, hoe het arme landvolk door vriend en vijand gebrandschat en mishandeld werd. En de geschiedvorscher vindt in die papieren belangrijke opgaven betreffende de bewegingen der strijdvoerende legers, de verwoesting en plundering der plaatsen en landstreken, besmettelijke ziekten, enz.

In 't kort, wij durven ons met de hoop vleien, dat onze mededeeling een gunstig onthaal zal vinden.

1622. *Inlegering van Graaf Hendrik van Nassau, met ongeveer 6000 man te Haecht. Plundering en brandstichting in de naburige dorpen, tot bij Leuven, Brussel en Mechelen. Daden van vandalisme te Haecht in de kerk en in het dorp. De inwoners dier plaats bevinden zich ter verdediging op de rivier de Demer.*

Attestatie voir Pastoir, Kercke ende heyligen geest van Haecht.

Wij schepenen der heerlycheyt van Keerbergen certificeren voor de gerechte waerheyt allen enz. dat

op heden date deser voor ons is gecommen ende gecompareert Peeter van der Roest onzen meyer ende stadhouder des drossaerts, Jan Daems, Jan Voet, mede schepenen in wetthe alhier, mitsgaders Gillis Carels, onzen griffier, de welcke ter instantie van heer Reynier Assels, pastour, mitsgaders kerck ende heyligeestmeesters van Haecht tzaemenderhandt op henne eeden in het aennemen heurder ampten gedaen, verclaeren waerachtig te zijn ende noch allen de waerelt wel indachtig is, *dat op den derden sincxen dach in den jaere 1622 de staten van de geunieerde provintien door Grave Hendrik van Nassauw met hen volck van oirloge zoo te voet en te peerde den nombre van zesse duysent off meer lance de zelve onse jurisdictie ontrent den Bamberch zijn gepasseert de rivier den Demer ende zoe gevallen voor het ierste in de prochie van Haecht* vast op de zelve rivier cant gelegen, *alwaer de zelve Grave van Nassau metten meeslen deel van volck van oorloge heeft gehouden hunn rendevoe plaetse den tijt van vier dagen, binnen welcken tijdt de ruyterye op de ommeliggen dorpen zoo tot voor Loven, Brusselen ende ontrent Mechelen waeren roovende ende brandende, bij welcke rooverye ende branden de zelve jurisdictie van Haecht oyck onspreckelijcke schade heeft gehadt ende specialijck de kercke aldaer*, de welcke overmits den voorgaenden hoogen feestdach allen hunne costelijcke ornamenten hadden gebesicht ende in de kercke waeren zoo van gordijnen, behanxels, autaer ende koorcleederen, metaelen schoone croone candelaren, met oock alle het voorder cooper ende tennewerck totter minsten toe, waer van de zelve kercke meer als alle ander kercken daer rontomme geleghen wel was verzien, *allen dwelck geheelijck gerooft.* Bovendien *is de zelve kercke alsdoen geheelijck gedestrueert ende onstucken geslagen allen het houtwerck, taeffe-*

reelen, lijsten, schoone gelaesen, belden ende figuren van de heylighen, dye sy met mennichten opt vier hebben verbrant in der vuegen dat de requiranten omme te preserveren de kercke ende noch eenige taefferelen, door eenige bij hun toegemaeckt, hebben moeten geven voor rantsoen vierhondert guldens, boven het rantsoen dwelc de gemeynte appaert over het dorp heeft moeten maecken ende geven totter somme van drye duysent ende ettelijcke hondert guldens, verclaerende mede overmits den subieten inval ende gemerckt de innegesetene waeren op de riviere tot deffentie, onmoghelijck was de zelve juweelen te vluchten offt salveren, redene van wetentheyt de drye ierste comparanten dat zij van jonck aen binnen Haecht voors. zijn opgevoedt ende aldair deen twintich ende dander xxix jaeren te hebben gewoont ende den staet van de voors. kercke wel te hebben gekent ende gedueerende den tijt dezelve grave van Nassau met zijn volck daer was liggende diversche reysen int quartier merckelijck in de voors. kercke geweest te hebben ende allen de voors. destructie gezien ende de soldaeten zien branden, hebbende oock de zelve soldaeten spotsgewijze mette cleederen en hebben sien loopen ende eendrachtelijck dat naer dat tzelve volck was vertrocken in de voorschreven geweest te hebben *als wanneer zij lieden waeren marcherende tot bij de knien in de pluymen van de bedden die daer waeren uytgeschut* ende tghene voors. alzoo gezien te hebben ende want goddelijck ende redelijck is in alle rechtveerdige saecken der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij schepenen voornoemden bij onzen greffier deselve laeten schrijven ende tselve bij de attestanten laeten onderteeckenen dezen v februarij 1624.

1634. *De geheele artillerietrein van den koning, meer dan 1600 paarden, houdt zich twaalf dagen te Keerbergen op.* — 1635. *Het geheele leger van Generaal Piccolomini kampeert in dit dorp. De vijand, versterkt met twee fransche legerkorpsen, belegert Leuven.* — 1636. *Een luitenant van Roland Waverman met vijf compagnien cavallerie kampeert gedurende vijf weken te Keerbergen. Doortrekken van troepen te Keerbergen, Putte en Schriek. Plundering en verwoesting van den oogst.*

Wij drossaert, meyer ende schepenen der heerlicheyt van Keerbergen certifficeren voir de gerechte waerheyt, op den eedt int aennemen onser ampten gedaen, aen alle de ghene die dese onze letteren sullen werden gethoent, merckelijck mijn eerw. heere den prelaet van Grimbergen, hoe dat binnen dese onse heerlycheyt van Keerbergen drye continuele jaeren achter den anderen als 1634, 1635 ende 1636 telcken int beginne van oighst oft corts daer naer als te weten *in september* xvj[e] *ende vierendertich aldaer heeft gelegen een tijdt van twelff dagen den geheelen train van d'artelerie van sijne coninckclijcke majesteyts, vuytbringenve wel de nombre van sesthien hondert peerden, int jaer* 1635 *heeft dair gelegen in oighst den geheelen leeger van den generael Pickelominy,* als *een vijandt mette twee leegers van den Coninck van Vranckrijck hadden beleegert de stadt van Loven, ende in den oghst* xvj[e] *ende sessendertich heeft dair gelegen den tijdt van vijff weecken een luytenant van den colonel Waverman met vijff compagnien peerden, geduerende welcken tijdt de gemeynte van Keerbergen in hunnen oighst hebben geleden groote schade ende* onder ander Jan Boschman den jongen, pachter alhier op de hoeve toebehorende het voirs.

cloester van Grimbergen, als oyck pachter van den thiende van tselve cloester onder de zelve jurisdictie, soo in syne besaeytheit van graen soe herdt als weeck, ende dat vuyt redene dat de woninge oft hoeve van voirschreven Boschman is gelegen onder onze jurisdictie op de heerbaene van Sint-Jans-int-Schrieck ende Groetloye, opt scheyden van Keerbergen ende Put, wair van dlant totte selve hoeve gelegen meest is gelegen onder Put voirs., sulcx dat hij ter causen van sijne woninge bij onslieden naer ouder gewoonte werdt gefouriert, waer over hij sijnen last is dragende, *dat des nyettegenstaende het volck van oirloge tgene op de ander huysen ende hoven onder Put ontrent dlant ende syn labeur sijn liggende grootelijck in sijn besaeytheyt voirs. hebben beschadicht, soe bij nachten als dagen tselve graen wech gevoert ende gedestrueert*, nyettegenstaende wat debvoir ende schencken deselve Boschman aen de overricheyt liggende tot Put heeft gedaen, sulcx *dat hij eyntelijck opt leste de selve soldaten liggende op de voirs. ander huysen ende hoeven, dair de pachters aff waeren gaen loopen gedurichlijck heeft moeten onderhouden, hebbende oyck geduerichlijck den voirs. tijt geleden groeten schade van die van Schrieck ende Groetloy voirs. int passeren ende repasseren met hunne convoyen*, in der vuegen dat het weynich resterende graen tgene bij hem noch is inne gedaen, hem soe veele heeft gecost al oft hij tselve van hun hadde gecocht, ende raeckende de thiende gemerckt de geheele gemeynte merckelijck het jaer sessendertich hunnen oighst op den velde is verloren gegaen doirdien hun nyet en wert gepermitteert dat sij dien souden mogen kerckeren, maer ter contrarien bij de soldaten selve de besaeytheyt gehaelt gedorssen ende te merckt gevoert ende vercocht, soe dat hij van het selve jaer luttel oft seer weynich proffijt van de thiende heeft geno-

ten, hebbende deselve pachter daer naer oyck gehadt groet verlies van sijne beesten, soe Koyen, Peerden als Schapen, sulcx dat meer als redene is dat deselve pachter redelijcke quytscheldinge geschiet, oft en is anderssins nyet mogelijck te connen continueren in sijn labeur mits de groote excessive lasten die binnen de voirs. jurisdictie dagelijcx sijn rijsende ende vallende, ende want goddelijck ende redelijck is der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij drossaert, meyer ende schepenen voergenoempt dese bij onsen secretaris laten schrijven ende teeckenen ende onzen gemeynen schependoms segel op het spatium gedruckt. Gedaen ende gepasseert desen xvij meert 1637.

Mij present

JACOBS.

1637.

De Commissaris generaal van de cavalerie des Konings met dertien compagniën, kampeert te Keerbergen. De Kapiteins Wollebaert en Cloet. Brand bij genoemd dorp. De ruiterij betrekt de kwartieren tusschen Antwerpen en Lier. De markies van Leve bevindt zich te Werchter.

Op heden desen xvi[en] December 1637 comparerende voir Jan Voet ende Jan Daems; schepenen der heerlijcheyt van Keerbergen Pieter de Greve, pachter op de hoeve van Blijenberch ende deser heerlijckheyt, oudt ontrent xxxvj$^1/_2$ jaeren, ende Pieter van Uffel Janssone, oyck lantman alhier, oudt xxvij$^1/_2$ jaeren, tot desen gedaecht doir Henrick van der Royst, meyer alhier, ende hebben sy comparanten, op den eedt in onsen handen aen Godt ende syne lieve heyligen

gedaen, verclaert ende geattesteert, gelijck sij verclaren ende attesteren mits desen, *hoe dat in october lestleden binnen dese heerlijcheyt van Keerbergen heeft gelegen den heer Commissaris Generael van de ruyterije van Sijne Conincklijke majesteyt met dertien compagnien peerden, waer onder waeren twee compagnien daer van de capiteynen werden genoempt den eenen capiteyn Wollebaert ende de anderen capiteyn Cloet, hebbende hun quartier opt Lanck eynde* alhier, ende is daer naer gebeurt dat op eenen morgenstont commende de compagnie van den voirs. capiteyn Wollebaert van den wachte ende een ieder synde wederom op gereden in syn logise, *dat corts daer naer thuys metter schuere van Pieter Guens, daer was gelogeert een corporael ende wachtmeester van den voirs. Wollebaert, is in den brandt geraeckt ende te gronde afgebrant* sonder dat tselve heeft connen geblust woirden doir dien nyemant van de huyslieden dertijdts dairontrent en conste geraecken om te blusschen, ende alsoe de voirs. Peter Guens ter causen van den voirs. brandt was op wege om sijn clachten daerover te gaen doen *aen den voirs. heere commissaris generael ende commende ontrent thuys van den molder alhier, alwair was gelogeert de voirs. capiteyn Cloet,* heeft beleth gehadt dat de voirs. Pieter Guens niet voirder en was gaende, ende heeft hem weder te rugge gebracht bij den voirs. *capiteyn Wollebaert, die naer lange onderling propoesen over de schade van den voirs. brandt sijn veraccordeert geweest voir de somme van sesse hondert gulden eens, die de voirs. Wollebaert dair vore geliefde te betaelen ende de voirs. Cloet gelieffde daer toe te leenen oft schieten twee hondert gulden, verclaerende sij comparanten dat de selve ruyters twee oft drye dagen naer den brandt sijn opgetrocken ende van quartier verandert tusschen Antwerpen ende Lier*, in der vuegen dat den voirs. Pieter

Guens over tvoirs. accort is tot nichte niet en is voldaen geweest, redene van wetenschap allegerende in de voirs. contracten bij ende present geweest te sijn, comparerende mede de voirs. Jan Voet ende Gillis Jacobs, secretaris alhier, ende dese onderteeckent hebbende, verclaeren op den eedt, int aencommen hunder ampten gedaen, dat sij ten tijde voirs. hebben geweest bij den voirs. capiteyn om het voirs. accort in geschrifte te stellen ende den welcken hun op den wech is gerencontreert ende passerende seyde, dat hij om het voirs. ongeluck hadde geweest *naer den voirs. heere commissaris generael om hem daer over te spreecken*, *maer dat hij vuyten dorpe was*, *naer Werchter*, *bij den heer marquis de Lede*, den welcken bekende aen hun tvors. accort ende dat hij bereet was het selve in geschrifte te laten stellen, maar dat hij den heer commissaris generaal daer over ierst moeste mondelinge spreecken, sonder dat sij leste attestanten daerover voirts sijn gemoyt oft geroepen geweest. Ende want goddelijcke ende redelijck is der waerheyt getuygenis te geven, besunders des versocht sijnde, hebben wij schepen voirs. dese bij onsen secretaris laten schrijven ende teeckenen ende onsen gemeynen schependoms segel op het spatium gedrukt. Aldus gedaen int jare, dage als boven.

Mij present

JACOBS.

1637.

Inlegering van troepen te Schriek. Gedurige doortocht van troepen tusschen Aerschot en Lier, vooral gedurende het beleg van Leuven door de staten generaal en de legers van den Koning van Frankrijk. De kerk van Schrieck

en de kapel van Grootloo door de Franschen geplunderd. Vlucht der inwoners; velen van hen vestigen zich op andere plaatsen. Huizen worden in brand gestoken. De besmettelijke ziekte woedt twee jaren lang in het dorp Schrieck, welks bevolking zeer wordt gedund en verarmd.

Wij schepenen der heerlijcheyt van Keerbergen gemeyntelijck doen te weten ende certifficeren voir de gerechte waerheyt, op den eedt int aennemen onse ampten gedaen, aen alle degene die dese tegenwoirdige letteren sullen sien oft hoeren lesen, besunders de Hoog Mogende heeren *staten generael der vereenichde Nederlanden*, ter instantie van schepenen ende gesworen bedesitters *der heerlijcheyt van Sint-Jans-int-Schrieck ende Groetloye* gelegen neffens ende paelende aen onse voerschreven heerlijcheyt, dat tselve dorp is een van de seventhiene maeckende tsaemen *het landt van Mechelen of landt van Arcle*, wesende cleyn in sijn districkt of begrijpe, hebbende dese inlantsche oirloege geleden groeten overlast van logeringe van soldaten ende dat in consideratie van de gelegentheyt de plaetsen op de baene tusschen *Aerschot ende Liere*, daer de passeringe ende repasseringe meest is gevallen, hebbende dair bij geleden groete schade merckelijck ten tijde als de *voern. heeren staten met Sijne Majesteyt van Vranckrijck legers hadden belegert de stadt van Leuven*, sijn van de franchoisen gansch ende geheelijck gepilleert geweest ende affgerueft hunne kercke ende capelle van Groetloe respective, daer sij hunne meubelkens hadden gevlucht, sulcx dat sij daer al hebben gelaten dgene sij ter werelt waeren hebbende, qualijck hen leven hebben connen salveren, dwelck heeft gecauseert, dat de gemeynte gansch ende geheelijck sijn verstroyet geweest ende veele hebben verlaeten de voorschreven

jurisdictie ende hebben hun begeven met hunne residentie onder andere jurisdictie daer ontrent gelegen, doir welcke oirsaecke dat daer veele huysingen ledich ende onbewoent sijn liggende, die oyck woirden affgebroken ende verbrandt bij de soldaten, naer welcke voers. belegeringe Godt almachtich de selve gemeynte heeft commen besoecken *mette contagieuse sieckte die heeft geduert den tijdt van twee jaeren*, geduerende welcken tijdt binnen de selve heerlijcheyt van de selve sieckte sijn gestorven menichte van de innegesetene, waerdoir dat de gemeynte hun bevinden soe weynich en swack dat nyet mogelijck en is, dat sij connen continueren in de betaelinge van de lasten die sij voirmaels hebben betaelt aen deen als dander zijde, sullen daerom genoetsaeckt sijn deselve heerlijcheyt te moeten abandonneren ende desert laten liggen, ten waere hunne redelijcke moderatie ende quijtscheldt geschiede. Ende want goddelijck ende redelijck is in alle rechtveerdige saecken der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij schepenen voergenoempt dese bij onsen secretaris laten schrijven ende teeckenen inde onsen gemeynen schependoms segel op het spatium gedruckt. Gedaen desen ix^en^ Junij 1638.

1639. *Zeven compagniën cavalerie des Konings kampeeren gedurende zeven dagen te Keerbergen. De compagnie van zekeren kapitein Covedo; in den vorigen winter was zij in garnizoen te Aerschot. Brand in de pachthoeve van Frans van den Cruyce, thesaurier generaal des Konings.*

Op heden desen xxix^en^ October 1639 comparerende voir Sieur Symoen van Royen, drossaert, Jan

Cleynheyns ende Jan Boschman den jongen, schepenen van Keerbergen, Jan Daems ende Jan Voet, onze medeschepenen, ende Hendrik van der Reest, meyer, ende hebben verclaert, geattesteert ende geaffirmeert gelijck sij verclaeren, attesteren ende affirmeren mits desen op den eedt, int aennemen hunder ampten gedaen, warachtich te sijn, dat in de tegenwoirdige maendt van october binnen dese prochie hebben gelegen den tijtdt van acht dagen *seven companien peerden ten dienste van sijne Majesteyt, als wanneer ontrent de Dausbrugge heeft gelegen de compaignie van Covedo, hebbende de voirleden winter gehadt hun garnisoen binnen de stadt Aerschot, naer welcke acht dagen de voirs. capiteyn met sijnen luytenant ende cornet waeren gecommen op de hoeve van heere Franchois van den Cruyse, tresorier generael van sijne voirs. Majesteyt, alwaer den* xxv^en^ *october doir t vier tgene de soldaten of volck van den voirs. capiteyn op de voirs. hoeve waeren stoeckende, in den brandt is geraeckt een backhuys* eertijden het woonhuys geweest synde, groot vijf gebienten met een geplaveyde spunnen met het turffhuys en de wagenhuys, daer neffens staende met allen den torff, houdt ende stroye tiemael als andere voyerye tgene daer in gelast was, met noch stroye daer neffens in een mijt staende. Ende want goeddelijck ende redelijck is in alle rechtveerdige saecken der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij dese bij onsen greffier in geschrifte laten setten ende teeckenen ende onsen gemeynen schependoms segel op het spatium gedruckt. Gedaen ende gepasseert ten jaere ende dage als boven.

Mij present

JACOBS.

1639.

Ruiters van het garnizoen te Lier komen te Keerbergen; afpersingen en geweldenarijen tegen de inwoners.

Informatie genomen ten versoecke van Sr Symoen van Royen, drossaert van Keerbergen, ter causen vande insolentie tgene de ruyteren van het garnisoen van Liere op gisteren hebben gedaen alhier binnen dese heerlijcheyt .... desen tweeden meert 1641.

[Cecillie Verbraecken, weduwe Huybrecht van Hove, oudt ontrent LXX jaeren, tot desen gedaecht, geedt als de voirs. getuygen, tuycht waerachtich te sijn dat sij deponent sijnde ten huyse van Guilliam de Greve, alwaer sij verwaerde *de vrouwe liggende int kinderbedde*, als dat aldaer gisteren op den noene *sijn gecommen sesse ruyters* (soe sij verstaet) *liggende int garnisoen van Liere*, *ende van de peerde geseten sijnde*, *hebben haer deponente vuyt den huyse willen doen gaen*, *sij dat nyet willende doen*, *is eenen van hun gecommen die haer deponente heeft een souffelet gegeven*, *den anderen is daer naer gecommen heeft haer met een voet ouver geloepen ende haer gesteeken eenen voet onder haer gadt*, ende alsoe daer twee nieuwe strengen lagen heeft den eenen genomen een van den selve strengen ende haer deponent die om den hals geworpen ende dien alsoe toegetrocken ende haer gebonnen aen eenen stijl, staende onder de schouwplancke, swerende dat hij den selven soude toe stoppen; eenige van de andere soldaten ten aengange commende heeft haer deponente loschgelaten, hebbende daer naer de selve soldaten gecocht eenen geheelen corff eijeren ende gesoden vercken vlesch ende gegeven boter ende keese soe veele als sij begeerde, sulcx datter noch wel een vijftich eijeren overschote, ende naer dat deselve soldaten genoech

hadden gegeten ende gedroncken, ende dat sij hun bij de voirs. Guilliam de Greve hun was gegeven vijff mencken haver om te voyeren hun peerden ende daer naer bij dranck wordende, hebben voirs. Guilliam elck begeert een paer hantschoenen van eenen pattecon ende hun elck biedende thien stuyvers, hebben geseyt, soe ghy ons dat nyet en wilt geven, seyden; wij sien hier genoech dwelck al is ons gerieff ende sullen tselve mede dragen, ende alsoe de voirs. Guilliam nyet en wilde geloven hebben de camer aldaer opgebroken ende vindende aldaer in de twintich stucken gerookt vleesch ende allen tzelve in den grooten koyketel geworpen ende daer water innegegoten dreygende tzelve vleesch over tvier te hangen ende te seyen, den voirs. Guilliam dat siende heeft hun moeten geloven ende geven drye pattecons, die hebbende *ende gewaer woerdende datter eenige huyslieden op den been waeren syn te peerde geschieden ende op de blacke heyde gereeden, alwair sij sijn gebleven tot dat de selve huyslieden waeren vertrocken, als wanneer sij weder sijn gekeert ende sijn aldaer gebleven tot ontrent sonne onderganck, als wanneer sij tsaemen vertrocken*, sonder datter iet voirders gedenckweerdich is gepasseert. Eyndende daer mede haer depositie, die sij naer lectuere heeft geteeckent.

+ De merck van Cecillie Verbraecken.

1641. *Ruiters doen een strooptocht te Keerbergen. Afpersingen en bedreigingen met den dood tegen de inwoners. Gevecht met bloedstorting.*

Mayken van Avont, weduwe wijlen Jan van Valgaren oudt xlvij jaeren, gedaecht ende geedt als de voirs. getuygen haer gevraecht wat kennisse sij is

hebbende vant gevecht tgene tot haeren huyse gisteren is geschiet, tuycht *tot haeren huyse opgereden te sijn drye ruyters, dewelke sij heeft gegeven te eeten ende te drincken*, soe veele als sij hebben gewilt als eyeren, kees ende boter, en hun peerden hoye ende haver, soe vele sij hebben selffs begeert, als die van den solder selve gehaelt, ende naer dien de selve ruyters wel hadden gegeten ende gedroncken soe dat sij seer bij dranck waeren, hebben als doen van de deponente willen gelt hebben, heeft haer int ierste gepresenteert elck twee schellingen, als wanneer een van de ruyters heeft genomen eenen pot met bier, dien over onstucken geworpen tegen den vloer, hebben daer naer haer deponente tusschen beyden geset, staende den een voir haer, dreygende al onstucken te smijten tgene sij in huys hadde, seggende dat het hun al toebehoirde, dat thoff oft placcate mede bricht dat sij (desselfs hun soldaten) moesten te vreden sijn met tgene dat den boer in huys hadde, dat daertoe het hun al toebehoirde tgene de boer in huys hadde als koyen, peerden ende andere meublen, *daer bij seer vloeckende ende sweerende*, hebbende hun daer naer elck gelieft drye schellingen, willende daer nyet mede te vreden scheyden, heysten ierst elck twee pattecons ende sijn ten lesten gecommen op een pattecon, heeft sij deponent gesonden haeren sone naer het dorp om te vernemen, hoe ende in wat manieren daer werdt gehandelt ende oft men aldaer oyck geld de soldaten gaff, *is ondertusschen eenen jongen ruyter, hebbende een grauw peert, vuyt den huyse geloopen met eenen deegen, seggende dat hij tpeert van haer deponent soude doirsteken*, als wanneer sij deponent deselve peerden heeft ontbonden ende doir de beecke gejaecht, waer naer hij haer seer was dreygende sulcx dat sij in een halve uer daer naer nyet en derfde

in huys commen, geleyck oyck nyet en derffden doen haeren voors. sone die naer het dorp was gegaen ende wederkeerde, seyden de ruyters, *dat sij hem de cop soude klieven*, doir dien sij seyden dat hij hadde geweest claegen, ende geduerende de absentie van haer deponente ende haeren voirs. sone hebben voirs. ruyters vijff stucken rundtvleesch vuyt de cuype gehaelt ende twee stucken verken vlees van den solder, hebbende de vijff stucken runtvlees met eenen ketel overt vier gehangen, daer naer weder affgehangen ende de drye stucken opgepackt, die sij hebben mede gedragen, als wanneer ten aengange gecommen eenige huyslieden, die nyet en hebben gewilt dat sij deponente deselve soldaten eenich gelt soude geven, deselve ruyters, *in gramschap ontsteken sijnde, hebben genomen hun geweir oft rappiers, waer mede sij de huyslieden sijn toegeschoten, houwende, cappende, steekende naer hun, sulcx dat* int leste Niclaes Verstraeten *op sijn handen zeer is gequest van eenen houw*, tselve gedaen sijnde sijn noch meer ander huyslieden gecommen die den voirs. Niclaes soe gequest vindende hebben een van de ruyters op sijn hoeft geslagen ende gequest, sonder dat sij deponent weet wien tselve heeft gedaen . . . en heeft haer lectuere dese geteeckent

+ Die merck Maycken van Avont.

1643. *De magistraat van Keerbergen geeft aan Don Pedro Alcantara, gouverneur van Lier, een getuigschrift, inhoudende, dat hij gemeld dorp nooit overlast heeft aangedaan, maar dat hij het integendeel groote diensten heeft bewezen.*

Wij drossaert, meyer ende schepenen der heerlijcheyt van Keerbergen gemeynlijck certificeeren voir

de gerechte waerheyt op den eedt, int aencomen onzer ampten gedaen, aen alle de gene die dese tegenwoirdige letteren sullen sien oft hoeren lezen, ter instantie ende versuecke van *Don Pedro Alkantera, gouverneur der stadt van Liere, hoe dat de selve heere gouverneur geduerende den selven heeft bedient het selve gouvernement, noynt onse gemeynte int generael oft particulier heeft gedaen eenige moyelijckheyt oft molestatie van beschoyninge oft anderssints, maer ter contrarien ons heeft bewesen alle vrientschap ende gediensticheyt ende ons in diversche occurentien gedaen groote behulpsaemheyt als wij tselve van hem hebben versocht gehadt, sulcx dat de selve meer als andere voirgaende gouverneuren in onsen noodt ons heeft bijgestaen ende geassisteert* gehadt, in der voegen dat wijlieden van den selven nyet en weten te seggen 't gene eenichsints sijne eere, naeme, fame ende reputatie soude achterdeelich wesen, dan ter contrarie alle eere, deucht ende vrientschap, die onse gemeynte geduerende sijne regeringe van hem heeft genooten. Ende want goddelijck ende redelijck is in alle rechtveerdige saecken der waerheyt getuygenis te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij drossaert, meijer ende schepenen voergenoempt dese bij onsen secretaris laten schrijven ende teeckenen ende onsen gemeynen schependoms segel op het spatium gedrukt, om den heere requirant te dienen daer ende soe sijnen raet gedragen sal.

Gedaen desen xx^{en} augusti 1643.

JACOBS.

1643.

In den zomer van 1643 komen troepen des Konings vier malen te Keerbergen, namelijk: 1° zeven compagnien cavalerie, onder bevel van

kapitein Louis Fayero; zij vertrekken naar Vlaanderen. 2° twee regimenten infanterie, dat van den Baron van Hembyse, en een regiment Engelschen (die later te Aerschot zijn), strekkende ten geleide van meer dan 130 gevangene geuzen; 3° achttien compagnien cavalerie onder commando van den hertog van Albuquerque; 4° Baron Ernst van Berlo [1] *met zijne compagnie, waarbij 34 spaansche musketiers. Het leger van generaal Cantelmo te Werchter, Rijmenam en Bonheyden. Vernielingen te Keerbergen. Oorlogschattingen.*

Wij Henrick van der Roest, meyer, Jan Voet ende Jan Boschman den jongen, schepenen der heerlicheyt van Keerbergen, verclaeren ende atesteren op den eedt int aencommen hunder ampten gedaen, waerachtich te sijn, ter instantie ende versoecke van Gomaer Scheppers, pachter van den hoeve van den erffgenaemen van *mijn heere le compte*, dat binnen deser voirs. heerlijcheyt van Keerbergen den voirleden somer heeft gelegen gehadt, *vier mael het volck van sijne coninckIijcke majesteyt*, als te weten ontrent Sint Jan *seven compaignie peerden* daer over commandeerde *capiteyn Louys Fayero*, de welcke daer lagen twee oft drye dagen *tot dat sij marcheerden naer Vlaenderen;* eenigen tijdt daer naer ontrent den oigst heeft daer voir de tweede reyse gelogeert *twee*

---

1) Ernst van Berlo was toen Heer van Keerbergen. Hij stierf 23 Januari 1646; men zegt, dat hij in een tweegevecht gebleven is. Hij werd onder een fraai monument begraven in de kerk te Duffel. Zijne weduwe Maria Anna van Oyenbrugge van Duras verkocht Keerbergen in 1705. Zie onze verhandeling *Les Seigneuries du Pays de Malines. Keerbergen et ses seigneurs.* Wij betreuren het, dat wij bij de samenstelling van dit werkje geen gebruik hebben kunnen maken van de bovenbedoelde documenten, die wij maar later hebben gevonden.

regimenten te voet, te weten den Baron d'Embisen, met noch het regiment engelsche, tegenwoirdich tot Aerschot liggende vier compaignien peerden, bij hun hebbende een hondert ende in de dertich gevangene geusen commende van het casteel van Jasse. De derde reyse heeft daer gelegen *achthien compaignien peerden, waer over commandeerde ducque d'Albikercke;* ten lesten heeft in october lestleden *als het leeger of wel de generael Cantelmo was liggende met de infanterie ende geschut tot Wechter ende de ruyterye tot Rijmenam ende Bonheyden*, heeft binnen de voirs. heerlijcheyt van Keerbergen gelegen een maendt lanck *den Baron de Berlo met sijn compaignie peerden, bij hem hebbende voir sijn sauvegaerde vierendertich musquetiers van een regiment spaenjaerden*, op alle welcke reysen ende keeren den requirant groote schade heeft geleden in sijne besaeytheijt, merckelijck de ierste reijse seer gedestrueert sijn weecke granen, waer over hem van het dorp wegen egeen vergeldinge en is gedaen geweest, mits den eenen slach of tochte op den anderen was vallende, hoewel nochthans de eetslieden de schade hadden opgenomen, hebbende van gelijcken seer groote schade geleden van den voirs. twee regimenten te voeten, ende de schade die hem requirant is geschiet van de achtien compaignien peerden hebben wij comparanten de schade daer naer geschat den ix^en^ augusty lestleden op xxxviij guldens x stuyvers, volgens dacte hem daer van gegeven. Ende de leste reyse heeft den requirant om te salveren sijn voyeragie oyck om te beletten dat de huysinge ende schuere vant voetvolck nyet en soude woirden affgegroecken, heeft aen sauvegaerden betaelt over de achthien guldens, hebbende nyettegenstaende de ruyters int op ende afftrecken van de wacht hem requirant groote schade gedaen in sijn voyerye, tgene de selve sauvegaerden

nyet en hebben connen beletten, wat debvoir men daerom heeft gedaen, hebbende evenwel *tot onderhouden van de voirs. ruyterye ende musquetiers moeten contribueeren drye guldens van het bunder*, bedraecht over seventhien bunderen van sijne hoeve de somme van eenenvijftich guldens, vuyt de vierentwintich hondert guldens dat de voirs. compaignie peerden ende musquetiers hebben int onderhouden gecost gehadt, sulcx dat redelijck is dat den requirant hem van sijne meesters van den hoeve quijtscheldinge woirt gedaen, gelijck als alle andere geschiet merckelijck onder welck ander wijlen van Vincx heeft van den heere prince van Chimeye, Philips de Greve oyck van sijne meestere gehadt elck een jaer quijtscheldinge van hunne huere. Ende want goddelijck ende redelijck is der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben wij meyer ende schepenen dese bij onsen secretaris laten schrijven ende teeckenen consenterende den requirant daervan een oft meer acten in behoirlijcke formen. Aldus gedaen desen xxx^en^ Januarij 1644.

Mij present

JACOBS.
1644.

Tijdens het beleg van Leuven door de Franschen, voeren dese eenen inwoner van Keerbergen gevankelijk weg. Paarden worden gestolen. Vijf compagniën cavallerie komen te Keerbergen. De Graaf de Fontaine is met het geheele leger des Konings, gedurende verscheidene jaren, bij herhaling te Werchter in kwartier geweest. De ruiterij doet strooptochten te Keerbergen. De commissaris generaal komt met zijne cavallerie te Keerbergen. Kapitein Don Bragille rooft vee. De Hertog van Albuquerque

en generaal Cantelmo kampeeren te Werchter met de legers van den Koning. Keerbergen krijgt cavalerie in garnizoen; verwoesting van huizen en oogst, enz.

Wij drossaert ende schepenen der heerlijcheyt van Keerbergen ter vierschare vergadert sijnde, certifficeren voir de gerechte waerheyt dat op heden, datum van desen, voir ons sijn gecommen ende gecompareert in propre persoene Michiel Boschman, oudt ontrent vier en viertich jaeren, ende Hendrick Smolders, oudt ontrent negen en dertich jaeren, innegesetene alhier, ende hebben verclaert ende geattesteert, gelijck sij verclaeren ende attesteren mits desen op hunne eere, trouwe ende mannewaerheyt in plaetse van eede deselve presenterende te doen tallen tijde, des noot ende versocht sijnde ter instantie ende versuecke van Jan Celen oyck alhier woonachtig, waerachtig te sijn, dat denselven requirant *tsedert den franchoisen tijdt, dat is als de selve de stadt van Loven hadde belegert*, groot schade heeft geleden doir dien hij requirant alsdoen van *de selve franchoisen is gevangen geweest*, die hem alsdoen oyck hebben ontvoirdt een merre peert met een schoon hencxt veulen, tgene hij requirant van de ierste comparant hadde gecocht over eenige jaeren te voiren, sijnde hem requirant alsdoen oyck tongoede gemaeckt eenen bempt die hij met haver hadde gezaeyt ontrent dAusbrugge, ende een jaer daer naer int *gadt van den Oist* hebben alhier binnen dese heerlijcheyt gelegen *vijf compagniën ruiters die men was heetende de Heer Hamers*, die alsdoen den requirant sijnen oighst geheelijck hebben bedorven, sulcx dat hij daer van luttel oft nyet veel heeft geproffiteert. Daer naer heeft *wijlen Sijne Excellentie de graeve van Fontaine met geheel leger van Sijne Coninckliicke Majesteyt* twee oft drye reysen

op diversche jaeren gelegen *tot Wechter, alswanneer de ruyterye was liggende binnen Keerbergen* voirs., de welcke den requirant groote schade hebben gedaen ende eenigen tijdt oyck daer naer als *den commissaris generael met sijne ruyterye tot Keerbergen* ontrent bamis was liggende, heeft den *capiteyn Don Bragille* den requirant genomen twelf schapen ende heeft de reste van de selve coye aen hem moeten ranchoeneren voir seven pattecons. De volgende jaeren heeft *ducq d'Albuquercke ende generael Cantelmo met de legers van sijne Coninckljjcke Majesteyt te Wechter voirs. gelegen ende de ruyterye telcken hebben gelegen tot Keerbergen* voirs. alswanneer den requirant groete onsprekelijcke schade heeft geleden, oversulcx datselven jaer schaeren sijn gepasseert, sonder datter volck van oirloge hebben gelegen gehadt ende den requirant altijts seer beschadicht is geweest, soe in sijne graenen, werck ende herdt, oyck sijne bestialen, sijne meublen, als affbreecken van sijne huysinge ende dat vuyt redene hij requirant op de baene ende passagie is woonende. Ende want goddelijck ende redelijck is in alle rechtveerdige saecken der waerheyt getuygenisse te geven, besunders des versocht sijnde, soe hebben sijlieden comparanten dese hun verclaeren in geschrifte laten stellen, consenterende onsen secretaris den requiranten een oft meer instrumenten daer van gelevert te woirden in behoirlijcker formen. Ende om des toirconden soe hebben wij schepenen voirnoempt onsen gemeynen schependoms segel opt spatium gedruckt. Gedaen ende gepasseert int jaer ons heeren als men schreeff duyssent sesse hondert ende eenenvijftich tweentwintich dagen in de maent van februarij.

Mij present

JACOBS.
1651.

1653. *Kapitein de Decker formeert eene compagnie ruiterij. Werving van rekruten te Keerbergen en Rijmenam. Waarin de uitrusting van een ruiter bestond in dien tijd.*

Op heden den xiijen Julij 1653 compareerde voir Henrick van der Roost meyer, Jan Cornelis ende Adriaen Pieters, schepenen der heerlijcheyt van Keerbergen, *Sicur Jan van Onsenaert, cornet van den heer capiteyn de Dekker, lichtende hier ende onder Rijmenam doir oirdre van sijne Hoocheyt een compaignie peerden ten diensten van sijne Majesteyt* ende heeft in onse tegenwoirdicheyt aengenomen *Franchois Gallet, geboren van Antwerpen*, ende woonende tot Mude, jurisdictie van Wechter, *om sijne voirs. majesteyt ende den voirs. capiteyn te dienen als ruyter*, belovende deselve Franchois hem daer inne te quyten gelijck een ruyter met eenen behoirt te doen, mits nochtans dat den voirs. heer cornet hem voir het vertreck vuyt dit quartier sal leveren een peert, sadel ende thoem met twee pistolen ende een carabijn, ende ingevalle den selven heer cornet aen sijn voirs. beloefte voldoet, soe sal de selve Franchois hem moeten vorsien ende besorgen tsijnen coste twe stevels oft leersen, mantel ende deegen. Aldus gedaen ten daege, jaer, maende ende present als boven.

Mij oyck present

JACOBS.
1653.

Bij zijn testament legateert de pastoor van Keerbergen, Willem Laenen, aan zijne gemeente, om eene wekelijksche mis te lezen, eene

som, die hij haar had voorgeschoten tot goedmaking der kosten van het onderhoud van den hertog van Holstein met zijne officieren en vaandrigs, toen zij in dat dorp verblijf hielden.

Op den derden october 1668 compareerde voor Henrick van der Roest, meyer ende stadhouder des heere drossaert Michiel Boschmans ende Peeter Hollemans, schepenen deser heerlijcheyt van Keerbergen, ter vierschaire vergadert sijnde Jan van Horick, Guillaume de Grove ende Adriaen Docx, schepenen, Anthoen Claes, Balthen Haverhals, Jan Serneels ende Guillaume Claes, borgemeesters, ende alsoo representerende in de selve gemeynte ende alle d'innegesetene van Keerbergen, welcke voors. comparanten hebben bekendt van op den xvj april lestleden wel ende deuchdelijck ontvangen te hebben vuyt handen van heer Andries Laenen, presbiter, betaelende als erfgenaem van wijlen heer Guillaume Laenen, presbiter ende pastoir alhier, in voldoeninge van het legaet gemaect bij den selven heer Guillaume tot fondatie vant heilig sacrament misse alle donderdaegen in de kercke alhier te celebreren, welcke fondatie heer Adrianus Heylen tegenwoirdigen pastoir alhier ende Jan Verswij, kerckmeester hebben geaccepteert, de somme van zesse hondert guldens eens in goeden, gepermitterden gelde volgens Sijne Majesteyts evaluatie, welcke voors. somme de voors. comparanten verclaeren opgenomen ende hen getelt te sijn tot proffycte van de gemeynte *in hennen grooten noot tot betaelinge soo van de taefel van den hertoch van Holstijn, het dachgelt van den major, capiteyn, luitenants, alpherissen, etc. binnen dezer heerlijckheyt gelogeert geweest sijnde*, beloovende voor de voors. somme tot profijtte van de zelve fondatie te betaelen eene erffelijcke rente van xxxvij guldens x stuyvers

tsjaers, behoudens in gevalle van de betaelinge binnen ses weken voer elcke verscheyndach sij sullen gestaen met xxx guldens tsjaers altijt vrij ende exempt van alle lasten, zettingen ende impositien x^e^, xx^e^ mindere oft meerdere somme innegegaen sijnde den voors. xvj^e^ april 1668, daer van d'eerste jaer verschijnen sal xvj april 1669 ende soo voorts van jaere te jaere, totte afflossinge daer die altijt sal moegen geschieden alst de rentgelders sullen gelieven, met gelijcke ses hondert guldens ende de verloopen naer rate van tijde, verbindende voor het capitael ende de verloopen dier hunlieden persoonen ende generalijck alle henne goederen, have ende erve, present ende toecomende, elck een voor al ende als principael, sonder divisie oft discussie, met beloefte van de selve somme te besetten ende hypotequeren op goeden ende suffisante pante, tot contentement van den heere pastore, etc. Actum ut supra.

Journal concernant les évènements politiques de notre patrie depuis 1798—1807 redigé par Daniel Delprat,

MEDEGEDEELD DOOR

Mr. D. H. DELPRAT.

Als inleiding op het hierna te lezen journaal, dat te fragmentarisch is om als een op zich zelf staand boek te worden uitgegeven, doch over een tijdvak loopend, waarvoor juist tegenwoordig de belangstelling nog al levendig wordt, beter als bouwstof kan blijven voor latere geschiedschrijvers, diene, dat het afkomstig is van mijn' grootvader *Daniel Delprat*, die van 1791—1834 te s' Hage het predikambt bij de Waalsche Gemeente bekleedde. Boven vele van zijne toenmalige en latere ambtsbroeders onderscheidde hij zich door zijne vaardigheid om zijne denkbeelden in zuiver Fransch uit te drukken. Door zijne vriendschapsbetrekkingen met de eerste Staatslieden vooral met den Heer Maarten van der Goes van Dirksland, vroeger Agent, later Secretaris van Staat, eindelijk Minister van Buitenlandsche Zaken, verleende hij gaarne zijne hulp tot het opstellen van al zulke Diplomatieke stukken en proclamatiën als in de Fransche

taal van gouvernementswege werden gewisseld en uitgevaardigd.

Van het jaar 1799 aan was zijne pen ijverig bezig ten dienste van onze betrekkingen met het buitenland. Van zijne bereidwilligheid om elkeen in dit opzicht ten dienst te staan maakte ook de handelsstand van de hoofdstad dikwijls gebruik, bij de onderhandelingen met het Weenerhof over de Oostenrijksche schuld en bij andere belangrijke aangelegenheden, waarin hij op geheel belangelooze wijze zijn hulp verleende niet slechts tot inkleeding in het Fransch, maar tot scherpzinnige ontwikkeling van bewijsgronden of voor te leggen grieven. Na het verbreken van den vrede van Amiens was ons land in gedurige wrijving met het Fransche bewind. Vele diplomatieke nota's werden gewisseld over ontstane geschillen wegens te verleenen subsidiën, wegens wederrechtelijke handelingen van kaapvaarders, wegens onderhoud van tijdelijk hier verblijvende troepen, enz. enz. Er heerschte bij het Departement van Buitenlandsche Zaken destijds eene werkzaamheid, waarvan de uitgebreidheid zich moeilijk laat schatten, en waarin de toenmalige Secretaris-Generaal Johannes Bosscha van de onvermoeide hulpvaardigheid van zijn' vriend Delprat grooten dienst ontving.

De komst van *koning Lodewijk* tot den troon verschafte aan Delprat nieuwe gelegenheid om gewichtige diensten te bewijzen. De vorst schonk hem spoedig eene groote mate van vertrouwen. Dikwerf moest hij zijne hulp verleenen tot het opstellen van vertoogen, hetzij aan Talleyrand, hetzij aan den keizer. Hij werd in de meest geheime bedoelingen en ontwerpen des konings ingewijd en met een groot vertrouwen behandeld.

Na het overlijden van den Secretaris-Generaal J. Bosscha zocht Lodewijk Napoleon Delprat te bewegen

om zijne kerkelijke ambtsbediening tegen die van den opengevallen post bij het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te verwisselen. Den voorslag daartoe wees deze volstandig van de hand. Toch kon hij niet voorkomen, dat hem de provisioneele waarneming van den post van Secretaris-Generaal werd opgedrongen, en hij bleef de voornaamste werkzaamheden aan dien post verbonden waarnemen tot op het tijdstip onzer inlijving bij het Fransche keizerrijk.

Op aanbeveling van den Prins van Plaisance, toen Gouverneur-Generaal der Hollandsche Departementen, werd Delprat dadelijk aangezocht in het overzetten in de fransche taal van een aantal officieele diplomatieke stukken behulpzaam te zijn.

De omwenteling van 1813 vond hem daarmede bezig, maar tevens gezind om zijne vroeger verworvene bekendheid met de buitenlandsche aangelegenheden ten dienste van het herboren vaderland te stellen. Op het uitdrukkelijk verlangen van den nieuw benoemden Minister van Buitenlandsche Zaken G. K. van Hogendorp werd Delprat hem toegevoegd als geheim-secretaris bij dat Departement. In die betrekking tot aan zijn overlijden in 1843 werkzaam gebleven, is hij zoowel door koning Willem I als door de opeenvolgende hoofden van het Departement belast gebleven met de redactie in de fransche taal van de geheime diplomatieke bescheiden.

De Hoogleeraar *J. Bosscha* in zijne geschiedenis van koning Willem II noemde Delprat „een man van fijnen geest en uitgebreide kennis.”

Mr. D. H. DELPRAT.

Rotterdam, Juli 1891.

Étant à même de voir bien des choses, j'ai résolu de recueillir journellement les faits les plus intéressants, comme autant de matériaux, qui pourront servir dans la suite à l'histoire du temps.

L'état de ma santé m'ayant obligé à me retirer à la campagne, vers le milieu d'août 1798, Mr. S. N. vint un jour m'y proposer de la part de Mr. Maarten van der Goes, désigné ministre des relations extérieures de la République Batave, de remplir à son bureau un poste de confiance. Sans rejetter entièrement la proposition, je demandai du temps pour y penser. Mon ami A. Tinne à qui j'en fis part, fut du même avis que moi, celui d'offrir mes services, dans les occasions importantes, mais sans accepter de poste fixe, ni même de rétribution, et encore moins de renoncer, comme on me le proposait, à ma place de Pasteur de l'église Wallonne. Indépendamment de l'instabilité de l'état des affaires politiques à cette époque, j'aimais trop mes fonctions ecclésiastiques et mon troupeau.

A mon retour en ville, en Septembre, je n'entendis plus parler de rien, lorsqu'un beau jour Mr. van der Goes me fit demander un mot d'entretien.

La façon dont il me parla, et l'estime que j'en conçus pour lui, me déterminèrent à accepter sa proposition, et je n'en ai pas eu un instant de regret. Il s'agissait d'être son Rédacteur; je n'avais besoin de prêter aucune déclaration, et l'arrangement resterait secret entre lui, son secrétaire et le président du Directoire.

Je fus assez heureux que de gagner sa confiance, et si l'attachement le plus sincère et le plus entier dévoûment y formèrent des titres, j'ai la conscience de l'avoir meritée.

C'est le journal de ce que j'ai été à même de voir, dans ce poste, que j'ai dessein de consigner ici.

La révolution du 12 Juin 1798 avait mis à la tête de la république Batave un gouvernement provisoire, qui se conformant à la constitution adoptée depuis peu (constitution qui, faite à la hâte, n'était qu'un ramas hétérogène, compilé tant bien que mal, calqué sur la constitution française et dont on prétend qu'un nommé *Du Cange* [1]), confident du ministre de France *la Croix* [2]), revoyait les feuilles) — avait établi un Directoire et des Agens ou ministres dont j'esquisserai le caractère.

Les cinq Directeurs étaient Mr. *van Haersolte*, homme honnête, à principes, mais faible et pusillanime.

Van Hooff, brave homme, mais tête exaltée, et qui n'avait des qualités de sa place qu'un patriotisme plus chaud que celui de ses collègues.

Ermerins, bon jurisconsulte, bon travailleur, mais voilà tout.

Hoeth, honnête homme, quoiqué affichant le déisme, mais nul comme Directeur.

Bésiers, le plus fin et le plus entendu de tous, mais manquant d'énergie.

Hultman, le secrétaire, était bon pour sa place, mais passait pour faux, et décrié pour sa morale.

Les ministres étaient pour les relations exté-

---

1) Un des hommes les plus dangereux, secrétaire de La Croix. Voir *Vreede*, noot pag. 20, Bijlage Nederl. Diplomat. Tijdperk der Bat. republiek.

2) La Croix, fameuse tête chaude (pag. 145, zie R. J. Schimmelp.) Père du peintre Eugène de La Croix. Voir note Mémoire du Prince Talleyrand, tome I, pag. 351.

rieures: Mr. *M. van der Goes* [1]) qui avait rempli avec honneur diverses carrières diplomatiques à Coppenhague, à Madrid et même à Paris, où il avait sauvé deux millions à la Rép. Batave, qui lui avait donné cette somme pour faciliter les négociations, et dans lesquelles il avait réussi sans ce secours. C'était bien le plus honnête homme que j'aie jamais connu, réligieux, désinteressé, aimant sincèrement son pays, et sans être un aigle, ayant le génie de sa place et la routine des affaires, et le seul alors capable de remplir un poste, qui exige des formes et un ton qu'on n'aurait pas aisément trouvé dans d'autres.

On lui reprochait d'être inconstant et habituellement mécontent. Je puis affirmer que je l'ai vu constamment animé du même but et fidèle à son système, celui de maintenir autant qu'il était possible l'indépendance de son pays. Dès lors également anti-français qu'anti-anglais, et s'opposant aux vexations et aux usurpations de la République française comme il s'était opposé aux vexations auglaises, dans les missions en Danemarc et en Espagne. Il se piquait de ne servir ni parti, ni personnes, mais son pays, et je lui dois le témoignage de l'avoir toujours vu agir en conséquence. Il m'a assuré plus d'une fois, qu'il avait conservé la correspondance avec Mr. v. d. Spiegel, qui après avoir dressé les instructions, y joignit l'instruction secrète de ne jamais rien faire sans *l'aveu du ministre d'Angleterre.*

Son bureau était, généralement parlant, le mieux

---

1) Zie Schimmelp. p. 165. v. d. G. onlangs aan het hoofd van het Dep. van Buitenl. z. geplaatst, 't welk hij gedurende een geruimen tijd onder verschillende benamingen bestuurde, was een man, die, bij zeer beschaafde vormen, veel kennis van menschen en zaken had. Met dezen konde S. op de vertrouwelijkste wijze correspondeeren, en tevens verzekerd zijn van door hem te worden begrepen.

composé de toutes les agences. Son premier secrétaire *Bosscha* était un garçon d'un vrai mérite, excellent rédacteur, même en français. Tête froide, tout fin, patriote éclairé et modéré, quoiqu'au fond antagoniste ardent de la maison d'Orange, et qui sous un autre chef que M. v. d. Goes aurait été chaud partisan de la France. — M. v. d. G., qui connaissait cette disposition, lui a caché plus d'une fois des secrets délicats, ou certaines transactions, dont j'étais le seul dépositaire ou l'agent. Ce qui distinguait le bureau des affaires étrangères, c'est qu'on n'y exigeait aucune de ces redevances, qui faisaient le principal revenant bon des autres. Le bureau de la guerre en avait eu pour 18000.— florins. Celui des Finances exigeait quelques florins pour chaque requête qu'on y déposait pour solliciter un emploi. Le ministre de la marine était *Spoors*, bon avocat, mais nullement qualifié pour son poste, qu'on l'avait forcé d'accepter. Il ne passait pas pour sincère, et entretenait des relations avec les Orangistes, en particulier avec Mr. de Byland, qui le ménageait pour recouvrer l'argent que la marine lui devait.

Spoors avait été le seul ministre favori de *Brune*, qui avait fini par le traiter comme un chien, lors de la reddition de notre flotte aux Anglais.

Le ministre des finances était *Gogel* dont je n'ai jamais entendu dire que du bien dans son poste si difficile vu les circonstances. Sa physionomie n'était pas agréable, et rien n'annonçait à l'extérieur les talents réels qu'il possedait. M. v. d. G. était fort bien avec lui. Il jouissait de la confiance des négociants d'Amsterdam, à qui on devra le témoignage d'avoir fait marcher la machine délabrée des finances dans des moments très difficiles.

Le ministre de la Police était *La Pierre*. Homme nul; vilain poste.

Celui de la Justice était.... que je ne connaissais point.

Celui d'oeconomie *Goldberg*, homme intriguant, et qui avait bien voulu à tout prix être quelque chose. Il avait des connaissances et du talent.

Celui d'éducation nationale était *van der Palm*, bon redacteur et qui a composé plusieurs proclamations du Directoire, en particulier celles avant, pendant et après l'invasion Anglo-Russe. Le général Hollandais *Daendels* qui avait, à l'aide de *Joubert*, fait la révolution du 12 Juin, était un intriguant ou plutot un brouillon du premier ordre, qui a gâté bien des affaires, et que le Directoire aurait dû emprisonner ou envoyer en mission étrangère bien loin de chez nous. Il était brave, mais ignorant, et propre tout au plus à commander un corps de Hussards.

Après que la révolution du 12 Juin eut entraîné le rappel de *La Croix*, plusieurs ministres de France se succédèrent rapidement. Celui qui y était en 1799 se nommait *Lombard de Langres*. C'était un honnête homme, de bonne société, nullement fait pour son poste, et qui après avoir débuté par une note, en stile d'énergumène, finit par être doux comme un mouton. M. v. d. G. le conduisait absolument. Aussi fut-il rappelé, et il eut pour successeurs *Fouché de Nantes* et *Florent Guyot*, qui restèrent trop peu de temps pour mériter prèsque d'être cités. Le dernier fut cependant regretté. Après lui vint *Desforgues*, autrefois médecin à Paris. C'était un vilain monsieur, qui nous a donné bien du fil à retordre, surtout dans les derniers temps, que vendu au parti anarchiste il demandait insolemment le renvoi de Mr. v. d. G. qui eut avec lui diverses prises très violentes.

Après la révolution du 18 Brumaire il fut rappelé et remplacé par *Sémonville*, ci-devant marquis. Le

même qui fut fait prisonnier par l'Autriche et changé contre madame Royale [1]). C'était un homme fin, poli, fait pour sa place, mais aimant l'argent par dessus tout, et disposé à tout faire pour en gagner.

Après ces préliminaires je passe à mon journal que je commencerai par l'Invasion Anglo-Russe en 1799. J'ai sur cette époque si remarquable des anecdotes curieuses, et qui probablement seront nouvelles pour ceux qui pourront un jour les lire. Depuis longtemps l'orage menaçait ce pays. Nous avions au bureau des renseignements sûrs et exacts du nombre des troupes et des vaisseaux destinés à l'expédition des Anglais, mais on n'avait point d'idée que ce fut proprement contre la Hollande qu'elle se préparait, et les Français, tout comme nous, craignaient plus pour la Zélande [2]) ou la Belgique. Enfin les Anglais débarquèrent au Schulpen-gat, ou tout près de là dans la Nord-Hollande près de Petten.

Ils perdirent peu de monde, quelques bateaux se renversèrent, mais la côte balayée par le feu de leurs frégattes n'offrit aucune difficulté pour l'abordage. Nos troupes se conduisirent en général assez bien, mais leurs attaques furent mal dirigées, et la perte fut assez considérable de notre côté.

---

1) Sémonville actif, délié, intelligent, fait pour l'intrigue dans laquelle il se plaisait indépendamment des avantages qu'elle pouvait lui rapporter. Sémonville avait été l'un des adeptes les plus zélés et l'un des préparateurs les plus experts de la fameuse pharmacie politique de Mirabean. Après la mort de son ami et patron le grand tribun, il s'était lancé dans la diplomatie et il y avait apporté les mêmes habitudes d'intrigue, les mêmes goûts d'agitation, les mêmes inclinations pour les moyens de police. Voir article Dumouriez, Revue des 2 Mondes 15 Juill. 1886 par Albert Sorel.

2) Zie Bijl. I. Vreede, Ned. Depl. Vrees voor eene landing der Engelschen.

Toute notre armée en Nord-Hollande consistait en 7000 hommes de toute arme; et il n'y avait pas un nombre égal de Français disponibles, dans toute la république Batave. Comme on avait craint pour Delfzijl et pour la Zélande, la division du brave Dumonceau était encore dans la province de Groningue et de Frise, et la plus grande partie des Français aux environs de Flessingue, ville qui était à peine à l'abri du coup de main, comme je m'en suis convaincu par un mémoire fort curieux de C. Bontems, mon neveu, capitaine du génie français.

Comme j'ai dessein de joindre un commentaire détaillé à l'ouvrage *de Krayenhoff*, je ne m'étendrai pas beaucoup sur les différents combats, qui eurent lieu. Aussitôt qu'on fut assuré, que par une école (?) incompréhensible les Anglais débarquaient toutes leurs forces au Helder, il ne fut question que de transporter sur cette langue de terre tout ce que nous avions d'armée. J'eus la curiosité de m'informer à Bosscha si le ministre de la guerre avait des renseignements précis du nombre des troupes françaises, en marche pour nous secourir, et je lui fournis quelques idées sur les moyens de le découvrir. Il sentit comme moi la nécessité d'éclaircir ce point capital et nous convinmes qu'il en parlerait à *Pyman*. Nous découvrîmes que celui-ci n'avait la dessus que des données confuses on quelques assurances incertaines.

J'allai alors trouver Mr. *van Hooff*, le Directeur du génie, et je lui découvris notre projet d'écrire à un nommé *Lonhienne*, notre agent à Liège, pour qu'il nous envoyât une liste exacte du nombre des troupes françaises en marche pour la Hollande, du temps qu'elles devraient employer avant que d'être rendues sur nos frontières etc., et demandai à van Hooff quelles étaient les questions à faire de préférence. — Je n'oublierai jamais l'étonnement avec lequel il me

regarda. Je crois qu'au premier moment il me supposa l'envie de l'espionner. Mais enfin quand à force de détails il eut compris que je lui parlais au nom du ministre des relations extérieures (ce qui cependant n'était pas trop exact, puisque Bosscha et moi menions cette affaire sans sa connaissance), qu'il déborda.

Il me dit que la France nous envoyait force officiers généraux, qui tous commençaient par demander de l'argent, mais point de soldats. Que lui même avait demandé à *Kellerman*, inspecteur général, s'il y avait un nombre de troupes en marche suffisant pour garnir les postes inexpugnables que Kellerman administrait dans la Nord-Hollande, mais que ce général n'avait donné que des réponses évasives.

Que cependant lui, van Hooff, s'était toujours flatté que le Gouvernement savait à quoi s'en tenir là dessus, et prenait ses arrangements en conséquence. Il me suggéra alors quelques questions pour *Lonhienne*, par ex.: y avait-il sur les frontières quelque parc d'artillerie, ou quelques magasins? Les troupes étaient-elles vieux soldats ou conscrits, cavallerie, artillerie ou infanterie etc., et il me promit d'engager Pyman à envoyer un officier expert sur les lieux. J'écrivis en conséquence à *Lonhienne* et par surcroît Bosscha engagea *Janssens* à envoyer un homme de confiance sur le même objet. Celui-ci qui connaissait toutes les astuces françaises, assura qu'il oserait parier d'avance, qu'il n'y avait que quelques centaines d'hommes en marche, et entrant dans notre plan, il fit partir un de ses agents, qui sous prétexte d'aller acheter des fusils à Liège, devait parcourir la frontière.

Le résultat fut, que nous nous convainquîmes [1]),

---

1) Lonhienne 18 Sept. 1799. „Huit bataillons de conscrits, armés et habillés, des départements de centre doivent arriver dans la

qu'il n'y avait ni parc d'artillerie, ni magasins etc., et que tout se réduisait à une demi-Brigade d'infanterie, très mal en ordre, quelques centaines de conscrits, et un ou deux escadrons de mauvaise cavalerie. Voilà tout ce qu'il y avait à ce moment de troupes dans la Belgique et le pays de Liège. On peut juger combien ces nouvelles étaient rassurantes pour le Gouvernement; aussi tous, à l'exception de van Hooff, ne demandèrent qu'à accorder sous main une capitulation. Je n'ai jamais mieux appris le peu de fond qu'il y a à faire sur les sentiments réels d'un gouvernement, d'après les pièces officielles. A l'extérieur le Directoire et le Corps Législatif semblaient résolus de se défendre jusqu'à la dernière extrémité; dans le fait ils étaient bien résolus de n'en pas venir-là [1]). Les proclamations étaient vigoureuses et empêchèrent les Orangistes de remuer. S'ils avaient organisé quelque soulèvement, ils auraient causé bien de l'embarras. Ils se bornèrent à quelques tentatives très faibles et des plus mal combinées. Et la proclamation du prince héréditaire, composée par Yvoi, chef d'oeuvre de maladresse et dictée dans la confiance d'un succès certain, rallia autour du gouver-

---

décade pour renforcer notre division, dès qu'ils seront à leur porte 3000 hommes vieilles troupes se rendront encore à Utrecht." (Vreede, Tijdperk der Bataafsche Republiek, pag. 99, note.)

1) *Gazette de Leide* n°. 75. 17 Sept. 1799. „Par une lettre, qui est également en date d'avant-hier et a été communiquée de même hier au *Corps* représentatif, l'adjudant-Général d'Ardenne apprend à notre agent ou ministre de la guerre, qu'environ 12500 hommes sont prêts à entrer successivement du territoire *français sur le territoire* Batave, et qu'en proportion de leur arrivée à Rotterdam, ils seront transportés à Harlem; qu'il y a 3500 hommes parmi ces troupes destinées à compléter les différents corps, qui doivent être habillés encore; que, du reste ils marchent avec un détachement de cannoniers, 6 Pièces de canon, 7 caissons et 35000 cartouches, enfin, qu'il y a 1500 cavaliers parmi ces 12500 hommes.

nement les catholiques Romains, les autorités constituées et les militaires. Mad. Haersolte, femme du Directeur, effrayée par son frère, partit avec ses enfants. Les membres du gouvernement mettaient leurs meilleurs effets à l'abri. M. v. d. Goes seul n'en fit rien, et comme il était fort espionné, je sais que des Orangistes en furent informés, et qu'ils en tirèrent un mauvais présage. Mme Muysson questionnait sans cesse à ce sujet une nettoyeuse qui travaillait chez lui. Haersolte, que je vis un soir dans le plus fort de la crise, me fit pitié. Le comte de Rhoon fit par deux fois proposer au Directeur Haersolte, d'entamer secrètement quelque plan d'arrangement ou de capitulation. Celui-ci s'y refusa constamment en honnête homme, quoiqu'il tînt pour assuré que la révolution était immanquable. D'ailleurs je crois qu'il l'aurait tenté en vain. Brune, le général français, y aurait mis bon ordre. Celui-ci dans toutes ou pour mieux dire dans le petit nombre de lettres dont il honora le Directoire, ne parlait que de transporter le gouvernement et les archives dans quelque place forte. Et quoique M. v. d. G. eût engagé le Directoire [1]) à n'en rien faire, et même supposé que les Anglais avançassent, de rester à leur poste, je suis sûr que la frayeur les aurait pris ou qu'ils auraient vû une contrerévolution *révolutionnaire* qui aurait combattu jusqu'à la dernière extrémité. Voici la copie d'une lettre que Brune écrivit dans le temps:

au quartier général d'Alkcmaar,
25 Fructidor an VII de la R. F. (1799)

Brune général en chef à l'adjoint général Dardenne.

---

1) Gaz. de Leide nº. 78, 27 Sept. 1797. Voir la proclamation signée par le Directoire exécutif. Fait à la Haye 23 Sept. signé van Haersolte, Prés., et C. G. Hultman, Secrét.

Le général Dardenne se rendra près le Directoire Batave pour obtenir

1° que toutes les nominations que j'ai faites ou je ferai d'officiers soient confirmées par les brevets que le ministre de la guerre sera chargé d'expédier pour qu'ils puissent prêter serment aux drapeaux;

2° que tous les officiers que je ferai renvoyer ne soient plus employés;

3° que 3000 gardes nationales me soient envoyés pour être organisés par moi, et que les autres retourneront protéger la tranquilité publique dans les villes autres que les leurs;

4° exposer au Directoire que la proposition de détruire les Gardes Nationales est une proposition du Comité Orangiste, et que les notes de mon espionnage portent que le Comité a tout fait pour les dissoudre, dans le double but de dégouter les volontaires, et de faire croire que le peuple revenait de la haine pour le Stadhouder et l'appellait en déposant les armes;

5° que les Orangistes connus soient arrêtés et mis en ôtage à Bois-le-Duc;

6° qu'il me soit donné un état de l'approvisionnement des places fortes;

7° que les régiments de Waldeck et Saxe-Gotha soient assimilés aux autres troupes nationales, et que leur recrutement ne souffre aucun délai;

8° une déclaration que je défendrai ce pays jusqu'à la dernière extrémité, mais qu'il faut que le gouvernement de son côté fasse *quelque grand exemple* sur les *Orangistes*, pour témoigner qu'il approuve la conduite rigoureuse, que je me propose de tenir, et qui j'espère sauvera la liberté Batave.

Brune.

P. S. Qu'il me soit donné connaissance des moyens du ministre de la Marine pour défendre le Z. Zée. On lui a proposé de brûler la flotte anglaise. Qu'a-t-il fait, ou que fera-t-il? Je demande la compagnie des Pontonniers,

Brune.

Ce fut dans ces circonstances que M. v. d. G. me fit confident des tentatives qu'il avait déjà souvent fait faire à Berlin, à Paris et à Londres pour nous procurer une neutralité qui, dans ce moment de crise, paraissait le *non plus ultra* de nos désirs.

A Paris on n'en voulait pas entendre parler, comprenant très bien, que l'Angleterre et nous serions les seuls qui en profiterions et que les relations de commerce, qui en résulteraient, nous rapprocheraient de l'Angleterre.

A Berlin *Haugwitz* promettait monts et merveilles à *Bourdeaux*, notre agent; mais fidèle à son système circonspect, ne se mettait pas en avant, quoiqu'il assurât que Sandoz-Rollin, ministre de Prusse à Paris, avait ordre d'appuyer nos sollicitations. Je crois que les Anglais s'y seraient volontiers prêtés.

Tinne [1]) avait déjà conçu un projet de démarcation, et une ligne de neutralité que ni les Anglais ni les Français ne pourraient outrepasser jusqu'à la paix, ou du moins sans l'avertir au préalable. Ce plan avait été fort goûté du gouvernement, mais la France et dans ce moment l'Angleterre elle même, presque sûre du succès de la descente, ne voulait pas en entendre parler. Et le projet resta dans le portefeuille, quoique Tinne se fût donné la peine de l'étendre.

Un Samedi, que les affaires étaient prèsque déserperées, Mr. v. d. Goes se rendit chez moi, et voyant combien j'entrais de coeur et d'âme dans un plan,

1) Tinne, hoofdambtenaar bij het Dep. van B. zaken.

qui seul pouvait — à ce qui semblait alors — sauver l'Etat, il me fit confidence pleine et entière.

Il me découvrit que *Mollerus* [1]), était de son aveu à *Lingen* auprès du Grand-Pensionnaire [2]), et peut-être même à *Berlin*, pour y traiter cette affaire, et prouver soit cette neutralité tant désirée, soit une capitulation tolérable. Il me chargea même d'abord de porter moi-même à la poste pour *Lingen* une lettre pour le grand Pensionnaire qui se trouvait en cet endroit. L'adresse portait à Mr. *Winterwijk*, qui était le nom de guerre qu'avait pris Mollerus. En suite ce fut moi, qui écrivis d'après le canne-vas qu'il me fournissait. J'avais soin de déguiser ma main, et je ne manquais pas de relever l'impossibilité de faire aucune de ces démarches que le parti Orangiste aurait souhaité de voir faire au gouvernement, impossibilité motivée par le caractère du général Brune, qui gouvernait despotiquement; et le danger des mesures extrêmes que provoquaient à chaque instant les révolutionaires. Cette correspondance assez inutile se soutint pendant quelques tems. Mollerus ne donnait aucun signe de vie, et cela ne laissait pas que d'être inquiétant: interceptait-on les lettres et où était-il?

Mr. v. d. Goes désirait extrêmement d'envoyer quelqu'un de confiance à Berlin presser l'affaire de la neutralité, sur laquelle nous recevions sans cesse les plus belles promesses sans aucun effet.

Tinne [3]) à qui j'en parlai, m'indiqua deux ou trois

---

1) De reis van J. H. Mollerus als van J. A. de Vos v. Steenwijk bleef voor de natie in diep geheim gesluyerd, en zij alleen die zelve te dien tijde buitenslands omzwierven, ontdekten daarvan flauwelijk de sporen. (Zie Ned. Dipl. v. Vreede, tijdperk 1799—1803, pag. 85).

2) Van der Spiegel.

3) Ook de hoofd-ambtenaar Tinne moest *buiten* het geheim blijven zegt Vreede (Tijdperk der Bataafsche republiek, op pag. 88, in eene noot.)

personnes; *Roest* ancien commis, *van Goens* et *Mollerus*, dont il ignorait le voyage et qu'il me citait comme l'homme qu'il fallait proprement.

De l'aveu d'un ou deux Directeurs (Haersolte et Besiers), car van Hooff ne parlait que de se défendre jusqu'à la dernière extrémité, et certainement quoique le moins habile, le plus ferme de tous — Mr. v. d. Goes avait envoyé à Berlin *de Vos van Steenwijk* [1]) avec la mission secretissime, de voir s'il n'y aurait pas moyen d'engager la Prusse à nous aider. Il avait *in mandatis*, d'observer le plus stricte incognito, de ne faire aucune démarche officielle. Après un silence obstiné enfin nous reçûmes de ses nouvelles. Elles nous apprirent qu'il avait débuté par un pas de clerc, et contre les instructions présenté à Mr. de Haugwitz une note, et un projet de réunion ou de constitution (qui se trouveront dans le portef. de Mr. v. d. Goes) qui fût, contre la foi donnée par Haugwitz, envoyé par celui-ci en Angleterre au Prince d'Orange, et peut-être parvint à la connaissance des Français. Il est étonnant que cette pièce n'ait pas entraîné par la suite un éclat, qui aurait dû faire regarder Mr. v. d. Goes et consorts comme des traîtres.

Dans le temps que *de Vos* ne donnait aucun signe de vie, Mr. v. d. Goes eut dessein de m'envoyer; je suis fâché de n'avoir pas eu cette commission. Je ne me flatte pas que j'aurais réussi dans le grand but, mais j'aurais peut-être été utile à d'autres égards, surtout quant à un plan de rapprochement, instruit comme je l'étais, des intentions de Mr. v. d. Goes.

La défaite des Autrichiens et des Russes en Suisse par *Masséna* ayant fait manquer le plan des Puissances Coalisées, et la diversion projettée sur le bas-

---

1) Zie Mr. G. W. Vreede. inleiding tot eene geschiedenis der Nederl. Diplomatie. Tijdperk der B. R. pag. 87.

Rhin, l'armée Anglaise en N. Hollande n'agit plus que faiblement. Mais avant que l'on ne fût instruit de son intention de se rembarquer, et peu après la bataille de Bergen, je fus chargé par Mr. v. d. G. d'une nouvelle commission.

Je ne puis m'empêcher de relever ici deux bagatelles. L'armée Gallo-Batave avait pris cinq ou six drapeaux aux Russes, à Bergen. Ces drapeaux appartenaient de droit à la République Batave, mais Brune jugea à propos de les envoyer présenter au Directoire à Paris. Nos Directeurs irrités firent faire de fortes réclamations par Schimmelpenninck, dont le résultat fut qu'on envoya en poste, deux ou trois de ces drapeaux en Hollande.

Les Directeurs ayant fixé un jour pour se les faire présenter, au lieu de les recevoir avec une indifférence marquée, chargèrent Mr. v. d. Goes de faire composer une harangue en réponse à celle de l'officier français. Harangue qui devait faire sentir que, charmé de la victoire de Bergen, on ne se souciait pas du tout de ces trophées tronqués. Bosscha et moi fîmes avec bien de la peine et toute l'éloquence patriotique ce bel ouvrage, et une pensée heureuse nous fournit moyen d'y glisser une finesse, une épigramme polie, mais qui portait coup. Les Directeurs qui ne parlaient qu'assez mal français eurent le bon esprit, de gâter notre belle phrase par une tirade qui disait précisément ce qu'ils voulurent taire: et la harangue qui n'avait plus le sens commun, vint briller dans les papiers publics [1]). Le jour de la présentation

---

1) Schimmelp. en zijn tijd pag. 198. Drie der vijf vaandels werden naar Holland teruggezonden en door Bruce, Rietveld en Matuchewitz, die in den slag bijzonder hebben uitgemunt, aan het bewind *plegtig* overgegeven. Voir la Gazette de Leide N°. 88, la Haye 31 Oct. 1799.

de ces fameux drapeaux, Mr. v. d. Goes me rencontra, fit un tour de promenade avec moi, exhala toute la mauvaise humeur dont cette sotte fête le pénétrait à juste titre, et me chargea d'aller trouver de sa part Mr. le comte *A. de Rechteren*, à qui il avait promis d'envoyer quelqu'un de confiance, pour traiter des intérêts des deux partis.

Pour accréditer ma mission je commençai par informer ce seigneur que ce jour là même, le Directoire avait reçu la nouvelle certaine que les Anglais capitulaient. Cette nouvelle en ôtant tout espoir au parti Orangiste, était de nature à favoriser le projet de réunion, qui tenait si fort à coeur à Mr. v. d. Goes, et dont la première base devait être de joindre de bonne foi ses efforts pour obtenir l'intervention de la Prusse pour obtenir pour nous de l'Angleterre et de la France cette neutralité si ardemment désirée.

Il s'agissait d'engager le Roi à exiger des Français et des Anglais qu'ils retirassent leurs troupes, chacun jusqu'à la ligne indiquée dans le projet de Tinne ou tel autre; et de faire occuper par les troupes Prussiennes, les postes abandonnés. En un mot de nous faire comprendre dans la ligne de démarcation et de neutralité, jusqu'à la paix.

Je remarquai au changement qui se fit dans la physionomie de Mr. *de Rechteren*, combien la nouvelle de la capitulation, le terrassait. Du reste il me reçut très bien, me montra beaucoup d'estime pour Mr. v. d. Goes. Et nous eûmes une conversation fort intime au sujet des mesures à prendre. Dans la suite j'en eus plusieurs avec lui du même genre; elles n'abontirent à rien. Je l'avais prévu. Le parti Orange n'avait ni chef ni plan.

Divisé le moins autant que les Patriotes: les nobles, les aristocrates et les Orangistes enragés formaient les trois classes principales.

Mr. *van der Spiegel* ne voulait pas entendre parler d'une médiation dirigée par le Roi de Prusse.

Mr. *de Rhoon* faisait des démarches inconsidérées, à son ordinaire; se bornait à intriguer au lieu de chercher à jouer un grand rôle, digne de son nom et de la réputation de ses ancêtres.

Mr. *de Zuideras* se consumait en fausses nouvelles, qui égarèrent quelques têtes chaudes et conduisit la Baronne de Dorth au supplice [1]).

Mr. *d'Aylva*, si propre par son rang et ses richesses à être à la tête du parti, se bornait à partager l'animosité et les plates calomnies, de la populace.

Mollerus — le seul cru propre à traiter les affaires avec finesse — resta beaucoup au dessous de l'idée qu'on avait de lui. Au lieu d'aller à Berlin, comme il en était convenu avec Mr. v. d. G., nous apprîmes que dans le temps qu'on l'y croyait, il avait jugé à propos d'aller au *Helder*, et de là en *Angleterre!*

Fasciné par les flatteries du Prince et de la Princesse, il était revenu avec les projets les plus impraticables. Son voyage n'aboutit qu'à le mettre lui même fort en peine, parceque son passeport ne lui avait accordé qu'une permission de s'absenter quinze jours, et que son absence avait duré plusieurs semaines.

La Pierre parvint a être informé qu'il avait été au *Helder*, et en instruisit le Directoire. Heureusement qu'il ignora l'équipée en Angleterre. La découverte de l'agent de police, mit Mr. v. d. Goes dans un furieux embarras, il fut reconnu que c'était lui, qui avait procuré le passeport à Mollerus; les Directeurs qui n'étaient point du secret, tels que *van Hooff* et *van Hasselt*, eurent une violente querelle avec lui à cet égard; les autres le laissèrent dans la bagarre.

---

1) Zie Vreede, pag. 61.

Mr. v. d. Goes donna sa démission, elle ne fut heureusement point acceptée et l'affaire s'assoupit peu-à-peu.

Je ne puis m'empêcher de dire ici quelle a été constamment mon opinion au sujet d'un rapprochement avec les Orangistes.

Ce plan concerté avec une partie du Directoire m'a toujours paru inexécutable. Par une petitesse également ridicule, les deux partis s'arrêtaient aux plus futiles bagatelles.

L'idée de devoir reporter *la cocarde Orange*, si le prince triomphait, inquiétait plus les Directeurs, que les dangers plus réels que le retour du stadhouder aurait amêné.

Dans le temps qu'il était question de s'accommoder avec les Anglais, c'était de ce point qu'*Ermerins* et d'autres s'occupèrent sérieusement.

Aussi peu raisonnable et à coup sûr moins généreux, le parti Orange insistait sur ces bêtises et ne parlait que de vengeance et de pillage.

Rien ne lui paraissait acceptable que l'ancien ordre de choses. Il lui fallait, comme aux Emigrés, *l'oeil de boeuf de Versailles.*

Cent fois j'ai eu occasion de m'en convaincre dans les conversations intimes que j'ai eues avec quelques Orangistes de la haute volée. Je n'ai trouvé chez aucun d'eux cette générosité vraiment patriotique, capable d'étouffer tout ressentiment, n'ayant pour but que de sauver la Patrie, et oubliant avec magnanimité ou rejettant sur les circonstances inséparables d'une révolution les vexations dont ils pouvaient avoir à se plaindre.

Etranger à cette révolution et fidèle à l'impartialité la plus scrupuleuse, je dois rendre ici le témoignage le plus honorable à quelques patriotes, tels que Mr. v. d. Goes et plusieurs autres. Je suis témoin et

de ce qu'ils ont fait pour prévenir et pour faire cesser les injustices; je suis témoin de ce qu'ils ont fait pour prévenir la ruine totale d'une infinité d'Orangistes imprudents ou intraitables, et si j'ai entendu les mots de réconciliation et d'oubli du passé se prononcer avec sincérité et le prouver par les effets, ce n'est que par eux.

Au reste cela n'est pas surprenant. Les plus grands Orangistes se trouvaient chez les nobles, les riches et la populace; c'est à-dire *l'écume* et *la lie* de la nation. Les vrais patriotes — je ne dis pas les Bataves et les révolutionnaires — se trouvaient dans la bonne bourgeoisie, et le tiers état, c'est-à-dire *dans le milieu du tonneau.*

Je rougirais de rapporter les discours et les projets populaciers, que j'ai entendus chez des grands Seigneurs, dans des moments d'effusion de coeur.

Jeudi 20 février 1800. Mr. v. d. Goes m'a communiqué une note de Bielfeld, par laquelle le roi de Prusse réclame contre la transaction, qui vient d'être sanctionnée, entre les républiques Françaises et Bataves moyennant laquelle, la France cède pour 3 millions, des biens du Prince d'Orange et des terres qui appartiennent à la Prusse. *Bielfeld* se fonde sur ce que ces terres n'ont été occupées par les Français, que comme positions *militaires.* Quoiqu'on s'attendît à cette démarche, la Note ne fera pas grand plaisir.

Mr. v. d. Goes a entre les mains des preuves que *Sémonville* est en correspondance avec la Prusse pour un arrangement relatif à la famille du Prince d'Orange. *Schimmelpenninck* a déjà confidentiellement averti, qu'il est informé que *Bonaparte*, qui veut la paix à tout prix avec l'Angleterre, négocie avec elle un accommodement [1]).

---

1) Le premier acte du général Bonaparte, en qualité de consul,

Sémonville disait hier au soir à Mr. van der G. il est bien égal à Bonaparte, que ce soit un *Consul*, un *Chef*, un *Président*, un *Stadhouder* qui soit admis par le peuple Batave, à la tête de cette république.

Le roi de Prusse travaille à *neutraliser* notre pays. C'est un fait.

A Paris les révolutions ne sont pas finies, et Bonaparte marche vers le terrorisme. Schimmelpenninck le marque confidentiellement. L'argent et la corruption y font tout.

Il a été résolu d'envoyer à Valckenaer, Ministre en Espagne, les pleins pouvoirs nécessaires pour négocier avec cette cour rélativement à l'offre qu'elle a faite, d'envoyer au plutôt 300 soldats Espagnols à Batavia. NB. pour le compte de la Comp. des Indes.

La femme de Nieuwerkerke, consul à Madrid, est arrivée ici pour intriguer, de l'aveu de Talleyrand Périgord, avec Sémonville, le rappel de Valckenaer, qui déplaît à la France, et que la Rép. Bat. maintient. On lui donnera le conseil de quitter au plutôt la Haye.

Valckenaer a déjà depuis longtemps envoyé sa démission *éventuelle*, que Mr. v. d. Goes doit produire au cas qu'il soit question de rappeler ce ministre: il en veut avoir l'honneur.

Vendredi le 21 Février. Par une suite de la querelle susmentionnée Mr. v. d. Goes a donné ce matin sa démission.

Bosscha avait eu un entretien avec *Hoeth*, il parait fort piqué; mais s'il avait prévu les suites de sa motion, il n'aurait jamais entamé l'affaire. *Spoors* tâche d'attirer v. d. Goes à son parti. Tous les

---

fut d'écrire au roi d'Angleterre une lettre, où il exprimait le voeu d'une prompte réconciliation des deux pays. Mémoires du Prince de Talleyrand. Pag. 276. I. Tome.

agents sont contre le Directoire, et il se prépare quelque explosion. Il ne tiendrait qu'à Mr. v. d. G. de jouer un grand rôle, mais il est trop honnête homme pour tripoter.

Samedi 22. *Bosscha* m'a parlé d'un plan de *Valckenaer:* ce serait d'employer la flotte réunie de Brest, pour aller chercher l'armée d'Egypte, faire la paix avec la Porte, et attaquer les possessions Anglaises dans l'Inde. Les détails du plan sont curieux et il paraît d'après les démarches, que les Français ont fait à Madrid, qu'il leur plaisait fort.

v. d. Goes traine en longueur la réponse à la note de Sémonville ou plutôt à la lettre de Talleyrand, touchant le rachat de Flessingue pour 25 millions florins, pour voir ce que l'on pourra faire avec la Prusse, et acheter plutôt pour cet argent la neutralité. *Sémonville* a donné assez clairement à entendre que pour de l'argent, il ferait tout ce qu'on voudrait. Il disait il n'y a pas longtemps à *Besiers:* „je suis mécontent de vous. Savez-vous bien qu'on me „soupçonne à Paris, d'avoir reçu 100000 florins pour écrire comme je le fais" — à bon entendeur salut.

Lundi 24 février. *Bielfeld* a communiqué une lettre signée contre la coutume par le Roi en personne pour insister sur l'indulgence en faveur des Orangistes. Elle est dans les termes les plus forts, mais je soupçonne un peu Mr. v. d. G. de l'avoir provoquée [1]).

Il est apparent que le commandement sera remis à Augereau.

Mr. v. Goes a eu une scène très vive avec Marivaux, secrétaire de Sémonville, sur les détails des réponses à ses notes. Ce Marivaux est un homme atrabilaire et assez insolent.

---

1) *Les Bourbons et la Russie pendant l'émigration par E. Daudet.* Revue des 2 Mondes, Oct. 1885.

La France nous envoie 12000 hommes en apparence pour compléter notre armée, mais dans le fait pour habiller les soldats.

Suivant les dépêches de van Haeften, les différents entre la Russie et l'Autriche pourraient bien encore s'accommoder. Un des grands griefs de Paul I c'est que l'Autriche refuse de rendre l'Italie à ses Souverains légitimes. On a appris à Vienne que la Rép. Bat. ferait marcher des troupes au Rhin. Comme nous sommes en bonne intelligence avec l'Autriche, on aura soin de lui communiquer les refus réitérés que nous avons déjà faits, à la France sur ce point.

L'archiduc Charles et tout son Etat major vont, dit-on, quitter l'armée. Kray sera Général sous le nom d'un jeune archiduc, qui remplacera son frère. Il a encore son Gouverneur. L'armée est excessivement mécontente. Le corps de Condé va passer à la solde de l'Angleterre.

Mardi 25 février. J'ai eu la visite du comte de Rechteren, qui est venu m'apporter une liste des *Victimes Orangistes*, persécutées pour leur conduite durant l'invasion Anglo-Russe. Je la remettrai à Mr. v. d. G.; il paraît que l'on a écrit d'ici à Berlin, pour provoquer l'intercession du roi de Prusse, et que l'on n'a pas fait les éloges de *Bielfeld.*

J'ai crû devoir lui rendre bon témoignage.

Mr. v. d. G. m'a dit en confidence le grand secret du jour, le secret des secrets; c'est l'intention où l'on est, *de l'aveu du Directoire* d'envoyer à Londres Mr. Spaan (mon ancien élève) pour obtenir, de concert avec la France et la Prusse, la neutralité de notre pays. — Si les Français veulent s'y prêter, on leur donnera quelques millions. — L'affaire de Mr. v. d. G. s'arrange et j'espère que la dispute avec le Directoire s'arrangera à l'amiable.

Mercredi 26 février. *Spaan* a été hier au soir chez Mr. v. d. G. Ce dernier en a été fort satisfait, et lui a surtout recommandé le secret. Il est revenu ce matin, et partira incessament avec un passeport NB. du Directoire.

Samedi 8 mars. Rien de nouveau. Les bruits de paix diminuent. L'archiduc *Charles* quitte décidemment le commandement. *Kray* lui succèdera, et commandera *pro forma ad* interim, pour ne pas faire murmurer l'armée. — Le roi de Prusse, à ce que marque *Bourdeaux*, n'est pas content des français, ils paraissent ne vouloir pas expliquer sur quelle base ils veulent traiter.

Bonaparte n'a pas de confident, mais *Volney* est dans son intimité, peut-être pour être son historien.

Lundi 10 mars. J'ai eu une longue conversation avec Mr. *de Rechteren.* Il était mécontent de ce que le Directoire ne discontinuait pas de poursuivre les Orangistes, qui s'étaient imprudemment exposés lors de l'invasion Anglo-Russe, et de ce que l'on mettait si peu d'activité à un plan quelconque de réunion. Cette conversation n'a fait que me fortifier dans l'idée, que c'est en vain qu'on tentera un rapprochement. — Les événements décideront, mais, je suis fâché de le dire, les Orangistes veulent tout ou rien, et ne mettent pas dans leurs efforts la cordialité et la générosité nécessaires. Ils veulent finasser et finiront par en être la dupe.

Mardi 11 mars. Mr. v. d. Goes m'a fait confidence, qu'il vient de faire écrire à *Bourdeaux* de Berlin, et par *Bielfeld* à *Haugwitz*, pour essayer de faire rompre le silence à la cour de Berlin. Et pour remettre l'affaire de la neutralité sur le tapis. *Bourdeaux* et *Bielfeld* ont tous deux la même charge, savoir de demander cathégoriquement à la cour de Prusse, quelles seraient les conditions qu'elle y mettrait: en

d'autres termes ce qu'elle veut faire pour la maison D'ORANGE.

Tous les Directeurs sont convaincus que le plus utile, serait de s'arranger à temps, et convaincus que le seul moyen de prévenir la ruine totale de la République est de se réunir avec le parti Orangiste.

On veut donc obtenir de la Prusse qu'elle seconde nos efforts à Londres et à Paris, pour obtenir la neutralité, sous sa garantie, et en laissant les choses *in statu quo* jusqu'à la paix. *L'Angleterre* s'y prêtera sûrement. *Bonaparte* 1) n'en veut pas entendre parler, mais Mr. v. d. Goes a chargé Schimmelpenninck de lui promettre 40 millions de livres de France, à payer en très courts termes, s'il y consentait. Le commerce d'Amsterdam en fournirait immédiatement la moitié.

C'est le seul moyen d'y porter la France, vû son extrême pénurie. Car sans contre-dit, son consentement ne serait pas politique et l'Angleterre y gagnerait beaucoup trop. Au reste le Directoire ne sait rien de l'offre de Mr. v. d. G., il a pris cette affaire délicate sur soi.

La semaine prochaine nous saurons si la Prusse envoie ici quelqu'un pour négocier directement avec le gouvernement Batave.

A Paris tout est toujours dans le même état. Corruption et séduction. Le général *Brune* ne s'est rendu maître de *Trotté* que par trahison. Ce dernier avait demandé un sauf-conduit, et *Brune* l'a fait

---

1) Schimmelp. pag. 222. De financ. verlegenheid in Frankrijk was ten hoogste geklommen, en Bonap. kwam op de gedachte om in Amsterdam 12 millioen franken op te nemen. Hiervan trachtte S. aan B. onder de bestaande omstandigheden de onmogelijkheid te doen gevoelen; doch door deze redeneering droeg de Consul deze onderhandeling buiten ons bestuur heen, geheel aan Marmont op.

arrêter par sa sauvegarde: et l'a fait fusiller par un conseil de guerre, auquel Louis Bonaparte, frère du Consul, a refusé d'assister, en disant *qu'il était chef de soldats et non de bourreaux.*

Bonaparte a été furieux de la chose et la désavoue hautement. Comme 2000 hommes montent fraternellement la garde aux *Thuileries*, le Consul a fait couper tous les arbres, à l'exception des deux arbres de la liberté, qu'on illumine tous les soirs. On dit *que rien ne lui fait plus ombrage que les arbres de la liberté.*

Dans l'entretien que j'ai eu avec Mr. v. G. il m'a dit que les *Orangistes* arrêtés, pour leur conduite durant la dernière invasion, ne recevront pas leur sentence: mais qu'il n'ose pas trop toucher à cette corde. *Sémonville* et *Augereau*, qui suivant les lettres du Roi de Prusse devaient appuyer ses sollicitations, n'en font rien. Il a écrit aux administrations provinciales pour les y engager. Le Directoire ne sait comment y porter le corps législatif, qui a reçu avec indignation le rapport de Mr. v. d. G. au sujet d'Eykenbrock. Heureusement que le tour qu'il y a donné, et les notes du Roi de Prusse en faveur des *Orangistes* les embarassent. Les représentants comprennent qu'ils doivent faire grâce à tout le monde ou à personne. *Spaen* est déjà parti pour Londres; il a carte blanche pour la neutralité et traitera pour cet objet avec le *P. d'Orange.*

Mardi 18 mars. Le général *Marmont* conseiller d'Etat est venu ici de Paris, pour négocier à Amsterdam 12 millions. Il offre de la part du gouvernement français, une bague de la Reine, des coupes de Bois etc. pour caution. Ses tentatives ont échoué, et il s'est adressé au gouvernement Batave, pour en obtenir appui et recommandation. Probablement il n'obtiendra que de belles paroles.

Sémonville n'est nullement édifié qu'on emploie quelqu'autre que lui même, pour cette négociation.

Le général *Augereau* a demandé 3 millions, pour approvisionner les places fortes. On les lui a refusés.

Mercredi 19 mars. D'après une conférence avec le ministre *Sémonville*, le Directoire a résolu d'écrire à la municipalité d'Amsterdam pour seconder les tentatives *de Marmont*.

Le Directoire vient également de prendre la résolution d'approvisionner les places.

Mr. *Ducrêt* vient d'offrir au ministre de la Marine, ses talents pour la construction des vaisseaux en planches. On l'a éconduit. *Spoors*, d'après le rapport *d'Aenae*, a vu que ce n'était qu'un escroc.

Schimmelpenninck écrit confidentiellement de Paris, que *Bonaparte* se flatte de faire la paix avec l'Empereur. C'est une nouvelle positive.

J'ai parlé à Mr. v. d. G. au sujet du jeune *Voûte* qui craint d'être pris dans la VI réquisition. Il m'a donné sa parole, que supposé qu'on l'inquiétât, ils le tireront d'affaire. Le commerce ayant trop d'obligations à sa famille, pour ne pas devoir faire une exception en sa faveur.

Jeudi 20 mars. Écrit une note pour *Sémonville* pour lui démontrer l'impossibilité, de satisfaire au désir de *Bonaparte* d'envoyer des troupes au Rhin, vû qu'il n'y a que 15000 hommes de troupes françaises dans notre pays.

Vendredi 21 mars. *Marmont* est à Amsterdam. Le commerce s'est assemblé et lui a fait quelques propositions, en particulier celle d'avancer la somme, moyennant la libre importation des grains, la restitution des vaisseaux neutres, celle des diamants du Roi de Sardaigne etc.

Il réussira probablement à se faire avancer quelques centaines de milliers de florins.

L'ultimatum *dit-on* de l'Empereur c'est que la France renonce à la ligne du Rhin et cède la Belgique à l'archiduc Charles.

Mardi 25 mars. Schimmelpenninck écrit que Bonaparte se flatte encore de faire la paix avec l'empereur.

Le roi de Prusse est très fâché qu'on ne défère pas à ses instances en faveur des Orangistes.

Un jeune *Willinck* est revenu d'Angleterre avec des contes bleus qu'il a redit en confidence à Mr. v. G. entr'autres qu'on avait mis lors de la 1e expédition, dans un livre rouge les noms de toutes les personnes dans le gouvernement pour les pendre etc.

Il est à craindre qu'il n'y aura pas moyen de se procurer la neutralité.

Le roi de Prusse paraît irrité contre la France, et reconcilié plus au moins avec le P. d'Orange.

Jeudi 27 mars. Mr. v. G. m'a dit que le roi de Prusse avait résolu de ne plus se mêler de l'affaire des Orangistes, poursuivis pour avoir pêché contre la publication, lors de l'invasion Anglo-Russe.

Vendredi 28 mars. Bosscha sait d'un des Secrétaires de Gogel que *l'anticipation* n'a rapporté jusqu'ici qu'une couple de 100000 florins. *La requête de Leide* (que j'ai traduite) fait beaucoup de mal.

Extrait d'un bulletin écrit à la main, dont l'auteur est un nommé *la Garde*, l'ancien Secrétaire:

„Détails sur le corps diplomatique à Paris.

„Le plus ridicule diplomate est *Serbelloni.* Deux „ministres républicains seulement ont marqué parmi les „autres Schimmelp. Homme d'une grande capacité, „d'une grande fortune, estimé dans son pays, avant „et depuis la Révolution, ayant assez d'esprit pour „cesser d'être trop soumis, au moment où il a vu, „qu'il y avait de la dignité sans trop de péril à re„prendre une sorte d'indépendance. Il sait à mer-

„veille, et il dit très bien à son gouvernement, qu'on „peut résister aujourd'hui au G. français, sans craindre d'être révolutionné par lui: aussi parait-il refuser avec beaucoup de suite et de fermeté les „demandes d'argent quand elles lui paraissent exorbitantes. C'est là à ce qui parait ce qui a déterminé l'envoi *de Marmont* pour traiter directement „d'un emprunt. Il y avait aussi dans le choix du „dernier une convenance."

Lundi 31 mars. Bosscha m'a dit que l'on craint à Paris quelque mouvement. L'indiscrétion de quelques émigrés rentrés en serait cause. Les armées sont mécontentes et raisonnablement Jacobines.

Mr. *de Haaften* notre ambassadeur à Vienne vient de mourir. Dans les circonstances actuelles c'est une perte. On ne le remplacera point, mais *Silliman* son secrétaire — dont par parenthèse on avait exigé le renvoi de Mr. de H. l'année dernière — fera tant bien que mal ses affaires.

J'ai lu un mémoire du Chev. de Poulu qui commandait les troupes Wallonnes auxiliaires à Suriname, par lequel il est démontré que cette colonie s'est rendue volontairement aux Anglais.

Le Gouverneur du fort *d'Amsterdam* et colonel général des troupes se trouvait à cet effet en Europe avec permission.

Après que la colonie fût au pouvoir des ennemis, ils dirent eux-mêmes, que d'accord avec le général en chef des Anglais et le Gouverneur de la colonie, il avait demeuré 4 mois à Londres, traitant de la reddition.

Lundi 7 Avril. D'après les dépèches confidentielles de Coppenhague, Mr. de Bernstof est informé positivement, que la Russie retire ses troupes de l'armée Autrichienne et probablement même du service de l'Angleterre. *Popham* n'a rien gagné sur

l'esprit de Paul I[1]) à cet égard, il n'en a pas même été reçu avec cette faveur, qu'il lui témoignait d'ordinaire. Il n'est pas non plus question d'un rassemblement de troupes Russes dans la Baltique.

Paul I a même fait faire des avances au Dannemark, loin de continuer à lui tenir le langage impérieux qu'il avait employé jusqu'ici.

Si Bonaparte avait attendu à faire faire des propositions à l'Angleterre peut-être — s'il s'était moins pressé aurait-il été mieux accueilli. Peut-être même s'il les renouvellait, seraient elles mieux écoutées. L'Angleterre voudrait la guerre, mais sent qu'elle ne peut pas la continuer seule.

Bourdeaux marque que le Roi de Prusse veut la neutralité de ce pays et garantir sa constitution actuelle jusqu'à la paix. Si la France veut céder la rive gauche du Rhin, il s'engage à forcer l'Empereur, à rétablir la Rep. Cisalpine; c'est un appas grossier. Et il veut bien se prêter à la demande de la France de permettre aux vaisseaux Français qui iront à l'île de France de porter pavillon Prussien, si Bonaparte veut consentir à la neutralité de notre République.

Valckenaer a eu l'adresse de se procurer les instructions secrètes du nouveau Ministre de France à Madrid *Alquier*.

Je sais par Mr. v. d. *γοες* que le *γρεΦιερ Φαγελ* a vendu à l'Angleterre tous les papiers d'état de son grand-père pour L. 1000 st. par an.

Ce ministre avait autrefois dans sa Bibliothèque un nombre considérable de volumes de lettres interceptées. En particulier de la Vauguion, que Lyonnet

1) Paul I, mécontent de l'Autriche par la quelle il croyait avoir été trompé, avait rappelé ses troupes de l'Allemagne. Mém. du Pr. de Talleyrand, pag. 277. Tome I.

avait l'art de déchiffrer, quoique la Vauguion variait sans cesse ses chiffres et prit les précautions les plus minutieuses pour empêcher que l'on n'ouvrît les dépêches. Nous avions un homme à Anvers, attaché à notre Poste aux lettres, qui les ouvrait avec une adresse inconcevable.

Si le Prince avait été un autre homme, on aurait pu bien facilement déjouer des plans, qui étaient connus de lui et d'Yorke, longtemps avant qu'ils ne fussent exécutés. Leurs détails, leurs organes, et le tout était aussi bien connu de Guillaume V etc. que de la Vauguion même.

Je tiens ce fait d'un homme digne de foi, qui copiait les lettres pour le greffier.

Vendredi 11 Avril. L'état de Paris n'est pas rassurant. Il y a une fermentation violente. La nomination de *Carnot* au ministère de la guerre fait beaucoup de mécontents. *Augereau* et *Brune* doivent en être irrités. *Fouché* ne pourra pas se soutenir. Gare le terrorisme et gare pour nous le contre coup. *L'Autriche* a déclaré ne pas vouloir faire la paix particulière et sans *l'Angleterre;* celle-ci exige la cession de la Belgique. La guerre parait donc immanquable.

Mardi 15 Avril. Le jeune de *Spaen* est revenu d'Angleterre. Le cabinet de St. James est très porté à la neutralité de ce pays et même à la garantie de son gouvernement actuel jusqu'à la paix. *Spaen* doit partir incessamment pour la Prusse, et tâcher de porter le Roi à pousser cette affaire auprès de la France. — Ce sera là le point difficile. *Schimmelpenninck* offrira à *Bonaparte* l'appât de quelques millions pour le rachat de *Flessingue.* C'est le seul moyen de l'y engager. — Il parait que les nuages se dissipent à Paris. Hier les lettres de Schimmelpenninck n'otaient pas même tout espoir de paix.

Il fandra voir si les Directeurs donneront à Mr. v. G. par un *arrêté* plein pouvoir d'envoyer à Berlin une personne de confiance. Ce soir ils doivent avoir à ce sujet une conférence.

Le premier article de la neutralité serait que les Français retireraient leurs troupes de ce pays. J'ai peine à croire qu'ils y consentent. Les Prussiens devraient aussi en cas avoir sur la frontière un corps d'armée.

Jeudi 17 Avril. *Bonaparte* d'après les dépêches de Schimmelpenninck est mécontent du gouvernement actuel Batave; et peut-être que pour mieux réussir dans ses demandes, il ne serait pas éloigné de faire ici une révolution.

Le Directoire a donné à Mr. v. G. un arrêté par lequel il est autorisé „à employer les moyens les „plus convenables pour obtenir de l'Angleterre, par „la Prusse, la neutralité de cette Republique." Cet arrêté dit trop et trop peu. *Trop*, en ce qu'il y est fait mention d'obtenir de *l'Angleterre* la neutralité désirée, ce qu'il ne fallait pas exprimer. *Trop peu*, en ce qu'on n'autorise pas Mr. v. G. à envoyer une personne de confiance à son gré.

Il a eu à ce sujet une scène assez vive hier avec les Directeurs. *Van Hooff* craint d'offenser les Français par cette démarche, et ne veut pas donner à l'Agent des Relations extérieures un pouvoir trop illimité.

J'ai mauvaise opinion de toute la négociation.

1°. Le négociateur même, qui n'est pas fait pour inspirer grande confiance. Jeune homme éventé, qui tranchera de l'importance et qui me parait ne pas avoir déjà trop gardé le secret.

2°. Ses conseillers *Mollerus*, *Ailva* etc. tous gens cauteleux, qui ne cherchent qu'à enlacer Mr. v. G. et qui mettent de l'astuce, où il ne faudrait que de

la générosité et de la confiance, et faire cause commune pour sauver la patrie.

3°. Enfin le peu de concert dans le Directoire même, qui ne se départira jamais de son *Anti-Orangisme*, ou sera culbuté par la France.

Samedi 19 Avril. *Spaen* part demain pour Berlin, muni de 150 Louis d'or et de deux lettres, une pour Mr. *de Haugwitz* et une autre pour *Bourdeaux* [1]).

Gare que Mr. de Haugwitz n'en fasse comme du mémoire *de Vos de Steenwijk* et ne le fasse voir, non seulement aux Anglais, mais à la France. Alors malheur au Gouvernement et à Mr. v. G. D'après les dernières lettres de Schimmelp. et un entretien que Mr. v. G. vient d'avoir avec Sémonville, *Bonaparte* à dessein de révolutionner. M. Schimmelp. et v. d. G. ont tous les deux encouru sa disgrâce. Il s'en prend à eux de n'avoir pas réussi à se procurer de l'argent. *Schimmelp.* a eu à ce sujet les scènes les plus vives. Il regarde *Bonaparte* comme l'homme le plus dangereux pour cette république. Il s'entoure de Jacobins et de Terroristes, et s'il opère chez nous un changement, un orage terrible gronde sur les Orangistes.

Sémonville a loyalement prévenu qu'il allait dans peu présenter une note vigoureuse. S'il dit vrai, ses dernières dépêches ont peint en noir les finances de la République et il a démontré le danger d'un nouveau choc.

Bonaparte ne veut pas entendre parler de neutralité. *Talleyrand* n'en est pas si éloigné.

Il voudrait que l'on tâchât de faire une convention secrète avec l'Angleterre, par rapport aux *pêcheurs*.

---

1) Gazette de Leide n°. 35, 2 Mai 1800. Le prince héréditaire *d'Orange* étant arrivé de *Londres* en Berlin, le batême de la fille dont la Princesse son épouse était accouchée le 1 Mars dernier a eu lieu Jeudi dernier.

Ce serait, à son avis, un acheminemcnt à la neutralité et un commencement de négociations.

Ennemi personnel de *Valckenaer* Talleyrand insiste sur son rappel.

Mr. v. G. lui en fera la confidence; nous savons qu'aussitôt Valkenaer prendra les devant et remerciera. C'est un ennemi de plus que les Français et les Terroristes d'ici vont acquérir.

Vendredi 25 Avril. Mr. v. G. m'a communiqué qu'il avait reçu une lettre très amicale de Mr. de Rheede, notre ancien ministre à Berlin, qui après des compliments flatteurs de la part d'une personne qui a pour lui une haute estime (apparemment Mr. de Haugwitz ou le Prince Héréditaire) cherche à renouer connaissance avec lui; apparemment dans les circonstances actuelles pour entrer en correspondance plus intime. Mr. v. d. G. lui a répondu *politiquement*, j'ai mis l'adresse à la lettre.

29 Avril. Sémonville a prévenu Bosscha que les Révolutionnaires sont occupés à dresser un mémoire pour *Bonaparte*, dans lequel ils dénoncent quelques Directeurs, quelques agents. Sémonville et Augereau redemandent *Brune* et probablement offriront de l'argent pour obtenir un changement. *Schimmelpenninck* a ordre de les déjouer. Sémonville conseillait de les contreminer. On s'est adressé à la Pierre pour savoir s'il a des espions parmi eux. Il en a bien, mais ils ne sont pas propres à ce que voulait Sémonville: qui était d'accuser dans *le mémoire Sémonville* et *Augereau* de Royalisme en les représentant environnés des nobles etc., mais les espions de la Pierre n'ont aucune part à la rédaction du mémoire.

Quoiqu'on ne connaisse point le canal par où les révolutionnaires correspondent, on sait seulement que leur correspondance est fort active. On soupçonne *Chaudon* et *Ebersteen* d'être les agents.

30 Avril. *Sémonville* est furieux de ce que le ministre de la guerre dans une réponse à Augereau au sujet d'un navire Anglais qu'il réclame, a dit que Sémonville était de son avis et croyait qu'Augereau n'avait aucun droit sur le bâtiment. Il a reclamé formellement le vaisseau au nom de Bonaparte et a dit dans sa note qu'il interromprait toute communication officielle jusqu' à ce qu'il eut obtenu satisfaction.

1 Mai. Cette affaire s'est arrangée à l'amiable, comme je m'en doutais bien.

Grasveld est revenu de Paris; il a fait à Mr. v. G. un tableau horrible du Gouvernement français. Schimmelp. qui l'en avait chargé lui a dit d'y ajouter, qu'il ne s'agissait pas en ce moment de travailler à la neutralité, mais de rompre l'alliance avec la France.

C'est un beau moment, si l'on en sait profiter.

Samedi 8 Mai. Suivant la dernière dépêche confidentielle de *Schimmelp.* Talleyrand et Bonaparte feignent de prendre à coeur notre neutralité. Il croit que les millions promis les allèchent. Talleyrand qui espère d'en tirer pied ou aile, la verrait peut-être avec plaisir, mais Schimmelp. est bien assuré que Bonaparte n'y pense pas.

Mr. v. d. G. disait à ce sujet une chose qui me paraît juste. Si Bonaparte a quelque espérance de faire la paix, il y consentira pour avoir de l'argent, mais alors il faudra jouer au plus fin. Dans le fait, Bonaparte se jettera du côté des Jacobins, et il n'y a pas moyen de faire aller les choses comme il veut. *Schimmelp.* ne cesse de le repeter comme d'une chose dont il est assuré. Il a eu une conversation avec lui au sujet d'un changement dans le gouvernement Batave. Schimmelp. lui en a montré le danger, il paraît en être revenu, et Mr. v. d. G. est convaincu que de ce côté là il n'y a aucun risque.

Daendels, van Leyden, Cuperus et Augereau sont les principaux conspirateurs.

Schimmelp. exhorte dans sa dépêche Mr. v. G. à persister dans la marche franche et loyale qu'il tient et à la longue, elle obtiendra sa récompense.

Schimmelp. s'est procuré à prix d'argent quelques pièces officielles, qui prouvent que le Roi de Prusse se défie du gouvernement français. Bonaparte fait négocier à Hambourg, pour quelques millions. Si j'ai bien compris, le roi de Prusse entrave cette affaire, dn moins pour autant qu'elle est traitée par Bourgoing.

Lundi 12 Mai. Point de nouvelles encore de *Spaen*. Je crois qu'il mange ses ducats en route. Mr. v. G. a une occasion de faire parvenir une lettre à Mr. de Rheede, dans laquelle il détaille l'état actuel des choses. Il me la fera voir demain. *Brantsen* ira probablement à Paris, tâcher d'obtenir la neutralité, en gagnant à force d'argent Talleyrand et mad. Bonaparte. Mr. v. d. G. l'a dit en badinant à Sémonville, en ajoutant si ceux-ci nous procurent la neutralité, leur fortune est faite ainsi qu'à vous. — Il ne compte pas parler à un sourd.

Les revenus de notre Républ. sont 33 millions, la dépense actuelle 50 millions, dont la partie militaire absorbe 30.

Vendredi et Samedi: 23 et 24 mai. J'ai été fort occupé à une note par *Sémonville*, qui en avait présenté deux très instantes pour réclamer *f* 600.000.— qu'il prétendait être dû à l'armée franç. dans la rèpubl. Bat. Le Directoire tout en protestant formellement contre l'invalidité de la prétention a cru cependant devoir accorder à titre d'avance *f* 200.000.—.

Par les dépêches de Schimmelp. on voit que Talleyrand accuse Sémonville de noircir le gouvern. Bat. dans ses lettres; tout comme Sémonville en accuse

Talleyrand. Tous les deux probablement pour faire le bon valet. Mr. v. G. travaille à faire donner par l'Angleterre *un million* à partager entre Talleyrand, mad. Bonaparte et Sémonville pour obtenir la neutralité désirée. L'Angleterre s'y prêtera volontiers.

Bonaparte doit avoir déclaré que son intention était de remettre le Roi de Sardaigne sur le trône, dès qu'il aura reconquis son pays.

Il est enfin venu des lettres de Spaan, il a parlé à Haugwitz, celui-ci conseilla d'offrir une vingtaine de millions à la France pour obtenir la neutralité. Et on l'a informé que *Sandoz-Rollin* à Paris ne serait pas insensible aux ducats. Mais avec tout cela cette affaire n'avance point. Le Roi de Prusse se mettra moins que jamais en avant. Les victoires enorgueillissent les Français. S'ils étaient battus, ils auraient besoin d'hommes et d'argent.

La Prusse et la Russie paraissent vouloir s'unir, du moins commencent à tripoter ensemble. Il parait qu'il y a eu quelque plan entre la Prusse et la France d'établir ici un prince de Prusse Stadhouder. Sémonville en a souvent parlé à Mr. v. G. *Spaan* est chargé d'approfondir ce qui en est.

Lundi 16 juin. Grande besogne! Sémonville est parti pour le camp d'Eyndhoven, et en partant a remis une note violente, pour exiger 7000 hommes de troupes Bataves pour agir sur le Rhin, avec l'armée française. Il a fait voir à Besiers une lettre peut-être ostensible de *Talleyrand*, dans la quelle se trouve cette phrase, *il faut qu'ils s'accordent*, *en tout cas nous avons la force en main.* On a résolu d'accorder 3 à 4000 hommes. J'ai écrit une note à ce sujet, mais on sait que Sémonville exigera les 7000.

Mercredi 18 juin. Ce que nous avions prévu est arrivé. Hier Sémonville a fait présenter par son

secrétaire une seconde note encore plus pressante que la première. On m'y a fait répondre par une autre, vigoureuse, et telle qu'il convenait, mais en même temps on a cédé, et l'on augmentera le nombre des troupes accordées: quoique l'on ne donne pas tout a fait 7000 hommes. On a tort. Il fallait refuser le tout et tenir ferme, ou accorder tout de bonne grâce.

Vendredi 20 juin. Mr. v. G. a fait un rapport en présence du nouveau Directeur Mr. v. Swinden. Brave homme, mais Gallomane, et qui au dire de Mr. v. G. parait ne pas vouloir être un zéro en chiffre.

L'affaire de la neutralité reste toujours en croc. Sandoz-Rollin à Paris en a parlé à Talleyrand, qui feint d'y vouloir consentir, mais dans le fait le joue.

Bonaparte a proposé la paix à l'Empereur à condition qu'il reconnaitrait les Républ. Italiennes; la démocratie de la Suisse, et qu'il cèderait la Belgique. L'empereur n'en veut pas entendre parler.

Mr. v. G. a fait entendre à *Spaan* qu'il pouvait revenir de Berlin. Il n'y a rien à faire en ce moment: il faut attendre.

Mollerus a eu diverses conférences avec Mr. v. G. à ce sujet. Mais il est loin de mettre dans cette affaire la loyauté et la franchise de Mr. v. G. Le parti Orangiste veut enlacer celui-ci dans des négociations directes avec le Prince Héréditaire, ou le Stadhouder. Mollerus est un homme cauteleux qui met de l'astuce là où il ne faudrait que générosité et que franchise. Il se cassera le né.

Mardi 24 juin. Grande nouvelle. . . . . est venu de Paris, comme courier pour porter la nouvelle d'une bataille sanglante gagnée par Bonaparte en Italie; à la suite de la quelle de Mélas a demandé et obtenu une trève. Supposé même que l'Empereur

ne la ratifiât point, les hostilités ne peuvent recommencer que dix jours après s'être averti. Avant le 24 Turin, Coni........ Alexandrie et Tortone doivent être remises aux Français. Et Gênes le 25.

Onze fois la cavalerie a chargé. Ce n'est que le soir que Desaix à la tête de la dernière charge a enfoncé le centre et décidé une victoire complète. Mais il y a été tué.

Dans sa confidentielle Schimmelpenninck marque avoir parlé a Sandoz de la neutralité. Celui-ci dit avoir ordre d'en parler directement à Bonaparte. Mais Schimmelp. regarde *Sandoz* comme trop faible pour cette besogne.

Le secret de l'Etat est actuellement que l'amiral *Winter* ira à Paris, tracer à Bonaparte le triste état de notre pays et lui montrer la nécessité d'une prompte neutralité. Le Directoire espère beaucoup de cette mission, *Schimmelp.* même l'a ignoré. Il n'y avait que Mr. v. d. G. et *Sémonville* qui fussent du secret; le dernier l'a communiqué à *Talleyrand*, qui en a parlé à Schimmelp. comme à un homme instruit et a découvert à sa grande surprise, qu'il ne l'était pas. Il sera peu édifié du mystère qu'on lui en a fait.

On va probablement conclure la paix pour nous et sans nous. Mr. v. G. craint un partage semblable à celui de la Pologne. Je n'ai pas cette appréhension.

Vendredi 27 juin. *Bourdeaux* a écrit à Mr. v. G. pour le prévenir d'un voyage qu'il se propose de faire ici. Il a vu *Spaan* et il espère que Sandoz et l'offre des millions amèneront la neutralité. Si la paix se fait, nous n'en aurons pas besoin.

La Russie voudrait bien s'unir à la Prusse, pour engager les Français à se désister de la rive gauche du Rhin. Mais la Prusse craint trop d'être entraîné dans la guerre, pour mettre aucune énergie dans ses mesures. Et les derniers évènements en Italie la

rendront encore plus circonspecte. — Il est prèsque avéré qu'au mois de mai dernier *Moreau* et l'Empereur *François* ont été en pourparlers au sujet de la paix. Les Français offraient la cession de la Belgique. L'Empereur exigeait celle de la rive gauche du Rhin, et par là les négociations échouèrent.

15 Juillet. Grande note à Sémonville, en réponse à deux des siennes, pour obtenir du Dir. Exécutif une somme à la disposition d'Augereau pour les fraix de campagne. C'est une nouvelle coquinerie de ce général pour avoir de l'argent. Sémonville a demandé *f* 200.000 par mois. On lui a accordé 25000. Et l'on continuera à solder 6000 Français, employés au Rhin, quoiqu'ils soient hors de notre territoire.

Pourvu que cela ne dure pas plus de 3 mois et qu'il n'y ait pas ici au delà de 12000 hommes. Sémonville a promis que la demande qu'il vient de faire, sera la dernière de ce genre. Je n'en crois rien!

22 Juillet. *Augereau* [1]) a refusé avec indignation de recevoir les *f* 25000 (*Nota bené*) et Sémonville a écrit une grande note pour se plaindre de la défiance, qu'on lui témoigna dans notre dernier office etc.

23 juillet. Un courier a apporté la nouvelle d'un armistice sur le Rhin, comme en Italie. Cela met notre ministre de la Guerre fort à son aise; il n'avait pas dormi de deux nuits. Il y a des nouvelles que les Anglais approchent de nos côtes, et il n'y a pas 6000 hommes de troupes disponibles — vû les détachements au Rhin.

---

1) Gazette de Leide LV. On écrit de Leide 10 Juillet le général Augereau est remplacé dans son commandement militaire en cette république par le général de Division Victor sous le titre de lieutenant Général. Gazette de Leide nº. 58. Augereau est parti la nuit d'avant-hier, avec ses Adjudants et les chefs de son état major de la *Haye* pour Paris (écrit de Leide le 19 Juillet.)

N. B. Deux mois après il les a acceptés. J'ai écrit une note ironique à Sémonville, pour le lui communiquer.

Bourdeaux de Berlin est ici. Mr. de Rheede a écrit à Mr. v. d. Goes. Il voudrait faire un plan de neutralité, et mettre le prince héréditaire à la tête du gouvernement provisoire; c'est la chose impossible. *Schimmelp.* écrit que Bonaparte lui a dit qu'il ne souffrirait jamais deux choses; le rétablissement de la royauté en France et du Stadhoudérat chez nous. Cela surpasse encore à toute rigueur l'idée de faire quelque chose pour la maison de Nassau.

L'Angleterre consent à la cession de la Belgique!!

Les Orangistes ne sont pas plus d'accord d'entreux que les Patriotes. Autant de têtes autant de sens. Ce n'est pas le moyen de faire quelque bon arrangement.

J'ai idée que Bonaparte a quelque projet de faire ici un Consul comme en France.

Vendredi 25 juillet. J'ai lu la lettre confidentielle de Mr. de Rheede à Mr. v. G. Elle n'est pas digne de la franchise que ce dernier met dans cette affaire. Mr. de Rheede bavarde, tourne autour du Pot, *le prince héréditaire devrait être mis à la tête du gouvernement actuel et alors ce dernier pourrait être reconnu provisoirement jusqu'à la paix*, *sous la garantie de la Prusse!!!* Comme si la France consentirait jamais à un pareil arrangement! Mr. de Spaen est revenu, il a eu une conférence avec Mr. v. d. G. dans laquelle ce dernier lui a parlé vertement. Il demande de l'argent, et on tâchera de lui donner *f* 2500. — Il s'est tiré de cette négotiation, comme je l'avais prévu.

Mr. v. d. G. m'a chargé d'écrire une lettre à Mr. *de Krudener*, envoyé de Petersbourg à Berlin, pour voir s'il n'y aurait pas moyen de renouer avec la Russie et de l'éngager à recevoir un agent public ou privé.

27 juillet. Schimmelp. a décidément écrit que Bonaparte a déclaré à la Prusse que la loyauté, la

politique, des raisons locales, physiques et morales ne permettraient pas que la France consentît à la rentrée *de la famille de Nassau* dans ce Pays.

Les lettres de Berlin marquent que le Roi de Prusse n'est pas d'intention de se mettre en avant pour épouser la cause de cette famille. La Prusse et les Puissances du nord ont résolu de mettre un frein au Despotisme maritime de l'Angleterre, et la Prusse, du moins Mr. de Haugwitz a dit que la Prusse ne consentirait pas à une paix partielle, qui exposerait l'Empire à un démembrement. On est persuadé à Paris que la Prusse fera toujours plus de bruit que de besogne. Les succès ennivrent les Français. Gare un second Tome de la Paix de Campo Formio.

Hier j'ai écrit une note pour annoncer à S. M. Cath. que le Directoire garderait un nommé *Tierce* en arrêt civil, jusqu'à ce que la cour d'Espagne eût envoyé les preuves des accusations faites contre cet individu. — Cette histoire est assez curieuse.

Tierce est un Français habitué depuis plusieurs années à Curaçao, où il avait été établi consul de France, par le régime Révolutionnaire. Jamais nous ne l'avions voulu reconnaitre en cette qualité. Sa mission secrète était de révolutionner les colonies Espagnoles et Hollandaises pour que l'incendie gagnât les colonies Anglaises. Ce plan a été déjoué par la prudence du gouverneur de Curaçao, qui sur les plaintes du gouverneur Espagnol de Caracas le bannit de Curaçao.

A son arrivée en Hollande on l'arrêta pour l'empêcher de tripotter avec les Français et les Enragés. *Sémonville* le réclama comme citoyen français. De notre côté on refusa de le rendre en soutenant qu'il ne pouvait à aucun titre être considéré comme tel.

Par une instigation secrète on engagea le ministre

d'Espagne à prier au nom de sa cour, que le prévenu ne fût point relâché avant qu'on eût tiré de lui des lumières sur la révolte de Caracas; Mr. *D'Anduaga* a eu la faiblesse de se laisser tirer les vers du né à ce sujet par l'adroit *Sémonville*. En sorte qu'il faudra finir par remettre en pleine liberté le Citoyen *Tierce*. La cour de justice n'a trouvé contre lui que des présomptions. — On peut juger des services que ce brouillon va nous rendre.

Hier (1 Août) est arrivé un courier avec la nouvelle de la signature des préliminaires de paix entre l'Empereur et la France: Mantoue et Vénise restent à l'Autriche, qui cède la Belgique à la France. Les deux Puissances se garantissent mutuellement ces possessions. Le Piémont reste à la France.

Le roi de Sardaigne aura *le Milanais* et le tout se fait sans l'intervention de la Prusse. La rép. Cisalpine est donc à vau-l'eau.

Samedi 2 août. *Sémonville* est furieux [1]) de ce que le Dir. a publié officiellement aux Chambres la signature des préliminaires. C'était un secret d'état que *Schimmelp.* avait su découvrir.

Mardi 12 août. *Schimmelp.* marque dans sa confidentielle, qu'il a eu une longue conférence avec Bonaparte. Celui-ci lui a dit que le Gouv. Batave ne pouvait trop être sur ses gardes contre *Pitt.* Il a chargé Schimmelp. d'assurer que jamais il ne souf-

---

1) Gazette de Leyde 5 Aout 1800 n°. 52. *De Leyde* on nous a priés d'une part respectable d'insérer la note suivante: „Nous sommes autorisés à annoncer, qu'il est faux, que le ministre de la „Rép. franc. le citoyen *Semonville*, ait appris par un courier extra„ordinaire de son Gouvernement, la nouvelle de la signature des „préliminaires de Paix, comme on l'avance dans une Gazette, pu„bliée extraordinairement (à la Haye) Samedi dernier. Nous ne „prétendons rien inférer de cet Article contre la véracité de la „nouvelle."

frirait que quelqu'un de la maison de *Nassau* eût part au gouvernement de notre Républ.

Il paraissait piqué contre le roi de Prusse de ce que celui-ci avait intercédé auprès du Dir. pour les Orangistes. Comme si les Français n'avaient pas intercédé pour les révolutionnaires!

L'Empereur à ce qu'on écrit à Paris *veut* la paix. L'Angleterre remue ciel et terre pour l'engager à continuer la guerre. On espère d'engager l'Espagne, on bien à conclure un traité de paix avec le *Portugal*, ou à lui déclarer la guerre. *Bonaparte* s'extermine à force de travail. *Sehimmelp.* lui a fait des réprésentations à ce sujet. Il a toujours l'air pensif et concentré.

29 août. Augereau a écrit qu'il a ordre de recommencer les hostilités le 7 Sept. parceque l'empereur a refusé d'admettre les préliminaires.

2 sept. *Dumonceau* l'a confirmé et a envoyé copie de la notification qui en a été donnée aux armées.

Hier j'ai trouvé Mr. v. G. occupé à procurer à deux personnes bien contrastantes des passeports: un fils de Mr. *van der Spiegel* et a *Eykenbroek.*

Schimmelp. est ici. Il a eu une longue conversation avec le Dir. dans laquelle il a fait un tableau fidelle, c'est à dire très noir du Gouvern. français. Mais c'est prêcher à des sourds.

Brune va en Italie. C'est pour qu'il ne commande pas en Suisse. *Bonaparte* parait avoir cédé aux instances qu'on lui a faites à ce sujet, ce qui est toujours de bon augure. Au reste *Brune* est malade, et a pris avec lui le premier chirurgien de l'armée.

9 sept. L'affaire entre le Danemarc et l'Angleterre est accommodée. Les Danois visiteront les vaisseaux anglais dans la Baltique, et les Anglais les Danois dans la Manche etc.

Strick de Linschooten a demandé qu'au cas que les

hostilités recommençassent et tournassent *comme il le craint* au désavantage des Français, il lui fût permis de prévenir les desagréments auxquels il serait exposé, en s'absentant. On le lui a accordé.

Mr. *de Rheede* a écrit récemment à Mr. v. G. pour renouer l'affaire de la neutralité, c'est-à-dire, pour ménager les intérêts de la maison d'Orange. Sa lettre est assez insignifiante. Il n'y a d'ailleurs rien à faire. Voyez Vendredi 25 Juillet.

Krudener a répondu à Mr. v. d. G. une lettre fort honnête, dans laquelle il demande si Mr. v. G. a parlé en son privé nom ou de la part de son gouvernement, 2e si la personne que l'on envoyerait à Petersbourg y viendrait sous quelque titre; en ce cas elle ne pourrait pas y être reçue. Mr. v. d. G. a répondu qu'il avait parlé de la part de son gouvernement, et que l'on n'enverrait quelqu'un qu'à titre de simple voyageur.

A présent l'embarras sera, *qui* envoyer. Le Dir. aura quelque mince protégé.

Ce serait au commerce d'Amsterdam, qui a provoqué la démarche, à nommer quelque négociant distingué. Par ex. Mr. *de Smeth*.

La France veut tenter une nouvelle négociation pécuniaire ici, au moyen du général Victor.

J'ai cru comprendre que *Schimmelp.* doit avoir dit que *Talleyrand* n'est pas toujours du secret de *Bonaparte.*

Jeudi 18 sept. *Sémonville* m'a fait inviter par... à venir mardi prochain à son thé. Il veut apparremment faire connaissance avec moi, parce qu'il sait mes relations avec Mr. v. d. G. Bourdeaux a écrit que l'Angleterre a chargé Mylord Cairysford à Berlin de dire à S. M. Pr. qu'elle voulait bien sous sa médiation négocier la paix avec la France, moyennant que Bonaparte cédât la Belgique rétablît le

Stadhouder, et que Vénise fût remise en liberté. Alors de son côté elle rendrait toutes les conquêtes aux Indes. C'est *le statu quo ante bellum!* autant vaut ne rien dire.

22 sept. Les Français nous vexent plus que jamais. *Bonaparte* approuve que l'on ne nourisse et n'entretienne point les 7000 hommes Gallo-Bataves au Rhin, mais il veut que l'on n'en paie pas moins les 25000 hommes. Le Direct. avait arrêté qu'il ne laisserait point marcher de nouvelles troupes. Les Français ont ordonné à deux régiments de partir pour le Rhin; pendant que le ministre de la guerre Batave à ordre de faire les protestations, *Sémonville* fait provisionellement partir les troupes. Un vaisseau Danois (le Cunningholm) chargé pour compte de notre Compagnie des Indes, du sçu de la France, et capturé par un corsaire français, il y a quelques mois, vient d'être condamné comme bonne prise, malgré les assurances du contraire. Parceque le corsaire a corrompu les Juges et le Ministre de la Marine. J'ai vu les dépêches confidentielles *de Winter* [1]), il fait un tableau horrible du gouvernement français: insolence, corruption, dilapidation. Nul plan, nulle tenue: il avait joint à sa dépêche une copie du plan de la nouvelle constitution que Bonaparte aurait introduite si la paix s'était faite. Il y avait eu un Président perpétuel, qui aurait été Bonaparte, c'est le plus important. N. B. Malgré la source d'où vient ce plan, j'ai peine à le croire authentique.

Dans un moment de dépit et malgré les réprésen-

---

1) Schimp. (p. 227). In het laatst van Aug. na vooraf de werkzaamheden van het gezantschap aan een' zijner beste en vertrouwdste vrienden, den Admiraal *de Winter*, die zich juist te Parijs bevond, tijdelijk te hebben opgedragen, begeeft zich naar het vaderland, om mondeling verslag te doen.

tations de ses amis, Bonaparte a publié les articles des préliminaires. Il n'a supprimé que quelques articles secrets, qui regardent Rome, la Cisalpine et la Suisse.

L'Angleterre veut la continuation de la guerre; l'Empereur voudrait bien la paix, mais il n'est pas le maître, quoiq'il paraisse qu'il a quelque changement à cet égard dans les volontés de ceux, qui l'entourent. La France, éblouie par ses succès, fait des prétentions excessives, et se fonde sur le découragement de l'armée impériale, qui est à son comble, ainsi que la désertion.

Winter, ayant vu de près le gouvernement français est dégoûté de la France et de la révolution. Il presse son rappel. *Van Swinden* seul est incorrigible de sa *gallomanie*. Il a sans cesse des conférences avec *Sémonville*, qui est un archifourbe, qui le mènera loin.

Encore un trait français; les digues de .... ont besoin d'une inspection sévère: le gouvern. Bat. ayant été troublé dans celle qu'il voulait faire, s'était plaint à Paris. Le Min. *Talleyrand* assure que cela n'arrivera plus. Et voilà qu'an moment qu'on veut recommencer l'inspection qu'un gendarme français, dépêché par la municipalité de Cléves, s'y oppose brutalement.

Spoors qui avait d'abord préconisé *v. Swinden* et travaillé pour l'élever au Directoriat, en est aux regrets. Mr. v. G. qui voulait *de Mist*, l'en avait bien prévenu, mais cela n'a servi de rien.

D'après ce qui a échappé sur ce sujet à Mr. v. G. je m'imagine qu'il se trame quelque contra-révolution.

L'alliance de la Prusse et de la Russie n'est pas encore bien redoutable. En France on ne la craint pas.

Mollerus, *Spaan cum suis* proposent á Mr. v. G. d'envoyer *Brantsen* en Angleterre pour y négocier un

arrangement. Cést la vieille chanson. Ils ne veulent que le rétablissement de l'ancien ordre de choses.

Lord Cairysford a présenté à Berlin une longue note, dans laquelle il cherche à justifier la conduite que l'Angleterre a tenue devant la guerre, et montre le cabinet de St. James disposé à accepter la médiation de la Prusse, pourvu que l'on en revienne *au statu quo*. En ce cas il offre de rendre toutes les conquêtes.

Jeudi 7 oct. *Strick de Linschooten* a annoncé positièrement le renvoi de Mr. *de Thugut* du ministère des affaires étrangères Le comte de *Lehrbach* a été nommé à sa place et le *comte de Cobentzl* ira au congrès. Les lettres de Vienne confirment la nouvelle, et disent que *Thugut* avait demandé sa démission, irrité des conditions de la Trève, signée par l'Empereur.

Les Français ont de nouveau fait un tour de leur métier. Ils ont essayé de s'emparer de Curaçao, apparemment pour révolutionner la colonie et électriser les nègres des colonies anglaises. La fermeté du Gouverneur *Lauffer* a fait échouer le projet.

Les Anglais viennent de nous prendre par surprise deux frégates dans le port de Barcelonne par surprise, ou plutot par une trahison concertée à ce que croit Mr. v. G. avec Cabary consul Batave, et peut être même Valckenaer.

Mr. *Bielfeld* a communiqué à Mr. v. d. G. une lettre très polie de Mr. *de Haugwitz* et qui se charge de demander qu'il soit permis au Min. de Prusse à Paris, de profiter des Couriers Bataves pour expédier les paquets à Berlin. Accordé avec plaisir, comme une preuve réciproque de bonne intelligence.

J'ai engagé Mr. v. d. G. a empêcher que l'on ne donnât Samedi prochain à l'occasion de l'anniversaire de la capitulation Anglo-Prusse, une pièce intitulée *les Russes en Nort-Hollande* trouvant que vû les tentatives

faites pour s'approcher de la Russie une pareille pièce était peu politique. *Sémonville* de son côté a prié de la part du Pr. Consul, que l'on évitât dans les harangues etc. de ne rien dire qui pût choquer *Paul I.* Tout était déja prêt pourla réprésentation, l'auteur de la pièce (Pasteur) est furibond.

Le Min. d'Education a veillé toute la nuit d'hièr avec son bureau, pour faire une nouvelle pièce. Je crois que Paul I me doit, sans vanité, la politesse du Gouv. Batave.

Il a été résolu de laisser échapper *Tierce. Carnot* a pris ou a reçu sa démission. On croit que c'est pour avoir eu querelle avec Bonaparte au sujet de la paix que Carnot voulait faire, même sans recevoir les villes accordeés. Berthier qui lui succède, est une bête, qui n'a pas même l'esprit d'écrire une lettre passable.

Les négociations avec l'Angleterre vont leur train, quoique l'armistice maritime n'aura pas lieu.

Bonaparte avait écrit au roi de Suède en personne, pour se rapprocher; mais cela n'a pas mieux réussi qu'avec le roi d'Angleterre.

A présent on dit qu'il envoyera Masséna. Le Comte de Cobentzl [1]), quoique três bon négociateur du reste, à la manie du Théâtre: à 50 ans il a appris à chanter et la fureur de jouer la comédie et de donner des bals est telle, qu'il en a quelquefois donné pour se consoler de quelque mauvaise nouvelle. Ce qui faisait dire à l'Impératrice „vous verrez qu'il garde sa meilleure pièce pour l'entreé des Français à Vienne."

Il en été question d'envoyer l'amiral de Winter avec 7 vaisseaux de ligue, faire une expédition, soit

---

1) Cobentzl avait succédé au vieux Kaunitz le 19 Août 1792. Voyez Revue des 2 Mondes, Août 1884. Article *Dumourièz.*

sur Suriname, soit sur quelque possession anglaise. Spoors d'après les raisons de Mr. v. d. G. y a renoncé.

Mercredi 5 novembre. Le secret de l'état d'aujourd'hui c'est que Schimmelpenninck est nommé ambassadeur à *Luneville*. On lui a envoyé le créditif nécessaire. D'après sa confidentielle, *La France veut la paix* et même la veut *avec l'Angleterre*, mais les conditions de Londres et de Paris diffèrent *toto coelo*.

La Prusse et la Russie peut-être même l'Autriche insistent sur le rétablissement d'un Stadhouder de la famille de Nassau.

Nous ferons le plus grand obstacle et à coup sûr serons la victime de la paix. Si elle ne se fait point, *Schimmelpenninck* s'imagine que l'Angleterre et peut-être la Prusse et la Russie nous viendront tomber sur le corps.

Les Directeurs ne veulent pas entendre parler du retour du Prince; particulièrement *van Swinden*. Mr. v. d. G. est convaincu du rétablissement du Stadhoudérat. Je ne le suis pas autant que lui, mais il n'en est pas moins vrai, que ceci serait une belle occasion de sauver la patrie. Il faudrait envoyer un homme sûr à Londres traiter avec le Prince et l'Angleterre, et en attendant travailler ici à une réunion avec le parti Stadhoudérien. Les honnêtes gens j'entend, et dissoudre le corps législatif.

Mais l'esprit de parti aveuglera des deux côtés; et *tout ou rien* étant leur devise, la république est infailliblement perdue. Les départements des finances et de la guerre sont dans le plus grand désordre. Gogel dit hautement: s'il vient une révolution Orange, je fais seller mon cheval et plante là le tout. Cela n'est pas trop honnête.

Mr. v. d. G. *veut* le bien et *voit* le bien, mais il est mal secondé par l'un et l'autre parti. *Schimmelp.* est parvenu à se procurer par corruption la corres-

pondance entre l'Angleterre et la France. La lettre du ministère Anglais est très forte et très claire, annonce des dispositions pacifiques, et met la paix entre les mains de Bonaparte en lui demandant de s'expliquer clairement sur ses conditions. L'Angleterre veut la paix pourvû que la France renonce à dominer sous le nom d'alliés les nouvelles Républiques, et nous en particulier, mais leur laisse la liberté de consulter dans leur gouvernement le génie et le voeu de la nation etc. c'est-à-dire: la paix dépend avec l'Angleterre du rétablissement du *Stadhoudérat* etc.

Samedi 8 Novembre. Il n'y a pas en ce moment 3 brigades de troupes dans la république.

Schimmelp. écrit que d'après plusieurs données, telles que le séjour de *Moreau* à Paris etc, il croit à la paix. Mais jusques ici *Bonaparte* ne veut pas entendre parler de la cession de la Belgique, ou du Stadhouder.

10 Novembre. *Cobentzl* est parti pour Luneville, mais les affaires vont mal. *Bonaparte* ne veut point traiter avec l'Angleterre, que la paix ne soit d'abord conclue avec l'Empereur. Sur cela *Cobentzl* est parti, ainsi je crains la guerre.

25 Novembre. Un fait assez singulier c'est que ce sont les Anglais qui par leur invasion ont fourni des ressources à ce sujet. Je sais par Mr. v. d. Goes, que les intérêts que la république paye en ce moment, ce sont en grande partie par l'argent que l'on a tiré de la frégate la *Lutine*, échouée l'an dernier au Texel.

28 et 29 Novembre. J'ai été fort occupé. Sémonville a écrit *secretissime* une note pour avoir 100.000 fl. en emprunt sur la solde des troupes françaises. Il ne pouvait pas en dire le but, c'était le secret des secrets, connu du Pr. Consul et de lui seulement.

A présent il a obtenu l'exportation de 600.000 l. de fromage, pour la Marine à Brest. Et il insiste sur un décret qui prohibe l'exportation du bled. Le Directoire ne veut pas l'accorder; le corps législatif veut le faire. Sémonville travaille la dedans; je crains les suites.

Vendredi 6 Déc. J'ai lu une note du Ministre de Prusse à Petersbourg à l'Empereur. Elle est fort curieuse. Le roi de Prusse déclare ne pas vouloir ni pouvoir s'écarter de son système de neutralité, et par conséquent refuse poliment de concerter avec Paul des mesures efficaces, pour procurer la paix à l'Europe. *Il a communiqué à la France les conditions aux-quelles Paul voudrait traiter avec elle*, *et le Roi se flatte que la France y accédera surtout dans le moment actuel.*

Mr. v. d. Goes m'a dit *secretissime* qu'une de ces conditions était le rétablissement d'un prince de la maison de Nassau chez nous: et Bonaparte doit avoir dit: *Je n'en veux pas entendre parler*, mais *si Paul insiste absolument*, *il faudra bien s'arranger*. V. d. Goes croit donc que la paix ne se fera jamais, sans que le Prince héréditaire ou quelqu' autre Prince allemand soit établi sur nous. Le Stadhouder même, est trop Anglais, pour qu'il soit question de lui. D'autre part Bourdeaux, qui est très au fait, assure positivement que la Prusse n'insistera pas sur cet objet, et que la France est décidée à ne pas permettre cet arrangement.

Mr. de Haugwitz *a fait assurer* Mr. v. d. G. *de son attachement et qu'il espérait avoir dans peu la satisfaction de lui en donner des preuves.*

Samedi 31 Janvier 1801. Bosscha et moi avons dressé le créditif [1]) de Buys (ministre à Stockholm)

1) Ned. Dipl. Vreede (tijdp. der Bat. republiek) pag. 171. In de

pour l'empereur Paul. Grâces aux soins de Mr. v. d. G. la réconciliation avec la Russie s'est effectué. Les ministres Russes à Berlin, à Stockholm et à Coppenhague avaient pris *ad referendum* toutes nos tentatives. Mais le Duc de Wurtemberg a engagé Paul à recevoir un ministre Batave. Paul a du moins envoyé un passeport. Mais le duc de Wurtemberg y a mis la condition, que nous rappellerions *Strick de Linschooten*, patriote révolutionnaire dont il a à se plaindre. En conséquence celui-ci recevra un ordre du Directoire de se rendre à la Haye pour s'aboucher avec le gouvernement, ce qui est une façon honnête de le rappeller. — Reste à savoir si *Buijs* voudra accepter la nouvelle mission.

9 février. Une anecdote assez curieuse, c'est que *Murray* le ministre d'Amérique a reçu des lettres de Grenville, par les quelles il le prie de lui envoyer 300 ℔ de farine, pour son usage particulier. La plaisanterie de ne servir que des tranches de pommes de terre au repas diplomatique qu'il a donné, était dictée par la nécessité; il marque qu' à la lettre on ne peut plus se procurer du pain *blanc* à Londres. *Spoors* voulait lui faire le cadeau demandé, et laisser sortir en contrabande la farine, sans consulter le Directoire, mais Mr. v. d. G. quoique d'avis de l'envoyer, veut être autorisé sous main. Bonaparte est flottant entre deux partis. Il ne sait s'il se livrera aux royalistes ou aux Jacobius.

La disgrâce de Mr. *de Rosencrantz* et le renvoi de la légation Danoise de Petersbourg tient bien en partie à une lettre en chiffre, interceptée, dans la-

---

fraai gestelde geloofsbrieven, die Buys den bereids tot den afschuwelijksten moord gedoemden monarch, 13 uren daarna omgebracht, het treurig voorrecht had aan te bieden, had van der Goes eenige zinsneden gevlochten den *echten* vaderlander waardig.

quelle Mr. de *Rosencrantz* insinue que *Paul I* est fou, mais sa grande cause c'est la mollesse que la cour de Danemarc met à entrer dans la neutralité armée.

Je conjecture que l'on arrange avec la France une nouvelle constitution pour nous. Mr. v. d. G. qui craint qu'on ne nous la donne, avant d'avoir pu réaliser la réunion qu'il projette entre les honnêtes gens de ce pays, n'importe quel ait été, ou soit encore leur parti, (Réunion qui seule peut nous sauver, mais qui me parait plus désirable que possible) fait contrecarrer les projets de la France par la cour de Berlin et retient par là leur exécution intempestive. *Mollerus* a de fréquentes conversations avec lui; c'est le moment de se concerter *mais hoc opus*, *hic labor est!*

Lundi 16 février. Grande nouvelle un courier de Schimmelp. a porté la signature du traité entre la France et l'Autriche.

Ce traité porte l'article remarquable que les Rép. *Batave*, *Helvétique*, *Cisalpine* et *Ligurienne ont la faculté d'adopter telle forme de gouvernement qu'elles jugeront convenables* [1]). Il faut savoir que toutes ces républiques vont changer leurs *constitutions*. Celle de *l'Helvétie* est déjà prête, mais on la dit compliquée. Par rapport à nous on est fort divisé. Hier Mr. v. d. G. Pyman et un autre ont eu une conférence à ce sujet; il s'agissait de réduire à une vingtaine de membres le corps législatif, d'établir un conseil d'état de 16 personnes, et un Président avec 2 accessoires, en d'autres termes un premier Consul et deux hommes de bois. Ce dernier article me parait ridicule. Nous n'avons personne pour être *premier*, et les deux pen-

1) Zie Vreede pag. 181. Het tractaat is van 9 febr. 1801 te Luneville.

deloques peuvent avec le temps vouloir être quelque chose. Du reste les provinces reviendraient sous le nom de département; il y aurait une cour de justice supérieure en cas d'appel et des cours de Justice particulières dans chaque province etc. mais je suis curieux de savoir comment on se tirera des finances!

Bonaparte a fait un concordat avec le pape pour le rétablissement du culte catholique en France. Par contrecoup le culte réformé dans notre République sera de nouveau entretenu par l'Etat, provisoirement *pour un an.*

Le roi de Naples et le Pape font la paix avec la France, par la médiation de Paul I, à condition qu'ils fermeront leurs ports aux Anglais. De même le Portugal.

Le roi de Prusse, pressé par les circonstances, commence à se conformer davantage aux vues de la *coalition maritime.*

Bonaparte a fait présenter une note par Sémonville, pour insister sur une amnistie et l'abolition *des déclarations civiques.* Le Directoire a fait des difficultés. Sémonville voyant qu'il n'y avait pas moyen de lui faire entendre raison, va lâcher sa note. Il sera piquant pour la Prusse, que la France obtienne ce qu'on a refusé à son intercession.

Je suppose que c'est Mr. v. d. G. qui a provoqué cette démarche. Elle est digne de sa générosité et conforme au plan qui semble prévaloir, d'attirer dans le parti les *Orangistes* de mérite.

Bonaparte n'aime pas beaucoup *Sémonville*, à ce que marque Schimmelp. mais il (loue?) Mr. v. d. Goes. (sic.) Votre *ministre des relations extérieures*, a-t-il dit à Schimmelp., *est un homme de mérite.*

Samedi 28 Février. Il est décidé que l'on va proposer au Corps législatif de la part du Directoire de ne pas attendre le terme prescrit de 5 ans pour faire

la révision de la constitution. Queysen et autres pareils, tels que v. d. G. (et Gogel si je ne me trompe) sont occupés à rédiger un nouveau plan, dont les traits principaux seront la réduction du Corps législatif à un petit nombre de membres, une assemblée qui sera le Conseil d'état, et des Comittés au lieu d'Agents.

Le Directoire proposera au Corps législatif les nombreux défauts de la constitution actuelle, et demandera de convoquer le peuple pour décider si l'on ne devrait pas la réformer immédiatement.

On n'exigera dans les assemblées aucune déclaration ni serment quelconque.

Van Swinden qui sent bien que son règne est fini, est furieux, mais il a promis de ne pas *protester* contre la démarche.

Bonaparte a désiré qu'on lui fît voir en gros le nouveau plan. J'espère d'en avoir une copie.

13 Mars Vendredi. Bourdeaux vient d'envoyer un courier avec l'importante nouvelle, que le Roi de Prusse acceptera un envoyé de la Rép. Bat. à la vérité sans le reconnaître encore publiquement pour tel, mais pour rompre la glace. Une note de Bielfeld l'a confirmé en y joignant confidentiellement l'assurance que le roi de Prusse abandonnera la cause du Stadhoudérat. *Hultman* ou *Hogendorp* iront probablement à Berlin. Le premier a plus d'apparence.

3 Mars. *Hultman* ira à Berlin. *Bourdeaux* devient secrétaire de légation.

2 Avril. Une estafette a porté hier au soir la nouvelle que 6000 Danois, avaient occupé la ville de Strasbourg du consentement du roi de Prusse.

Hier un courier parti d'ici pour Paris porte au Pr. Consul une lettre du Directoire pour le prier de ne pas envoyer *Augereau*, qui est brouillé avec le min. de la guerre Batave. Schimmelpenninck avait

un ordre de présenter déjà à ce sujet une note, qu'il a gardée par devers lui, je ne sais trop pourquoi. Probablement que le parti orangiste chargera *Brantsen* de ses intérêts auprès de Sémonville. Mr. v. d. G. en a prévenu ce dernier, qui le recevra à bras ouverts.

10 Avril. Mr. van Willigen, ministre de l'Electeur Palatin, qui résidait ici depuis la révolution, mais sans la . . . [1]) s'est présenté aujourd'hui chez Mr. v. d. G. et de but en blanc lui a dit qu'il avait ordre de son Maitre d'assurer la Rép. Bat. de son estime et de reprendre ses anciennes fonctions. M. v. G. après lui en avoir témoigné sa joye, lui a demandé s'il avait reçu le créditif nécessaire. Comme ce préalable a été négligé, — peut-être à dessein — Mr. v. Willigen s'est retiré un peu capot.

Bonaparte n'est pas content de ce que nous recherchons si fort l'amitié de la Russie et de la Prusse; il sent que nous cherchons un appui contre le despotisme français [2]). Mr. v. d. Goes n'en a pas fait la

---

1) Opengelaten.

2) Copie d'une lettre de Sémonville adressé au ministre des affaires étrangères, datée le 13 Avril 1801 pour *le payement de* $4^1/_2$ *Brigades*.

C. M. Le min. de la Guerre Berthier m'a chargé au nom des Consuls de la Rép. de rélamer auprès de votre Gouvernement *la solde arriérée* de six mois, pour la 7e, 34e, 66e et $95^1|_2$ Brigades, destinées à faire partie de l'armée française en Batavie. Quoique l'exécution de cette mesure appartienne plus au Département de la Guerre, qu'à celui qui vous est confié, cependant comme elle repose particulièrement sur ces liens intimes, qui ont réuni en un seul faisceau les forces des deux Républ. durant le cours de cette guerre, j'ai crû devoir solliciter votre intervention, auprès de votre gouvernement. Ce n'est point une exagération de dire que tous les soldats français, ont combattu au Rhin comme en Franconie, pour son indépendance, sa glaire et sa prosperité. Les Traités dictés par la victoire attestent cette vérité. Sans doute, C. M. vous trouverez juste la cause des demi-Brigades, qui sont

petite bouche à Sémonville. Il se trouve que nous avons déjà un envoyé en Russie, tandisque la France n'en a pas encore. Aujourdhui un courier a porté la nouvelle de la mort subite de Paul I, il est mort d'apoplexie à 46 ans [1]). Il est à espérer, et il est apparent que *Buys* avait déjà délivré ses lettres de créance.

21 Avril. *Buys* se loue extrêmement du ministre Russe; le premier ministre lui a dit que dans deux ou trois jours on nommerait un ministre pour la république Batave.

La Russie est mécontente de la France. Dans un entretien que Buys a eu avec le premier ministre Russe, celui-ci s'est plaint de la mauvaise foi des Français, relativement au Royaume de Naples. Ils avaient promis une paix honorable et au lieu de cela ils exigèrent la cession de quelques places. Peut-être que tout cela a eu lieu avant l'arrivée de Kalischef à Paris. Buys pourrait profiter de ces dispositions, mais il est fort *Gallo-mane*. Cependant Mr. v. d. G. lui fera la leçon sur ce sujet.

Demain Brantsen doit partir pour Berlin, ambassadeur secret des Orangistes.

Il a deja eu deux conférences avec Sémonville, qui peut être le joue.

Augereau est en route pour revenir ici. *Bonaparte* a répondu à la lettre du Direct. qui l'avait prié de rappeler ce général, qu'il ne pouvait pas lui faire cet affront, mais qu'il ne ferait qu'une courte apparition.

---

appellées, à défendre plus particuliers en vos foyers jusqu'à la paix générale et je n'aurai qu'à m'applaudir de l'avoir plaidée près de vous.

1) Paul I assassiné le 23 Mars 1801. Sa figure était meurtrie, mais on disait qu'il était mort d'apoplexie. Hist du Cons. et l'Emp. Tome pag. 436.

24 Avril. Il est presque démontré que Paul I à été ou étranglé on poignardé. On nomme le prince *Soubof* comme l'assassin. La lettre écrite par l'Impératrice regnante (femme d'Alexandre) à ses parents, est des plus touchantes.

Elle marque qu'elle fut réveillée au milieu de la nuit avec son époux par une troupe de gardes, en tumulte, qui venaient d'étrangler Paul I. Et qui forcèrent le fils d'accepter immédiatement l'Empire. Tout était encore en confusion.

12 Mai. Mr. v. d. G. m'a dit, qu'il regardait l'affaire de la révision de la Constitution manquée. Il a donc un autre plan. *Schimmelp.* engagera *Bonaparte* à faire connaître sans détour son voeu de voir s'opérer une amélioration, et que le Directoire Exécutif soit chargé d'offrir à *la Nation* un plan *Républico-Orangiste* dont l'acceptation ne sera pas laissée aux Assemblées Primaires, mais qui aura lieu, comme dernièrement en France, par des listes, où chacun marquera simplement qu'il la reçoit ou la rejette. Il est question de changer l'arrangement par rapport au logement des ambassadeurs français, soit en donnant à Sémonville une somme d'argent, soit par quelque autre moyen. Mr. v. G. voudrait acheter la maison *d'Amsterdam*, et la payer par termes, et la donner en propriété à la France, qui par contre donnerait le local de l'ancien Hôtel de France; tout cela est encore fort vague, l'injustice est de changer l'arrangement actuel, qui est des plus onéreux pour nous. — Il est assez surprenant que les Français ne se prévalent pas du don que l'ancien Direct. leur a fait de la vieille Cour.

2 Juin. *Pijman* sera élu Directeur. Augereau le protège, parcequ'il espère d'en obtenir l'argent, qu'il sollicite. Pijman a consulté Mr. v. d. G. sur la conduite qu'il aurait à tenir vis à vis de son

protecteur; celui-ci lui a conseillé de cultiver son amitié, comme ci-devant [1]).

Augereau est sans cesse environné de van Hooff, d'Aubert, et de Galdé; ce sont eux qui le portent à la plupart des démarches qu'il fait. Il dit qu'il a sur sa table une lettre de Bonaparte, qui lui ordonne de faire échouer le plan de révision — le plan échouera, mais l'ordre de Bonaparte n'existe point.

Probablement que le plan de révision *tel qu'il est* sera rejetté, et que l'on chargera la commission qui l'a composé d'en fournir un autre.

Mr. v. G. a donné l'idée de faire nommer, non par les assemblées primaires, mais par la pluralité des suffrages un collège de quelques personnes, hors du Direct. et du Corps législatif pour en composer un nouveau.

Il y a grand refroidissement entre la France et la Prusse. A l'audience que Bonaparte a donnée dernièrement au Corps Dipl. on a remarqué qu'il n'a pas adressé la parole au min. de Prusse.

10 Juin. Sémonville voyant que le plan de constitution serait rejetté, et voulant prévenir l'impression que pourrait faire sur le parti révolutionnaire l'idée qu'il l'avait favorisé, a fait venir *Aubert* chez lui et lui a dit que la France ne voulait point d'un plan pareil, et lui en a montré un exemplaire apostillé — à ce que prétend Aubert — de la main même de Bonaparte, rejettant plussieurs articles, en particulier celui du collège des Electeurs, en disant, *Je ne veux pas qu'on me singe.* Dans le fait, Bonaparte n'a rien écrit de pareil, mais Talleyrand doit avoir dit à *Schimmelpenninck* et mandé à *Sémonville*, que Bona-

1) Vreede pag. 181 haalt in een noot De Bosch Kemper aan, „De directeur Pyman geloofde, dat hij de hoofdleider der omwenteling van 1801 was", maar hij diende slechts tot instrument aan Napoleon en aan de Aristocratie.

parte verrait avec plaisir qu'on consultât dans un nouveau plan de constitution le goût, les usages etc. de la nation, c. a. d. qu'on ramenât beaucoup de l'ancien ordre de choses. — Au reste tout cela sent, à l'exception de l'anecdote d'Aubert, de simples on dits, ou des propos vagues. L'anecdote d'Aubert est précieuse en ce qu'elle montre les finasseries, pour ne pas dire plus, de Sémonville.

Hier Haersolte vint chez Mr. v. G. lui communiquer tout éperdu, que la Pierre était venu dire au Dir. qu'il se tenait chez mr. *de Rechteren* des conférences Orangistes; que *Six* et d'autres allaient souvent chez *Sémonville;* bref que van Swinden avait conseillé de transmettre immédiatement ces menées à *Schimmelp.* pour en informer *Bonaparte* — *Risum teneatis amici!*

D'après le Times n° 5115 22 Mai 1801.

Voici les pensions que quelques Hollandais reçoivent de l'Angleterre.

1798 M'laine (Harriet-Anne).	£ 200.
1800 M'laine (Charles Anthony) . . .	„ 130.
1801 Pierson (Rev^{d}. Rob.)	„ 130.
Spiegel (van der) Digna Johanna, and after her death to be equally divided among her four sons and five daughters or such of them as shall survive her	„ 500.
1798 His grace de Duke of Portland and Lord Grenville, in trust for and during the life of *Henry Fagel* esq. and after his decease to his children J. Fagel, F. W. Fagel, A. M. Fagel, R. Fagel, C. A. Fagel and W. H. Fagel.	„ 1026.

20 Juin. Le grand plan et le grand secret du jour est d'engager Bonaparte à retirer les troupes françaises à notre solde à l'exception d'une légion de 6000 hommes commandés par Augereau, qui passeraient au service de notre Républ. jusqu'à la paix.

Ces mêmes Directeurs qui ont écrit il y a six semaines à Bonaparte une lettre fulminante contre Augereau — qui refusaient de se trouver en même lieu avec ce général — ont conçu ce beau projet, auquel Bonaparte accédera volontiers, si la paix est proche, parcequ'on l'achettera à coup sûr très cher, et si la guerre recommence, il ne tiendra pas plus cette convention, que jusques ici on n'a tenu les autres. Le tout aboutira à enrichir un Général, qui tripotte avec tout ce qu'il y a de Revolutionnaires.

Talleyrand avait raison de dire que pour faire faire à notre gouvernement ce qu'on voulait, il n'y avait qu'à l'intimider et parler haut.

Schimmelpenninck a ordre de favoriser le projet, et *Sémonville* doit l'ignorer.

29 Juin. Dans sa dernière dépèche *Buys* marque que malgré la bonne réception qu'on lui fait en Russie, il n'avance pas beaucoup quant à l'essentiel. Ce qu'il attribue aux intrigues de l'Angleterre. Il est certain, que malgré l'accueil fait à *Duroc* [1]) il a été grondé pour la conduite de Bonaparte envers Naples et le Piémont.

Du reste *Buys* est très bien vû par l'Empereur, qui ne le rencontre jamais sans lui adresser quelques mots honnêtes, mais il n'a pas encore pu obtenir qu'on envoyât ici un agent accrédité, quoiqu'il ait fait sentir combien sa présence pourrait hâter bien des décisions favorables. Dans le fait, jusqu'ici la Russie n'a encore donné que des promesses. Jamais rien par écrit. Elle n'a pas même encore communiqué à ses Ministres dans l'Etranger le rétablissement de la bonne harmonie entre les deux Puissances.

---

1) Secret entretien d'Alexandre avec Duroc. Livre X, pag. 14. Duroc quitta Pétersbourg comblé de ses égards et des témoignages de sa faveur.

Buys espère que dèsque les Ministres Russes auront fixé des jours d'audiences, il pourra donner plus de suite à sa mission. Il ne perd aucune occasion de relever combien la Rép. Bat. est interessée à la conservation des Puissances du 2d rang, et entre par conséquent dans les vues de la Russie.

Schimmelp. marque qu'*Yvoi* a été présenté à Bonaparte, qui ne lui a adressé que quelques paroles insignifiantes. Du reste, excepté lui, il n'y a à Paris aucun agent ou intriguant Orangiste.

Yvoi a eu une longue conversation avec *Schimmelp.:* il voulait le convaincre de la nécessité de faire entrer un peu *d'Orange* dans la constitution Batave. *Schimmelp.* lui a parlé clair. Lui a dit, que la chose était pour le moment aussi peu possible que peu désirable. Que la véritable politique de la maison d'Orange était de diriger les choses de manière que les Propriétaires et les Aristocrates eussent voix en chapitre et que l'on se réunît autant que possible. Alors il fallait attendre les événements et voir ce que le temps pourrait amener de favorable. Mais que du reste tout autre effort était à pure perte, et échouerait infailliblement. *Yvoi* ouvrit de grands yeux, de ce qu'on lui parlait ferme et net. Il a témoigné vouloir avoir une nouvelle conférence avec *Schimmelp.* Tout ce qui résulte de ceci, c'est que le prince héréditaire n'a pas encore envie de renoncer à pur et à plein à ses prétentions.

17 Juillet. Schimmelp. marque confidentiellement de Paris que jusqu'ici l'on n'a encore rien fait, ni de la part de France, ni de la part de l'Empereur pour les indemnisations en Allemagne. A peine les ministres en ont ils quelque fois parlé entre eux.

Mesry négociateur Anglais est arrivé à Paris, c'est un homme dont les formes sont faciles et honnêtes, très accommodants, mais qui ne passe pour un génie.

Hier nous avons répondu à une note très frappante de Sémonville, destinée à engager la Rep. Bat. à faire quelque démarche marquante pour reconnaître le *nouveau roi d'Etrurie.* [1]) Notre réponse a été en substance que le Dir. jaloux de manifester les sentiments qui l'animent envers la France et l'Espagne, s'empressera dês que son A. R. le prince de Parme aura pris possession de la Toscane avec le titre de Roi, de resserrer par un juste hommage les rélations qui doivent nous lier avec lui [2]).

---

1) *Sémonville à* Mr. *v. d. Goes* 11 messidor 9, 30 Juin 1801. C. M. Vous n'ignorez point que le traité de Luneville a fait passer la Toscane au duc de Parme. C'est par le fils de ce Prince, qu'elle doit être occupée d'après les arrangements subséquens, et le nouveau souverain va se rendre dans ses Etats avec le titrè de Roi.

La reconnaissance de ce titre par les autres puissances ne doit pas éprouver de difficulté. Le Pr. C. a prris des mesures pour que, sur ce point, l'exemple de la France et de l'Espagne fût généralement imité. Il ne doute point, C. M. que votre gouvernement ne trouve plaisir à donner à sa première Alliée un nouveau témoignage d'attachement par son empressement à contracter des relations avec un Prince, dont les intérêts ont été discutés en même temps que ceux de la Batavie, et tiennent aux succès de la même cause. Le Pr. C. m'a expressément chargé, C. M., d'inviter le Gt. Batave à ne point différer de prendre les mesures qu'il jugera convenables pour satisfaire dans cette occasion d'éclat, aux égards que la France et l'Espagne réclament *avec confiance de vos égards pour Elles.*

Repónse N. B. de Bosscha.

A l'invitation que vous venez de lui faire au nom du Pr. C. le Dir. Ex. n'hésite pas à répondre. Que jaloux de contracter des relations avec S. A. l'infant duc de Parme, *comme nouveau Souverain de Toscane avec le titre de Roi*, il s'empressera de lui porter un hommage éclatant et solemnel, désque ce Prince aura pris possession des Etats que le Traité de Luneville lui assure. Le Gt. Batave se flatte que le P. Consul verra dans cette déclaration, une nouvelle preuve de son attachement sincère à la Rep. fr. et à Sa Maj. Cath.

2) Réponse faite sur la reconnaissance du *Roi de Toscane* (Anduaga à m. v. Goes 28 oct. 1801.) „La déférence que montra le Gouvernement Batave à reconnaître le prince Héréditaire de Parme, comme roi de Toscane, du moment qu'il fut élevé à cette dignité, fut accompagnée d'expressions les plus obligeantes et les plus gra-

Lundi le 10 Juillet. *Schimmelp.* dans sa confidentielle marque qu'à Paris le mécontentement contre *Bonaparte* augmente journellement. L'embarras des finances est extrême. L'Egypte probablement perdue, un Général fr. dépêché par *Ménou* est arrivé, selon toute apparance par la permission des Anglais pour concerter l'Evacuation.

Schimmelp. s'imagine que l'on pense sérieusement à faire la paix avec l'Angleterre, mais que celle-ci ne sera pas facile. — Il ne serait pas surpris qu'il arrivât à Paris quelque événement inopiné, l'avenir en un mot lui parait très noir.

22 Juilet. J'ai lu une confidentielle de *Hultman*, *Tollius* [1]) a eu avec lui une conférence amicale au sujet de l'indemnité à accorder au Prince.

Il a prétendu ne pas avoir reçu encore *ses pleins pouvoirs* et *ses lettres de créance.* Par parenthèse le Roi de Prusse n'est pas trop content de ce délai; aussi ces lettres viennent-elles d'arriver [2]).

---

cieuses, autant pour le Prince que pour S. M. (son auguste oncle et beau-père). Le Gouvernement Batave témoigna que jaloux de contracter des rélations avec le nouveau souverain, il s'empresserait de lui porter un hommage éclatant et solemnel dèsque ce Prince aurait pris possession des Etats que le traité de Luneville lui avait assurés. C'est en conséquence de cette déclaration, dont le roi mon maître a senti tout le prix, que S. M. vient de m'ordonner de faire connaître au Gouvernement Batave que le roi de Toscane ayant déjà pris possession de son Royaume, elle espère que le Gouvernement voudra bien réaliser la démarche que son attachement et son amitié pour S. M. l'avaient décidé à faire, vis-à-vis du roi son neveu. Interprète des sentiments du roi mon maître, je ne doute pas que cette démarche ne contribue à resserrer les liens qui subsistent heureusement entre S. M. et la Rép. Batave. Daignez Citoyen ministre en instruire le Gouvernement et agréez."

1) Tollius in 1735 onderwijzer van de drie kinderen van den erfstadhouder, en rekenmeester der Domeinen van den Prins. In 1798 op last van het huis van Oranje naar Polen gezonden, met goedkeuring van den Prins in 1807 hier te lande terug. Later Professor te Leiden en leermeester van Prins Frederik.

2) Tollius et Stamford sont les deux agents *du Prince.*

Dans cette conférence *Tollius* a parlé sur deux points principaux.

Le 1e, s'il n'y avait pas moyen de ramener le Prince (Stadhouder) ou quelqu'un des siens dans notre République. *Hultman* lui en a fait sentir franchement l'impossibilité, et a parlé à *Tollius* le langage de la franchise. Il lui a fait sentir entr'autres combien la conduite que le Prince Héréditaire s'était permise en Nord-Hollande lors de la descente, lui avait aliéné les esprits les mieux intentionnés. *Tollius* a voulu en rejetter la faute sur les Anglais, n'est pas disconvenu que le Roi de Prusse en avait été souverainement mécontent, et a fini par laisser entrevoir que la grande faute en devait peut-être être attribué à la Princesse.

Le 2e point était les indemnités à accorder au Prince. *Tollius* prétendait que les premières offres devaient se faire de notre part. Que le Prince n'avait nulle envie de se défaire de ses possessions dans la Républ., mais que c'était nous qui en qualité d'acquéreurs devions proposer notre marché. Hultman a réduit la question à son véritable objet. Il lui a dit que les Français ayant déclaré la guerre au Stadhouder ont pris ses biens. Ensuite les ayant donnés à la Rép. Bat., en rigueur nous n'avions aucune offre à faire, et que si le Prince avait des réclamations à élever, c'était contre la France. Mais que désirant déterminer cette affaire à l'amiable, nous voulions bien entendre les demandes du Prince.

Dans le courant de la conversation Tollius a laissé échapper, qu'il nous serait bien plus avantageux de ne pas nous hâter à conclure des arrangements, par ce qu'il était instruit que les Français voulaient indemniser le Prince en Allemagne et nous demander 5 millions pour ce beau dédommagement.

Comme cette conférence était purement amicale

et non officielle, Hultman n'a pas pu approffondir ce point important. Jusqu' ici il n'a pu en rien savoir ni de *Haugwitz*, ni *de Bournonville*, qui tous les deux le comblent d'honnêtetés.

Ce dernier l'a pressé d'insister fortement sur la reconnaissance de la République par le roi de Prusse; mais comme après l'arrivée des *créditifs de Tollius*, les conférences sur l'indemnisation ont commencé, Hultman a cru ne pas devoir trop presser cet objet.

Au reste il parait que la *Prusse* et la *France* sont de nouveau réconciliées. *Schimmelp.* ne marque rien d'important, malgré tout ce que les gazettes disent de la paix, rien de particulier à cet égard.

Valckenaer est parti de Madrid. Les Français avaient d'abord refusé de ratifier le traité avec le Portugal. Bonaparte y a ajouté quelques conditions, qui sont des plus onéreuses, mais auquel le Portugal a dû accéder. Malgré cette pacification les troupes françaises augmentent en Portugal. Je m'imagine pour quelque expédition aux Indes, le Brésil, ou l'Egypte ou Gibraltar.

Spoors va à Paris, pour le plan de constitution. Je crains bien qu'il n'en soit comme du plan précédent. *Tot capita tot sensus.*

Vendredi 25 Août. *Schimmelp.* va venir ici. Mr. v. d. G. l'en a prié. Il pourra peut-être faire comprendre aux meneurs, que toute innovation, par rapport à la constitution, est prématurée avant la paix; à moins d'amener une réconciliation des deux partis et une diminution conséquente dans nos dépenses, ce qui n'est guère à espérer. *Hultman* n'avance pas à Berlin. On en est encore à disputer sur les premières bases. La Prusse a demandé que l'on s'occupât de trois objets: le rétablissement du Stadhoudérat, un dédommagement en argent, un dédommagement en Allemagne. On a répondu que,

quant au premier point, il n'y avait pas même lieu à la discussion, aussi bien que la Prusse ne le demandant que pour la forme. Que quant au dédommagement de la maison d'Orange, en argent, c'était le point sur lequel on voulait bien traiter, pourvu que l'initiative s'en fît de la part de cette maison, et que pour le dédommagement en Allemagne c'était l'affaire des partis contractants au traité de *Luneville.*

Les *Français* de leur côté désireraient que nous leur remissions en argent le dédommagement éventuel, et ils se chargeraient de le remettre à qui il appartient!! Cette affaire trainera jusqu'a la paix générale et alors elle s'arrangera peut-être d'un trait de plume.

Au reste Mr. v. d. G. a des renseignements sûrs que ni la Prusse, ni l'Angleterre, ne tiendront au retour de la maison d'Orange parmi nous.

Hultman pouvait donc revenir, si le roi de Prusse n'avait fait témoigner à diverses reprises, qu'il ne verrait pas son départ avec plaisir. La cour de Berlin veut avoir l'air vis-à-vis de la France, de poursuivre l'accommodement, et de se rapprocher de la Rep. Batave.

Il parait que l'Angleterre veut sérieusement la paix, et qu'elle n'impose pour condition à la France, que de renoncer au despotisme qu'elle exerce sur nous, sur l'Helvétie, Naples, Sardaigne etc.

Une circonstance qui me fait croire surtout à la proximité de la paix *générale*, c'est que *Bonaparte* consent, comme Mr. v. G. me l'a dit aujourd'hui en grand secret, à une réduction considérable de l'armée fr. en Batavie. C'était le but de la mission d'Augereau à Paris; et il a réussi. Nous serons débarassé par là du joug d'un général français.

Nieuwerkerke marque d'Espagne, que l'opinion générale dans ce pays est que les Français vont chercher à s'emparer *d'Alger.*

Ils y trouveraient 30 millions de séquins, et ce serait un rude coup pour les Anglais. D'autres parlent du siège de Gibraltar; ce qui n'est guère croyable.

Mr. v. G. Se refuse à concourir à aucun tripotage pour changer la constitution actuelle. Quatre personnes sont occupées en ce moment à rédiger un nouveau plan. Tout cela n'est que de l'onguent pour la brûlure.

Autre circonstance qui semble fortifier les apparences de Paix, c'est que l'adjudant *Duroc*, qui avait déjà quitté Petersbourg, a reçu contreordre par un courier, et il y est retourné.

2 Sept. Le Directoire a conclu avec Bonaparte une convention par laquelle il ne restera plus que dix mille français à notre solde, sans général et sans état major, et à la paix ces dix mille hommes nous quitteront. Pour cet effet on payera à la France 5 millions, un million directement et les 4 autres avant 6 Janvier 1803 [1]).

---

1) *Sur le payement des* 5 *millions.* Voir copies des lettres des Diplomates étrangers *Recueil* en manuscrit de *D: Dt.* Archives de famille. Sémonville à Mr. v. d. Goes 24 Vendém X. (16 Oct. 1801). La convention signée le 23 fructidor dernier par le cit. Spoors et le Gl. Augereau, en stipulant le versement par notre gouvernement de 5 millions de florins à la trèsorerie française avait laissé incertaine l'échéance du premier million. Le P. Consul vient de le fixer au 15 Brumaire prochain (10 Nov.).

Le ministre du trésor public, pour assurer la plus grande exactitude dans le service, a fait faire en même temps les fonds, pour les cinq millions stipulés par le banquier du trésor. et leur a remis des effets de même valeur sur celui de la Batavie. Je vous prie C. M. de vouloir bien donner connaissance de cet arrangement au Dir. Ex. en l'invitant de déterminer à qui les Banquiers porteurs des *Bons* du ministre devront les présenter, aux différentes époques fixées par la Convention.

(*Sémonville* sur le payement de 5 millions). Le soussigné etc. a l'honneur d'adresser au secrétaire d'Etat van der Goes une note *pro memoria* qu'il le prie de vouloir bien remettre aux membres du Gt. d'Etat, composant la section des finances.

Elle a pour objet d'obtenir du Gouv. Batave l'acceptation des effets

De plus on reglera NB. avec *Augereau* la liquidation de l'arriéré de la solde, et autres articles, jusqu'à la concurrence d'un million.

Les faiseurs de projet de notre nouvelle constitution ont offert à M. v. G. de lui en montrer le plan, mais comme ils lui ont refusé la permission de le communiquer à Mollérus et consors, il les a remerciés. Ce qu'il y a de curieux, c'est que ces messieurs n'ont pas encore de certitude qu'ils réussiront mieux que l'autre fois, à le faire accepter.

Vendredi 4 Sept. *Haugwitz* et *Hultman* ont eu une conférence fort vive au sujet des frères *Dähne*. Le roi de Prusse les réclame comme il a coutume

---

titrés par le Min. du trèsor public de Fr. en acquittement des engagements souscrits entre l'ancien Gouv[t] et le gen. Augereau.

Le Pr. Consul s'est empressé d'exécuter immédiatement les stipulations auxquelles la Rép. Bat. attachait depuis longtemps un vif intérêt.

Il s'est reposé sur une reciprocité complette de la part du Gouv. Bat. et rendait assez de justice au caractère de la nation, pour être assuré que le changement de personnes, n'en apporterait aucun dans l'intention des parties contractantes.

C'est en raison de cette confiance absolue qu'il a compris les sommes dues à des Epoques successives dans l'emploi des fonds les plus importants pour le service public.

Leur destination ne pouvant être changée, le P. C. a expressément chargé le soussigné d'obtenir du Gouv. Bat. qu'il donne à cet engagement la forme d'effets négociables. Le soussigné à l'honneur de réclamer l'intervention du Secr. d'Etat v. Goes pour présenter cette demande au gouvernement, il y a joint une note, dans laquelle sont indiqués quelques uns des motifs généraux propres à éclairer la discussion qui devra en être faite par les membres composant la section des finances, quoique cette affaire semble au premier coup d'oeil leur appartenir exclusivement, cependant les considérations, dont elle est appuyée ne pouvant être trop calculées par le Gouv. lui-même, le soussigné prie le secrétaire d'Etat v. Goes de vouloir bien prendre lecture de cette note avant de la transmettre à la section des finances, persuadé que la sagesse du Secr. d'E. v. Goes et sa connaissance parfaite des affaires et des vrais intérêts de la Batavie donneront à ce simple exposé tous les développements, dont il est susceptible. Le soussigné à l'honneur d'offrir les expressions etc. 8 Niv. an. 10.

de faire tous les officiers de son armée, et promet de les châtier exemplairement. Le Dir. avait fait écrire à *Hultman* par Mr. v. G. qu'il devait insister sur une demande par écrit de S. M. R., et Mr. v. d. G. quoique contre son gré avait été obligé de le faire.

Mais depuis la réception de la lettre où *Hultman* rend compte de la conversation avec *Haugwitz* qui a été fort vive, au point que ce dernier a dit que le Roi était résolu de ravoir ces officiers, quand il devrait faire marcher des troupes etc. Le Dir. a résolu de consentir à leur extradition. En conséquence il proposera au Corps législatif de les remettre au Roi de Prusse, qui les réclame pour les punir, et offre éventuellement la réciprocité.

Aubert secrétaire du Corps législatif a été dénoncer auprès du Général français les membres actuels du Directoire, comme *Anglomanes etc.* Si le Corps législatif avait quelque énergie, il lui aurait dû donner sa démission pour cette belle démarche.

19 Sept. 1801. Le chapelain et secrétaire d'Andagua, *Rainal*, seconde les Catholiques Romains, et en particulier les prêtres, qui s'opposent par esprit de religion, à la révision de la constitution. Mr. v. d. Goes en a déjà parlé à *Andagua.*

Bisdom a accepté par avance le poste de grand officier de Leyde(?)

Il y a eu hier au soir une prise violente entre les Directeurs. *Van Swinden* s'est emporté de la manière la plus virulente.

On sait que la levée de 3 pct. des possessions, en 1800 a produit . . .	32,573,873.—
les levées de 2,4 et 7 pct. et sur les revenus	4,619,095.—
le premier terme de la levée . . .	2,487,483.—
pour 25 années consécutives ou 3°/₀ sur les possessions	39,680,451.—

On enverra des commissaires dans les Départements, s'ils refusaient de publier la proclamation du Directoire.

21 Sept. Si l'on savait les anecdotes secrètes des résolutions, elles perdraient beaucoup de cette gravité et de cette importance qu'on leur prête d'après l'histoire.

Pour le montrer voici un fidèle détail de la séance orageuse du Directoire vendredi passé.

Les trois membres qui font en ce moment la majorité, *Besier*, *Haersolte* et *Pyman* — (*Ermerins* et van *Swinden* ayant protesté contre la démarche de leurs collègues) — instruits que la *première* chambre avait décrété, qu'il serait ordonné au Dir. de différer avec sa proclamation au peuple, et que ce décret, qui serait infailliblement sanctionné par la *seconde chambre*, lierait les mains à tous les départements, et amènerait l'accusation des trois Directeurs prénommés, les trois membres, résolurent de prévénir ce croc en jambe, par un coup d'état.

Malheureusement la présidence de *Besier* venait d'expirer, et *Ermerins* était en tour.

Leur règlement d'ordre défend à tout autre qu'au président de convoquer l'assemblée du Directoire; si quelqu'autre que lui la désire, il doit exprimer par écrit le motif et le sujet de la congrégation.

Besier s'était bien gardé de marquer ceux-ci en priant *Ermerins* d'assembler les collègues; aussi *Ermerins* en ouvrant la séance prévint que c'était purement complaisance, qu'il s'était departi de l'étiquette, et à condition que l'informalité ne tirerait pas en conséquence. Alors *Besier* dit qu'il venait d'apprendre ce Décret pris par *la première chambre* [1])

---

1) Vreede pag. 202. Tijdperk der Bataafsche republiek. Hierop volgde eene raadpleging van dit Bewind, onder welke de Presidiale

et qu'il croyait urgent de faire quelques démarches en conséquence. *Ermerins* lui demanda si c'était là l'unique but de cette conférence. *Besier* dit qu'oui.

„*En ce cas*, dit le premier, *je lève la séance*" et il donna le coup de marteau. Une violente dispute s'éleva à ce coups fatal, entre les Directeurs. *Van Swinden* était furieux; *Haersolte* et *Besier* ne lâchèrent pas prise, et comme il s'agissait de se saisir *des insignia* de la Présidence, le *fauteuil* et le *marteau*, par une contremarche adroite *Haersolte* s'élança dans la *chaise curule*, mais *Ermerins* ne lâcha pas son martinet et défendit à *Dassevael*, le greffier, de fonctionner. Celui-ci obéït en hésitant, et sortit avec les deux opposants.

Il sortit alors avec *Van Swinden*. *Besier* fut fait président, *Mazel* quoique créature *d'Ermerins*, signa comme secrétaire, et on fit la publication par laquelle on donna connaissance au peuple du scellé qu'on venait de faire mettre sur le lieu d'assemblée du *Corps législatif*.

Un trait plus sérieux, c'est que *Van Swinden* a fait demander, comme Directeur à Mr. v. d. Goes, de lui envoyer les dépêches. Mr. v. G. s'en est excusé, et a fait voir ce billet de v. Swinden aux autres Directeurs, qui lui ont défendu d'y obtempérer.

Il parait que *Dassevael* n'a pas persisté dans ses refus, car samedi il a repris les fonctions.

24 Sept. Mr. v. d. G. avait une excellente idée. Il aurait voulu, qu'au lieu d'inviter le peuple Batave à se décider par *oui* et par *non*, on eût dit que ceux qui seraient pour la *négative* devraient signer *non* et que tous ceux qui ne le feraient point, seraient considérés comme *consentant*.

---

hamer met geweld aangevallen en gehandhaafd is, alsmede eene sluiting en verzegeling der beide Kamers van wetgeving met de sterke hand.

Il parait qu'il est question d'un rapprochement. *Gogel* veut entretenir Mr. *v. d. G.; Abbema* et *Reyer van den Bosch* ont refusé le ministère des finances.

Sémonville a envoyé un courrier à *Bonaparte.* Hier encore il a assuré Mr. v. d. G. que celui-ci, *Augereau* et lui soutiendraient la résolution.

Augereau a donné hier un diner, dans une conversation avec *Anduaga* il a dit, que pour lui il était *Athée.*

Il est à craindre que vû la faiblesse des trois Directeurs, cette nouvelle révolution ne fera que pallier le mal. On ne prendra encore que des demi-mesures pour ménager beaucoup d'individus.

29 Sept. La dépêche du chargé d'affaires à Paris, en l'absence de *Schimmelp.* renferme une singulière anecdote.

Se présentant à l'audience de *Bonaparte*, il lui dit: Général *j'ai l'honneur de vous présenter un plan de la nouvelle constitution présentée au peuple Batave. — Vous avez donc fait une nouvelle révolution?* Dit le Pr. Consul; l'autre lui présenta en réponse le nouveau plan, et ajouta quelques mots sur l'approbation qu'on espérait d'obtenir de lui. — Il l'interrompit en disant — *s'ils ont une constitution qu'ils s'y tiennent!*

Je suppose que notre homme aura mal entendu. Si Bonaparte était contre cette révolution, *Sémonville* en aurait des nouvelles. Il me tarde de savoir ce qui en est. Par malheur au lieu d'attendre le retour de Schimmelp. à Paris, on a pris pour révolutionner le moment de son absence, parce qu'on se défiait de lui. Il serait bien à désirer qu'il y fût dans un instant comme celui-ci, où il s'agit de conduire à leur fin deux transactions de la plus haute importance: *la Révolution* et *l'indemnisation de la maison d'Orange.*

Ce matin nous avous écrit une confidentielle pour communiquer à Sémonville la note que l'on vient de recevoir à Berlin, par rapport à ce dernier l'article. *Haugwitz* l'a remise à Hultman à la fin d'une conversation tris intéressante.

Elle marque, que le Roi de Prusse pour terminer l'affaire de l'indemnisation veut bien prendre sur lui l'initiative et propose au lieu d'évaluer article par article, d'indemniser en masse la famille Stadhoudérenne en lui payant par ex. 22 millions.

Or il faut savoir qu'au mois de Mai dernier *Talleyrand* écrivit à *Sémonville* de communiquer au Directoire que *Bonaparte* avait chargé *Bourneville* de déclarer au cabinet Prussien qu'il verrait à regret la Rep. Batave *faire quelque nouveau sacrifice pour indemniser la maison d'Orange. Qu'aux termes* (non du traité de Luneville) *mais* de *la convention de Berlin, cette indemnité devait se trouver au sein même de l'Allemagne en Souveraineté et Domaines. Et que sous aucun rapport la Rep. Bat. n'en devait supporter les frais.*

Nous avous donc hier communiqué l'ouverture du Cab. Prussien par une confidentielle que j'ai rédigé pour Sémonville.

Le priant d'en instruire au plutot *Bonaparte* pour que le Directoire puisse dresser les instructions à Hultman, en conséquence.

Il est probable que le Cabinet Prussien ne propose la somme exorbitante de 22 million que pour engager la France à augmenter l'indemnité de la maison d'Orange en Allemagne, ou du moins à en donner une considérable.

La dépêche de Hultman était fort intéressante. Il y rendit un compte détaillé de sa conférence avec *Haugwitz.* Celui-ci lui avait dit que le Roi ne demandait pas mieux que de resserrer davantage les

relations avec nous, dèsque l'arrangement de l'indemnité le lui permettrait. Qu'à la vérité il aurait bien désiré que la Maison d'Orange eût pu retourner en Hollande, mais que puisque la France s'y opposait, le voeu de la pluralité chez nous ne le voulait pas, et que la Politique actuelle exigeait que le Roi de Prusse renonçât à toute idée à cet égard, il ne ferait aucun effort pour l'y ramener.

Sept. 1801. Hultman [1]) lui dit qu'une déclaration

---

1) *Secret*, communication *des Préliminaires*, *confidentielle*.
Sémonville à Mr. v. d. Goes.
15 Vendémiaire an 10 (7 oct. 1801) C. M.
Conformément aux ordres du Pr. C. je ne veux point différer d'un moment à vous transmettre la communication confidentielle, des préliminaires de paix, entre la France, ses Alliés et l'Angleterre.
Si quelque chose peut altérer la satisfaction du P. C. d'être enfin parvenu à élever l'édifice de la paix, c'est le vif regret de n'avoir pû ravir à la puissance Anglaise une de vos colonies importantes.
Toutes vous seront rendues excepté *Ceylon*. Toutes ont été réclamées avec une persévérance et une ténacité dont les preuves seront mises sous les yeux de votre Gouvernement. Il sera le premier, je n'en doute point, à apprécier les efforts du P. C. lorsqu'il connaitra les détails de cette négociation.
Jusqu'au dernier jour elle est demeurée incertaine par l'opiniâtreté du Gouv. Brittanique à obtenir le commerce libre à Déméraary, Berbice, Esséquébo. Surinam a été particulièrement l'objet des plus vives discussions.
Enfin C. M. si nous considérons les heureux effets de la paix en elle même, le besoin qu'en avait l'univers, celui qui se faisait sentir chaque jour dans votre patrie, les difficultés qu'offraient les chances désastreuses d'une guerre maritime, la restitution de vos nombreuses possessions, l'entier rétablissement de votre commerce, le terme des divisions intérieures fomentées à la vue de vos ports, *Ceylon* semble disparaitre devant de tels intérêts, et la reconnaissance pour un bienfait si long temps désiré laisse à peine quelque place à d'autres souvenirs.
Espérons, C. M. que bientôt l'activité Batave rendue à toute son énergie et l'emploi des immenses capitaux que vous avez à répéter sur l'Angleterre rappelleront votre nation aux destinées brillantes, dont elle n'a été privée momentanément, que pour donner à l'Europe l'exemple du plus généreux dévoûment à la cause de la liberté. Agréez etc. (Zie Schimmelp. aan v. d. G. 20 Nov. 1801. Een kwade vrede zal *ik* vast niet teekenen).

aussi franche et aussi politique ferait un grand plaisir à son gouvernement. Qu'il prenait la liberté en cette occasion de représenter combien le Roi y ajouterait de poids, s'il voulait reconnaître ouvertement la Rep. Batave. *Haugwitz* insista comme préalable sur l'indemnisation. *Hultman* représenta que les Orangistes prenaient occasion de ces délais pour nourrir les espérances de leur parti, en sêmant des nouvelles allarmantes. Haugwitz répliqua qu'il ne croyait pas qu'il y eût un seul Orangiste instruit on marquant, qui pût le faire. Hultman lui nomma *Stamfort* et quelques autres, qui tous promettaient aux Orangistes l'appui de S. M. *Eh bien*, dit Haugwitz, *ils ont dit une grande sottise!*

Haugwitz assura que la meilleure harmonie possible règnait actuellement entre la Prusse et la France. Que la dernière se conduisait loyalement. Que le Roi de son côté était résolu de soutenir le traité *de Luneville* et la convention de *Berlin*. Qu'il était décidé à s'opposer à l'élection *de Munster* etc. qu'il avoit fait protester contre celle qui venait de se faire, et qu'il ne lâcherait pas prise. Qu'il était informé que sous main on avait donné à entendre au Gou^t^ Batave qu'il serait avantageux à la République d'avoir pour voisin un Prince de la Maison d'Autriche; mais qu'il était persuadé que nous sentirions, qu'il nous serait infiniment plus avantageux de voir ces pays entre les mains d'une Puissance interessée à resserrer les relations avec nous (c. a. dire le *Roi de Prusse*).

2 Oct. 1801. Malgré toutes les peines du Dir. et de M. v. Goes *Schimmelpennick* a refusé de se rendre ici pour 24 heures, et s'obstine à ne retourner à Paris que le 26. Quand on rapproche cela de sa venue ici, lors de l'invasion des Anglais, son refus de concourir au rappel d'une partie de l'armée fran-

çaise et à présent son départ de Paris précisément au moment critique, on ne peut s'empêcher d'y voir beaucoup de *prudence.*

Au reste il faut que notre chargé d'affaires ait mal compris *Bonaparte*, car les dépêches de *Talleyrand* à *Sémonville*, annoncent qu'il approuve la révolution.

J'ai vû hier *Haersolte* un des triumvirs actuels, il paraissait accablé sous le poids de la besogne, et cela m'a d'autant plus frappé, qu'il affectait plus de gaîté et de courage.

Mercredi 7 Oct. Mr. *Bentinck* a diné chez v. d. Goes, et lui a dit que la paix qui vient de se conclure entre l'Angleterre et la France, rendait sa mission nulle. Qu'il avait, dans le temps, désiré de voir M. v. G. pour lui dire que nous pouvions être sûrs que l'Angleterre ne ferait aucune entreprise contre nos ports ou nos côtes, que même *Nelson* en avait reçu l'ordre positif.

M. v. G. l'a remercié de son information, mais lui a fait comprendre, qu' outre que nos appréhensions de ce côté-là étaient peu considérables; nous comprenions trop bien que l'intérêt même de l'Angleterre était de protéger notre commerce, nous avions prévu ces dispositions.

Du reste l'entrevue a été assez insignifiante, toujours la même ritournelle: aucun plan de réunion, aucun projet vraiment patriotique; ressentiment, injures, déclamations contre le parti dominant, voilà a peu près tout ce que Bentinck a articulé dans cette entrevue si désirée.

Au dernier diner que M. v. G. vient de donner à *Augereau*, ce Général a été contre sa coutume très honnête. En prenant congé de M. v. G. il lui dit qu'il espérait emporter son estime, à laquelle il attachait un haut prix. Celui-ci lui répondit, qu'a-

près avoir été l'homme qui avait le plus entravé ses désirs, lorsqu'il voulut le généralat, et celui qui y avait le plus longtemps mis obstacle, parce qu'il cherchait à épargner au Gouv. Bat. l'humiliation et les désagrémens d'être sous la férule d'un Général français, il se faisait un devoir d'assurer Augereau, que la manière dont à présent il venait de se conduire, lui avait donné droit à la reconnaissance et qu'il sentait un vrai plaisir d'avoir l'occasion de la lui manifester. Sur cela ils se sont donné fraternellement la main.

19 Oct. Mr. v. G. a ce matin été établi par le nouveau Gouvernement secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères, il a fait à cette occasion une petite harangue, *simple* et *bonne*.

Pour moi, je suis fâché de voir *Brantsen* au nombre des 12. Je m'en défie. C'est un homme habile, mais sur lequel il n'y a pas moyen de faire fonds. Mr. v. G. en paraît enchanté, J'espère être faux prophète, mais je crois qu'on se repentira de l'avoir élu. Il veut nommer commissaire du *provintiaal Departement* en Gueldre deux fameux Orangistes: *van Heeckeren* et un ......[1]).

Cela me déplait. Car ou c'est une affectation de sa part, d'entrer dans le système de réconciliation ou bien il y va bon feu bon argent, et ne protégera que des Orangistes exagérés. Ce qui est également mauvais.

Parmi les 12 *Spoors* est celui qui l'année prochaine ou sera culbuté ou *culbutera ses collègues!*

On a fait une *grosse* de ceux que l'on veut nommer dans le Corps législatif.

Mr. v. G. a effacé le nom du vieux *van der Hoop* son oncle, qu'on avait mit à la tête. *Mollerus* s'y trouve.

---

1) Opengelaten.

On offrira la marine à *Kinsbergen* à son défaut à *Byland.*

Il paraît que *la cession de la Belgique* comme article secret de la paix entre la France et l'Angleterre s'accrédite. Toutes les lettres s'accordent à faire regarder comme certaine la fermeture de l'Escant. Ce qui en serait une preuve. *Sémonville* [1]) le croit et la fonde sur une anecdote, qui si elle est vraie, le ferait présumer. C'est que les Evêques Belges n'ont pas été invités à cèder leurs places, comme l'ont été les Evêques français.

On dit que *Bonaparte* forcé de faire un choix entre la cession de la *Belgique* ou de celle du *Piémont* a préféré comme de raison la Belgique, où il sera toujours facile aux Français de rentrer. On prétend même qu'ayant fait délibérer le *Sénat Conservateur* sur cette cession, il l'a fait opiner unanimement pour l'affirmative, et lui seul a opiné par la *négative.* Ce qui le mettra toujours à couvert.

Quelque chose de plus sûr: *Haugwitz* et *Hultman* doivent s'être abouché jeudi passé pour terminer l'affaire des indemnités de la maison d'Orange. Haugwitz a dit qu'aussitôt que la France aurait fait connaître officiellement qu'elle s'engageait à faire dédommager la maison de Nassau en argent ou en terres en *Allemagne*, le Roi ne ferait pas difficulté de reconnaître la Rep. Bat. Or comme, suivant les lettres de Paris, Talleyrand ait écrit à Bournonville de faire cette déclaration, il n'y a plus lieu de douter que la Prusse ne nous reconnaisse.

Elle le fera d'autant plus facilement que dans ce

---

1) Quoique *Sémonville* et *Valkenaer* consentent .... à la cession de la Belgique, je n'y ai jamais pu croire.

Les deux anecdotes ci-dessus fournies par Brantsen à Mr. v. G. se sont trouvées fausses, ainsi que je l'avais prédit.

moment elle est mal avec l'Angleterre, et l'Angleterre mal avec elle.

Bielfeld a demandé a Mr. v. G. s'il lui conseillait d'aller ainsi que le reste du Corps diplomatique faire visite au nouveau *Conseil de Régence.* Vous remarquerez que le dit *Bielfeld* n'avait pas hésité lorsque *Vreede* et *Fijnje* devinrent Directeurs. Le changement actuel n'est pas de son goût. Mr. v. G. lui a cité sa visite chez *Vreede*, et du reste s'est excusé de lui donner aucun avis.

30 Oct. 1801. Mr. v. G. me paraît avoir mauvaise opinion du nouveau Gouvernement. Je n'en ai pas une meilleure. Ils n'ont pris jusqu'ici que des demi mesures. Le peu d'Orangistes qu'ils ont nommés est mécontent, et de *ce petit nombre* d'élus et de la manière dont on les ce nommés sans les avoir prévenus, sondés et engagés à se concerter. Si au lieu de leur adresser individuellement ces nominations, ont eut convoqué les plus marquants, et que l'ont eût tâché de porter quelques uns d'entr'e eux à se prêter à ses offres; on a la certitude que prèsque tous auraient accepté. Mais personne ne veut rompre la glace.

Meerman est un de ceux qui à coup sûr aurait accepté son poste.

Avant hier Mr. v. G. a eu une conversation de 3 heures avec *Mollerus* pour l'engager à devenir *trésorier-général*, il lui a nommé les associés. *Abbema*, *Vos v. Steenwijk* et *Appelius*, tous trois excellents.

Mr. *Bodt*, le fameux *Bodt*, il faut le consigner à sa gloire, avait tâché de s'y porter peu auparavant, *si l'on bâtissait*, a dit cet estimable Orangiste, *un temple à la Concorde. je serais le premier à y aller pour la première pierre! Mollérus* est resté inflexible, il se retranche à dire qu'il ne veut pas perdre l'estime

de son parti; mais dans le fait il prévoit le peu de solidité du nouvel ordre de choses. Et il ne serait pas surprenant que *Brantsen* et *Rengers* prissent leur démission sous peu.

Le premier a prévenu que s'il voyait que l'on ne suivit pas une marche grande et franche dans les nominations aux premiers emplois, il ne resterait pas.

Rengers n'a pas encore fait venir sa femme, ni pris maison. Les commissaires nommés pour les Départements sont en général peu approuvés, excepté ceux *pour la Frise.* A l'exception, de *van de Wall* ceux pour la Hollande sont mauvais, car *van de Spijk* n'acceptera point.

On destine la marine à *Kingsbergen* qui refusera. J'aimerais mieux *Bisdom* ou *Melville.*

Queyssen a dû faire un nouvel effort pour gagner *Mollerus.* Mr. v. G. a été un peu piqué, comme de raison, qu'on lui en ait laissé ignorer le résultat.

Il n'y a pas jusqu'au *titre* que l'on a choisi, qui ne me déplait. *Brantsen* a insisté sur celui de *Gouvernement*, dénomination vague, et qui ne rend pas le Hollandais *Staats-bewind; Marivaux* l'a traduit *Régence d'Etat*, ce qui donne une idée de minorité. J'aurais préféré ou *Ministère d'Etat* ou *Conseil d'Etat*, ou du moins *Gouvernement d'Etat.*

On a résolu de prendre le titre de *Haut et Puissant Gouvernement d'Etat de la Rép. Bat.*, et dès que le corps législatif sera organisé les 12 enverront des circulaires à toutes les Puissances, où elles prendront ce titre, pour les engager à les qualifier ou de *H. H. Puissances* comme autre fois, ou de *Hauts et Puissants amis* comme l'a fait jusques ici *le Roi d'Espagne.*

Les Orangistes restent inflexibles. J'ai eu hier (10 Nov.) une longue visite de Mr. *de Rechteren.* Je crois l'avoir convaincu combien le simple bon

sens dictait au parti d'autoriser quelques uns d'entr'eux, d'accéder à ces propositions; mais le véritable noeud, c'est qu'ils se flattent toujours de quelque *Article secret* [1]), ou surtout qu'ils n'augurent pas favorablement de la solidité du Gouvernement actuel. Ils veulent encore une proclamation en *réparation d'honneur.* Je leur accorderais volontiers cette simagrée pourvu qu'ils s'engageassent au préalable à accepter à cette condition les charges qu'on leur décerne.

Si *Kingsbergen* que l'on voulait mettre à la tête de la Marine, s'y prêtait alors, pour éviter que *Winter* ne fût au dessus de lui, ce dernier serait revêtu d'un commandement dans l'Inde.

Mr. *Charles Hogendorp* vient de faire une singulière levée de bouclier.

Il a présenté à Mr. de Beveren, président des 12 un mémoire dans lequel il déclare, qu'il regarde le présent Gouvernement comme illégal, que le traité de Luneville, nous autorisant à choisir le Gouv[t] qu'il nous plaira, la Nation veut un *Stadhouder*, avec une instruction etc.

Il en a été remettre une traduction française à Sémonville, qui l'a bien reçu, jusqu'au moment où il lui a voulu donner une protestation formelle, et se mettre sons sa protection. *Sémonville* l'a prié d'interrompre la conversation: que tant qu'il ne lui avait parlé que comme particulier, il avait pu l'écouter, mais que dèsqu'il s'adressait à lui comme Ministre, il ne pouvait plus l'entendre [2]). Je tiens ces détails de M[me] de Hogendorp, la mère.

---

1) NB. Schimmelp. écrit de Paris, qu'il a lieu de croire que ces articles sont peu importants.

2) Vreede pag. 205. „Dezelfde Sémonville, die zonder hem (Hogend.) dadelijk hoop op de herstelling van het geslacht te geven, nogtans met schijnbaar medegevoel zijn geschrift had aangenomen en den lof aan het Huis van Oranje toegezwaaid, uitbundig had beaamd,

La famille est fort fâchée de cette démarche, surtout le frère, qui ambitionnant d'être envoyé en Prusse, se prononce avec virulence pour le Parti actuel.

Lundi 15 Nov. *Bielfeld* est venu trouver M. v. d. G. il faut savoir que C. Hogendorp le jour qu'il envoya son fameux Mémoire à de Beveren, fit demander un moment d'entretien a Bielfeld, que occupé à son courier ne put le recevoir. Hogendorp le fit prier d'envoyer à Mr. *de Haugwitz* à Berlin, la lettre cachetée qui accompagnait son billet, mais ne l'informa en rien de son contenu — voilà ce que *Bielfeld* a déclaré à Mr. v. d. G. en présence du frère Hogendorp. Cette lettre n'était autre que le mémoire, et quelques phrases pour engager la Cour de Berlin, à protéger l'auteur et *sa protestation*, *Haugwitz* a écrit à *Bielfeld* pour savoir ce que c'etait que cette algarade; celui-ci craignant d'être réprimandé de son imprudence, est venu hier en conférer avec Mr. v. d. G. [1]) précisément au moment que celui-ci sortait d'une conférence fort vive, avec les 12, dont quelques uns étaient d'avis de faire arrêter l'écrivain de la lettre. L'avis le plus modéré a prévalu; et Mr. v. d. G. doit avoir prévenu le frère, que Hogendorp ferait bien de s'absenter pour quelque tems.

Mercredi 9 Dec. 1801. Les nouvelles de Paris ne sont pas favorables. Il ne sera question *à Amiens* que

---

(Ah, je ne suis par surpris des sentiments que vous portez a cette maison, ce nom appartient à votre gloire nationale") haastte zich in gemeen overleg met Beurnonville te Berlijn, den Agent v. B. Zaken, een bewijs te geven van de welwillende gezindheid der fr. Reg. jegens het Staatsbewind.

1) Vreede pag. 206. Doch met de mededeeling van onzen landgenoot verlegen (v. Hogendorp) begreep de flaauwhartige Diplomaat (v. Haugwitz) zich te moeten dekken met de zaak aan den franschen Gezant te verklikken, en ook bij Hultman hiermede zijn voordeel te doen.

du traité définitif avec l'Angleterre. Tous les points qui regardent notre République en particulier, l'évacuation *de Flessingue* ne seront traités qu'ici. *Schimmelp.* croit à cet égard avoir bien approfondi l'intention de Bonaparte. *Joseph* son frère, le grand faiseur de négociations, est une très pauvre espèce. Tout ce qui se fait de bon, ne vient pas de lui. *Sémonville* parle beaucoup de son intimité avec *Bonaparte*, mais il se vante plus que de raison.

Le négociateur Anglais *Jackson* est ausi un mince Diplomate.

Bavard et rien de plus. — La grande raison qui a engagé l'Angleterre à presser la signature des préliminaires était la crainte qu'elle avait de l'expédition française, destinée non pour une invasion en Angleterre, mais pour *Hambourg* et *Hanovre.*

Le roi a été celui qui a le plus contribué à cette signature.

J'ai écrit une belle lettre pour Mr. v. d. Goes à Mr. George, ministre du Duc de Wurtembourg, pour que S. A. S. engage l'Empereur de Russie à nous envoyer un Ministre plénipotentiaire.

C'était une formalité arrangée, l'impératrice douairière lira la missive, et l'affaire ira coulamment.

Lundi 14 Déc. Je crois intéressant de consigner ici les instructions et la marche que Schimmelp. aura à suivre à Amiens [1]). — Avant que de souscrire à pur et à plein aux Préliminaires, il devra s'informer de la France, quels sont les dédommagemens sur lesquels en vertu du traité de 1795 on peut compter, en équivalent de Ceylon.

Cette demarche n'à d'autre but que de parvenir à sonder les intentions du Gouv. français.

---

1) Een *kwade* vrede zal ik vast niet teekenen, schrijft Schimmelpenninck aan v. d. Goes. Zie diens leven pag. 248.

Si celui-ci désire de connaître nos demandes, *Schimmelp.* les a consignées dans une excellente note. *Restitution de la Flandre Hollandaise. Evacuation de Flessingue, arrondissement de notre territoire* du côté de l'Est en obtenant *Sevenaar*, dit les *Limmers Rheinen* etc. Et surtout *stipulation formelle* de *neutralité* en cas d'une guerre éventuelle. De notre part.

Rénonciation formelle de l'Angleterre et de la Prusse *à la garantie* de 1787.

Quant aux Anglais, on demandera avant d'acquiescer aux Préliminaires, quel est le dédommagement qu'ils compteront donner pour *Ceylon*, pour nos vaisseaux des Indes et autres confisqués avant la déclaration de guerre, — pour notre flotte etc.

On insistera sur un Tarif de droits d'entrée et de sortie au Cap, etc.

On tâchera encore de les engager à demander eux mêmes aux Français, comme condition de paix, l'évacuation de Flessingue, sous le prétexte que notre indépendance n'est qu'une chimère tant que les Français y seront; mais il faudra traiter cela délicatement.

La cession *de Flessingue* en un mot est l'article essentiel, dont *Schimmelp.* ne doit point se relacher; mais je prévois que les Français en feront un point étranger au Traité, et purement à règler entre la France et la Rép. bat. C'est à dire en bon Français, que nous ne l'aurons qu'en payant.

Il m'a semblé curieux de montrer le but que nous nous proposons dans ces négociations, et de voir à présent toutes les finasseries qui vont être mises en usage de part et d'autre. J'ai marqué en peu de mots *le Secret de l'Etat*, ou plutôt le *Secret de la Comédie.* Car qui trompera-t'on?

Mr. Hogendorp [1]), frère de celui qui vient de faire

1) Voir Mém. du général D. van Hogendorp par son petit fils pag. 137—140.

cette ridicule levée de bouclier à Amsterdam, avait engagé Mr. *Meermans* à lui conseiller de s'absenter pour quelque temps, mais il veut absolument être martyr et il le sera. Le fiscal van Maanen a ordre de l'engager par des voyes de persuasion, à faire un petit voyage; s'il s'obstine à rester, on le fera enfermer comme insensé. Il est sûr qu'il provoque le Gouvernement actuel à un point, qu'il n'est pas possible de ne le pas punir.

4 Janvier 1802. Le gouvernement de l'Etat est composé de membres fort hétérogènes, et parmi lesquels immanquablement se formera une scission.

Rengers est un homme adroit, posé, ferme, qui ne lâchera pas prise. Il est très entendu dans la partie des finances.

Brantsen est moins aigle que le précédent, d'ailleurs il a 67 ans. Il est mécontent de la tournure que prennent les choses, et veut se retirer, dès qu'il aura pu mettre à sa place quelqu'un qui ait la même influence en Gueldre que lui.

Spoors est un intriguant dangereux et non un véritable homme d'Etat. Il a déjà fait trois révolutions, et si on ne le prévient il n'en restera pas là. On remarquera que ces trois révolutions ont été toutes d'un genre différent, n'importe, mon homme a été dans l'occasion violent ou modéré.

Haersolte est un homme des plus faibles.

de Leeuw est très médiocre, et plus prononcé contre l'ancien parti, qu'il ne conviendrait pour le bien général.

Verheyen que l'on a choisi pour faire nombre, se distingue avantageusement. Il est intègre et ferme, a un grand sens et tient tête à *Spoors*.

Pyman un nul. *de Beveren* assez bon et ancien routinier.

Besier fin, entendu, mais souple.

Hoogstraten, vaniteux et zero.

Il y a eu une vive altercation.

Sémonville, soit par précaution, soit par quelque vue, a présenté une note, dans laquelle il laissait entrevoir quelque inquiétude sur la régularité des payements, que suivant la convention [1]) entre *Spoors* et *Augereau* il faut faire par trimestre à la France. Comme s'il craignait que les nouveaux Gouvernants n'homologeassent pas à cet égard les stipulations des anciens.

Spoors était d'avis d'user de ruse. D'après certains articles secrets entre la France et nous, la France a promis de payer 2 millions qu'elle reconnaît nous devoir, à raison de 200000.— fr. par mois. *Spoors* voulait pour acquitter le payement de la convention avec *Augereau*, donner des lettres de change sur le trésor public français, jusqu'a la concurrence de ces 2 millions. — D'abord c'était une surprise peu honnête, en second lieu *Bonaparte* nous aurait bien sû mettre à la raison. *Spoors* a défendu son opinion avec aigreur, a dit même des choses très désobligeantes à Mr. *v. d. Goes*, bref s'est emporté. Mr. *v. Goes* a eu assez de pouvoir sur lui-même pour rester calme et a proposé un projet de réponse, si sage et si prudent, qu'il a eu toutes les voix pour lui et que *Spoors* même a dû lui faire réparation honorable. Cette réponse c'est d'assurer le Gouv. fr. que le nouveau Gouvern. bat. sera aussi fidèle à ses engagements, que celui au quel il a succédé. Mais qu'il s'attend à trouver la même bonne foi chez les Français, et qu'il espère que pour acquitter les 2 mil-

---

1) Convention entre le gouvernement de la république française et celui de la republique batave, signé à la Haye 29 Août 1801. Zie Vreede pag. 185 (11 fructidor 9e jaar.) Gazette de Leyde of nouvelles politiques, 17 Nov. 1801 (supplém.). Zie pag. 45 notes dipl.

lions, qu'ils nous doivent, ils accepteront en payant de leur prétention, nos lettres de change fondées sur la nôtre, ou bien qu'ils *approuveront celle-ci de quelque autre manière* — moyennant cette restriction, l'honneur de la Castille est sauvé.

Au reste suivant un tableau détaillé la France nous doit *5 millions de florins* et Mr. *v. d. Goes* voudrait savoir s'il ne pourrait pas ravoir *Flessingue* pour payement d'une dette, que les Français n'acquitteront sans cela jamais.

Il a promesse de la part de l'Angleterre que celle-ci ne fera pas la paix sans la restitution de cette ville et de la Flandre.

Mais je m'imagine que *Bonaparte* n'en voudra pas entendre parler, et que les Anglais cèderont ce point là comme bien d'autres.

Nous n'aurons rien qu'a prix d'argent. Hier encore, Mr. *v. d. Goes* a écrit à Mr. *Bentink* en Angleterre, par le moyen de *Voûte.* Il paraît que *Ch. Bentink* veut absolument faire quelque chose pour nous auprès de *l'Angleterre*, ou *qu'il a quelque autre projet: Timeo Danaos et dona ferentes.*

La réunion des Orangistes reste au croc. *Mollerus* n'a pas même voulu accepter pour 3 mois, quoiqu'on promît tout ce qu'il demanderait.

Kingsbergen de même quoiqu'on l'eût voulu faire président perpétuel.

La fin sera qu'ils se repentiront d'avoir laissé échapper la seule occasion d'écraser le parti Patriotique violent, les *Hahn*, *Valkenaer*, *van Swinden* etc. qui se relevera et les persécutera.

Il doit se tenir ici des conférences pour nommer l'administration provinciale. On est convenu dans le Gouvernement d'Etat de faire la nomination mi-partie d'Orangistes et de Patriotes bien famés. Je parie que cette nomination n'aboutira à rien.

20 Janvier. Sémonville n'a pas lâché prise sur le payement des 5 millions [1]). Dimanche passé, il feignit

1) Sur le payement des cinq millions *secretissime*. 7 Janv. 1802. Papiers de famille (notes Diplomatiques.)

Le soussigné n'a point différé de donner connaissance à son gouvern. de la note que le S. d'Etat v. d. G. lui a fait l'honneur de lui adresser.

Le premier consul sous les yeux de qui elle sera mise immédiatement y reconnaitra le langage que la R. B. a toujours tenue avec lui, il rend trop de justice à la scrupuleuse fidélité du G. B. dans l'exécution de ses engagements, de quelque nature qu'ils soyent, pour avoir formé dans aucun tems, le moindre doute à cet égard.

Un pareil motif n'est jamais entré dans la demande que le soussigné a été chargé de faire au Gouvt. Le Pr. C. était assuré d'avance que le G. d'Etat, n'avait point apporté de changemens aux ordres, donnés au Cons. des Financ, de satisfaire aux échéances de la convent. du 11 fructidor, et c'est en raison de cette certitude, résultat de son entière confiance que le Pr. C. n'a plus considéré l'acceptation des lettres de change, ou la remise d'effets négociables, que comme une simple facilité commerciale, importante pour ses opérations, mais indifférente pour les Fin. Bat.

Sous un tel rapport le Pr. C. croit demander au G. B. un témoignage d'amitié, qui ne changeant rien aux conventions déjà existantes ne sera point refusée aux considérations exposées par le soussigné Sémonville.

En lui transmettant ses ordres le P. C. avait semblé prévoir les observations qui lui seraient présentées en réponse par le G. Bat., il n'oublie aucune des prétentions légitimes de la B. envers la France et ce n'est point lorsqu'il s'occupe d'être bienveillant et généreux envers son alliée, qu'il négligera d'être juste.

Si quelque chose pouvait ajouter aux engagements pris à cet égard, le Souss. y joindrait les déclarations personelles qu'il est, dès à présent, autorisé à faire.

Mais il n'échappera point au G. B. que l'instant si prochain d'accomplir des promesses n'est peut être pas celui de les renouveler.

Il lui suffira, sans doute, de savoir que le P. C. a la volonté de ne plus laisser dans les relations politiques ces germes de reclamations qui naissent de l'Etat de guerre et d'un ordre de choses ou le premier besoin est d'ajourner tout, hormis la victoire.

Le Soussigné pense ne pouvoir mieux répondre à la dernière partie de la note du Secr. d'Etat v. d. Goes, qu'en le priant de dire au G. du Pr. C. La Batavie sera satisfaite.

Et puisque le gouvernement d'Etat conformément aux désirs du Pr. Cons. considère les arrangemens du 11 Fructidor dernier

d'avoir reçu un courier, et a présenté coup sur coup deux notes, très polies et très instantes. — Bref on

---

(29 Août) comme une convention isolée susceptible d'ordres particuliers au C. des Français, le Souss. a l'honneur d'insister auprès du Sieur v. d. G. pour que le Gouvernement veuille bien ajouter à ces ordres celui *de donner à l'engagement général pris pour les diverses échéances, les formes d'effets négociables, de concert avec la trésorerie Fr.*

L'extrême interét qu'y attache le P. C. prend sa source dans des opérations de finance qu'il lui est impossible de changer maintenant.

Dire qu'elles intéressent la Batavie elle même, ce n'est rien lui apprendre.

La France ne négociant plus guère que pour assurer à ses alliés, dans le système de l'Europe, le rang et les dédommagemens qu'ils ont droit de prétendre.

Le Souss. ose donc se flatter que le G. B. qui serait disposé à manifester pour la confiance qu'il attend du G. Fr. une susceptibilité si honorable, accueillera avec le même abandon la demande faite au nom d'un magistrat triomphateur qui peut et veut la prospérité de la République.

Le S. S. attend cette réponse avec la plus vive impatience pour la transmettre par un courier expr. au P. C., auprès duquel il se rendra immédiatement, s'il est assez heureux pour pouvoir lui porter un nouveau témoignage de la bienveillance de la B., en même temps qu'il serait appelé en quelque sorte à discuter ses intérêts en vertu de la confiance dont veulent bien l'honorer les deux gouvernemens.

Le S. S. a l'honneur d'offrir au S. d'Et. v. d. G. l'assur. de sa haute considération: à la Haye le 16 Nivôse an 10 de la R. Fr. (signé) Sémonville.

Nouvelles instances sur le même objet *secretissime.*

Le S. S. min. pl. de la R. Fr. près de la B. se flattait de n'avoir plus rien à ajouter aux considérations qu'il a eu l'honneur de présenter au S. d'E. v. d. G. dans les notes officielles du 8 et du 16 Nivôse.

Il attendait avec confiance la décision du G. B. et se serait reposé sur les démarches qu'il avait précédament faites auprès de lui, si des ordres exprès du P. C. ne lui faisait un devoir impérieux d'employer sans délai tous ses moyens pour déterminer le G. à presser sa délibération sur cet objet important.

D'elle dépendent des resultats que ne peuvent plus être différés.

Le P. C. par l'organe du S. S. demande au G. de les faciliter en rendant susceptibles d'escompte les engagements sur l'exécution desquels il n'a jamais conçu des doutes.

est convenu de se concerter avec la trésorerie française, c'est à dire qu'on a résolu de faire honneur aux lettres de change qui seront tirées sur nous. — Cette affaire à beaucoup tourmenté Mr. v. d. Goes.

Voir: la gazette de Leide n° VII. 22 Jan. 1802 extrait d'une lettre de La Haye 20 Janvier 1802.

Le ministre de France, de Sémonville, qui vient de partir pour Paris, ne s'est point borné à prendre congé du Président du Gouvernement dans les formes, usitées du temps des Anciens Etats-Généraux. Nous apprenons, qu'en quittant la Batavie pour quelques Décades, il a adressé au Président de Beveren une lettre affectueuse, où il exprime les sentiments du Premièr-Consul et les siens pour la Rép. Batave

---

Les formes nouvelles dont cet engagement serait revêtu ne changeant rien à sa nature et ne pouvant en aucune manière être onereuse à la B. le P. C. aime à se persuader que les difficultés qui ont arrêté jusqu'à ce moment le G. cesseront le jour même que le P. C. lui fait connaître que cette mesure est nécessaire au système de ses opérations.

C'est à elle, plus que jamais, sous tous les rapports qu'est attachée dans ce moment la prospérité de la B.

Une considération d'un tel intérêt n'échappera point à la sagesse du G. et semble dispenser le S. S. d'entrer dans d'autres détails. Il craindrait de retarder la délibération du G. plutôt que de l'accélérer, suivant ses ordres, — il a reçu celui d'assurer la B. qu'elle pouvait s'abandonner avec toute confiance à la justice et à la bienveillançe du P. C. pour les reclamations qu'elle lui a présentées.

Quelque démarche qui soit tentée auprès de lui pour ou contre les intérêts de la B. il demeurera invariable dans la double résolution de concéder librement à son alliée et d'obtenir de son dévouement tout ce que les circonstances et la position respective des deux Républ. leur garantissent de mutuel avantage.

Le S. S. ne pourrait ajouter quelques reflexions personelles aux déclarations du P. C. sans craindre de les altérer, il se borne à prier le S. v. d. G. de mettre cette note dans le plus bref délai sous les yeux du G. dont il attend la réponse avec une impatience égale à celle que le P. C. témoigne de recevoir la décision.

Le Souss. a l'honneur, etc.

et pour son Gouvernement. On a remarqué, entre autres, dans cette lettre, les expressions suivantes „J'éprouve encore (y-est-il dit) le besoin de vous offrir „un témoignage personnel de ma haute estime pour „des Magistrats, que le sentiment généreux de leur „utilité, dans des circonstances difficiles a pu seul „arracher aux douceurs des affections domestiques. „Négociations, dont j'ai été chargé: Heureux, si „celles, qui se préparent autour de nous, doivent „bientôt être remises à mes soins; si, après avoir été „appellé à vous annoncer le congrès d'Amiens, dans „les premiers jours de votre réorganisation intérieure, „je puis être longtemps témoin des effets salutaires „de votre Administration et être constamment auprès „d'elle l'organe de la bienveillance du premier Consul. „Croyez *Citoyen président*, que la republique Batave „est l'objet de la plus vive sollicitude du premier „Magistrat de la France, et qu'après avoir vaincu, „pour défendre l'indépendance de votre respectable „Nation, il négocie dans ce moment pour établir „sa prospérité sur des bases inébranlables."

v. d. Goes a d'un autre côté un grand sujet de consolation, dans la réussite de ses tentatives du côté de l'Angleterre. Cornwallis a *exigé* que *Schimmelpenninck* fût présent aux conférences entre lui et *Bonaparte* frère, à Amiens.

J'ai eu ce matin la visite inopinée de Mr. de Rechteren; il m'a paru qu'on me l'avait décoché. Après quelques lieux communs sur le mauvais état des affaires, il a insisté sur l'impossibilité d'une réunion, si le parti dominant n'acquiesçait pas à certaines bases préliminaires. En particulier, ce qui m'a paru le grand objet de sa visite, il a cherché à me faire voir l'injustice qu'il y aurait de ne pas rendre au corps des nobles les biens qu'ils possédaient ou du moins de le dédommager. Il avait déjà parlé de

ce point à Mr. v. Goes, la semaine passée. Ensuite il s'est récrié sur le sort des anciens militaires. Je n'ai combattu que faiblement ses doléances pour *le voir venir*.

Enfin je lui ai parlé rondement. J'ai dit que toutes ces plaintes n'aboutissaient à rien faute de les articuler formellement. Que Mr. v. d. Goes se plaignait qu'on le laissait seul, que le parti Orangiste se bornait à déclamer. Qu'à mon avis il n'y avait qu'un moyen de commencer à s'entendre. Qu'il fallait que le parti Orangiste mit par écrit les conditions auxquelles il attachait son rapprochement. Par exemple, les nobles devaient exprimer les leurs, par ce qu'elles me paraissaient d'une nature toute différente. — Je ne voulus pas lui dire par ce qu'elles me paraissaient inadmissibles. — De leur côté les anciens Régens devaient en faire autant. Il me dit que dans peu il y aurait à la Haye une conférence générale des Orangistes des différentes provinces. Sans les mauvais chemins, elle aurait déjà eu lieu et là on pourrait se concerter pour un pareil objet.

J'ai tâché de lui faire sentir combien le moment était précieux, et le danger que l'on courait, si faute d'appui, le parti actuellement regnant succombait sous une nouvelle révolution.

Mais je crains bien que dans cette conférence générale, on ne s'accordera guère ou que les demandes seront exorbitantes.

4 février. Un courier est arrivé *d'Amiens*. Les Français ne veulent pas s'entendre avec les Anglais et nous sur *Flessingue*. On conçoit que Bonaparte ne puisse pas restituer la Flandre Hollandaise, depuis qu'elle est incorporée dans la Rép. fr., mais la reddition de Flessingue dépend de sa pure bonne volonté. — C'est le point le plus essentiel, qui retient la conclusion de la paix.

Quant à l'intérieur la machine marche. Seulement Hoogstraaten un des douze veut à toute force employer *Goldberg* et *la Pierre.* Ce que les autres ne voudraient pas volontiers.

14 févr. Les affaires s'arrangent assez bien à Amiens. L'arrangement rélatif au cap nous est très favorable. Ex général les Anglais paraissent mettre beaucoup de loyauté et d'affabilité dans leurs négociations avec nous. *Cornwallis* a dressé de sa main un article très singulier, il a proposé d'indemniser le Prince d'Orange en lui donnant les vaisseaux pris sur nous au Texel. *Schimmelp.* avait réclamé les vaisseaux de la compagnie des Indes, et autres pris avant la déclaration de guerre. Les Anglais sont convenus de la justice de cette réclamation, mais avec la flotte prise au Helder notre prétention est de 30 millions et l'Angleterre est fort d'argent court [1]).

D'après ce plan on défalquerait les vaisseaux de ce que nous devons donner d'indemnisation à Guillaume V et par conséqnent nous payerons sans bourse délier.

Ce qui probablement sera plutôt adopté c'est le plan du Roi de Prusse; il a fait il est vrai une estimation exorbitante, mais comme Mr. v. d. Goes a dit qu'il y a calculé les intérêts des intérêts, il y aura lieu à en rabattre.

L'article de Flessingue arrête et peut-être arrêtera encore la signature de la Paix. Les Anglais ont promis de ne pas signer sans qu'on se soit arrangé sur ce point. En dernière instance Schimmelp. a ordre, s'il voit que la France et l'Angleterre signeraient ce traité sans lui, de demander conformément à ses instruc-

---

1) De Leyde 17 février 1802.
Le Gouvernem. Batave vient de promulguer la loi de l'emprunt volontaire de 30 millions. Voir Gaz. de Leide n° 15.

tions la permission d'envoyer un courier et travailler à obtenir un délai jusqu'à son retour.

Le Prince Héréditaire d'Orange est parti pour Paris après avoir obtenu un Passeport de Bonaparte. Il est question de le dédommager en Westphalie; cela et l'affaire de l'indemnisation de la Hollande sont le but de ce voyage, sur lequel les Orangistes vont se former bien des chimères.

Les Orangistes ont eu une conférence ici, la grande pluralité a été pour acquiescer aux propositions du Gouvernement actuel, mais *Boetselaer* et en général les Orangistes de la Haye se sont fort prononcés contre la réunion.

Si nous avions conclu trois ans plutôt l'affaire de la cession de *Bergen op Zoom*, nous aurions eu pour *f* 1.300.000 ce qui depuis nous a coûté 5 millions. Mais on ne voulut pas donner *f* 100.000 au coquin *D'averdoing* et il fit manquer l'affaire. Malgré cela nous avons encore acheté B. op Zoom, à raison de 10°/o du Capital.

J'ai eu une grande conversation avec Mr. de Rechteren, il m'a repété longuement, ce qu'il m'avait dit précédemment. La conférence n'a abouti qu'à faire pressentir aux Orangistes, que peu à peu, les individus se prêteraient aux vues du Gouvernement actuel.

22 février. J'ai vu l'article du Traité de Paix, rélativement au Cap. Il nous est fort avantageux, et stipule expressément que les *Anglais* et les *Français* seront traités sur le même pied.

Schimmelp. avait aussi bonne espérance au sujet de *Flessingue*. *Joseph Bonaparte* a cherché à le gagner en lui disant que son frère serait entrêmement sensible à la confiance que le Gt. Batave témoignerait en lui, en s'en fiant à sa loyauté pour s'arranger après la signature du traité; mais comme cela n'était

que dans une lettre non officielle, cela n'a pas pris. Moyennant la *clef d'or* cela ira 1).

Les Anglais veulent bien donner les vaisseaux pris au nom du Prince d'Orange, en indemnisation de ce Prince, mais ne veulent pas admettre le principe, que ceux qui ont été pris avant la déclaration de guerre, doivent être restitués. *Cornwallis était* cependant de cet avis. Lui et Schimmelp. rédigent un autre article, à ce sujet. — Les Français continuent leurs vexations à Flessingue. Le commandant l'a en quelque sorte déclaré en état de siège; c'est peut-être pour faire racheter cette ville quelques millions de plus. La facilité avec laquelle notre lotterie de 30 millions (qui en a déjà d'apporté 35) s'est rempli, les aura tentés.

27 Mars. L'on a signé à Amièns le traité de paix entre la France, l'Angleterre, la Rep. Batave et l'Espagne 2).

---

1) Extrait des nouvelles de Paris. 1 Mars 1802.

„Le Cte de Dietz-Prince héréditaire de Nassau, fils du ci-devant „Stadhouder a été présenté le 25 févr. 1802 au premier consul." Le 1e consul lui a fait connaître „à sa première audience, la satis„faction qu'il avait éprouvée, en lisant la belle lettre de son frère, „tendante à procurer la tranquillité à sa patrie, et qu'il espérait „que les circonstances ne tarderaient pas à se présenter, où la „France pourrait lui en donner des temoignages réels." Gaz. de Leide n° 20. 9 Mars 1802.

2) Gaz. de Leide n° 23. 15 Mars 1802. Extrait d'une lettre de la Haye.

Depuis l'arrivée du Prince héréditaire d'Orange à Paris, il a diné successivement chez les trois Consuls et chez plusieurs ministres avec Mr. Fagel, et les officiers qui l'ont accompagné en France. On a remarqué, que le ministre de France à la Haye, celui d'Angleterre à Paris, et l'ambassadeur d'Hollande en Espagne, le citoyen *Meyners* ont toujours été invités avec lui, ce qui fait voir, que les indemnités (de la maison d'Orange) seront bientot reglées, et par là le sort de la *Batavie* définitivement assuré. On en pourrait juger encore par l'harmonie la plus cordiale, qui parait regner entre les membres du gouvernem. français et le Prince, qu'on

Voici une anecdote curieuse, que j'ai tirée de la dépêche confidentielle de *Schimmelp.* Depuis plusieurs jours il n'y avait pas eu de conférences, la France et l'Angleterre ne pouvaient pas venir à s'entendre. *Schimmelp.* invita tous les Ministres à une conférence chez lui, il avait préparé d'avance tous les points en litige. Les Ministres vinrent; la conférence se prolonge durant cinq à six heures. Enfin *Schimmelp.* eut le bonheur de les accorder, et on convint de signer la paix aussitôt que la minute du traité serait mise au net. *Schimmelp.* de peur de quelque nouvel accroc, les engagea à signer la minute même avec un article qui donnait à cette signature la même force que si elle eût été l'actc authentique. *Joseph Bonaparte* envoya immédiatement un courier à Paris avec cette grande nouvelle; on calcula à Paris que le traité pouvait être mis au net le 25 ou le 26. Et ce jour on annonça officiellement la signature à toutes les cours. A cette étourderie on en joignit une autre celle d'inscrire dans le moniteur le traité d'après le brouillon, voilà pourquoi il diffère de la copie authentique. Ce n'est que le 27 que le traité fut signé solemnellement [1]).

voit souvent avec le citoyen *Sémonville* et sa famille, et qui va fréquemment en société chez ce ministre.

1) La copie du traité, reçue et imprimée à Paris le Germinal ou 26 mars, se trouve naturellement être en date du jour précédent. La copie au contraire, avec laquelle le citoyen Smissaert, secret. de la légation Batave arriva le 23 mars à 6 heures du soir à la Haye est datée du 27 mars. Le texte est absolument le même dans les deux copies. Voici l'instrument Batave du traité, d'après l'original ainsi que la convention y jointe, qui n'a pas encore été publiée à Paris. Voir numero 27 Suppl. Nov. Politiques publiées à Leide 2 Avril 1802.

Bruxelles. 3. Avril. Dès le 29 Mars surlendemain de la signature solemnelle du traité les légations fr. et esp. sont parties pour Paris, la première à 7 h. l'autre à 8 h. du matin. Le ministre Bat. S.

Schimmelp. a donc la gloire d'avoir procuré le repos de l'Europe, et s'il va à Londres, il y sera accueilli comme il le mérite.

Le délai entre la communication officielle du chargé d'affaires fr. et l'arrivée de notre courier, n'a pas laissé que d'embarasser extrêmement le Gouvernement. Ce ne fut que le soir qu'arriva *Smissaert*, secrétaire de *Schimmelp.;* mais l'anecdote que je viens de rapporter explique la chose.

Ce jour là je trouvai Mr. v. d. Goes de très mauvaise humeur. Il avait été tracassé par les Douze. En général il parait que le Département des affaires extr. y occasionne les mêmes jalousies, que dans l'assemblée nationale, où elle cause la chute de la commission pour les rélations extra c. à d. celle de Bikker, Hahn et consors depuis la révolution du 25 Janvier.

Marivault, secrétaire de Sémonville, a averti Mr. v. d. Goes que *Spoors* et *Pijman* entretiennent une

---

a dû suivre le même jour et pour la même destination. Gaz. de Leide n° 29 (9 Avril 1802).

„Citoyens, ce soir à 6 heures (29 Mars) un courier extraordinaire nous a apporté la nouvelle importante que la Paix définitive a été signée le 27 Mars etc. de qui nous vous informons par la présente, tandis qu'apres l'échange des ratifications nous vous adresserons, avec un exemplaire du traité, une circulaire ultérieure, relativement au temps et de la manière de la publication du traité, etc. (le Gouvern. de l'état de la Rep. bat. signé Rengers, Dasseval. De la Haye le 19 Mai.

Le Gouvernement a annoncé hier au corps législ. l'échange de toutes les ratifications du traité d'Amiens.

Gaz. de Leide n° 25. 26 Mars 1802.

On écrit de Leide le 25 Mars. Le gouvernem. Batave n'a pas caché depuis le commencement de cette semaine, qu'il attendait journellement la nouvelle de la signature du traité de Paix, qui se négocie à Amiens. Cependant un courier du ministre Schimmelp., arrivé hier au matin d'Amiens à la Haye, n'a point apporté encore cette nouvelle.

correspondance secrette avec Augereau et autres à Paris.

Parmi les traits de vandalisme de notre révolution, n'onblions pas celui-ci. On avait conservé le sceau de la confédération de 1575, sceau antérieur à l'union d'Utrecht, et où se voyait un Lion avec un faisceau de 17 flèches. Cette antique respectable a été jettée dans le creuset avec quelques autres par les Inspecteurs de la Salle de la Convention. A présent on a résolu de rétablir ce sceau dont Tinne a heureusement une empreinte en cire, excepté qu'au lieu de 17 flèches ou de 7 on en donnera un faisceau au Lion et une lance avec le bonnet de la liberté [1]).

Bonaparte a dit à plusieurs reprises à Schimmelp. qu'il avait rendu des services *décidés* et *essentiels* à Amiens.

23 Avril. Le roi de Prusse est piqué de ce que l'indemnisation du Pr. d'Orange s'arrangera par la France. Si au lieu de demander 22 millions il eut commencé par examiner les comptes réciproques, il n'aurait pas fait une demande si exorbitante. En attendant il boude et refuse de reconnaître Hultman, qui a ordre de dire à *Haugwitz*, qu'il vient de recevoir des lettres du Gouv. d'Etat qui requiert sa présence, et s'il ne peut être *reconnu*, qu'il a ordre de partir sans plus long délai.

Je suis fâché de le dire, mais le Gouv[t]. d'Etat tombe dans tous les anciens défauts de LL. HH. PP. Dans les délibérations chacun, amoureux de son opinion, la soutient *mordicus*. L'ancien esprit de lésinerie reprend de plus en plus le dessus, pour

1) Numero 32. Supplém. Nouvelles Politiques, 20 Avril 1802. La ratification du traité d'Amiens sera scellée de l'ancien sceau de la République qui vient d'être rétabli avec cette différence seulement que le lion n'y sera plus armé de 6, mais de plusieurs flèches?

épargner des bagatelles on prodique ensuite des millions. Il y a un an qu'on avoit donné trois millions pour avoir la paix, à présent on chicane sur 100.000 *francs* à donner aux Plénipotentiaires. A Paris on a résolu de donner cette somme ici, on dispute sur le plus ou le moins. Au lieu de faire taire *Aubert* ancien secrét. du corps législatif, Jacobin, factieux etc. en lui faisant une petite pension, on veut l'envoyer consul en Barbarie, où il coûtera à l'Etat des sommes! et ainsi du reste. Quoique le Directoire fût mauvais, au moins était-il conséquent et entendait raison; le nouveau Gouver[t] a repris toute la morgue, la jalousie et l'entêtement de nos anciens régents.

Vendredi 14 Mai. Enfin nous venons de recevoir la ratification de la France tant du traité d'Amiens, que de l'article séparé concernant la maison de Nassau [1]). Depuis quatre semaines on l'attendait avec la plus vive impatience et son délai occasionnait les conjectures les plus inquétantes. On croyait que le mécontentement du roi de Prusse au sujet de cet article empêchait peut-être la France de la ratifier. Et c'était tout simplement que le copiste du traité n'était pas prêt [2]). C'est un chef d'oeuvre d'écriture et le

---

1) Gaz. de Leid n° 37. La Haye, on apprend, que, la nuit du 3 ou 4 Mai, le citoyen Smits, qui a été chargé des affaires de notre République près du Gouvernem. français à Paris, durant l'absence de l'Ambassadeur Schimmelp. aux conférences d'Amiens est arrivé à la Haye, apportant la ratification, donnée par S. M. Britannique au traité de Paix.

2) R. J. Schimmelp. pag. 308. De indruk, welken het toegeven aan de zoo gegronde vorderingen van onze zijde den eersten consul veroorzaakt had, was echter zoo onaangenaam, dat hij lang *moet* geaarzeld hebben om het door zijn' broeder geslotene te bekrachtigen, en het was niet dan op veelvuldigen aandrang, en lang nadat men dit met Engeland en zelfs met Spanje had gedaan, dat de uitwisseling der ratificatie met ons plaats vond.

Gaz. de Leide n° 42. La Haye 19 Mai. Le Gouvernem. a annoncé hier au Corps législatif l'échange de toutes les ratifications du traité d'Amiens.

luxe de la boite d'argent qui renferme le sceau, celui de la broderie de velours, qui forme la couverture, passent toute conception.

N. B. Quelque chose d'assez singulier vient d'arriver relativement à l'échange des ratifications. Par méprise Schimmelp. a donné à l'Espagne l'exemplaire destiné à la France et vice versa. C'est ici qu'on s'en est apperçu, sur une réflexion d'Andagua, min. d'Espagne, que nous n'avions pas été si honnêtes que S. M. C. dans la classification des rangs, puisque nous avions nommé la France avant l'Espagne etc. Schimmelp. a prié de tenir la chose secrette et prétend qu'il a réparé son erreur. Il est étonnant que ni lui, ni Azara, min. d'Espagne, ni Joseph Bonaparte ne s'en soient pas apperçus, lors de l'échange [1]).

26 Juin. Le fameux Irhoven van Dame vient de

---

1) Annonce de l'arrivée des ratifications.

La paix définitive entre S. M. le roi d'Espagne, la rép. fr. et la rép. batave d'une part, et S. M. Britannique d'une autre, devant apporter aux Etats' des quatre nations, le bonheur inappréciable si vivement désiré par elles et si nécessaires à toutes, de se voir en repos, et de pouvoir réparer les maux sans nombre, qu'une guerre longue et terrible leur avait fait éprouver; la nouvelle de la ratification de cette même paix qui y met le sceau ne pouvait qu'être attendue avec impatience par chacun de leurs Gouvernement et causer une joye universelle. Les dépêches, parvenues au soussigné par le dernier courier, contiennent l'avis officiel de la réception de la ratification même. Le soussigné a reçu en même temps l'ordre du Roi d'en faire part au Gouvernement Batave comme une marque de son amitié particulière pour eux et qu'ayant partagé avec S. M. les axaiétés occasionnées par la guerre, il partagera également avec elle les douceurs de la Paix. Le S. S. ne pouvant être chargé d'une commission plus flatteuse, s'en acquitte sans délai avec une satisfaction inexprimable. Il prie Mr. v. d. Goes d'en informer le Gouv. d'Etat, et d'agréer ses félicitations les plus sincères pour un événement au succès duquel il a eu une part si dsstingnée.

Signé

23 Mai 1802. Andagua.

mourir, c'est une perte irréparable en ce moment pour le comité des petites Indes. C'était lui qui avait composé notre constitution actuelle. On a eu des preuves que cet homme prefondément immoral avait été corrompu par l'Angleterre. Le Roi de Sardaigne veut dit-on abdiquer.

Le roi de Prusse a pleinement ratifié le traité d'indemnité tel qu'il a été dressé à Paris et l'a envoyé au Stadhouder pour le ratifier de son côté à pur et à plein en l'exhortant d'accepter l'indemnisation que la France lui assigne. La Russie approuve aussi ce plan.

Mardi 20 Juillet. Le prince d'Orange a fait savoir par l'envoyé de Prusse à Paris, qu'il recommandait à la générosité du Gouv[t] Batave les troupes qu'il a eues à son service à la solde d'Angleterre: ces troupes vont être licenciées. Les officiers resteront à la demi-paye, les soldats recevront une gratification. Le prince à prévenu qu'il avait chargé Mr. de Dopff d'arranger l'affaire avec le Gouv[t] d'Etat. Celui-ci se trouve embarassé, d'abord l'amnistie n'ayant pas encore été accordée, ces troupes ne peuvent revenir. De plus on ne se soucie par d'avoir tout d'un coup 4 à 5000 hommes jettés dans le pays.

Je crois qu'on priera l'Angleterre de renvoyer ces troupes petit à petit. Mais provisoirement on a fait difficulté d'envoyer un passeport à Dopff, qui, s'il vient, devra venir sous un nom supposé [2]).

---

1) Gaz. de Leide n° 68. Francfort. Stipulations entre la France et la Prusse quant aux intérêts de la maison d'Orange.

Leide 23 Août n° 68. Proclamation par laquelle le Gouvernem. d'Etat Bat. a promulgué la dite Amnestie. (belangrijk).

2) Zie Schimmelp. 1 D. pag. 321. „Gaarne voldeed Schimmelp. die den brief van den Erfprins van Orange beantwoordde, aan dit verlangen, en verschafte den Heer Dopff gelegenheid om zijne belangen, gelijk die van zijne medeuitgewekenen in Holland voor te

16 Sept. Schimmelp. est arrivé ici. Je crois pour voir un peu de près les choses. Il a porté l'assurance que le G^t français ne troublera point l'ordre actuel. Au fond *Schimmelp.* écarte autant qu'il peut les Orangistes, qu'il n'aime pas; il voit que le système de *Spoors*, *Haersolte* et surtout *Besiers* est de faire à leur égard beaucoup de protestations, et sous main de les éloigner.

Mme *Grand* [1]), épouse divorcée d'un Mr. Grand, et maîtresse de Talleyrand, a écrit à Mr. v. d. Goes pour le prier de faire placer son mari dans quelque emploi lucratif au Cap. Mr. v. Goes a répondu par une lettre charmante, dans laquelle il a fait finement comprendre à cette belle dame, que l'on s'y prêterait volontiers, si Mr. Talleyrand voulait prendre un peu nos affaires à coeur. Elle a répliqué par une instance de vouloir bien hâter la nomination, et a donné les assurances d'usage, au sujet des dispositions de Talleyrand. Aujourd'hui Mr. v. d. Goes vient de lui communiquer qu'on a nommé *Mr. Grand* Conseiller privé extraordinaire au Cap. avec *f* 2000. florins, ou même je crois 4000.— d'appointement! *proh pudor!* dans le temps que tant de braves gens sollicitent en vain un poste, on en crée un pour un cocu français.

Il y a beaucoup de cabales et d'intrigues an Directoire. Queyssen embarassé de Hogendorp, voudrait le faire nommer à la mission de Berlin, d'autres voudraient l'envoyer aux Indes, où il pourrait être très utile ou très dangereux [2]).

---

dragen; hij ondersteunde het verzoek met zijne beste pogingen en bragt veel toe om hetzelve bij zijn bestuur te doen toestaan!"

1) geb. Worlée, gehuwd met George François *Grand*, Zwitser, later Mme Talleyrand. Zie Briefw. met v. d. Goes. Bijlage 19. Nederl. Dipl. Vreede.

2) *Sillem* zegt ergens: „Het vaderland heeft aan Dirk van Ho-

Vos van Steenwijk va à Paris; *Six* ou *Calkoen* que Mr. v. d. Goes aurait bien voulu y envoyer, ont contre eux le pêché originel d'Orangisme. On voudrait envoyer Rheede à Petersbourg. *Pijman* ira à Madrid, s'il peut parvenir à faire placer *Meiners* autre part.

Pijman doit sortir du Gouvernement d'Etat. *Calkoen* voudrait bien le remplacer, mais ce sera ou *van Lennep*, ou *Bicker*, probablement ce dernier. En ce cas Calkoen a dit, qu'il ne voulait pas même entrer en concurrence avec un candidat aussi distingué; c'est digne de lui, mais au fond jamais Calkoen ne serait nommé. Les quatre candidats nommés sont *Calkoen*, *Bicker* 1), *Schimmelpenninck* et *Teding van Berkhout*, ces derniers pour la forme.

2 Octobre 1802. Il n'est bruit que d'un changement prochain dans le gouvernement. Il parait un bulletin dans lequel Schimmelp., Daendels et Dumonceau, sont représentés comme a la tête de la contrerévolution. Le gouvernement d'Etat a promis fl. 14000.— à qui en découvrirait l'auteur. Le Syndicat a écrit à *Schimmelp.* pour l'informer du fait, celui-ci a écrit en réponse une lettre dans laquelle il se disculpe.

Mais ce n'est pas assez, il faudra qu'il démente publiquement l'imputation. *Dury* commandant de la Haye a répondu de la garnison, à présent qu'elle est composée des troupes de Waldek, et qu'on a changé les canonniers. Ceux qui sont venus de Breda sont bons. *Dury* en interrogeant les officiers de cavalerie au sujet de bulletin, voyant qu'un d'entr'eux

gendorp in de eerste plaats het behoud en den bloei van het rijk van Insulinde te danken." (Zie Ned. Spectator 23 Oct. 1890 n° 43).

1) *Bicker* vient d'être appelé à voix unanimes à la magistrature suprême de cette République. (20 Oct. 1802. Gaz. de Leide. 22 Oct. n° 85).

2) Zie het antwoord van *Daendels* op den brief van Schimmelp. dd. 28 October. dd. 25 Nov. 1802. Schimmelp. pag. 323.

tergiversait, l'a envoyé dès le lendemain avec son escadron à Leide. De là le bruit qui a couru qu'on avait détâché des troupes pour arrêter Daendels.

On a fortement débattu dans l'assemblée du Gouv^{t} d'Etat, comment se conduire vis à vis de Daendels. Après bien des délibérations on a résolu que le Président le manderait, lui ferait rendre compte de ses menées, et enfin en exigerait un désaveu formel. Mr. v. d. Goes avait proposé de nommer une commission, composée du Président, de Queysen, et de Hoogstraaten, qui feraient à Daendels lecture d'une résolution du Gouv^{t} d'Etat à telle fin que dessus, et que sur son refus, lui donneraient immédiatement sa démission comme lieutenant général, et même le feraient arrêter.

Personne n'a osé adapter cet avis et l'on s'est borné au premier.

Il faut noter que Pyman et Daendels sont ennemis jurés: que de plus *Pyman* est l'homme le moins fait pour mettre Daendels à la raison.

3 Octobre. Heureusement que Daendels n'est pas venu, quoiqu'il eût fait commander son souper *au Parlement.* — On dit qu'il a échoué à Amsterdam. On lui a écrit ainsi qu'à Dumonceau de venir se rendre auprès du Gouvernement à la Haye.

On a beaucoup parlé d'une lettre remise par *Lauriston*, aide de camp de Bonaparte, au Gouvern^{t}. Bat. C'était tout simplement une réponse à celle que le Gouvern^{t} d'état avait écrite au P. Consul pour le féliciter de sa nomination à vie.

La lettre était écrite sur une petite feuille de papier fort négligeamment, courte et sèche.

4 Octobre. Schimmelp. a écrit au President, pour déconseiller toute mesure trop rigoureuse, comme serait celle d'emprisonner Daendels, — il ménage la chèvre et le chou.

Il a déclaré qu'il ne voulait point aller à Londres, qu'on ne mît sa pension sur le même pied, que celle de *Vosch*. Le Gouvernt d'Etat qui avait déjà arrêté de lui en donner une un peu moindre, a été forcé de retracter la résolution. Au reste Schimmelp. se montre mal dans tout ceci [1]).

On a des preuves, qu'il a eu connaissance d'un certain *Martuschewitz*, homme taré, qui s'est *tire* tant bien que mal d'un procès pour malversation dans l'artillerie, et qui avait été envoyé à Paris par Daendels. Cet intriguant à l'aide d'un congé de trois semaines, qu'il avait obtenu pour aller à Breda, est allé à Paris, porter des lettres à Brune, à Augereau, et à Bonaparte. Tous les trois l'ont éconduit. Marivault, chargé d'affaires de la rép. fr. a même eu sur les doigts de s'être mêlé de ce tripot, et ordre de rester neutre. *Schimmelp.* n'a jamais rien marqué ni du voyage ni des trames de *Martuschewitz*, même dans ses confidentielles à Mr. v. d. Goes — *Martuschewitz* recevra sa démission; dans d'autres pays et dans d'autres temps, il n'en aurait pas été quitte à si bon marché.

Il y a souvent chez un officier nommé *du Pacquier?* des conventicules, où van Hooff, l'ancien Directeur, et la clique *de Hahn* s'assemblent. Parmi ceux ci se trouvait aussi *Galdi*, envoyé de la Rep. Italienne, un vrai Jacobin, qui pour recompenser le Gouv.

---

1) Zie Schimmelp. pag. 327. Hij was de man, die te Amiens het fransche bestuur gedwongen had, verpligtingen op zich te laden waarvan de voldoening hetzelve ten hoogste tegenstond. — Deze bedenkingen, door hem aan het Staatsbewind voorgedragen, hadden ten gevolge dat het hem vergund werd de fr. zending met de Engelsche te verwisselen, en aldus een wensch vervuld te zien, waaromtrent hij zijn vriend v. d. Goes reeds lang vroeger vertrouwelijk had onderhouden. Zie die brief 29 Maart 1802 op pag. 328. Zie de redenen. En niettegenstaande gaat hij slechts, zoo hij *meer* geld krijgt.

Bat. de lui avoir donné du pain, lorsque son propre Gouv. le laissait ici dans la mendicité, est de tous les partis qui travaillent à le renverser. *Vos* aura pour instruction à Paris, de demander son rappel à Bonaparte.

D'autre part le gouvernement veille avec tant de soin, que le Président d'Etat, un des Syndics et le Commandant de la place, vont eux mêmes faire, incognito la ronde de nuit!!!

Meiners envoyé en Espagne, s'est adressé au conseil de la Marine, pour en obtenir la permission d'exporter sans payer les droits 125 caisses et tonneaux formant, dit-il, le reste de ses effets. Lorsqu'il est parti pour Madrid il a eu la permission accoutumée de faire aussi sortir son bagage. Quoiqu'il ait acheté tous ses meubles à Paris, il usa de la license et fit partir 150 caisses! Il n'est pas possible d'être plus impudemment contrebandier. Aussi sur les représentations du Conseil de la Marine, le Gouv. d'Etat a chargé v. d. Goes de lui fournir ses considérations.

Bosscha a dressé un avis déclinatoire d'une force assommante. *Meiners* sera furieux, il devrait être confus à ne pas oser se montrer. Il deshonore à la fois son caractère et le gouvernement qui l'envoye. Il ouvre la porte aux demandes réciproques des Ambassadeurs Espagnols ou provoque des avanies.

Löwenhielm, envoÿé de Suède s'est fait mépriser ici pour une contrabande obscure en thé, qu'il s'est permise.

Mr. v. de Goes est dans la confidence de chacun des membres du Gouv. d'Etat, ils auraient peine à trouver un confident plus honnête homme. *Spoors* qui est convalescent a eu ce matin une longue conversation avec lui. Mr. v. d. Goes lui a fait sentir l'extrême importance de se concilier l'affection des

administrations départementales. Sûr de cet appui le Gouv. d'Etat n'a rien à craindre. Mais pour cela il faut en agir tout différemment qu'on ne l'a fait jusqu'ici. Ne se réserver que les grandes affaires, et ne pas s'immiscer dans ce qui n'est que de pure administration.

Le trésorier général Vosch a été ce matin chez Mr. v. d. G. Il s'est disculpé des soupçons qu'on avait contre lui. Il n'a pas cependant déguisé qu'il croyait un changement dans le gouvernement plus ou moins nécessaire, et en particulier il a insisté sur la nécessité d'un Président perpétuel. Mr. v. d. G. lui a demandé s'il connaissait dans toute la Rép. un seul homme propre à l'être; que pour lui il déclarait rondement, qu'il ne se soumettrait jamais à un homme, qui au fond ne pourrait être son égal ou son inférieur, et qu'il y avait d'ailleurs dans le fait un poste qui répondait à celui que Vosch désirait de voir créer et qui remplaçait l'ancien grand Pensionnaire, c'était le secrétaire du Gouvern. d'Etat, s'il savait son métier. Qu'à la vérité *Hultman* n'était pas l'homme fait pour cela; mais qu'en tout cas, il n'y avait qu'à faire un bon choix pour le poste de Secrétaire, ou nommer un *Secrétaire du Gouvern. d'Etat* par excellence. — Comment peut on s'imaginer que 12 personnes telles que sont les 12 membres actuels se laisseront conduire par *un Président?* Et qui serait parmi nous le *Bonaparte?*

9 Octobre. Il parait que l'orage est appaisé, au moins pour un temps. Le Gouv[t] avait engagé *Schimmelpenninck* à obtenir de Daendels et de Dumonceau une lettre au Gouv[t] d'Etat, ou telle autre pièce, pour désavouer leur intention de faire une révolution. Ceux-ci s'y étaient laissés engager, et avaient promis cette lettre. Le Jeudi avant 2 heures Mr. v. d. Goes avait été prié d'inviter le Gouv[t] d'Etat et les géné-

raux à diner chez lui lundi prochain. Et l'arrivée de la lettre de ces derniers devait être le signal de l'invitation. — Point de lettres, inquiétude du Gouvernement; ou cherche partout *Schimmelp.* il n'est pas à trouver. *Queysen*, sachant qu'il devait diner chez le Syndic *van der Hoop*, va demander à diner à celui-ci, y trouve son homme, l'entreprend de la bonne manière, et l'engage à retourner mettre les Généraux à la raison, qui s'étaient ravisés. — Enfin *Schimmelp.* s'emporte en leur montrant la ferme et unanime résolution du Gouv^{t} d'Etat, de risquer le tout pour le tout, assuré comme il l'est de la garnison. Pas un officier de celle-ci n'avait accepté le souper préparé par Daendels au Doelen. Le souper n'a pas lieu, la lettre est écrite, insérée dans les Gazettes [1]). *Bruce*, officier qui faisait le méchant, est exilé dans sa garnison, et je crois quelques autres avec lui. La fameuse invitation de Mr. v. d. Goes se fait, et la révolution est ajournée. Le Gouv^{t}

---

1) Les Lieutenans-Généraux Daendels et Dumonceau au Conseil militaire de la Republique Batave. La Haye 7 Oct. 1802.

„Il serait au-dessous du rang, que nous avons l'honneur d'occu„per, de nous disculper personnellement sur l'origine de certain „Bulletin dont nous avons reçu connaissance par la publication du „Gouvernem. d'Etat en date du 28 Sept. 1802." Cependant le carac„tère d'officiers, qui ont servi leurs Pays avec fidélité, nous paraît „exiger, que nous déclarons publiquement, „que, si, en faisant „entrer nos noms, dans le dit Bulletin, on a voulu par-là persuader „à l'armée, que nous desaprouverions la propagation parmi elle „d'un esprit d'opposition contre le Gouvernement, ou l'instigation „des troupes à des voyes de fait quelconques, — que, dans ce cas, „on a entièrement méconnu nos sentiments."

„Nous vous prions de porter cette expression de nos sentiments „à la connaissance du Gouvernement d'Etat."

Salut et respect.

Les Lieuten.-Généraux (signé) Daendels,
Dumonceau.

Voir Gazette de Leide. Supplément aux Nouvelles politiques, 12 Oct. 1802 n° 82. La Haye 10 Oct.

d'Etat est resté assemblé le vendredi depuis 6 heures du soir, jusques bien avant dans la nuit. Résolu de ne se séparer qu'après avoir reçu la lettre des Généraux. Les couriers pour les Départements étaient prêts, et les généraux nommés en cas de refus.

Sémonville s'est très bien conduit et n'a pris absolument aucune part à la chose.

Il y a eu une violente dispute au Gouv[t] d'Etat au sujet de *Daendels* [1]).

---

1) Gazette de Leide nº 105. Supplém. De la Haye 29 Déc. 1802. Le Lieut.-Général Batave Daendels continuait de séjourner à la Haye, depuis qu'il y fut appellé, il y trois mois, à l'occasion de certains symptômes de trames sourdes contre le Gouvernement, où l'esprit de parti avait impliqué entre autres son nom. Ce général vient de repartir enfin, le 26 de ce mois, pour la ville natale de Hattem en Gueldre, et comme particulier, ayant demandé et obtenu sa démission de sa charge militaire. Le gouvernement, en lui accordant cette démission, lui a en même temps offert une indemnité pour le sacrifice de son traitement.

Note à Sémonville sur la déclaration de Bonaparte relativement à nos troubles.

Le G[t] d'Etat informé par son Président d'une conférence qu'il a eue samedi dernier avec le min. de la Rép. fr. a chargé mr. v. d. Goes de remercier celui-ci de l'empressement qu'il a mis à s'acquitter de la commission qu'il venait de recevoir par un courier extraord. et de le prier d'être auprès du Pr. Consul l'organe de sa sensibilité en l'assurant que le G[t] d'Etat a su apprécier dans cette démarche spontanée, une des plus grandes preuves du véritable intérêt qu'il met à la prospérité de la Rép. B. et du respect qu'il porte à son indépendance. C'est avec d'autant plus dé satisfaction que le Gouv[t] d'Etat a été informé de la part qu'il prend au maintien de la tranquilité de ce pays, et de la loyauté de ses sentiments à cet égard; que c'est animé des mêmes principes qu'il était parvenu à faire avorter les menées, qui pouvaient tendre à bouleverser l'ordre actuel des choses en opérant un changement dans le Gouv[t]. — Pénétré de la plus intime conviction que la stabilité du Gouv[t] et l'affermissément de la constitution actuelle peuvent seule offrir aux amis et aux alliés de la République un garant certain de la stabilité de leurs rélations avec elle. Le G[t] d'Etat est résolu de maintenir invariablement le repos public et la forme actuelle du Gouv[t] entre tous les agitateurs quelqu'ils puissent être, et quelque fût le prétexte sous lequel ils pourraient

Spoors et quelques autres voulaient le faire arrêter et bannir sans forme de procès. Les autres se sont récriés contre cette inquisition Vénitienne. La mesure n'a pas été adoptée, mais la scène a été vive.

J'ai été lundi passé chez le fameux H. van Straalen, ostensiblement pour conférer sur l'Etat de notre Diaconie, dans le fait pour le mettre sur le chapitre de la politique. Lui-même ne demandait pas mieux: il s'est beaucoup plaint des entraves que le *Binnenlandsche Raad* mettait sans cesse aux affaires, du peu d'ensemble du gouvernement, de la confusion des autorités etc. etc. Sur tous ces points il n'a que trop de raison; mais en le laissant parler, il en est enfin venu à l'essentiel. *Il fallait un chef*, ou si „on voulait *un point central*, qui eût sous lui un „premier ministre, et deux on trois personnes char„gées les unes *du Département des finances*, *les autres* „*des rélations extérieures*, *les autres de la Marine* etc. „et il avait pensé à un homme!! un homme unique! „pour être le chef: c'était le grand Kingsbergen, „riche, veuf, sans enfants, énergique, ferme etc. etc. „Schimmelp. serait son premier ministre."

Le vrai de tout cela, c'est que Mr. van Straalen et consors, Orangiste décidé dans le fonds de l'âme, ne voit de salut que dans un Stadhouder, et encore un Prince d'Orange. Guillaume 6 est en perspective, et l'arrière pensée de l'ancien magistrat: il n'y a qu'à créer la place et y mettre un homme de bois. — Avec tout cela il faut que Schimmelp. qui cependant ne l'aime pas, se soit expliqué imprudemment avec lui.

1 Novembre. Les troupes françaises n'ont pas encore ordre de partir, Schimmelp. a dû présenter la

---

chercher à troubler la tranquilité, ou à introduire des innovations dans l'Etat.

semaine dernière de vives réclamations à ce sujet. Peut-être que l'état des affaires de Suisse engagera Bonaparte à y déférer pour ne pas combler la mesure. En attendant le général *Montrichard* revient à la Haye, avec le quartier Général [1]). Sémonville a donné à connaître qu'on nous soupçonne à Paris d'avoir voulu engager la Russie et l'Angleterre à insister sur le départ des troupes, — la chose est fausse. — Je soupçonne bien plutôt Gunning, ten Cate et autres entrepreneurs, d'avoir corrompu le ministre de la guerre, ou tel autre à Paris. — Dans le fait on est très mécontent de la mollesse et de la nonchalence de Schimmelp. à presser cette affaire et celle de l'évacuation de Flessingue. Il a hâté son départ pour Londres [2]), contre le gré du Gouvernement et laisse à son successeur le plus important à terminer.

23 Novembre. Une délibération des plus importantes occupe en ce moment le Gouv[t] d'Etat. Pour engager Bonaparte à retirer les troupes, s'engagera-t-on secrettement à laisser dépérir les fortifications de Bois-la-Duc, Breda et Bergen op Zoom pour que le pays soit tout aussi ouvert que la Belgique.

---

1) Gaz. de Leide. Suppl. 91. De la Haye le 10 Nov. On attend aussi dans peu de France le Général *Victor*, nomme Capitaine Général de la Louisiana; c'est sous ses yeux que les 17[me] et 54[me] Demi-Brigades d'Infanterie française, restées jusqu'ici dans ce Pays, vont s'embarquer à Hellevoetsluys pour la dite colonie.

2) *Schimmelp. en eenige gebeurtenissen*, pag. 330 zegt: Uit Engeland drong men intusschen op de overkomst van den Bataafschen gezant aan; de Fransche Ambassadeur was reeds eenigen tijd te voren vertrokken, de opening van het Parlement aanstaande enz. maakten het volstrekt noodig, dat ons vaderland aldaar door een' bekwaam Staatsman werd vertegenwoordigd enz.

3) Gaz. de Leide. Suppl. n° 94.

Leide 22 Nov. Les Ambassadeurs Bataves Schimmelp. et de Vos van Steenwijk ont eu le 15 de ce mois, du premier Consul de France, le premier son audience de congé et l'autre celle de son entrée.

Pour moi je crois que la véritable politique de cette République est de réduire l'armée de terre à 10.000 hommes, la Marine à deux on trois vaisseaux de Ligne et d'une douzaine de frégattes, et à ne chercher de vrai fondement de la prospérité de ce pays, que dans une alliance intime avec les Puissances interessées à notre neutralité ou à contrebalancer par tous les moyens possibles la prépondérance de la France.

Indépendance est pour nous une chimère, mais *Neutralité si on peut* se l'assurer dans une guerre éventuelle voilà *le non plus ultra* [1]).

Dans un moment de pénurie tel que l'est celui-ci, des motifs d'intrigue ont fait envoyer *Winter* avec une escadre dans la Méditerranée, avec permission d'hyverner à Livourne. Cette inutile parade nous coûtera deux on trois millions. De plus le seul but ostensible de son envoi était de négocier avec les Puissances barbaresques; il l'a fait si gauchement que nous devrons leur payer annuellement quelques milliers de piastres de plus.

Le grand objet qui occupe depuis quelque temps le Gouv[t] d'Etat c'est le renvoi des troupes françaises. *Besiers* et *Spoors* qui ont probablement quelques motifs

---

1) *Pour l'entrée franche de rations de Mer.* 18 Brumaire an 11 (Nov. 1802).

Le Ministre de la Marine de la Rép. française, s'étant décidé à expédier en France les rations de mer nécessaires pour l'expédition qui se prépare dans les ports de la Batavie, a donné ordre qu'elles partissent incessamment de Dunkerque pour Helle-Voetsluys. Ces approvisionnements consistent en environ 27000 rations de mer, qui doivent être embarqués sur des batiments de transport. Le S. S. Min Plénip. de la Rép. française a l'honneur de demander au G[t] Batave, par l'intermédiaire du secrét. d'Etat pour les Aff. Etr., de vouloir bien donner les ordres nécessaires pour que les vivres, dont il s'agit, puissent être reçus et débarqués sans difficulté et sans exiger de droits d'entrée au port de leur destination.

Il saisit cette occasion etc. Archives de famille.

secrets, n'opinent que pour des voyes violentes. De Beveren leur écho voudrait même qu'on ne répondît à aucune note du Gouv[t] français jusqu'à ce qu'on eût obtenu ce départ. — Ces bonnes gens ne tiendraient pas contre une note un peu vigoureuse.

La meilleure idée serait celle de Bosscha. Celle de porter le Corps législatif à demander au Gouvern. d'Etat pourquoi cette inexécution du traité d'Amiens? Et refuser de consentir aux sommes nécessaires à l'entretien de troupes, qui devraient depuis longtemps avoir quitté notre territoire [1]). — Le Corps législatif

---

1) *Pour obtenir le déplacement de la garnison de Middelbourg.* 28 Brumaire an XI. (2 Nov. 1802).

Le S. S. Ambassadeur de la Rép. fr. près celle Batave se voit forcé par l'urgence des circonstances et par l'intérêt le plus puissant d'invoquer l'intervention du Secrét. d'Etat v. d. G. dans une affaire qui pourrait lui sembler étrangère à ses fonctions, s'il pouvait balancer entre une distinction de cette nature et les pressantes réclamations de l'humanité.

Le premier bataillon de la 9e demi-brigade française est resté depuis quinze mois en garnison à Middelbourg, et y a éprouvé à diverses périodes, les funestes influences de l'insalubrité du climat. La prèsque totalité des hommes qui le composent, atteints successivement des fièvres si communes dans la Zélande, n'ont recouvré la santé aux hopitaux, que pour subir bientôt après des rechutes de cette maladie, plus dangereuses que les premières atteintes. Beaucoup ont déjà succombé; la plupart languissent et ne peuvent suffire au service dont ils sont chargés.

Chaque jour voit diminuer le nombre des hommes valides, et le Bataillon est en ce moment réduit dans une proportion effrayante. La cause de ce mal est assez connue; les effets les plus pernicieux pouvaient être prévenus, en changeant la garnison de l'ile de Walcheren, selon l'usage établi conformément aux dispositions du règlement sur le service de la division française. Le général qui la commande, a adressé au conseil de la guerre les instances les plus vives pour faire remplacer ce 1e Bataillon par un autre du même corps, qui est à Berg-op-Zoom; mais le gouvernement n'ayant par consenti, cette disposition n'a pu s'effectuer. Il est pénible de penser que les grands intérêts qui l'occupent, ne lui aient pas permis de fixer son attention sur la situation déplorable de cette garnison. Si elle lui avait été connue, il n'eût pû concevoir

n'a pas assez d'énergie pour une pareille démarche. Loin de rappeler ces troupes, le Gouv[t] français prend de temps en temps la liberté, de nous en envoyer de petits détachements, qui avant d'aller à la Louisiane, entrent sur notre territoire sans en prévenir, et viennent se faire habiller et équipper à nos dépens.

Il y a plus, voilà qu'inopinément le Gen[l]. *Montrichard* nous arrive de Paris et veut rétablir ici son quartier Général et ramener garnison française. Le Gouv[t] d'Etat a pris la résolution de ne pas payer ce général, elle l'en a prévenu, et expedié ainsi que lui un courier à Bonaparte. Bonaparte a fait savoir que c'était un malentendu: la garnison française n'arrivera point à la Haye, et *Montrichard* ira établir son quartier général à Breda. *Liston* envoyé d'Angleterre que v. d. Goes a sondé par voye de conver-

---

l'idée de sacrifier à des considérations d'un médiocre intérêt, l'existence de braves militaires, qui ont honorablement concouru à la défense de cette République, et requis des titres non moins sacrés peut-être à la bienveillance de son Gouvernement, en assurant encore la tranquillité de l'Etat.

Determiné par les conjonctures qu'il vient d'exposer, le s. signé ne peut se dispenser d'adresser les réprésentations les plus pressantes au G[t] Batave, en demandant au Sécrétaire d'Etat de vouloir les lui tranmettre immédiatement; il le prie avec instance de les appuyer de toutes les considérations que lui suggéreront son humanité et son zèle éclairé pour l'honneur de sa patrie. Le s. signé a la confiance que le Gouvernement, instruit du véritable Etat des choses, ne fera aucune difficulté d'autoriser, selon la proposition du Général *Osten*, le remplacement du Bataillon, qui est à Middelbourg, et une augmentation de *quatre* compagnies dans la garnison de Flessingue, également affaiblie par les maladies. Le s. signé attend immédiatement le résultat de cette demande, il trahirait les intentions de son Gouvernement, en ne faisant pas tout ce que les circonstances peuvent exiger, pour conserver à sa patrie les défenseurs qui ont bien mérité d'elle; et qui en concourant momentanément à la sûreté de son alliée, n'ont pu cesser d'être comptés au nombre de ses enfants.

L'ambassadeur etc.

Archives de famille.

sation au sujet du séjour des troupes fr. n'a fait que lever les épaules et donné à connaître que l'Angleterre ne se mêlerait pas directement de cette affaire.

Dedem notre ambassadeur à Constantinople a écrit, qu'à moins d'avoir permission de gagner par argent quelques Turcs, il ne pourrait pas obtenir la libre navigation sur la Mer noire. Comme c'est probablement une escroquerie de sa part, Bosscha lui a fait savoir, de la part du Gouv[t] d'Etat, qu'on était surpris qu'àprès un si long séjour à Constantinople, il n'eût pas assez de crédit pour obtenir un point stipulé par des traités exprès, et que si absolûment il fallait dépenser de l'argent, il devait en ce cas nommer les individus et spécifier exactement les sommes. C'était assez lui faire comprendre qu'on se défiait de son intégrité.

Une autre grande affaire c'est la demande qu'a faite Mr. v. d. Goes de la démission de son poste, et de l'ambassade à Berlin. Voici quelques détails curieux à ce sujet. *Hogendorp* (Dirk) à qui plusieurs membres du Gouv[t] d'Etat avaient fait de grandes promesses, avant la dernière révolution, s'était flatté d'obtenir un poste majeur dans les Indes. Mais il éprouva, ce que tant d'autres ont éprouvé dans les circonstances actuelles, c'est qu'une fois sûr d'avoir attiré quelqu'un au parti, on ne se mettait guère en peine de tenir ce qu'on lui avait promis.

Hogendorp écrivit plusieurs pamphlets sur la Compagnie des Indes, tant pour justifier sa conduite, qu'il y avait tenue, que pour établir son système particulier. C'est peut-être ce qui lui fit le plus de tort. *Haersolte* et *Brantsen* et d'autres, fortement intéressés dans les actions des Indes, rendirent toutes ses démarches inutiles, et on le flatta sous main d'une mission à Berlin, ou pour mieux dire, il s'en crût sûr.

Quelques temps après Mr. v. d. Goes, depuis longtemps dégoûté de son poste, se prévalut d'un engagement formel, contracté avec lui; c'est qu'il pourrait obtenir une mission à son choix, pour retraite, lorsqu'il la demanderait. Mais avant que de demander celle de Berlin, il s'informa de chacun des membres du Gouv[t] d'Etat, s'ils avaient quelqu'autre sujet, auquel ils se fussent engagés. Tous l'assurèrent que *non*, et comme il savait que Hogendorp, se vantait de plusieurs suffrages dans l'assemblée, il demanda expressément si peut-être on avait dessein de nommer celui-ci [1]). Le murmure désapprobateur qui s'éleva à ce nom seul, justifia suffisamment qu'il s'était fait illusion sur les dispositions du conseil. Comme rien de ce qui s'y traite ne reste secret, Hogendorp fut immédiatement instruit, et comme j'avais souvent été honoré de ses confidences, et qu'il n'ignorait pas mes relations avec Mr. v. d. Goes, il vint chez moi jetter feu et flamme. Je l'appaisai tant bien que mal: lui fit entrevoir la mission de Petersbourg etc. Pour lui donner quelque satisfaction, le Gouv[t] d'Etat nomma une commission pour examiner son système par rapport à la Direction des Indes. Cette commission fut plaisamment composée. Lui, Six, R. Voute, Pontoy et l'ancien commissaire Nederburg furent les membres, on leur adjoignit pour secrétaire, le petit *Mazel*, l'homme de confiance de quelques uns des membres du Gouv[t] d'Etat.

Hogendorp et Nederburg avaient dit et écrit des horreurs l'un de l'autre. Ils n'en furent pas moins fort honnêtes réciproquement. La commission finit

---

1) Dirk van Hogendorp, als redder van Ned. Indië kon best geschieden zonder ontleding van zijn in menig opzicht zóó weinig eervollen levensloop (Recensie van M. J. van Deventer. Nederl. Spectator. 18 Oct. 1890).

comme on l'avait résolu, c'est-à-dire par ne rien décider; elle n'était que pour la forme et Hogendorp feignit de s'en contenter. On le nomma envoyé extraordinaire à Petersbourg à la place de Buys, qui s'y était très bien conduit, mais qui, devenu hypochondre, n'était plus bon à rien. Pour achever ce qui regarde Hogendorp, il partit enfin, malgré lui, *la rage dans le coeur et le* Gouvernement vit éloigner avec plaisir un homme turbulent, plus embarassant que dangereux, mais qui ne laissait pas que de lui causer de l'embarras [1]).

23 Nov. S'il n'avait pas été aussi généralement haï qu'il l'était, peut-être aurait-il pu jouer un rôle. Je l'ai toujours regardé comme un homme supérieur par ses connaissances, et son esprit, à la plupart de ceux qui le déprimaient, mais jamais je n'ai vu quelqu'un contre lequel Orangistes et Patriotes fussent plus réunis pour le dénigrer.

J'ai raconté de suite cet incident qui traîna longtemps avant que d'en venir à une décision, pour n'avoir plus besoin d'y revenir.

La demande que Mr. v. d. Goes faisait de sa démission, consterna le Gouv[t] d'Etat. On ne pouvait se passer de lui. Dèsque la chose fut ébruitée, il reçut de tous les ministres étrangers, les sollicitations ses plus instantes et les plus flatteuses de revoquer sa résolution. En un mot jamais il ne put mieux voir combien il était aimé et estimé.

---

1) Memoires du général Dirk van Hogendorp publiés par son petit fils. pag. 130.

Au lieu d'un Directoire exécutif de 5 membres on établit un *Staatsbewind* ou gouvernement de 12 membres, dont un sortait chaque année. Les plus zélés partisans de la maison d'Orange, je le répète, étaient entrés au gouvernement dès le commencement de 1802, et ce ne fut que vers la fin de cette même année que le gouvernement auquel prenaient part des Orangistes, me chargea de ma mission auprès de *l'Empereur de Russie.*

Le Gouv[t] d'Etat qui en général ne faisait que des bévues, envoya chez lui une députation, pour le prier de ne pas se démettre de son poste dans le besoin que l'on avait de lui, mais composa cette députation de trois membres, dont un — *Spoors* — était bien le principal auteur des desagréments et des dégoûts de Mr. v. d. G. — et les autres étaient à peu près nuls. Aussi ne vinrent-ils pas à bout de le persuader. — Lorsque je vis que sa résolution paraissait à l'épreuve de tout, je m'avisai d'un expédient que je ne confiai à personne et qui réussit. — J'écrivis sous un nom supposé à *Luzac* (et trouvai même plaisant d'emprunter celui d'un des plus outrés Orangistes) et le priai d'inscrire dans sa gazette l'article ci-joint [1]).

Il fut généralement approuvé et fit son effet. De ce moment Mr. v. d. Goes résolut *in petto*, de rester. Et recommença à dévorer courageusement, par amour pour le bien public, les dégoûts que lui faisaient éprouver la profonde ineptie, les emportements brutaux, ou les intrigues obscurs du Gouv. d'Etat. C'était bien le plus mauvais assemblage que l'on eût pu réunir.

De Beveren était un Jésuite, *Besiers* un exagéré, mais astucieux. *Hoogstraaten* honnête homme, mais vaniteux et peu capable. *Queyssen* le meilleur de

---

1) 11 Dec. 1802. Gazette de Leide, supplém. N°. 100. Extrait d'une lettre de la Haye du 11 Dec. On écrit,

„Le bruit s'accrédite qu'un des principaux ministres du Gouvernement de cette République veut échanger le poste qu'il occupe contre une mission dans l'Etranger. Cependant la manière dont ce ministre remplit la place, qu'il veut résigner, les services que, sans acceptation de parti, il ne cesse de rendre à ses compatriotes, et la confiance qu'il inspire au dehors, font désirer aux amis de la patrie les plus respectables, qu'il écoute son amour pour son Pays au-dessus de toutes autres considérations."

tous, mais peu exact. *Bicker* un des meilleurs après *Queyssen*. *Brantsen* vieux et ne songeant qu'à dominer la Gueldre. *Haersolte* faible et intriguilleur. *Verheyen* bon homme, mais nul. *Spoors* le plus rusé, le plus osant de tous, mais n'agissant que par et pour des intrigues particulières, et d'une violence dans les délibérations, qui dégénérait en brutalité. Sémonville le craignait, c'était le cas du proverbe *Corsaire à Corsaire*.

A peine Spoors avait-il conclu un arrangement avec le Gouv. français par rapport aux troupes françaises à notre solde, que le contract fut violé par la France. Un des articles portait qu'un simple général de Brigade commanderait le petit nombre de celles, qui devaient rester ici, et que sous aucun prétexte il n'établirait son quartier général à la Haye, que l'on nous envoya le général *Montrichard* [1]), qui à toute

1) Supplém. Gaz. de Leide n°. 100.

La Haye 11 Décembre. Le général François Montrichard, cidevant Commandant en chef des troupes de la nation à Helvétie, vient d'arriver en cette résidence. Il doit prendre le commandement de la division auxiliaire française, qui jusqu'à présent se trouve au service batave. Il parait encore être chargé de la surveillance des préparatifs que les Français font dans ce pays, pour leur expédition de Louisiane. Le chef de cette expédition, le général Victor, n'a pas rejoint encore les troupes et employés, rassemblés pour le voyage, mais on l'attend bientôt.

Gaz. de Leide suppl. n°. 101.

La Haye 12 Déc. — Avanthier le Gl Montrichard est arrivé ici de France. Il a informé aussitot le Gt Batave de son arrivée et de sa nomination à la place du Général et chef des troupes françaises dans cette République, manifestant en conséquence l'intention de faire entrer dans cette Résidence une compagnie de Carabiniers et quelque Infanterie. Cette communication a dû naturellement faire ici de la sensation, à une époque où l'on se flattait, que les troupes françaises étaient sur le point d'évacuer tout-à-fait le Pays. On apprend du moins, que l'admission du dit Général, en la qualité de général en chef, rencontre de ce côté des difficultés, ce qui parait l'avoir engagé à envoyer un de ses adjudants en courier à Paris.

force voulut établir son quartier dans cet endroit. Bonaparte céda par rapport au dernier point, mais Montrichard s'en est vengé dans la suite par ses procédés. *Bosscha* indigné de tant de tergiversations relativement au nombre et à l'entretien des troupes fr. aurait voulu que le Gouv[t] d'Etat se fût fait demander par le Corps Législatif, pourquoi les traités à cet égard n'étaient pas observés, et qu'il eût refusé de fournir les subsides [1]).

Le 15 Mars 1803. Sémonville vint en grande hâte et avec beaucoup d'éclat porter à Mr. v. d. Goes le message suivant. Vous ferez connaître au *Gouvernement-Batave*, dat de 1[e] Consul het indispensabel acht om 15.000 man Fr. troupes in de Bat. Rép. te zenden, zoo om dezelve te protegeeren, als om aldaar middelen in gereedheid te brengen om Hannover te attaqueeren, verder om in Holland te verzamelen alles wat tot een groot embarquement nodig was, indien Engeland zich *par le fait* in een' hostilen staat tegen Frankrijk stelde.

Ce message foudroyant, qui seul eût provoqué une déclaration de guerre, s'il avait été fait de cette manière et connue de l'Angleterre, fut tourné de cette façon. *Si* l'Angleterre se mettait *de fait* en

---

1) Lettre à Sémonville, ***contre l'entrée d'un détachement.***

Le souss. etc. a mis sous les yeux du G[t] d'Etat la note que S. Ex. l'Ambassadeur de la Rép. fr. lui a fait l'honneur de lui adresser le 8 Frimaire (Décembre) pour communiquer l'arrivée d'un Escadron de Dragons fr. destiné pour la Louisiane. Si l'on s'est écarté, en cette occasion, des formes usitées en pareil cas entre des Puissances indépendantes; c'est à la célérité des préparatifs de cette expédition que le Gouvernem. d'Etat l'attribue. Sans doute que sans elle le Gouvernem. fr. n'aurait pas manqué de déférer aux égards dûs à une nation amie, qui a déjà montré tant d'empressement à concourir au succès de l'expédition projettée.

Le SS. prie etc. Archives de famille.

hostillté avec la France, le premier Consul *se trouverait* obligé de prévenir son aggression: *alors* il couvrirait la Batavie par 15000 hommes, s'emparerait de l'électeur de Hannovre et préparerait dans les ports de la Hollande tous les moyens d'embarcation susceptibles de menacer l'Angleterre.

Il est assez curieux de savoir pourquoi il mit tant de fracas à cette démarche.

L'ambassadeur spéculait fort dans les fonds publics et en général assez malheureusement.

Il venait d'ordinaire trop tard. Talleyrand le prévenait à la bourse d'Amsterdam par le moyen de la maison Couderc et Six. Il venait d'acheter un certain nombre de certificats et prévoyant l'orage entre la France et l'Angleterre, il s'était engagé à les livrer au rabais, durant le mois de Mars.

Dèsqu'il eut reçu l'ordre contenu plus haut, il envoya mon cousin Delprat Molière à Amsterdam, le prévenant de la note qu'il livrerait le lendemain, note qui devait produire la plus grande sensation et faire baisser considérablement les fonds.

Proprement il aurait dû la remettre dès le Dimanche, mais il différa jusqu'au Lundi, pour que Molière eût le temps d'être à Amsterdam; il en fit de même dans quelques autres occasions importantes, ou il consulta son intérêt particulier avant que de s'acquitter des ordres les plus pressés de son Gouvernement. C'est ainsi qu'il communiqua au même Molière celui de faire mettre un embargo général 24 heures avant de le communiquer au Gouv[t] batave. Sa précaution fut perdue. Talleyrand avait pris les devant et Couderc, instruit à temps du message, parvint à soutenir les fonds jusqu'à ce qu'il se fut défait de ceux de Talleyrand, la grande baisse n'arriva point et Sémonville aurait reçu un furieux échec, si le Gouv[t] d'Etat ne fut pas venu à son secours. On convint que le

trésorier Général Vos van Steenwijk reprendrait à Sémonville ses certificats pour le prix auquel il avait promis de les livrer et lui bonifierait sa perte. Sémonville voulut profiter de l'occasion, prétendit qu'on avait mal compris le nombre, le porta beaucoup plus haut, et l'affaire devint très délicate. On nomma une commission pour examiner les choses. Sémonville n'eut pas honte de chercher à porter la maison Molière, ses banquiers, à lui fournir un compte simulé, qui aurait justifié qu'effectivement il aurait contracté pour le nombre qu'il donnait au dernier. Je parvins à engager les chefs de cette maison, deux très jeunes gens à se refuser à cette odieuse manoeuvre. Sémonville furieux, mais éhonté, alla chez le président du Corps législatif se plaindre du trésorier général qui lui manquait de parole. Le président, qui se trouva par bonheur être *Sidérius*, homme droit et de tête, le reçut avec beaucoup de prudence, et l'éconduit honnêtement, en le renvoyant à v. d. Goes et au Gouv[t] d'Etat. Bref on le dédommagea ou pour mieux dire on prévint en reprenant les certificats la perte que l'Ambassadeur aurait pu éprouver, il sauva son argent, mais il acheva de perdre le peu d'estime qu'on avait encore pour lui. J'ai conservé les lettres que *David Molière* m'écrivit au sujet de cette transaction, dont au reste je supprime une infinité de petits détails, qui couvriraient de boue Sémonville et sa clique. — Au reste il n'était pas le seul qui agiotât effrontément; il était en bonne compagnie, *Spoors* et d'autres membres du Gouvernement, y donnaient tête baissée.

Liston a écrit un billet anonyme à Mr. v. d. G. pour lui communiquer la nouvelle importante du projet d'arrêter cette nuit quelques membres du Gouvernement. Cette nouvelle est fausse dans toutes les circonstances, et Liston a perdu la tête.

Sémonville a demandé de la part de son gouvernement pourquoi on employait *Repelaer* (c'est celui qui a été si longtemps prisonnier) et s'est informé de la cause qui lui avait attiré une sentence d'emprisonnement? Cette démarche était l'effet des clabauderies du parti violent auprès de Bonaparte. Mr. v. d. Goes a répondu d'une manière adroite, et a éludé des détails scabreux.

L'amiral Winter malgré les ordres reïtérés du Gouvernement de partir au plutôt du Ferrol, pour le Cap et Batavia refuse d'obéïr et prétexte le mauvais état de l'escadre. Il paraît même que malgré le secret qui lui était imposé, il a communiqué ces ordres au G^t^ français, qui demande que l'Escadre hollandaise se rende à l'Orient, apparemment pour faire le 2e tome de l'Esclandre Espagnole [1]). On lui a envoyé un courrier pour lui enjoindre de partir sur le champ ou de remettre le commandement à Hartsink. Il a pris ce dernier parti et Hartsink a appareillé dans les 24 heures, a trompé la vigilance des Anglais et est arrivé heureusement à sa destination.

Notre ambassadeur Vos de Steenwijk à Paris remplit si mal ses fonctions par sa profonde ineptie, qu'on lui a envoyé une lettre de rappel, où pour sauver son honneur il est dit, que ses affaires exigeant sa présence ici, le jeune Dedem, depuis envoyé à Berlin, le remplacerait *ad interim*. Mon homme n'a pas voulu partir, et quoique Talleyrand fut celui qui eut demandé son rappel, Vos a tant fait qu'il a dicté à Talleyrand une lettre pour demander qu'on laissât ce ministre. — Personne n'est la dupe de cette comédie.

---

1) N. B. ceci n'a eu lieu que longtems après — la guerre déjà déclarée et le Ferrol bloqué.

Il y a ici un grand intervalle. (Voyez dans mes papiers le récit vraiment curieux des conversations de nos députés à Bruxelles avec Bonaparte. [1])

Extrait des conversations tenues à Bruxelles entre le Premier Consul et la Commission Batave M.M. Brantzen, Bikker et van der Goes.

Ter gelegenheid van de afscheids audientie in den avond van den 29 Julij 1803 begon de Eerste Consul over Vlissingen te spreken en zeide, dat het hem niet mogelijk was, de Engelsche Familiën aldaar te laten, dat zij aanslagen ziende tegen hun vaderland, niet zouden kunnen nalaten daarvan informatiën te geven, dat hij hierin naar zijn eigen hart oordeelde. Hij erkende volmondig de hardigheid van die gedwongen verhuizing, doch vergelijkte dit met 't wegzenden van oude lieden, vrouwen en kinderen en onnutte monden uit eene belegerde plaats. Hij recommandeerdc de Engelsche Familiën aan de zorg van het Bat. Gouv[t] om dezelve elders te plaatsen, alwaar zij dezelfde commercie met Engeland zouden kunnen doen, dat hij die commercie, als nadeelig voor Engeland zijnde, niet wilde beletten, doch dat hij in Vlissingen niets van dien aard konde dulden, dat zelfs de civile autoriteiten vandaar moesten teruggetrokken worden, om in geen conflict met de militairen te komen, dat wij daar alleen een commissaris moesten hebben, zoolang de oorlog duurde. — Alle onze argumenten om den eersten Consul hiervan af te brengen, konden niets uitwerken. — Je ne veux pas faire la conquête de Flessingue, vous pouvez y

---

1) Zie des wege: Eene donkere zijde uit 's lands Historie van Mr. W. Six, Gidsnummer Febr. 1886, die zich geheel aansluit aan dit verhaal.

faire flotter le Pavillon Batave, à côté du Pavillon Français, mais cette ville, qui n'appartient ni à la France, ni à la Batavie doit être considérée comme (iets buitengewoons, de eigentlijke uitdrukking is mij ontschoten) en hier maakte de eerste Consul een soort van vergelijking met 't geen Maastricht voorheen geweest was. — Ter deze gelegenheid, zeide hij, il y a quelque temps que je vous aurais vendu mes droits sur Flessingue pour 10 millions de florins, j'aurais fait une sottise: mais la France dans ce moment avait besoin d'argent, cet état de besoin était humiliant, je voulais en sortir, actuellement que la France n'a plus ce besoin, je ne vous les cèderais pas pour 100 millions et d'avantage. — Wanneer men hem tusschenbeide repliceerde, dat de Minister Talleyrand 50 millions fr. gevraagd had, zeide hij, oh oui! mais ce n'était qu'une première demande.

Verder communiceerde de eerste Consul aan ons, dat zijn voornemen was, Vlissingen aan de landzijde te doen versterken. Over de Douanes aldaar sprekende, zeide hij, vous pouvez les placer ailleurs, je ne m'y entends pas trop; faites négocier cela à Paris.

Al verder zeide hij, dat hij van 't Bat. Gouv[t] verlangde te koopen 't fregat, dat in Vlissingen op stapel stond, en 't geen in de arsenalen was, en zulks contant wilde doen betalen te Parijs; dat zijn voornemen was, om in Vlissingen voor zijne rekening te doen bouwen; — hiervan namen wij aan rapport te doen.

Alstoen de conversatie op de Bat. armee brengende, gaf hij zijn verlangen te kennen, dat dezelve op 3 à 4 duizend man gebragt werd, en dat men de fortificatiën der frontiersteden liet vervallen; dat hij zekerheid moest hebben, dat die fortificatiën nooit tegen Frankrijk zouden kunnen worden gebruikt, dat hij bij het terugtrekken der fransche troepen daarvan

eene conditie zoude hebben gemaakt; dat zulks ook voordeelig voor onze finantiën zoude zijn. Dit bragt ons op den ellendigen staat van dezelve en op de kostbaarheid der fransche troepen. — Combien vous coûtent, vroeg hij, mille hommes de troupes françaises, peut-être ne le savez vous pas? — Pardon P. C. 25 mille hommes ont coûté environ 12 millions de florins, par conséquent 1000 coûtent environ un million de francs! C'est l'Etat major qui est principalement mieux. — Combien payez-vous à un général de division? Peut-être ne le savez-vous pas? — on le paye, lui dis-je, à raison de 50.000 francs. — Vous vous trompez: assurément vous ne payez pas tant — pardon. — Eh bien je le mettrai à la paye française. — Non il deviendrait notre ennemi, et cela ne nous convient pas. — Vous ferez faire le règlement à Paris, il doit être aussi peu onereux que possible.

De Pr. C., met al dat in 't geheel niet gepenetreerd van de onmogelijkheid om den tegenwoordigen staat van onze finantiën gaande te houden, wat wij daar ook van mogten zeggen.

Hij maakte de grootste éloges van onze administratie, van de industrie van de natie, waarmede die van Frankrijk en ook die van Engeland niet te vergelijken was, op 't vertrouwen dat onze commercie had, en wanneer wij alstoen van een commercie-tractaat begonnen te spreken, zeide hij, croyez vous pouvoir faire un traité de commerce qui ne soit pas au desavantage de la France — oui P. C. — Je le veux bien, faites négocier cela par un homme d'esprit qui puisse parler et agir, par Schimmelp.

In den loop van deze conversatie kwam meer dan eens te pas, dat wij aan den E. C. zeiden, dat hem zeer zeker over verscheidene omstandigheden verkeerde rapporten moesten gedaan zijn, dat de in-

trigue dikwijls belette dat de zaken direct tot zijne kennis kwamen.

Je le veux croire, zeide hij, dans les cas extraordinaires écrivez-moi en droiture, et faites porter votre lettre par un officier supérieur auquel je remettrai ma réponse. — Je fais ainsi avec l'Empereur de Russie et le roi de Prusse. Ne dépensez pas de l'argent à Paris pour avancer vos affaires, cela vuide vos trésors, cela ne vous servira de rien. Je vous le garantis.

Meer dan eens zeide hij ook: Je ne suis pas votre ennemi, je vous veux du bien, mais il faut de force que vous suiviez ma marche. Je ne veux pas faire de nouvelles conquêtes, tout doit avoir ses limites, celles de la France sont bonnes, en hierop verhaalde hij hoe hij met Zwitserland gehandeld had. Bij het eindigen van deze conversatie, recommandeerde hij nogmaals, dat men de gesloten conventie zoude gestand doen, en dat men hem ten spoedigste een officier der Marine zenden zoude.

1° Nadat (même proprement la 1ʳᵉʳᵉ conversation) de Eerste C. gezegd had, dat hij gevoelig was aan de attentie van 't Staatsbewind, begon zijn discours met aanmaning om alles in 't werk te stellen, wat aan den gemeenen vijand afbreuk konde doen, en bijzonder om de conventie van 25 Junij stiptelijk te volbrengen.

Hij toonde verwondering, ja zelfs eene soort van ontevredenheid, dat men Engeland zoo lang gemenageerd had, dat hij zich dat menagement had laten welgevallen, zoolang Engeland onze navigatie vrij liet, doch dat na het nemen van onze schepen, hij niet meer onverschillig had kunnen blijven, — dat aan onze inactiviteit toe te schrijven was, 't geen in den Haag gebeurd is, — dat hem gespeten had precautiën bij ons te moeten nemen, omdat wij dezelve

verzuimden, — dat de Bat. Rep. het lot van Frankrijk moest deelen, — dat indien Frankrijk gelukkig was, ons land het ook konde wezen, en anders niet; — dat wij dien stroom moesten volgen. Dat hij onze independentie wilde, doch daardoor verstond civile, mercantile en municipale independentie; dat eene politique independentie niet meer te pas kwam, zoolang hij meester van België was, dat wij daardoor geworden waren un satellite dans le tourbillon. Dat ons Gouv[t] deszelfs positie buiten moest voelen. Dat Frankrijk de Bat. Rep. eenmaal geconquestreerd had, en dat niets makkelijker zoude wezen, zulks voor een tweede maal te doen. Dat Europa thans geen interest genoeg in ons stelde om zulks serieus tegen te gaan; — dat men wel wat schreeuwen zoude, „que ce serait l'affaire de quelques couriers, mais que „dans 3 ou 4 mois tout serait oublié". Hier maakte hij de definitie van de onmagt der continentale mogendheden om hem te wederstaan. — Je gouverne, zeide hij vervolgens, 40 millions d'hommes, et mon armée est de 400000.— quelle défense pourriez vous faire. Vous avez 20.000 hommes de troupes qui vous coûtent 20 millions de francs. (Hier wierd over onze finantiën gesproken: 't tableau van dezelve scheen hem te frappeeren, en vooral wanneer men hem zeide, dat de praeparatie van een' nieuwen oorlog aan de ingezetenen 2°/o van hunne bezittingen kostede. Wij beduiden aan den eersten Consul dat hij een zeer slechte acquisitie aan ons land doen zoude. Hij herhaalde alstoen, dat hij het land niet wilde conquesteeren, dog dat wij zijne marche moesten volgen, en hier viel hij uit tegen een paar leden van ons Gouvernement, zeggende, votre Mr. Spurs (Spoors), et encore un autre, dont je ne me souviens pas du nom (Beziers) semblent vouloir me contrarier — cela vous attire quelquefois du mal, mes-

sieurs. — Veulent-ils me braver? je les crois très fort anglomanes.

Dit gaf aanleiding om over onheusche rapporten te spreken, die hem zeer dikwijls moesten gedaan werden. Dat er vele intriganten en misnoegden in ons land waren; dat er correspondentie te Parijs door die misnoegden gehouden werden; dat men den Eersten Consul moest bidden, aan geene intriganten gehoor te geven; dat hij op het Gouv[t] konde staat maken; dat dikwijls eenige noodige eenigzins uitgerekte deliberatie wierd uitgekreten als tergiversatie of kwade wille; dat 't karakter van de natie was, eerst rijpelijk te delibereeren; dat 't tegenwoordig een zeer onaangename taak was de hooge posten te bekleeden: pour moi (zeide v. d. Goes) je reste dans mon poste parceque de gens probes et comme il faut m'y engagent. Car je le quitterais avec plaisir et ces deux messieurs sont dans le même cas. Hier wierd nog bijgevoegd, dat 't gouvernement moest gesouteneerd worden, om de zaken te kunnen gaande houden in den miserabelen staat, waarin de Finantiën zich bevonden, etc.

In de conversatie over onze armée zeide de Eerste Consul, dat wij er geen noodig hadden, dat eenige bataillons in den Haag voor 't Gouvernement voldoende waren. Hierop werd hem toegevoegd, dat eene kleine armée altoos noodzakelijk en minder kostbaar was dan Fransche troepen; dat men ook een debouché moest hebben voor fatsoenlijke jongelieden uit de landprovintiën. Il répliqua: envoyez les aux Indes. Ils ont de la répugnance pour aller aux Colonies. — Eh bien! faites en des marins, une bonne marine convient à vous et à nous! Dit bragt hem op zijne plans van attaque tegen Engeland en de werkeloosheid, die hij te Vlissingen gevonden had, en eene nieuwe recommandatie om stiptelijk te vol-

brengen de conventie van 25 Juni; en hij zeide te deezer gelegenheid: si je trouve de l'opposition dans mes plans contre l'Angleterre, je me ferai Caesar et je conquerrai l'Europe entière. — De conversatie kwam ook over den *in- en uitvoer* van producten en goederen in de havens van de Bat. Rep. Wij verzekerden dat de wetten daaromtrent bij ons religieus zouden geobserveerd worden, — doch dat zulks geen effect in Engeland konde maken, zoolang de Eems en de Wezer en de Elve voor hun open was, en dat op die wijze onze commercie nutteloos gesacrifieerd werd. Op de volstrekte noodzakelijkheid om boter, kaas en gezoute vleesch met neutrale schepen te blijven uitvoeren, wierd ten sterkste aangedrongen: hij scheen met veel attentie naar onze argumenten te luisteren, en zeide, nous examinerons cela encore.

Over het escader van de Winter wierd ook gesproken: j'aurais voulu ces vaisseaux dans un port de France, ils auraient pu servir à mes expéditions. Wij antwoorden, dat zijne intentie ons te laat bekend was geworden, dat die schepen ook niet zonder gevaar in Frankrijk hadden kunnen binnenloopen, dat men nu in de Oost zoodanige macht zoude hebben om er offensif tegen Engeland te kunnen ageeren. Hierop antwoordde hij zeer onbeduidend.

Van Spanje sprekende, zeide hij: Je les laisse tranquilles, parceque les Anglais ne leur font encore aucun mal, et je continuerai cela encore quelque temps. Je vous aurais traité de la même manière. Cinq, huit mois une année entière peut-être, mais les Anglais ont pris vos vaisseaux même avant la déclaration de guerre, et alors il fallait agir.

19 Mars, 1804. Conspiration de Pichegru. On a fait dans ce pays-ci les découvertes les plus impor-

tantes. Aujourd'hui Sémonville a présenté une note pour obtenir l'arrestation du nommé *de Bièvre*, aubergiste de St. Lucas à Rotterdam, soupçonné d'être l'entremetteur des conjurés. Sémonville demandait que de Bièvre fût transporté en France; on s'est contenté de le mettre en arrêt civil à la châtellenie et de mettre le sceau sur ses papiers [1]).

Le duc d'Enghien a été fusillé le matin 30 du mois, à 3 heures. On voulait lui bander les yeux. Je ne garantis pas trop cependant l'authenticité de ces anecdotes. Il a demandé si c'était la coutume des Républicains. — Oui! En ce cas ne me les bandez pas, je suis Royaliste. Alors s'adressant au premier peloton de gendarmes: Fusillez, dit-il, le petit fils du grand Condé. Le peloton jetta ses armes. L'officier commanda au 2e peloton, avancez! feu! et le peloton tira. Carlinville, aide de camp de Bonaparte, qui arrêta le Prince, est honni par tout Paris. Cette exécution fera sans doute une forte sensation dans l'Etranger.

A Vienne il ne manque que les forces et non l'intention de rompre avec la France. Avec la Russie il y a plus que du refroidissement. Mais les moyens manquent et probablement Bonaparte désirerait qu'une guerre continentale le débarrassât de l'expédition d'Angleterre. Il est loin d'être prêt. Du reste, s'il en faut croire *Schimmelpenninck*, il vise à se faire déclarer Protecteur ou Empereur. Notre situation

---

1) Nouvelles politiques *de Leide*, on écrit de la Haye *le* 5 *Mars:* la semaine passée a été arrêté aussi en cette Résidence un Français, comme suspect d'être impliqué dans la dernière conspiration découverte en France; on s'est saisi en même temps de ses papiers, qu'on dit relatifs au complot. L'arrestation a été jugée assez importante pour en donner connaissance par un courier extraordinaire à la police à Paris. (Affaire Pichegru et Georges Cadoudal) Gazette 9 Mars 1804.

est critique et même notre indépendance prétendue est dans une situation très précaire, au moins pour le moment. Marmont n'aime pas les Orangistes, et ceux-ci sont des plus imprudents, dans la conjoncture actuelle, ne lâchant point leur partialité pour l'Angleterre et leur antipathie pour la France: environnés d'espions, ils n'auront qu'à se reprocher à eux-mêmes, si mal leur arrive.

Marmont, irrité de la hauteur avec laquelle la municipalité d'Utrecht l'a traité, a voulu punir la ville, ce sont ses expressions, et a mis en réquisition les plus belles maisons pour lui et son Etat Major. La municipalité a en vain employé l'intervention de de Leuw, Marmont est resté inflexible, et exige qu'elle lui fasse réparation. Le Syndic van Haaften a fait mettre dans Luzac un exposé du fait [1]; mais on dit

---

1) Nous avons été mis à même et invités de publier le récit exact des faits, qui suit.

„Depuis longtems les habitants d'Utrecht craignoient, qu'ils ne fût fait choix de leur ville pour y établir le quartier-général du général en chef. Ceci arriva en effet. Le général *Boudet* demanda d'abord, qu'avant l'arrivée du Gen. Commandant, il lui fût préparé une demeure convenable; il insista ensuite, près du conseil municipal, pour ce qu'on lui nommât les citoyens accoutumés à habiter pendant l'été des maisons de campagne, dont il voulait requérir les maisons en ville à l'usage des officiers d'Etat-Major français. Le conseil municipal fit tous les efforts possibles et licites afin de procurer un logement au Général en chef; mais il fut obligé à la fin de répondre au Général *Boudet*, qu'on avait en vain tâché de s'arranger avec l'un ou l'autre des habitants, sur l'évacuation ou la location de sa maison pour être occupée par le général en chef, attendu que les familles, qui passaient l'été à la campagne, venoient cependant de temps à autre en ville et s'y servaient alors de leurs maisons. Le Général commandant, à son arrivée, occupa donc un appartement à l'auberge nommée *Paushuizen*, maison très vaste, habitée ci-devant par le comte *de Nassau*, grand bailli de la ville d'Utrecht.

Mais cela ne parut pas suffire au Général. On chercha alors à mettre quelque maison non-occupée en état de servir le général en chef, et à la meubler, nommément une grande maison dans

le *Minnebroeders-straat*, autrefois habitée par le seigneur *d'Ee*: ceci ne put cependant pas réussir davantage, puisque le général n'y acquiesça point. Le résultat en fut, que le général en chef déclara, qu'au cas que dans 24 heures lui et les autres genéraux et officiers ne fussent point pourvus de maison et de quartiers, il ferait entrer dans la ville huit bataillons, et les logerait par escouades chez les principaux habitans; et, pour prouver son intention sérieux d'exécuter cette menace, ainsi qu'il avait assuré sur sa parole d'honneur à une commission du conseil municipal de vouloir le faire, il enjoignit au général *Boudet* d'expédier sur le champ aux troupes l'ordre de se tenir prêtes à marcher, et de les faire entrer effectivement dans la ville, si l'on ne satisfaisait point à la dite réquisition. Le conseil municipal, pressé de cette manière, se détermina à faire quitter à Mr. *van Westreenen*, van *Sterkenburg*, sa maison, pour en céder l'usage au général en chef, et après que le propriétaire eut fait ôter de sa maison présque tous ses meubles, le conseil municipal, pour les remplacer, en fit venir d'autres d'Amsterdam. Cette maison était l'une de celles, qui avaient été destinées, par la voye du sort, à fournir des logements militaires, et dont le nombre est estimé à plus de soixante-dix. Parmi ce nombre, on distingue encore, plus particulièrement, comme les plus beaux bâtiments de la ville, la maison de Mad. *van der Goes*, près du cimetière de l'église de St. Jean, sur le Drift, celle de Mr. *Tonnemans*, proche de l'autre, celle de Mad. la veuve *de Vos*, sur le vieux Canal, celle de Mr. *Rendorp*, dans le Voorstraat, tous des Rentiers, qui contribuaient beaucoup au bien-être de la ville d'Utrecht. Le Général en chef en a appellé au 7me article du titre VI des *articles* convenus, on laisse à d'autres de juger si le dit article, comparé avec les dispositions simultanées, rendait les prétentions du Général sans réplique.

Titre VI Art. 7. *Les officiers se procureront leur logement eux-mêmes, en traitant de gré à gré avec les habitans, au moyen de l'indemnité, qui leur est accordée par le tarif qui fait suite au présent règlement. Dans les cantonnements, lorsque les officiers ne pourront se procurer des logements moyennant la somme qui leur est accordée, les off. municipaux les logeront par billets chez les habitans, et les officiers donneront chaque mois aux dits habitans en payement de leur logement, la somme qui leur est attribuée.*

Titre I art. 2. Dans le cas où les deux Gouvernements jugeraient utile d'envoyer en Batavie un plus grand nombre de bataillons ou d'autres corps, ou officiers sans troupes, que ce qui est déterminé ci-dessus (18000 hommes) la totalité des dépenses, occasionnées par les dites troupes, sera supportée par la Rép. fr. et la Batavie ne pourra être tenue qu'à leur fournir le logement. La solde, les vivres et autres distributions quelconques, seront comme il est dit ci-dessus, à la charge de la France.

„Le nombre des troupes, qui arrivérent à Utrecht avec le quar-

que la municipalité a cédé et elle a fait désavouer *l'article.* [1])

Voici un tripotage qui ne fait pas honneur à Nieuwerkerke. Cet homme qui a eu le talent de se brouiller avec les ministres dans toutes les missions qu'il a eues, et à qui Mr. v. d. Goes a conservé, comme par miracle, une pension à laquelle il n'avait aucun droit, ne s'est pas contenté de l'offre qu'on lui a fait d'être nommé pour la forme Consul aux Iles Canaries avec fl. 3000.— d'appointement, et la permission de rester *provisoirement un an* à Paris. Il veut forcer la main au Gouvernement et avoir absolument une mission. Pour y réussir il a intrigué avec le méprisable Boutigny, envoyé d'Espagne, et Sémonville est venu donner à connaître à Mr. v. d.

„tier général, n'était pas moins onéreux pour la ville. Elle n'avait „de casernes que pour 1200 hommes, et elle en reçut 3000 en „garnison. On fut donc obligé de louer beaucoup de maisons pour „y loger le soldat et de convertir en casernes et Hopitaux Militaires „plusieurs Hospices civils et églises." Voir Nouvelles Politiques publiées a Leide 6 Avril 1804.

1) On écrit de Leyde le 9 Avril. Nouv. polit. 10 Avril 1804: Le Magistrat de cette ville, cédant à la demande de celui d'Utrecht, *nous a requis d'insérer la pièce suivante.*

Le conseil de la commune de la ville d'Utrecht au rédacteur de la Gazette française de Leyde. „Nous avons été étrangement „surpris, *monsieur*, de l'article, contenu dans votre journal du 6 de „ce mois, dans lequel vous rendez compte des obstacles, qui se „sont rencontrés pour le logement du Quartier-Général. Nous nous „empressons de déclarer, que l'exposé en est faux dans présque „toutes ses parties."

„Le Général en chef, dont le caractère personnel garantit suffi„samment la justice, a démandé seulement que conformément aux „dispositions du traité passé entre *la France* et *la Batavie* le Con„seil de la commune intervînt pour faire ce logement, que l'af„fluence des officiers rendait difficile, et le conseil de la commune „l'a fait, autant par devoir que par déférence pour la personne „du Général en chef."

Par ordre du conseil de la commune de la ville d'Utrecht. Signé J. D. Roock secrét. Utrecht 7 Avril 1804.

Goes, que Talleyrand et par conséquent le Pr. Consul, verrait avec plaisir, qu'on rappellât Spaan, ou Grasveld, et qu'on nommât Nieuwerkerke, à la place d'un des deux. Van der Goes a déclaré rondement à Son Excell. qu'il voyait la trame, et que Nieuwerkerke pouvait à présent être sûr, que tant qu'il serait en place, il ne l'employerait point.

La nomination du nouveau conseil Asiatique, dont Mollerus et van Straalen sont membres, excite de vives réclamations de la part des Patriotes. *Wiselius* a écrit un libelle, qui a été envoyé à Schimmelpenninck, *Besiers* qui voulait Wiselius, est furieux et annonce, ainsi que Jacobson, une révolution prochaine, dans le sens patriotique; jusqu'ici elle n'est pas apparente. Mais les Orangistes encore une fois, sont aussi petits et imprudents que les autres. C'était le tour de la Haye, de nommer un membre du Corps législatif. La-dessus le conciliabule Orangiste s'assemble chez *Bodt* et les sages têtes prennent la résolution de nommer non seulement un Orangiste, mais un Orangiste prononcé, apparemment pour que les patriotes, qui en ont dix occasions pour une, nomment un violent patriote à leur tour: et on se détermine pour van der Heym, H. van der Goes passe encore, et puis *Camper!!* un libertin obscur et sans mérite, et *van Breugel*, un étranger, Orangiste exagéré etc., tenu pour un des auteurs ou promoteurs du pillage de Bois-le-Duc. J'ignore si c'est avec fondement. Mr. v. d. Goes a fait comprendre au grand *Bodt* sa sottise, et on a laissé là Mrs. Camper et van Breugel, et pris Mollerus le secretaire et Thoen, autre enragé obscur.

J'ai découvert que tous les mois Mr. v. d. Goes donne à Sémonville de la part du Gouvernement d'Etat un billet de *f* 3000.— que Son Excellence accepte sans façon! o tempora! o mores!

19 Mai. Le général Marmont a invité à diner le président du Gouv[t] d'Etat et van der Goes. Le premier a accepté, quoiqu'il eût dû refuser, Marmont n'ayant fait visite à personne, et ayant daté son billet d'invitation, du *quartier général à la Haye*, où il n'y en doit pas avoir. V. d. Goes a refusé; interrogé sur le motif par Sémonville, qui rampe devant Marmont, il ne lui a pas caché, que ce général en ne faisant aucune visite d'usage, ni aux membres du Gouv[t], ni à ceux du Corps Diplomatique, il croyait devoir témoigner par là sa sensibilité à ce manque d'égards; mais que du reste pour montrer qu'il n'avait aucun dessein de faire une impolitesse au général, il l'inviterait vendredi prochain à la campagne.

Messieurs les généraux ne s'entendent pas toujours trop bien. Le gén[l] Vignolles envoye des troupes à Flessingue, par méprise au lieu de *Haarlem*, le G[l] Mounet les renvoye et leur trace la route pour *Haarlem*, par Rotterdam et la Haye. Le président (Brantsen), informé de la chose, défend de les faire passer par cette résidence. Jusqu'ici on lui a obéï. On rassemble un camp à Utrecht, Marmont donne pour prétexte le motif à discipliner les troupes et de soulager les bourgeois. Il paraît qu'il prête assez l'oreille aux moutons. Schimmelp. écrit de Paris, que Bonaparte lui a communiqué, que les Catholiques Romains lui ont adressé des plaintes. Schimmelp. a demandé qu'on articulât les sujets. Talleyrand, deux jours après, a tenu le même langage, et l'ambassadeur lui a tenu la même réponse. Le vrai est que les Cath. Rom. sont fâchés qu'il n'y ait point de Catholiques dans le Gouv[t] d'Etat. Lors du séjour de Bonap. à Bruxelles il dit au Cardinal, — qui l'accompagnait: voilà Mr. v. d Goes, faites lui vos plaintes — ah! Mr. dit le Cardinal à celui-ci, oserais-je vous recommander les Cathol.; mais peut-être pensez-

vous défavorablement à leur sujet, — Mr. je suis très tolérant et ma femme est de cette réligion; quand vous aurez des sujets de plainte, adressez-vous à moi [1]).

Il est sûr que dans ce moment les Jacobins bataves font flêche de tout bois, pour nuire au Gouvernement actuel.

30 Mai 1804. Vienne et probablement aussi la Russie reconnaîtront le nouvel Empereur, en faisant quelques demandes préalables, par ex. s'il a encore quelques nouvelles vues d'agrandissement, s'il est d'entention de respecter à l'avenir l'indépendance de l'Italie, de la Rép. Bat. etc. etc., ou quels sont ses desseins à leur égard. — Voilà ce que débitent gravement des Diplomates accrédités...... *nugae canorae!*

Mr. v. d. Goes a ouvert un avis conciliatoire par rapport à l'indemnisation du Prince d'Orange, qui a été adopté. Si on l'avait cru et que le parti du Prince eût eu plus de confiance en lui, il y a un an, le Prince aurait épargné *f* 950000.— que l'intrigue et la corruption lui ont sçu arracher.

On serait bien surpris, si on voyait ici les noms de ceux qui lui ont fait acheter leurs services, ici, à Paris et à Berlin. Sémonville, Cezar, et je crois Haersolte peut-être *Hultman?*

Marmont est furieux de n'être pas au nombre des maréchaux de France. Sémonville, Valckenaer et lui surtout, avaient conçu le beau plan de faire sauter la banque de Londres, en brûlant sans distinction, ici en France, et partout où les Français sont maîtres, toutes les lettres *de* et *pour* l'Angleterre.

---

1) Nouvelles politiques nº 42. Gazette de Leide 3 Août 1804. Aujourd'hui ont été fiancés Mr. van der Goes, Secrétaire d'Etat pour le Dép. des Aff. publiques et L. C. de Bosset, la Haye 27 Juillet 1804.

Le fait est sûr, mais le projet est si insensé, que je ne conçois pas comment les gens raisonnables et même bons financiers du reste, ayent pû le concevoir.

Peut-être le plus grand service à rendre à l'Angleterre, c'est de la forcer à faire banqueroute. Amsterdam, Hambourg, Paris, en souffriraient le plus et l'Angleterre se trouverait comme la France, libérée de sa dette. Si les négociants d'Amsterdam qui en ce moment donnent de belles fêtes à Marmont, savaient cette belle intention, ils épargneraient leurs fraix. On prétend qu'il a voulu y mettre cinq mille hommes en garnison.

22 Août 1804. Le corps législatif a été convoqué extraordinairement pour ratifier le traité d'indemnisation du Pr. d'Orange. Les mécontents ou ceux qui désireraient un changement dans le Gouv[t], semblent vouloir profiter de cette occasion pour remuer. Le greffier Dassevael, d'après ce que Sémonville lui-même a dit à Bosscha, n'est pas étranger à ces tripotages. — Bosscha dans l'absence de Mr. v. d. Goes, instruit des difficultés que la ratification éprouverait, et des motifs secrets qui en seraient cause, a tenu conseil avec Sémonville. Celui-ci, qui de même que Caesar, a des raisons raisonnantes pour que le traité passe, a expédié un courier à Caesar, qui était au camp de Zeyst; il est revenu en toute hâte et de concert avec Sémonville, ils ont donné une note à Bosscha pour *protester* contre l'opposition que le Corps législatif formait à la ratification. Cette phrase étant trop forte et prématurée, puisque dans le fait, le Corps législatif n'a pas encore prononcé, Sémonville a pris sur lui de la rayer dans la note de Caesar. La pièce ainsi refaite, Bosscha l'a portée au Président du Gouv[t] d'Etat Queysen. Elle a été lue à leur assemblée, dont plusieurs membres soufflent probablement le feu; quoiqu'elle n'ait pas fait

toute l'impression espérée, elle en a fait assez, pour que le Président ait été autorisé à la faire connaître au Président du Corps législatif, qui l'a communiquée au conseil des finances. On nommera probablement une commission du G[t] d'Etat pour conférer avec une commission du Corps Législatif, et après quelques débats, il est apparent que l'affaire s'arrangera.

L'argument du conseil des finances et du Corps Législatif est mauvais; ils se fondent sur ce que les domaines ayant été cédés et la rénonciation du Prince d'Orange formelle par le traité d'Amiens, il n'y a plus lieu de les racheter pour cinq millions; mais il ne s'agit point des Domaines, il s'agit des arrérages et des rentes viagères dues au Prince et à sa famille; et la nouvelle convention, repétant la rénonciation et l'abdication formelle du Pr. d'Orange, augmente la valeur des domaines acquis par la Républ. Batave. Peut-être dans le fonds le Corps législatif a raison.

Mais comment disputer avec la France; et n'est-il pas indubitable que la Prusse qui ne nous a reconnu que sous la clause tacite ou expresse d'une indemnisation au Pr. d'Orange, retracterait cette reconnaissance et ses cessions de Huissen etc.

Ainsi politiquement ce traité doit se ratifier. — Ce qu'il y a de curieux, c'est l'inquiétude intéressée de Sémonville et de Caesar [1]).

---

1) Nouvelles politiques N°. LXVII, 21 Août 1804, on écrit de la Haye. Le *Corps — législatif Batave* — est de nouveau réuni extraordinairement en cette résidence. Sa présente session a été ouverte sous la présidence du *Legislateur* van *Haersolte*. Il s'agit encore, entr'autres, de la sanction d'une nouvelle dépense publique. On assure, que c'est une indemnité de cinq millions payables en dix termes, qui sera accordée à la maison ci-devant *Stadhoudérienne*, en compensation des pertes faites par elle en cette République. Une négociation particulière, soumise maintenant aux délibérations de la législature, doit avoir réglé de la dite manière l'acquittement de cette dette, dont ni le traité de la Haye de Mai 1795, ni la

24 Août 1804. Grande nouvelle! L'amiral Verhuell vient d'arriver avec un message verbal de l'Empereur, qui va engager le Corps Législatif à rejetter le traité. Verhuell dans l'absence de Sémonville, auquel il avait ordre de s'adresser et dans celle de v. d. Goes, s'est adressé au Président du Gouv[t] d'Etat (Queysen) pour lui dire que Bonaparte conseillait d'attendre après la paix, à prendre avec la maison de Nassau des arrangements pécuniaires: dans l'Etat de détresse actuel de nos finances ces deniers pouvaient être employés bien plus utilement pour la cause commune. Ce message que Verhuell a rapporté très diversement à plusieurs personnes à mis le feu aux poudres. S'il était vrai, comme Verhuell le disait, que l'empereur eût ignoré la transaction, le département des affaires étrangères était fortement compromis pour n'avoir pas été mieux informé, le chef de ce département ayant toujours pressé le traité, comme agréable à la France et approuvé par Bonaparte. Sémonville, Schimmelpenninck et Talleyrand avaient trahi leurs devoirs et joué leurs commettants. Là dessus assemblée extraordinaire du Gouv[t] d'Etat. Courses de Marivault et de Caesar chez Bosscha etc. Le Gouv[t] d'Etat prend enfin, sur le sage avis de Spoors, la résolution de demander à Verhuell une note par écrit contenant son message, *ne varietur*, la note se délivre et est un verbiage: Bosscha est chargé de composer une lettre simple et claire, qui exprime à l'empereur la surprise du Gouv[t] à l'ouië de la déclaration faite de la part de Sa Majesté sur une transaction dont lui-même dans le message de Verhuell reconnaît la justice. On lui montre que bien loin d'être grévante pour les finances de l'Etat, elle leur procure une

---

convention annexée au traité d'Amiens et de Mårs 1802, ne paraissent avoir pu décharger cette République.

ressource immédiate. Que pour *f* 500.000 qu'on donne au Prince d'Or. en argent, on négocie 3.000.000. sur ses domaines, sur lesquels sans le traité personne ne veut donner un sol, etc. Enfin que bien loin d'avoir pu prévoir qu'une convention sur laquelle on invoquait par un article exprès sa garantie n'eût pas son approbation, on avait cru répondre par elle à ses intentions; qu'on avait prié le Corps législatif de suspendre ses délibérations sur cet objet, jusqu'à ce qu'on eût été informé plus exactement du voeu de S. M. Mais que celui-ci, venait malgré ses instances de rejetter le traité.

Bosscha et moi avons mis nos deux sages têtes ensemble pour composer l'épitre. Elle a obtenu la pleine approbation du Gouv^t^ d'Etat.

En attendant le Corps législatif, emporté par la passion, l'intrigue des vues secrettes, a rejetté à la prèsque unanimité le traité, avec les reflections les plus offensantes pour ses auteurs. De Lange van Wyngaarden a parlé comme un energumène et a opiné à envoyer à la fausse porte v. d. Goes. Hultman et van Hooff dans sa fougue a fini son discours en appellant Bonaparte un usurpateur. Bref les pères de la patrie se sont conduits comme des enfants.

Sur ces entrefaites est venue une lettre de Bonaparte, priant que Schimmelpenninck se rendît immédiatement auprès de lui à Aix, afin d'y conférer avec lui et Sémonville. Un courier a été expédié à Schimmelpenninck qui au lieu de partir sur le champ, a prétexté de mauvaises excuses; un second courier lui a apporté l'ordre exprès de partir, il a feint d'être malade, et mon homme est resté. Il y a là dessous ou une indolence bien condamnable, ou d'autres motifs, qui ne lui font pas honneur [1]).

1) Zie Schimmelp. en eenige gebeurtenissen van zijn tijd, 2e deel pag. 89.

Sémonville a écrit qu'il a vu l'empereur, qui lui a fait très bon accueil. Il est probable que Marmont dans ses dernières courses auprès de Bonaparte a cherché à desservir le Gouv^{t} d'Etat, et aura pris son thème d'un traité qui donne 5 millions au prince d'Orange etc. Verhuell aura été chargé d'une commission à ce sujet, qu'il aura amplifiée avec sa vivacité ordinaire. — Il faudra que la suite nous développe davantage tout cet incident.

Luzac a mis dans sa gazette un article à ce sujet; l'article est très méchant et donne un faux exposé. Mr. v. d. Goes lui a écrit une lettre très sèche pour le faire retracter. Et le Gouv^{t} d'Etat peu satisfait de la réponse vague du nouvelliste veut lui donner sur les doigts [1]).

---

1) Supplément aux *Nouvelles politiques* N°. 71, 1804, 4 Sept. De la Haye le 30 Août.

Hier a fini la Session extraordinaire du *Corps législatif Batave*, commencée le 16 du courant. Les séances secrettes de cette session ont été remarquables par la discussion de l'arrangement, relatif à une indemnité pécuniaire à payer par cette République à son ci-devant stadhouder. Cet arrangement, negocié ici entre le ministre *van der Goes*, de la part du Gouv^{t} d'Etat Batave, et le Baron d'Yvoi, au nom du Prince d'Orange Nassau, n'a pu obtenir le suffrage des *Législateurs*. Après de longues délibérations et des conférences même avec le Gouv^{t} d'Etat, la convention, proposée par ce Gouvernement, lui a été renvoyée non ratifiée. Cette détermination fut prise avant-hier par le *Corps législatif* à la majorité de 17 voix contre 8, conformément aux conclusions du rapport de la commission des finances. Les motifs, que l'assemblée a donnés du refus de sanctionner l'arrangement, n'ont pas été rendus publics jusqu'à présent; mais, d'après ce qui a transpiré des discussions, le dit refus doit être appuyé entre autres sur les traités subsistans, particulièrement sur la convention avec la France, annexée au traité d'Amiens. Suivant l'acte allégué, fondé sans doute sur le traité de la Haye de 1795, „l'indemnité, stipulée à Amiens „par la *Grande Bretagne* en faveur du ci-devant *Stadhouder*, pour „les pertes faites par lui tant en propriétés particulières que par „le changement de la constitution de ce pays, ne pourrait sous „aucun rapport ni d'aucune manière être à la charge de la Répu-

[1]) 10 Sept. Il est venu un courier de Sémonville qui conjure le Gouv[t] d'envoyer au plutôt *Schimmel-*

„blique *Batave;* le Gouvernement français se portant à cet effet „garant envers la dite République."

Numero 73. Nouvelles politiques 11 Sept. 1804.

De Leyde, le 9 Sept.

Pour *rectifier ce qui a été dit* peu exactement *) dans notre feuille n°. 17, 4e Septembre.

---

*) *C'est par erreur typographique*, qu'on a imprimé dans notre dernier supplément, rectifier à ce qui a été dit au sujet de la négociation pour l'indemnité de Prince *d'Orange* à la charge de notre République, nous observerons ici, d'après des renseignements plus sûrs, qu'il n'y a eu aucunes négociations quelconques à ce sujet entre le Baron d'Yvoi et le ministre des relations extérieures; que celles, qui ont eu lieu, n'avaient point pour objet les indemnités de la maison d'Orange comme telle, mais une liquidation finale de prétentions très-considérables, qui restoient à terminer de la part de cette maison à la charge de la République, en vertu du traité définitif de cession et d'indemnités, conclu le 23 Mai 1802, entre la *France* et la *Prusse;* que les conférences, relatives à cet objet de liquidations, se sont tenues entre Mr. *Hultman*, Secrétaire-Général du Gouver[t] d'Etat, avec le Trésorier-Général de la République, Mr. *de Vos van Steenwijk*, comme spécialement à ce autorisés et munis de Pleins-Pouvoirs, de la part du Gouver[t] d'Etat, d'une part, et Mrs. *R. van Olden*, *J. P. Ferrand* et *P. Damen*, munis de Plein-Pouvoirs de la maison d'Orange de l'autre. Ce sont ces commissaires ou Plenipotentiaires, qui ont seuls négocié, conclu, et signé l'arrangement, que le sus-dit Gouvernement avait effet à la ratification de l'assemblée *Législative.*

1) Supplément au Journal politique 25 Déc. 1804, N°. 19.

De Leyde le 24 Déc. 1804.

Le Général en chef Marmont ayant, peu avant son départ pour *Paris*, d'après les ordres de la Cour, formé un cordon de troupes sur toutes les côtes de ce pays pour interdire entièrement toute communication avec l'ennemi, cette mesure excita de vives réclamations de la part des Habitans, d'après lesquelles le Gouver[t] d'Etat batave prit une résolution en date du 23 Novembre dernier, ordonnant à l'armée de cette République de n'obéir aux ordres du dit Général que pour autant qu'ils concerneraient la défense ou l'expédition; mais cette résolution, dont quelques jours après le contenu fut modifié par une seconde qui, ordonnant la suspension de l'exécution de la première, vient d'etre annullée, ainsi qu'on

penninck à Bonaparte, l'existence ce sont ses termes, *l'existence politique de v. d. Goes et du Gouv*[t] *d'Etat en dépendent.*

---

le voit par la disposition, jointe à la note ci-dessous publiée par les journaux du Pays d'après les ordres d'une autorité supérieure.

d'Amsterdam.

„Le gouvernement batave avait, par des informations perfides „des ennemis de tout ordre tâché par son arrêté du 23 Novembre „dernier, rendu public par ses ordres, de restreindre le comman-„dement supérieur, délégué par les traités au Général en chef „françois, sur les troupes bataves, mais mieux convaincu de ses „obligations, ainsi que de ce qu'exige l'intérêt de son Pays, et „moins excité par la passion particulière de quelques hommes „connus de leurs concitoyens, il s'est empressé de donner une „réparation éclatante au Général françois, en annullant son premier „arrêté, ainsi qu'on le verra par la disposition suivante, extraite „du régistre des arrêtés du Gouv[t] d'Etat de la Rép. batave."

En assemblée extraordinaire Mercredi 12 Déc. 1804.

„Sur la proposition faite à l'assemblée, et pour des causes y „déterminantes, il a été arrêté d'annuler définitivement l'arrêté du „23 Novembre dernier."

„Le secrétaire d'Etat pour le Département de la guerre est chargé „de porter cette disposition à la connaissance des chefs et autres „officiers de l'armée batave, et de donner des ordres pour son „exécution."

Nous avons à ajouter, non pas comme officiel, mais comme nouvelle sûre, ce qui suit:

On donne pour certain, que la réparation, faite au général en chef *Marmont* par le Gouvernement batave, que nous avons rapportée ci-dessus, a été rendue encore plus éclatante (sur la demande de l'empereur des Français) par la démission de quatre membres du Gouvernement, Mrs. Spoors, Gockinga, Bezier et Bijleveld, ainsi que par celle du ministre, qui s'est empressé de signifier l'arrêt du 23 Novembre dernier.

De Leyde 12 Janvier 1805, N°. 5, Journ. polit.

Nous avons été requis de publier la note suivante. „Les jour-„naux ayant différemment rendu compte de l'arrêté du 23 Nov. „de la suspension et de son rapport, il paraît à-propos d'établir „les faits tels qu'ils se sont passés."

A peine sa Majesté l'empereur fut-elle instruite de cet Acte du Gouv[t] batave, que le trouvant contraire à-la-fois aux traités, aux premières règles de la hiérachie militaire, et aux égards dûs à son Excellence le général en chef, elle demanda, par la voye de son Ambassadeur à la Haye, comme une satisfaction convenable:

Trois couriers de nos Revolutionnaires sont arrivés à l'Empereur coup sur coup; on a dépêché un nouvel

---

1°. le rapport de l'arrêté;

2°. la démission de Mrs. Spoors, Bezier, Bijleveld et Gockinga.

L'arrêté qui avait été suspendu, sur la réclamation même du Général en chef, qui avait précédé la note officielle remise par l'Ambassadeur, a été rapporté définitivement, et Mrs. *Spoors*, *Bezier*, *Bijleveld* et *Gockinga* se sont retirés du Gouv^t et par là ont complétté la satisfaction que l'injure avait rendue nécessaire.

N°. 36. Supplément au journ. politique Leyde 3 Mai 1805.

On écrit de la Haye:

Le dépouillement des registres, qui ont été ouverts le mois dernier dans cette république pour recevoir les votes des citoyens sur la nouvelle constitution projetée et sur le choix et les pouvoirs du premier Chef-Magistrat, a montré, que 14093 habitans se sont prononcés pour l'acceptation et 136, pour le rejet des votes favorables, celui des citoyens qui ne se sont prononcés et ont par conséquent consenti tacitement d'après les dispositions adoptées et publiées itérativement en pareille circonstance, a proclamé le 26 Avril, de la manière ci-dessous, le résultat des suffrages, et en même temps la nouvelle constitution et le nouveau Gouvernement.

Publication.

„Le Gouvernement d'Etat de la Rép. Batave fait savoir:"

„Que les Avis, qu'il a reçus relativement aux votes émis par les „habitants, en conséquence de la Publication du 25 Mars dernier, „donnent pour résultat, que de 353322 citoyens, présumés ha„biles à voter, 136 seulement se sont prononcés contre le projet „de constitution, ainsi que contre la nomination de Rutger Jean „Schimmelpenninck pour remplir le premier la charge de Pen„sionnaire, et les pouvoirs à conférer à celui-ci pour l'introduc„tion de la nouvelle constitution, proposés par la susdite *Publica„tion;* et qu'ainsi les différentes propositions ont été approuvées „acceptées par une majorité de 353186 suffrages.

„Et que *le Gouver^t d'Etat*, par suite de ce résultat, a invité le „pensionnaire, ainsi nommé, à se rendre en cette résidence le „Lundi 29 du mois courant, pour prêter le serment requis par la „constitution maintenant acceptée, et entrer en fonctions.

„Le Gouvernement d'Etat ordonne, que la *présente soit proclamée „et affichée* par-tout ou ce faire est d'usage. Le Haye, le 26 Avril 1805.

Paraphé. J. B. BECKER.

Par ordre du Gouv^t d'Etat. (Signé) C. G. HULTMAN.

exprès à Schimmelp. pour le solliciter de ne pas différer son départ. Il faudra voir!!

Mr. *R. J. Schimmelpenninck*, arrivé à la Haye le 29 Avril, sur l'invitation du Gouvert d'Etat, y est descendu à l'Ancienne Cour avec la famille, et après avoir reçu les félicitations de plusieurs personnes, a le même jour prêté provisoirement serment, en qualité de pensionnaire de la République, entre les mains du président du dit Gouvernement, qui ensuite a résolu de se dissoudre sur le champ, en adressant au Corps-législatif une lettre pour lui annoncer l'installation du pensionnaire et l'inviter à se séparer egalement sans délai. Le pensionnaire de son côté, est entré aussitôt en fonctions, en choisissant le Secrétaire-Général de l'ancien Gouvernement pour remplir les mêmes fonctions près du nouveau; il l'a fait connaître au public par l'Acte suivant:

Notification.

„Le pensionnaire de la République batave — *Rutger Jean Schim-* „*melpenninck*, notifie par la présente, qu'aujourd'hui il a prêté „provisoirement serment, en la dite qualité, entre les mains du „président du Gouvt d'Etat, et qu'en conséquence, après la disso- „lution de ce Gouvt d'Etat, le Gouvt de la Rép. batave se trouve „constitué, de plus, que Mr. *Carl Gérard Hultman* a été nommé „et déclaré Secrétaire d'Etat Général par lui pensionnaire."

Fait à la Haye le 29 Avril 1805. (Signé) R. J. S.

L'ancienne Législative, ayant reçu dans sa séance du 30 Avril, le message du Gouvt d'Etat de la veille, a ce jour là, d'après l'invitation et l'exemple de ce Gouvernement, prononcé immédiatement la dissolution, et a chargé son secrétaire d'en donner connaissance au pensionnaire. Ce chef magistrat a ordonné d'abord, le jour de son entrée en charge, à tous les secrétaires d'Etat et conseils du Gouvernement, ainsi qu'aux administrations générales et aux tribunaux nationaux, de continuer provisoirement leurs fonctions. Depuis, et dès le lendemain, *M. M. van der Goes* et *Pijman* ont été continués expressément dans les ministères des affaires étrangères et de la Guerre. En même temps *M. H. van Royen* a été nommé Secrétaire d'Etat provisoire pour le Département de la Marine, et *M. M. H. van Stralen* et *Gogel* Secrétaires d'Etat définitifs pour les Départements des affaires intérieures et des finances. Tous ces ministres gérent dès à présent les affaires de leur Départements respectifs en vertu des décrêts du pension-

Marmont paraît ne pas avoir pardonné à v. d. Goes le refus fait par ce dernier, de venir diner chez lui. *Je crains les suites de tout ceci.*

---

naire, et les conseils de la Marine, de l'intérieur et des fianances, aujourd'hui remplacés, ont déjà été dissous.

Numero 44. Supplém. Journ. politique 31 Mai 1805.
De la Haye le 29 Mai.
Hier le président de l'assemblée de leurs Hautes Puissances s'est pour la première fois rendu en cérémonie à l'ancienne Cour, afin d'y avoir une conférence avec le pensionnaire. Ce chef magistrat avait reçu le 23 des mains du greffier de leurs *Hautes Puissances* leur réponse au discours, prononcé par son Excellence lors de leur installation dans la journée du 15 du courant. Nous ferons suivre ici la traduction de l'adresse à la dite assemblée.

La Haye le 22 Mai 1805.

L'assemblée de leurs Hautes Puissances, représentant la Rép. batave, à son Excellence le pensionnaire de la Rép.
Entre autres:
Mais il n'est pas au dessous de l'assemblée qui représente la Rép. batave, de reconnaître publiquement les mérites éprouvés d'un Compatriote, qui sut obtenir l'estime du Grand Napoléon, en ne déviant jamais de la justice, de la vérité, de l'antique loyauté *batave* ni de ses obligations sacrées envers la patrie. C'est la dessus que repose une grande partie de nos espérances. Le Héros, à qui la France doit son bonheur, et qui rendra un jour la paix à l'humanité souffrante; le Héros, dont plusieurs siécles auront peine a reproduire l'égal, et qui a l'influence la plus prépondérante sur notre destinée future, voit en votre Excellence l'homme digne de sa confiance et le restaurateur de la Rép. batave.

De La Haye le 10 Juin. Supplém. Journ. pol. de La Haye N°. 47.
On annonce que l'Empereur des Français a nommé le Général Chaumont Dupont pour le représenter près du Gouv^t Bat. Ce dernier Gouv^t va être représenté à la Cour des Tuileries par Mr. *Brantzen*, l'un des ambassadeurs extraordinaires de cette République, qui ont assisté à Paris au couronnement de l'empereur.

Extrait d'une lettre de La Haye du 26 Juin. Journ. polit. de L. N°. 53.
Le chef actuel du Gouv^t B. le pensionnaire J. R. S. est sans cesse occupé a régler tout ce qui a rapport à la grande réforme, dont il est chargé principalement. *Les conseils de Finances* a éta-

24 Sept. 1805. *Stackelberg*, envoyé de Russie, a écrit un billet anonime, de Berlin, à Mr. v. d. Goes, pour lui faire savoir que l'intention de son maître

---

blir incessamment dans les Dép[ts] respectifs de la République vont remplacer les Administrations Départementales et les Chambres des comptes.

Ces membres sont nommés par le Pensionnaire et cette première fois pour 5 ans à dater du 1 Juillet.

Hollande aura 7 membres.
Les autres Départements 5 „
Drenthe 3 „

Ces administrations seront subordonnées au ministre des Finances.

L'armée de terre recevra une forme nouvelle.

8 Rég. d'infanterie de ligne de 10536.
2 „ infanterie legère de 2212.
1 „ d'artillerie de 2036.
1 Compagnie de pontonniers de 59.
3 Rég. de cavalerie de 1779.
1 Compagnie de mineurs et sappeurs de 73.

Outre la Garde du Gouvernement, destinée à la garnison de la Haye au nombre d'un Bataillon de 830. 2 Comp. d'inf. legère de 205. 1 Comp. d'artillerie 112. 3 Comp. de cavalerie 215. Total la force de l'armée ainsi composée montera à 18057; suivant les calculs, qui ont été faits, coûtera à l'Etat, 4,051401 florins 9 sous 12 deniers.

De la Haye le 13 Août. Journ. pol. 16 Août 1805 N°. 66.

Le pensionnaire R. J. Schimmelpenninck qui sous ce titre a pris en mains il y a trois mois le Gouv[t] de la Rép. batave, est sur le point de faire une courte absence de la Haye pour cause de santé, son Excellence ayant senti depuis longtemps la vue s'affaiblir, ce mal c'est empiré par la grande application, qu'ont exigée les occupations multipliées du commencement de son administration. Tel a été l'avis unanime des medecins du pensionnaire, et sur leurs instances il s'est determiné à aller prendre quelque repos à sa campagne en Over-IJssel, sa patrie, dans l'intention néanmoins d'en retourner avant la session extraordinaire prochaine de l'assemblée de leurs *Hautes Puissances* ou Corps législatif batave.

Avant de partir pour l'Over-IJssel le pensionnaire recevra les lettres-de-créance du nouveau ministre de France en Hollande, le Général Dupont-Chaumont; arrivé ici avant hier matin au secret. d'Etat pour les Aff. étrangères Mr. van der Goes. Peu de jours auparavant est arrivé de Petersbourg à la Haye, par congé, le ministre batave près l'empereur de Russie M. D. van Hogendorp.

est de ne pas inquiéter la République, pourvu qu'elle ne provoque point d'hostilités. V. d. Goes lui a fait répondre, par Nesselrode, qu'il ne pouvait pas lui écrire dans les circonstances actuelles, mais que la plus grande preuve de bonne volonté que sa Cour pût nous donner, était moins de chercher à nous rendre quelque service ostensible, qu'à ne pas faire attention à tout ce que nous pourrions être *obligés* de faire. Marmont en partant pour le Rhin, a en effet amené 9000 hommes [1]) de nos meilleures troupes sans avoir seulement l'honnêteté d'en prévenir le Gouvernement batave.

L'ouverture de la séance extraordinaire de L. H. Puissances a pensé être orageuse. Une dispute d'étiquette a occasionné beaucoup d'allées et de venues,

---

1) Aujourd'hui (6 Sept.) dans son premier numéro la *Gazette* officielle *Batave*, feuille Hollandaise, qui vient justement de paraître à la Haye sous les auspices immédiats du Gouvt dit „les „nouvelles, qu'on reçoit, relativement à quelque mouvements en „Allemagne, en particulier à l'égard des rassemblements de troupes „*Autrichiennes*, ont naturellement excité des inquiétudes. En attendant on apprend positivement, que l'Empereur des Français prend „les mesures les plus efficaces contre tout ce qui pourrait troubler „le repos maintenu jusqu'ici sur le continent de *l'Europe;* et c'est „sans doute un effet de ses soins à cet égard, que les troupes „françaises et *bataves*, dont le desembarquement a déjà commencé „en effet, se mettent en marche avec la plus grande diligence vers „le côté du Rhin."

Voir Journ. polit. Leide N°. 72.

Les troupes de l'expédition du Texel s'acheminent maintenant vers Nimègue par le camp de Zeist, celles des embarquées à Hellevoetsluis, se reudent, en revanche, dans la Nord-Hollande. N°. 73, idem.

De Leide le 22 Septembre.

Tout espoir du maintien de la paix du continent paraît malheureusement évanoui. Les troupes *Autrichiennes* sont entrées le 8 de ce mois en *Bavière* et s'étaient avancées dès le 12, jusqu'à *Munich.* Dans le même temps *l'Autriche* a fait faire à *Ratisbonne* aux ministres comitiaux l'ouverture publique de ses dernières communications avec la *France* et la *Russie*, N°. 77.

auprès du Grand Pensionnaire. La chose a été plâtrée, mais L. H. P. P. qui voudraient bien être quelque chose, ne laissent pas que d'en avoir encore le coeur gros. Cette altercation a été cause, qu'au lieu de se rendre à midi à l'assemblée de L. H. P. Schimmelpenninck n'y a été qu'à deux heures passées.

Brantsen a envoyé (samedi 21 Sept.) un courier avec une note de Talleyrand. Elle approuve que Marmont ait emmené nos troupes. Elle demande un état détaillé de nos moyens de défense, hommes, chevaux, artillerie etc., et elle presse le recrutement et la formation *d'une garde Nationale!!* Elle annonce l'arrivée de général *Michoux* (Michaud). Elle demande un concours énergique, et le rappel de nos ministres à Vienne et à Paris. Heureusement ces derniers sont ici en vacance, etc.

On y a répondu par de belles protestations. Mais on ne s'en contentera pas à Paris, et je compte qu'il va nous arriver force conscrits que nous pourrons habiller, nourrir, armer et payer.

Voici un nouveau trait de vilénie française. L'envoyé actuel est le Général Du Pont-Chaumont, qui paraît assez bon homme, mais qui néanmoins a prévenu vendredi dernier Mr. van der Goes, qu'avant de quitter Paris, il avait rappelé à Bonaparte, qu'il était un des généraux français le plus pauvre; sur quoi l'Empereur lui aurait répondu que c'était pour cela qu'il l'envoyait dans une mission lucrative. Que non content de cette réponse vague Du Pont-Chaumont avait entretenu Talleyrand de ses appointements, qui lui avait dit, que l'usage était que la Batavie payât les ministres de France. Du Pont prétend du moins que c'est-là ce qu'il a dit, mais qu'après avoir attendu longtemps et voyant qu'ici on ne parlait pas de le payer, il réclamait *f* 3000.— par mois, que Sémonville avait eu du Gouv[t] batave.

On peut penser combien cette conversation a plû à van der Goes. Il a répondu à l'Envoyé que jamais la République n'avait payé les Ministres de France, et que les *f* 36000.— de Sémonville étaient en dédommagement des fraix énormes que son entrée avait coûté à l'Ambassadeur etc., mais qu'il en parlerait au grand Pensionnaire. Il l'a fait et *Schimmelp.* n'en a pas moins été indigné que lui; il a été résolu, qu'il l'entretiendrait sur ce sujet, et chercherait à le désabuser tout en lui offrant, supposé qu'il eût besoin d'argent, de lui en fournir *à titres de prêt*, de la caisse secrette!

26 Sept. 1805. Si les Anglais ne tentent pas quelque coup sur la Zélande, ils sont bien bons. Dans toute la République il n'y a pas 4000 hommes de troupes Bataves disponibles; et en Zélande il n'y a que 1200 français, dont 2 ou 300 sont dans les hopitaux, et nous payons 16000 hommes! Nous avons huit généraux Français à payer! Michaud G[t] Français, qui a succédé à Marmont envoye courier sur courier à Paris, pour avoir des troupes [1]).

---

1) Voir la lettre de sa Majesté au Chef-Magistrat de cette République: „les soins de la guerre n'absorbent pas tellement mon „attention qui je ne veille constamment sur les intérêts de la Patrie „Batave. Une armée pourrait débarquer sans doute; mais soyez „certain, qu'elle ne se réembarquerait pas." Supplém. Journal pol. de Leide, N°. 81.

Ordre du jour (2 Nov. 1805.)

Le commandant en chef (*Michaud*) des forces militaires, de retour de sa tournée dans la N.-Hollande et dans les iles de la Zélande, se hâte de témoigner etc. sa satisfaction sur la bonne tenué, leur instruction et leur discipline. Les troupes bataves surtout ne laissent rien a désirer. L'exemple de nos compagnons d'armes de la Grande Armée redoublerait sans doute nos forces et notre activité, si l'ennemi pouvait hazarder quelque entreprise contre ce territoire, dont la défense nous est confié, signé Michaud.

Suppl. Journ. pol. de Leide, N°. 89.

J. Politique de Leide N°. 4.

De la Haye 10 Janv. 1806, on attend ce soir en cette résidence

3 Mars 1806. Les évènemens de la dernière campagne ont été si prompts, si multipliés, si décisifs, que je n'ai pas eu le loisir d'en tenir notice. Nos troupes n'ont eu à souffrir que de l'extrême fatigue Une fois passé Cologne la désertion a été prèsque nulle, et par les soins du commissaire Regnaud, elles ont été pourvues de solde, d'habits et mêm d'armes.

L'approche d'une armée Prussienne vers nos frontières avait causé de vives allarmes, quoique le marquis *Luchesini* eût assuré *Brantzen* à Paris, que son maître n'avait aucune intention hostile. Notre ministre à Berlin, *van Dedem*, qui prétendait avoir d'excellentes informations écrivait de longues dépêches d'écolier, qui se contredisaient d'un courier à l'autre, et qui toutes n'étaient qu'un ennuyeux bavardage qui n'apprenait rien d'essentiel. Il demandait sans cesse qu'on l'informât des moindres particularités, qui se passaient sur nos frontières, comme si ce n'était pas à lui, supposé qu'il fût si lié avec des gens instruits, ou avec *la Forest*, ministre de France, à nous rassurer ou à nous avertir!

Il voulait que l'on travaillât à s'assurer de la neutralité de la Prusse, comme si le Gouv[t] batave eût pû le faire à l'insçu ou du gré de la France! Il nous envoyait un plan détaillé de la campagne, qu'apparemment le Conseil secret lui avait confié!!

---

le Prince Louis, Commandant en chef de l'armèe du Nord. Son Altesse vient faire en sa qualité militaire une visite au chef magistrat batave, pour conférer avec lui et lui faire ses adieux.

14 Janv. Le Prince Louis s'est arrêté environ trois quarts d'heure, à la maison du Bois où il est descendu pour faire au pensionnaire une visite. Sup. N°. 4.

16 Févr. 1806. L'amiral Verhuell, secrét. d'Etat batave pour le départ[t] de la Marine, est parti aujourd'hui pour Paris. Il doit s'y acquitter d'une mission qui lui a été confiée par le Chef-Magistrat de cette République.

Il transmettait des conversations secrettes et intimes entre Mollendorf et le Roi etc. D'un autre côté les Orangistes, prèsque déjà sûrs de voir les Prussiens, arrangeaient entr'eux un plan de gouvernement et nommaient les employés dans une correspondance qui se passait à leur insçu par les mains de *Schimmelpenninck*. On interceptait et l'on déchiffrait leurs lettres etc. et tout montrait les vengeances qu'ils se proposaient d'exercer.

La Gueldre mécontente du nouveau plan d'imposition, de même que le Brabant, faisait sous mains des tentatives auprès de Louis Bonaparte, pour devenir Département français.

Verhuell plein de feu et le seul peut-être qui secondât de bonne foi les Français, proposait des mesures énergiques, que la faiblesse et l'apathie du gouvernement, jointe à l'épuisement des finances, ne faisait qu'adopter en partie. Fidèle à son système politique, celui d'attendre tout de l'évènement, *Schimmelpenninck* se trouvait dans une conjoncture très embarassante, et je crois que la faveur de Verhuell le gênait furieusement. Tout se réduisit à adopter, comme de coutume, des demi-mesures, qui par leurs délais et leur imperfection ne satisfaisaient point le Gouvernement français et ne servaient qu'à faire jetter inutilement l'argent. Verhuell insistait avec la France sur l'organisation d'une garde nationale; on se borna à éluder le projet, assurément inexécutable dans les dispositions actuelles des esprits, et l'on rétablit de la manière la plus inutile nos anciennes Bourgeoisies. On mit la ligne du *Grebbe* en état de défense, on approvisionna tant bien que mal les places frontières, et surtout la peur fit envoyer plus d'un courier à Paris pour solliciter des secours de troupes, que les Français se firent un mérite d'envoyer, solder et habiller chez nous; comme si d'eux

mêmes ils n'auraient pas en soin de défendre le pays, pour peu qu'ils en eussent les moyens; et comme si, dans le cas contraire, toutes les sollicitations et tous les couriers n'auraient pas été en pure perte.

Il faut dire à l'honneur de Mr. v. d. Goes et même de *Schimmelpenninck*, que seuls ils ne partageaient point les appréhensions vraies ou exagérées des autres, et que le dernier ne se prêta jamais qu'à regret aux mesures de défense. Mais un parti de mécontents et de brouillons, à la tête des quels il faut placer *Hogendorp*, revenu de Petersbourg, où il avait singulièrement déplu, forçait la main au Pensionnaire, et de peur de devenir suspect, il condescendait à de minuscules et inutiles précautions.

Mr. v. d. Goes était singulièrement l'objet des clabauderies. Ses liaisons peut-être un peu trop marquées avec des Orangistes incorrigibles, étaient emprisonnées(?) auprès du ministre de France par les mille et un envieux de sa place. Une conduite uniforme et la futilité des calomnies déjouèrent toutes ces calomnies, et du Pont-Chaumont, instruit par *W. Six* sur le caractère de l'abboyeur de la troupe, *Hogendorp*, revint à des idées plus justes à son sujet, et bientôt l'apprécia comme il le devait. Un polisson, *Nesselrode*, attaché à la légation Russe, faufilé dans la cotterie orangiste, echo par inclination et par système de toutes les sottises qu'il y entendait, et l'inconcevable opiniâtreté de Löwenhelm, envoyé de Suède, à reparaître à la Haye et chez v. d. Goes, firent d'abord beaucoup de tort à mon respectable ami; mais bientôt encore une fois, ces petits nuages disparurent, et il eut une preuve assez singulière et assez forte des sentiments du Gouv^t^ français à son égard.

Mme Talleyrand lui écrivit un jour à brûle pourpoint, lui demandant des signons de fleur, et insi-

nuant très adroitement *qu'elle* désirait de le revoir à Paris. Bref annonça clairement le dessein de nouer correspondance.

v. d. Goes répondit très galamment et très finement. On répliqua; mais comme il était trop homme d'honneur pour se prêter à une perfidie, et qu'il mêlait adroitement dans ses réponses un éloge de *Schimmelpenninck*, que peut-être on aurait préféré de n'y point voir, la correspondance en est resté là, pour le présent.

Le mot de l'énigme est des plus délicats et des plus importants.

Voici ce que je puis dire:

Brantsen et d'autres indices font appréhender un grand projet de la part de Bonaparte. Des indices, qui passent le simple soupçon, donnent lieu de croire, qu'il est question de réunir à la Rép. batave une Républ. ou un royaume, on tout ce qu'on voudra, qui sera gouverné par le Prince Louis Bonaparte. J'avoue que je n'y croirais point, si Brantsen, v. d. Goes, et Schimmelpenninck n'y croyaient pas aussi fermement. On est mécontent à Paris du Gouv[t] batave, et en vérité on a bien raison; car c'est la machine la plus compliquée, la plus entravée, le Gouv[t] le plus *commerce* qu'il soit possible de concevoir. On a insinué assez clairement, qu'on ne verrait pas avec plaisir le pouvoir changer de sexe (m[me] Schimmelpenninck dont le crédit augmente en mesure de la cécité de son mari) en un mot nous sommes à la veille de grands évènements. Appliquez à présent la correspondance de m[me] Talleyrand, et peut-être sera-t-il évident qu'on aurait bien voulu employer v. d. Goes dans la grande affaire.

Les conférences secrettes à la maison du Bois ont été du plus grand intérêt entre le grand Pensionnaire, v. d. Goes, van Stralen, Verhuell, Gogel

et Hultman. Elles se sont tenues sous serment de ne rien révéler. V. de Goes a été extrêmement fidèle à cet engagement même vis-à-vis de Bosscha et de moi. D'autres l'ont été moins et le secret a plus ou moins percé. Verhuell est à Paris, pour découvrir ce qui se trame et obtenir des explications. Il a été chargé d'une instruction, que v. d. Goes dit être un chef d'oeuvre. Elle est en français: qui peut l'avoir composée; van der Goes croit que ce pourrait bien être le Prof. Rau à Leyde. L'instruction motive consiste en deux points:

1° S'informer des intentions de Bonaparte au sujet de la République, et

2° En aucun cas ne consentir ni à la réunion avec la France, ni à i'acceptation d'aucun prince français.

Schimmelpenninck était convenu avec Verhuell d'un signe à ajouter à ses lettres, pour l'instruire, si c'était le Prince de Bade, ou le Prince Louis, ou Murat, qu'on voulait nous donner. Cette circonstance toute légère qu'elle est, montre décidément que *Schimmelp.* n'était pas dans le secret et que le Gouvernement français n'avait pas plus de confiance en lui que dans le Gouv^t^ auquel le grand Pensionnaire succède.

Verhuell est parti avec le Prof. *Brugmans*, qui durant le court voyage de Louis Bonap. en Hollande, lui a fait assiduement la Cour. Ces Messieurs ont gardé pendant longtemps un silence profond; mais Brantsen, qui était parfaitement informé, y suppléait; et sa correspondance avec van der Goes montrait que le Gouv^t^ Français ne voulaît pas confier ses plans à *Schimmelp. parce que le secret était mal gardé par le grand Pensionnaire.*

C'étaient les expressions de l'ambassadeur. Ses nouvelles étaient qu'on nous proposerait l'alternative ou de nous réunir à la France, ou de nous donner pour chef *le Prince Louis* frère de l'empereur; que

le premier parti, qui probablement n'était proposé que pour nous décider à embrasser le second, amènerait infailliblement la ruine totale du pays; les lois françaises, la conscription, le tiers consolidé etc etc., qu'ainsi à proprement parler, il n'y avait pas de choix. Il confiait à v. d. Goes, que le règne du Gr. Pensionnaire était fini et que la volonté de Bonaparte était irrévocablement fixé à l'égard du Prince Louis.

Toutes ces nouvelles furent confirmées par le secrétaire Zuylen van Nyevelt, que Brantsen expédia, ensuite par Brugmans et enfin par Verhuell lui même à son retour.

Dans une conférence, tenue avec v. d. Goes et les autres ministres, l'amiral communiqua le résultat de ses entretiens avec l'Empereur et s'acquitta de son rapport avec dignité et précision. *Schimmelpenninck* fut extrêmement boutonné et rassembla le lendemain (22 on le 23 Mars) son conseil et ses ministres, et les fit convoquer non en corps, mais individuellement pour que chacun opinât en son particulier. La séance fut orageuse, tous les membres, à l'exception de Gogel et de Goldberg, furent d'avis qu'il fallait se soumettre aux circonstances: v. d. Goes en particulier insista conformément, à l'avis de Brantsen, sur la sagesse de s'y soumettre de bonne grâce, et puisque toute représentation à l'Empereur serait décidément inutile et ne servirait qu'à l'aigrir, n'en point faire; accepter le Prince Louis pour chef suprême, et tirer le seul parti qu'on put encore tirer du moment, celui de stipuler des conditions les plus avantageuses possibles. Conditions que Bonaparte paraissait disposé à accorder: conservation de nos lois, contumes, religion, administration intérieure etc. Gogel opina en énergumène, parla de Tarquin et de Brutus, et Goldberg lut un mémoire qu'il avait composé à loisir, dans lequel il opina dans le sens

de Gogel et attaqua d'une façon indirecte, mais très claire le Departement des affaires étrangères. Entr'autres accusations il avança que c'était à l'impudente idée d'avoir cherché à obtenir pour la Rép. la neutralité durant la guerre actuelle avec l'Angleterre, qu'il fallait attribuer en grande partie la colère et la défiance de Bonaparte. *Schimmelpenninck* se borna à quelques courtes phrases, et réserva à témoigner quelques jours plus tard, combien ce ridicule mémoire lui avait inspiré les mêmes mouvements de mépris et de ressentiment, qu'au reste de l'assemblée. *Verhuell* releva sans aigreur, mais avec noblesse, l'idée odieuse de trouver parmi nous des assassins. *v. d. Goes* rappella plus loin que la neutralité eût pu provoquer l'empereur; lui-même avait dit à nos députés à Bruxelles, qu'il aurait été très disposé à nous l'accorder, comme il l'avait fait à l'Espagne, pour aussi longtemps que la chose serait possible; mais que l'Angleterre en saisissant nos vaisseaux l'avait rompu la première.

Et que nos ambassadeurs à Paris, n'avaient eu à cette égard qu'une instruction conditionelle, dont ils n'avaient pas même fait usage.

On convint de convoquer extraordinairement leurs HH. PP. pour le 1 Avril, de leur communiquer l'affaire et de se décider en conséquence; c'est-à-dire, de chercher comment à jouer la comédie au moins avec quelque décence.

24 Mars 1806, *Lundi.* Aujourd'hui M. v. d. Goes m'a fait prier de passer chez lui.

Il avait reçu par Verhuell une lettre de Mad[m] Talleyrand à laquelle il venait de faire une réponse sur laquelle il voulait bien me faire l'honneur de me consulter. M[me] Talleyrand disait en six lignes, qu'elle profitait de l'occasion de l'amiral pour lui

envoyer les compliments de Talleyrand et les siens, et lui donnant à connaître par une phrase en apparence très indifférente, que l'amitié de ce ministre ne lui avait pas été inutile; en bon français qu'on avait voulu le perdre, mais que l'attaque avait échoué.

Van der Goes dans sa réponse après l'avoir remerciée et s'être recommandé à la continuation des sentimens, dont il venait de recevoir une preuve déclarait rondement que son opinion, était d'accepter *Louis* pour *Roi* et de ne faire aucune autre condition que celle de conserver, les loix, les moeurs et la religion établie. Que ce n'était pas là l'avis de quelques têtes chaudes et de quelques intriguans, mais celle des plus sages et bien intentionnés, etc. etc. Cette lettre était écrite avec simplicité et franchise, et j'espère qu'elle produira un bon effet. La lettre de Mme Talleyrand est de bon augure. Pour peu que l'on eût de l'humeur contre van der Goes; Talleyrand n'était pas homme à lui faire écrire, sans nécessité, des choses flatteuses; et de faire gratuitement une avance, que le moment rend précieux [1]). *Schimmelpenninck* n'a-t-il pas prévu le projet de Bonaparte de donner un chef français à la République? Je crois qu'on peut dire *oui* et *non.* Il est clair que lors du séjour de nos ambassadeurs à Paris, pour le couronnement de l'Empereur, Bonaparte s'expliqua

1) Supplt J. Polit., No. 36.

Dans la nuit du 30 Avril au 1 Mai. *M. Franken*, aide de camp de l'amiral et secrét.-d'Etat bat. Verhuell est arrivé à la Haye, venant de Paris en courier; il est reparti hier pour la capitale de France.

Id. Sup. No. 44. Leide le 2 Juin.

M. Franken est reparti le 28 Mai de la Haye pour Paris, avec la réponse définitive du Gouvt batave aux dernières dépêches de ses députés près la Cour de France, dont les négociations doivent se développer au premier jour.

assez clairement et provoqua de la part de Brantsen et de Mr. v. d. Goes quelques propositions à cet égard. Il leur rappella la conversation qu'il avait eue avec eux à Bruxelles, et dit assez grossièrement à van der Goes. Et bien vous Mr. v. d. Goes vous m'avez dit que vous n'aimeriez pas à être gouverné par votre égal, qui voulez-vous? Voulez-vous *Schimmelpenninck;* voulez-vous le prince de *Weilbourg*, voulez-vous pour une couple d'année le prince d'Orange? Je m'en f....!

Van der Goes répondit très sagement en réprimant ses mouvements intérieurs. Sire! le seul gouvernement que „je veuille avoir, pour le bien de mon pays, „c'est celui qui aura la confiance de votre Majesté." Durant tout le temps du séjour de nos ambassadeurs Schimmelpenninck fut mal à son aise, il se défiait d'eux, il les écartait, il ne leur faisait aucun accueil public.

Lors de leur première audience, il dit à l'Empereur, Sire! voilà les *Députés* (et non les ambassadeurs) de la Rép. Bat., ce qui n'échappa point, mais au contraire piqua *Brantsen.*

Il leur soupçonnait l'intention de s'opposer à ses vues. Ce prince de *Waldek*, qu'on n'avait mis en avant selon toute apparence que pour sonder le terrain, lui faisait sérieusement ombrage. J'ignore ce qu'il fit accroire sous main, mais Bonaparte dit à nos ambassadeurs à leur audience de congé: *„vous-voulez Schimmelpenninck*, eh bien! vous l'aurez!" qui lui avait dit *qu'on le voulait?* Cela donne assez à penser. Du reste j'ose assurer d'après des preuves multipliées et certaines, que jamais *Schimmelpenninck* n'a eu le confiance de l'empereur. Talleyrand avoua lui même à v. d. Goes, que Bonaparte *était mal à son aise avec lui.* La seule condition que le Gr. Pensionnaire put obtenir en acceptant sa place, fût le

départ on du moins la cessation des payements des troupes françaises, et l'empereur ne daigna pas moins faire quelques excuses, de ce qu'il ne ratifiait point cette convention unique, et qu'au contraire il la viola de la façon la plus humiliante pour *Schimmelpenninck*. Il est donc clair que Schimmelpenninck n'était destiné qu'à faire la planche pour un Prince français; *un Doge de six mois*, comme le disait hautement un ministre français, mais que le gr. Pensionnaire se flatta que les circonstances de l'Europe feraient échouer le plan; et s'il eut connaissance de la coalition, que celle-ci réussirait assez pour le conserver. A présent les circonstances de l'Europe ont au contraire écarté tous les obstacles, et Bonaparte n'a plus besoin de garder aucun ménagement.

La famille du Gr. Pensionnaire jette les hauts cris, accuse la France de mauvaise foi, etc. etc., elle ferait mieux de se taire, et pour l'honneur même de *Schimmelpenninck* ne pas trompetter si indiscrètement, qu'il n'a été qu'une dupe de plus.

Avant la chute de *Schimmelpenninck* van Stralen m'avait confié sous le sceau du plus intime secret, une affaire en effet très délicate. Il paraît que *Schimmelpenninck* avait quelque velléïté de faire à l'égal de Bonaparte un concordat avec les catholiques Romains de la Hollande. Van Stralen me remit un mémoire et un plan, qu'un Prêtre de Harlem, nommé Schouten, lui avait fourni, et dont j'ai découvert que le fameux ex-ambassadeur *Valckenaar* était l'auteur. Van Stralen me pria de confronter le projet avec le concordat français, et de faire un rapport sur cet objet. Le mémoire était sagement écrit; mais en comparant le plan avec le concordat, je fus frappé de voir, qu'il était précisément le contrepied de celui-ci.

Le but du concordat français était de diminuer, ou disons mieux d'anéantir, l'influence papale sur le

Clergé français, et de laisser le Gouvernement maître absolu et juge suprême du moins par rapport au temporel et au contentieux.

Le plan du concordat batave au contraire était d'isoler en quelque sorte l'Eglise Romaine et la rendre indépendante du Gouvernement. Je le fis toucher au doigt à van Stralen en lui montrant les deux plans, mis en regard. Van Stralen en fut frappé comme moi, et m'annonça que son dessein était de demander une conférence sur cet objet à *Schimmelpenninck.*

En attendant il me confia que le Grand Pensionaire en avait écrit au Cardinal Caprara; premier pas de clerc: car à moins de lui supposer la petite vanité de s'attirer un beau compliment de la part du Cardinal et de sa Sainteté, ce n'était pas avec le Pape, qu'il fallait traiter.

A mon avis il ne fallait jamais perdre de vue, que le concordat bat. devait toujours être accordé comme une faveur, qu'un Gouvernement libéral voulait bien faire, à une Communion nombreuse de la République, mais non en faire une négociation avec le Pape. En cas de dispute sur l'interprétation de quelque article, qui aurait été l'arbitre? Au lieu qu'en n'en faisant qu'une pure et simple concession, sans y mêler le Pape, avec qui au fond le Gouv^t^. batave ne pouvait et n'avait aucun intérêt de négocier, le Gouvernement restait toujours maître d'interpréter, d'augmenter ou de modifier la loi, suivant les circonstances.

La fameuse conférence eut lieu, après un diner très ennuyeux à la maison du Bois. *Schimmelpenninck* nous fit passer, van Stralen et moi, dans son cabinet. Là il proposa avec beaucoup d'éloquence ces trois points.

1° Est-il expédient dans les circonstances actuelles d'accorder aux Catholiques bataves certaines faveurs?

2°. En ce cas-là, quelles seraient-elles, et adopterait-on par ex. leur plan?

Enfin 3°. supposé qu'on se décidât à l'adopter, comment l'introduire?

On convint unanimément que les circonstances exigeaient de faire quelque chose en faveur des Catholiques. En second lieu, que le plan tel que je l'avais modifié, pourrait être embrassé.

Mais que le 3e point, comme van Stralen et moi l'avions bien prévu, fut la pierre d'achoppement.

Il était impossible d'accorder quelques avantages aux Catholiques, et de ne rien faire pour les Protestants.

L'équité et la saine politique, l'exigeaient de concert. Mais c'est à quoi je vis bientôt *que Schimmelpenninck* ne se résoudrait jamais. Il pouvait y avoir une espèce de gloire d'afficher la tolérance et des principes libéraux envers les catholiques; mais relever, ou s'occuper même de l'église réformée, lui qui avait proclamé autrefois à la Convention tout au moins son indifférence pour elle, braver les sarcasmes *des Dissenters* et des *Philosophes*, reconnaître non une église Dominante, mais une église nationale! voilà à quoi le Grand Pensionnaire ne pouvait se résoudre, et comme à moins de ce dernier point, il n'y avait pas moyen de penser seulement à rien faire pour les Catholiques.

On parla longtemps et on finit par se séparer sans rien conclure: et *la montagne en travail enfante la souris.*

Schimmelpenninck aurait cependant rendu un service essentiel à son pays, s'il avait voulu sérieusement s'occuper de cette affaire, et si elle avait pû être terminée avant l'arrivée d'un Roi catholique.

6 Juin 1807. J'ai eu une conversation avec van

Wijn l'archiviste. Les Catholiques romains sont à la recherche de tous les biens qui ont appartenu à la Chapelle; ils prétendent, et non sans raison, avoir des réclamations à faire de ce chef sur le chapitre de Sainte Marie d'Utrecht!!

Mr. de Bentinck Rhoon a demandé qu'on lui cedât jusqu'à la paix générale, St. Eustache, St. Martin et Saba. Il donnerait trois millions, et cela épargnerait à l'état *f* 80.000.— par an. Pour caution il donnerait Varik, et Kniphausen.

Il demande encore qu'on lui cède Jever, par admodiation. Mr. van der Heym, ministre des Colonies est fort porté à accepter la proposition. Le Roi ne veut pas des 3 millions, mais pencherait pour la chose, à condition qu'immédiatement à la paix les îles reviendraient à la Hollande. Je crois que deux motifs engagent les Anglais à faire faire cette proposition par Rhoon: les intérêts de commerce et le désir d'ôter aux corsaires français des stations, très préjudiciables à leur navigation. Mr. v. d. Goes est contre la proposition. Peut-être que depuis que la traite des nègres est abolie par le parlement, St. Eustache pourrait procurer aux Colons Anglais le moyen d'éluder la défense en achetant les noirs de la seconde mains.

Bonaparte verra-t-il avec plaisir une transaction évidemment anglomane? Là surtout où la moitié de St. Martin appartient à la France, n'ôterait-on pas aux escadres françaises des ports d'approvisionnement et de retraite? Connaît-on ses plans par rapport aux Indes? Et quant à Mr. de Rhoon, qui s'assure que Murat ou le Prince Jérôme, ou nous, ne seront pas mis en possession de Varel, Kniphausen et de Ostfrise. A-t-on respecté les propriétés du comte de Bentheim? *Murat* respecte-t-il les traités, formellement ratifiés par la France, et qui nous as-

surent Hussen et Sevenaar? *Jever* appartient à la Russie, nous ne sommes pas proprement en guerre avec elle. Pouvons-nous donc transiger au sujet de cette île, qui ne nous appartient pas. Et quant à la neutralité de Kniphausen, Varel etc. reconnue par l'Angleterre, le Général Brune respecterait-il nos arrangemens; et ne suffirait-il pas que le Roi en retirât ses troupes, pour y voir arriver des Français? etc. etc.

Met den val van den Raadpensionaris Schimmelpenninck eindigt dit deel der gedenkschriften. De aanteekeningen en brieven, aan den tekst toegevoegd, zijn van de hand van Mr. D. H. Delprat, kleinzoon van den auteur, wien wij de mededeeling van het werk zijns grootvaders danken.

1891. December. De Redactie.

NASCHRIFT,

in te voegen op blz. 125.

Kort nadat het Recueil met mijn voorbericht was afgedrukt werd ik aangenaam verrast door de volgende mededeeling van den heer Grothe.

„Het zal u wellicht interesseeren, in verband met het in uwe inleiding voor de nu uitgegeven „quatrième partie" gezegde omtrent de Hs. van het Recueil, de herkomst te vernemen van de beide Hs. vroeger in mijn bezit.

Voor tal van jaren werd ik onderhands eigenaar van een groote verzameling van Hs., en bloc overgenomen van de familie d'Yvoi. Onder die verzameling behoorde eene collectie Hooftiana, Hs. van Hooft zelven en van den Muiderkring, door Leendertz en Van Vloten gebruikt en uitgegeven. In die collectie bevonden zich ook de beide Hs. van het Recueil. Naar aanleiding van het door u vermelde, dat Hooft en Baek daarvan elk een exemplaar bezaten, *quaeritur:* kunnen de twee door u geziene ex. niet juist die twee zijn, en het door u uitgegevene het volledige exemplaar van Baek? Het heeft voor mij een groote graad van waarschijnlijkheid.

Het spijt mij wel dat ik voor het afdrukken u daarop niet attent kon maken...."

Ook mij kwam het vermoeden van den heer Grothe terstond waarschijnlijk voor. Om het tot zekerheid te brengen had ik slechts te onderzoeken, of Hooft ook het vervolg van het Recueil gekend had. Ik bevond dat hij het had gekend en gebruikt. Ten bewijze mogen de volgende plaatsen strekken uit het Recueil en uit de Historiën, onderling vergeleken.

Ve Partie, ch. 1 (p. 130).	IVe Boek f° 164.
Et ne trouvant ledict Duc resistence aulcune entra paysiblement audict pays, et venant à Bruxelles, lieu de residence de Son Alteze, insinua à icelle sa commission et charge et commença à mettre la main à aulcuns Seigneurs et Gentilhommes principaulx, et establit un propre conseil lez luy, qu'on appella le Conseil des Troubles, auquel il institua pour chef un licencié Espaignol appellé Juan de Vargaz, avecq aulcuns principaulx des consaux de pardeça, qui toutesfois y eurent bien peu d'authorité, sinon de dire leur advis et opinion, soubs la superintendence dudict Vargaz, à la relation du quel seul ledit Ducq sententia et signa le tout.	Want Alva, waanende nu alles in bedwang te hebben, steld' een vierschaar op, genaamt de Raadt der beroerten; en tot hooft der zelve Jan de Vargas, Liçentiaat, dier plaatse zeeker waardigh, als zynde geacht onder zijn' landsluiden zelve, in toorne, ongenaê, en wreedtheit, alle menschen te booven te gaan; en afgezet voor zulx, van zeeker rechterampt, in Spanje; jaa (zoo de spraak ging) gebannen. Anderen beschryven hem, daar neevens, zoo Godtvergeeten, dat hy een weeskindt van zyn eighe maaghschap verkracht had; en daarom die straffe gedraaghen. Deez docht den yverighen Hartoghe 't bequaamste gereedschap

Et combien que du commencement l'on usa audict Conseil de quelques ceremonies avecq les aultres conseilliers, toutesfois à la fin toutes choses se faisoyent absolutement par l'authorité dudict Vargas, lequel desia estoit reputé (par ceulx de sa nation) le plus cruel, rigoureux et colerique qu'on scavoit trouver, ayant esté à ceste cause privé parcydevant audict Espaigne de l'office de judicature et, comme aulcuns disoyent, banny d'illecq. Et ayant semblé à Son Excellence qu'il failloit user d'une espée bien tranchante pour desraciner le mal des heresies et rebellion, avoit trouvé ledict Vargaz fort à propos pour executer son intention, luy ayant semblé que ceulx du pays useroyent de trop de dissimulation ou respect à la punition des coulpables.

tot handthaavingh van den Godsdienst, en een' scharpe spaade, om de kettery met haaren wortel uit te rooyen. Hij voeghd'er by etlyke buiten- en binnenlanders, tot twaalf in 't getal. Doch weinigh gezaghs hadden deeze, uittende slechtelyk hun gevoelen ten overstaan van Vargas, op wiens verslag alle vonnissen van den Hartogh gevelt en geteekent werden. Eintlyk, dewyl d'anderen meest niet ongeirne zaaghen, dat men hen in dus haatelyk een stuk verby ging, quam 't zoo wyd, dat men Vargas alleen met het heele werk beworden liet.

Ve Partie, ch. 2 (p. 133).

Et ceulx qui ont eu la principale entremise ont persuadé au Roy, que le

IVe Boek f° 170.

Deez' dreeven het teeghendeel, hem opvullende met de hoope van een

proufict des confiscations estoit si grand que sembloit avoir gaigné un grand pays, combien qu'il a esté par eulx bien abusé, n'estant aprez la chose monté à beaucoup pres si hault qu'ils avoyent pourjecté, pour les grands arrierages, dont lesdicts biens demeuroyent chargez.

ander Indië, in 't aanslaan der verbeurde goederen, opgedaan te hebben: hoewel 't, mits de lasten daarop staande, nerghens naa zoo breedt uitviel.

Ve Partie, ch. 5 (p. 142).

Et le Conseil d'Estat a aussy grandement esté desauthorisé et presques anneanty, tellement qu'a peine n'ont ilz retenu place en court pour se retirer ou assembler, sinon quelques fois, se trouvans quelques uns dudict conseil vers Son Excellence, icelle leur a communicqué tels affaires qu'il luy a pleu, sans aulcune forme de conseil comme anciennement l'on souloit. Bien a ledict Ducq depuis la venue du Duc de Medina Celi recommencé de les assembler en la chambre anciennement dediée pour ledict Conseil d'Estat.

VIIe Boek f° 268.

Niettemin, sint de koomst van Medina, had hy begost wat gevoeghlyker te gaan, erkennende eenighszins den Raadt van Staate, die te vooren naauwlyx plaats te hoove behield.

Uit deze plaatsen blijkt, dunkt mij, ten stelligste, dat Hooft in het door hem gebruikte exemplaar ook het thans voor het eerst gedrukte vervolg vóór zich heeft gehad. En daar wij dit tot nog toe in geen ander handschrift hebben aangetroffen dan in de twee, die gezegd worden van hem afkomstig te zijn, hebben wij alle reden om aan te nemen, dat het eene, waarvan slechts fragmenten tot ons zijn gekomen, het zijne is geweest, en het andere, het volledige, dat van zijn zwager Baek, waarnaar hij, gelijk wij opmerkten, het zijne verbeterd wenschte te hebben.

R. F.

INHOUD.

1) Drukfout, bl. 224 regel 4 v. o. staat: *Il en été*, lees: *Il en a été*.

WERKEN DOOR HET HISTORISCH GENOOTSCHAP UITGEGEVEN.

KRONIJK.

2e jaargang.(*)	f (5.—)	1.50.
3e jaargang.	- (2.70)	1.50.
4e jaargang.	f (3.70)	2.50.
5e jaargang.	- (6.—)	2.50.

(*) De eerste jaargang is nimmer in druk verschenen.

KRONIJK.

2e serie		
6e jaargang .	f (6.—)	2.—.
7e jaargang .	- (6.40)	3.—.
8e jaargang .	- (6.80)	3.—.
9e jaargang .	- (6.80)	3.—.
10e jaargang .	- (6.80)	3.—.
3e serie		
11e jaargang .	- (3.20)	1.—.
12e jaargang .	- (3.60)	1.—.
13e jaargang .	- (4.80)	1.50.
14e jaargang .	- (5.10)	1.50.
15e jaargang .	- (4.60)	1.50.
4e serie		
16e jaargang .	- (5.40)	1.50.
17e jaargang .	- (5.80)	1.50.
18e jaargang .	- (6.60)	1.50.
19e jaargang .	f (7.40)	2.—.
20e jaargang .	- (7.20)	2.—.
5e serie		
21e jaargang .	- (7.60)	2.—.
22e jaargang .	- (7.20)	2.—.
23e jaargang .	- (9.20)	2.50.
24e jaargang .	- (9.40)	2.50.
25e jaargang .	-(10.70)	3.—.
6e serie		
26e jaargang .	- (8.00)	2.50.
27e jaargang .	- (8.20)	2.50.
28e jaargang .	- (6.20)	2.50.
29e jaargang .	- (8.30)	2.50.
30e jaargang .	-(10.30)	3.—.
31e jaargang .	- (8.40)	2.50.

BERIGTEN.

1e deel. 1e stuk.	f (3.40)	1.50.
1e deel. 2e stuk.	- (2.20)	1.50.
2e deel. 1e stuk.	- (2.20)	1.50.
2e deel. 2e stuk. (Verhooren van Johan v. Oldenbarnevelt.)	- (3.80)	3.80.
3e deel. 1e stuk.	- (3.—)	1.50.
3e deel. 2e stuk.	- (3.—)	1.50.
4e deel. 1e stuk.	- (3.—)	2.—.
4e deel. 2e stuk.	- (2.50)	1.50.
5e deel. 1e stuk.	- (3.20)	1.50.
5e deel. 2e stuk.	- (2.50)	1.—.
6e deel. 1e stuk.	- (2.50)	1.—.
6e deel. 2e stuk.	- (2.10)	1.—.
7e deel. 1e stuk.	- (5.50)	1.50.
7e deel. 2e stuk.	- (6.50)	2.50.

CODEX DIPLOMATICUS in 4°. - (5.20) 5.20.

2e *serie* in 8°.

1e deel. 1e afd.	f (3.75)	2.50.
1e deel. 2e afd.	- (3.10)	2.50.
2e deel. 1e afd.	- (6.20)	3-50.
2e deel. 2e afd.	- (3.20)	2.—.
3e deel. 1e afd.	- (6.50)	2.—.
3e deel. 2e afd.	- (3.40)	1.50.
4e deel. 1e afd.	- (3.10)	1.50.
4e deel. 2e afd.	- (5.20)	1.50.
5e deel . . .	-(12.00)	4.—.
6e deel . . .	- (1.20)	1.—.

REGISTER op de onderwerpen behandeld in de Kronijk, de Berichten en den Codex Diplomaticus . . . . *f* (1.80) 1.50.

BIJDRAGEN EN MEDEDEELINGEN.

I^e^ Deel .	*f* (5.60)	2.50.	VIIIe Deel .	*f* (3.60)	3.60.
IIe Deel .	- (5.20)	2.50.	IXe Deel .	- (6.10)	6.10.
IIIe Deel .	- (5.20)	2.50.	Xe Deel .	- (5.80)	5.80.
IVe Deel .	- (8.80)	4.—.	XIe Deel .	- (6.60)	6.60.
Ve Deel .	- (5.40)	3.—.	XIIe Deel .	- (4.10)	4.10.
VIe Deel .	- (6.00)	6.—.	XIIIe Deel .	- (5.00)	5.00.
VIIe Deel .	- (5.00)	5.—.			

NIEUWE SERIE.

1. Annales Egmundani . . . . *f* (1.20) 1.—.
2. Verbaal van de buitengewone Ambassade naar Engeland in 1685 . . . . - (1.80) 1.—.
3. Memoriën van Roger Williams, uitgeg. door Mr. J. T. Bodel Nyenhuis . . . . . . - (2.10) 1.—.
4. Kronijken van Emo en Menko, uitgeg. door Mr. Feith en Dr. Acker Stratingh . . . - (3.70) 1.50.
5. Hortensius, over de opkomst en den ondergang van Naarden, uitgeg. door Prof. Peerlkamp en A. Perk. . . . . - (4.50) 1.50.
6. Kronijk van Holland van een ongenoemden geestelijke (Gemeenlijk geheeten Kronijk van den Clerc uten laghen landen bi der see). - (2.30) 1.—.
7. Kronijk van Eggerik Egges Phebens van 1565—1594, uitg. door Mr. H. O. Feith. - (2.40) 1.—.
8. De oorlogen van Hertog Albrecht van Beieren met de Friezen in de laatste jaren der XIVe eeuw, uitg. door Dr. E. Verwijs. - (9.80) 2.50.
9. Verbaal van de Ambassade van Gaspar van Vosbergen bij den Koning van Denemarken, den Neder-Saxischen Kreits en den Koning van Zweden. 1625. . . . - (2.30) 1.—.
10. Verbaal van de Ambassade van Aerssen, Joachimi en Burmania naar Engeland. 1625. - (1.90) 1.—.
11. Brieven en Onuitgegeven Stukken van Johannes Wtenbogaert, uitg. door H. C. Rogge. *Eerste Deel.* 1584—1618 . . . - (4.00) 1.50.
12. Hetz. *Tweede Deel. Eerste Afd.* 1618—1621. - (2.80) 1.—.
13. Memorials and Times of Peter Philip Juriaan Quint Ondaatje, by Mrs. Davies . . . - (4.00) 1.50.

14. Verhooren en andere bescheiden betreffende het Rechtsgeding van Hugo de Groot, uitg. door Prof. R. Fruin	f (4.80)	2.—.
15. Brieven enz. van Joh. Wtenbogaert, uitg. door H. C. Rogge. *Tweede Deel. Tweede Afdeeling.* 1621—1626.	- (5.50)	2.—.
16. Memoriën en Adviezen van Cornelis Pieterszoon Hooft.	- (4.90)	2.—.
17. Brieven enz. van Joh. Wtenbogaert, uitg. door H. C. Rogge. *Derde Deel. Eerste Afdeeling.* 1626, 1627	- (6.50)	2.—.
18. Onderzoek van 's Konings wege ingesteld omtrent de Middelburgsche Beroerten van 1566 en 1567; naar 't oorspronkelijke handschrift uitg. door Dr. J. van Vloten . .	- (3.40)	1.50.
19. Brieven enz. van Joh. Wtenbogaert, uitg. door H. C. Rogge. *Derde Deel. Tweede Afdeeling.* 1628, 1629	- (8.20)	2.50.
20. Hetz. *Derde Deel. Derde Afdeeling.* 1630.	- (6.10)	2.—.
21. De Rekeningen der Grafelijkheid van Holland onder het Henegouwsche Huis, uitg. door Dr. H. G. Hamaker. *Eerste Deel* .	- (5.80)	2.50.
22. Brieven enz. van Joh. Wtenbogaert, uitg. door H. C. Rogge. *Derde Deel. Vierde Afdeeling.* 1631—1644.	- (4.50)	1.50.
23. Journaal van Constantijn Huygens, den zoon, van 21 October 1688 tot 2 September 1696. *Eerste Deel*	- (6.70)	6.70.
24. De Rekeningen der Grafelijkheid van Holland onder het Henegouwsche Huis, uitg. door Dr. H. G. Hamaker. *Tweede Deel..*	- (7.20)	2.50.
25. Journaal van Constantijn Huygens, den zoon. *Tweede Deel.*	- (7.90)	7.90.
26. De Rekeningen der Grafelijkheid van Holland onder het Henegouwsche Huis, uitg. door Dr. H. G. Hamaker. *Derde Deel* . . .	- (6.20)	2.50.
27. Brieven van en aan Joan Derck van der Capellen van de Pol. Uitg. door Mr. W. H. de Beaufort.	- (10.80)	3.—.
27b. Brieven van en aan denz. Uitg. door Mr. J. A. Sillem. Aanhangsel van de Brieven uitg. door Mr. W. H. de Beaufort. Met twee registers.	- (1.40)	1.—.
28. Bellum Trajectinum Henrico Bomelio autore.	- (1.40)	1.—.

29. De Rekeningen der Grafelijkheid van Zeeland onder het Henegouwsche Huis, uitg. door Dr. H. G. Hamaker. *Eerste Deel* . *f* (6.80) 3.—.

30. Hetz. *Tweede Deel*. . . . . - (5.30) 3.—.

31. Lijst van Noord-Nederlandsche Kronijken. Met opgave van bestaande Handschriften en Litteratuur, door Mr. S. Muller. Fz. . - (1.40) 1.—.

32. Journaal van Constantijn Huygens, den zoon, gedurende de veldtochten der jaren 1673, 1675, 1676, 1677 en 1678 . . . - (3.50) 3.50.

33. Négociations de Monsieur le comte d'Avaux, ambassadeur extraordinaire à la cour de Suède, pendant les années 1693, 1697, 1698, publiées pour la première fois d'après le manuscrit, conservé à la bibliothèque de l'Arsenal à Paris, par M. le Prof. J. A. Wijnne. Tome premier. . . . . . . - (8.00) 2.50.

34. Hetz. Tome deuxième. . . . . - (5.40) 2.—.

35. Hetz. Tome troisième. (première partie). - (5.60) 2.—.

36. Hetz. Idem. (deuxième partie). - (3.90) 1.50.

37. Brieven van Lionello en Suriano uit den Haag aan Doge en Senaat van Venetië in de jaren 1616, 1617 en 1618, benevens Verslag van Trevisano betreffende zijne zending naar Holland in 1620 . . . . . - (6.10) 3.50.

38. Brieven aan R. M. van Goens en onuitgegeven Stukken hem betreffende. *Eerste Deel* . . . . - (6.60) 3.50.

39. Dagverhaal van Jan van Riebeek, Commandeur aan de Kaap de Goede Hoop. *Eerste Deel*. (1652—1655) . . . . . - (7.80) 7.80.

40. Rijmkroniek van Melis Stoke, uitg. door Dr. W. G. Brill. *Eerste Deel* . . . . - (5.00) 2.50.

41. De geschillen over de afdanking van 't krijgsvolk in de Vereenigde Nederlanden in de jaren 1649 en 1650 en de handelingen van Prins Willem II, toegelicht met behulp van ongedrukte stukken uit het Huis-archief van Z. M. den Koning, door Dr. J. A. Wijnne. - (5.40) 2.50.

42. Rijmkroniek van Melis Stoke, uitg. door Dr. W. G. Brill. *Tweede Deel*. . . . - (4.80) 2.50.

43. Brieven aan R. M. van Goens en onuitgegeven Stukken hem betreffende. *Tweede Deel* . . . . - (4.60) 1.50.

44. Brieven en Onuitgegeven Stukken van Jonkheer Arend van Dorp, Hr. van Maasdam

enz., uitg. door Mr. J. B. J. N. Ridder de van der Schueren. *Eerste Deel* . . . . *f* (6.60) 3.—.

45. Memorien van Mr. Diderik van Bleyswijk, vrijheer van Eethen en Meeuwen, heer van Babylonienbroek, Raad in de Vroedschap, burgemeester van Gorinchem enz. enz. 1734—1755. Uitg. met inleiding en aanteekeningen, door Theod. Jorissen . . . - (4.50) 3.—.

46. Journalen van Constantijn Huygens, den Zoon. *Derde Deel* . . . . - (2.20) 2.20.

47. Correspondentie van en betreffende Lodewijk van Nassau en andere onuitgegeven documenten, verzameld door Dr. P. J. Blok . - (2.90) 2.90.

48. De kroniek van Sicke Benninge 1e en 2e deel (kroniek van van Lemego) uitg. en met kritische aanteekeningen voorzien door Mr. J. A. Feith, met eene inleiding van Dr. P. J. Blok . . . . - (2.40) 2.40

49. Quedam Narracio de Groninghe, de Thrente de covordia et de diversis aliis sub diversis episcopis Trajectensibus, uitg. door Mr. C. Pijnacker Hordijk . . . . - (2.10) 2.10.

50. Brieven en Onuitgegeven Stukken van Jonkheer Arend van Dorp, heer van Maasdam enz., uitg. door Mr. J. B. J. N. Ridder de van der Schueren. *Tweede Deel* . . - (7.80) 2.50.

51. Documents concernant les relations entre le duc d'Anjou et les Pays-Bas. (1576—1583). Publiés par P. L. Muller et Alph. Diegerick *Tome I.* (1576—1578) . . . . - 6.80.

52. Resolutiën, genomen bij de Vroedschap van Utrecht, betreffende de Illustre School en de Akademie in hare stad. Uitgegeven door Dr. J. A. Wijnne. 1e stuk. (1632—1699.) - 2.00.

53. De registers en rekeningen van het bisdom Utrecht, 1325—1336. Uitgegeven door Mr. S. Muller Fz. *Deel I.* . . . . - 7.30.

54. De registers en rekeningen van het bisdom Utrecht, 1325—1336. Uitgegeven door Mr. S. Muller Fz. *Deel II.* . . . . - 8.—.

55. Documents concernant les relations entre le duc d'Anjou et les Pays-Bas. (1576—1583). Publiés par P. L. Muller et Alph. Diegerick *Tome II.* Troubles des Malcontents et des Gantois. (septembre 1578 — février 1579. - 6.25.

56. Brieven aan R. M. van Goens en onuitgegeven Stukken hem betreffende. *Derde Deel.* . . . . - 3.—.

57. Documents concernant les relations entre le duc d'Anjou et les Pays-Bas. (1576—1583). Publiés par P. L. Muller et Alph. Diegerick *Tome III.* (février 1579 — janvier 1581) . *f* 8.90.

DERDE SERIE.

2. De oudste Stadsrekeningen van Dordrecht, 1284—1424, uitgegeven door Mr. C. M. Dozy. - 2.40.
No. 1 is nog ter perse.

ABRAHAM DE WICQUEFORT, Histoire des Provinces-Unies des Païs-Bas, depuis le parfait establissement de cet estat par la paix de Munster. Tom. I—IV. . . *f* 26.00.

Jhr. Mr. A. M. C. VAN ASCH VAN WIJCK, Een Woord in het belang van het Nederl. Archiefwezen. 1846. - 0.20.

Bepalingen over de uitgave van handschriften . . . . - 0.25.

BULLARIUM TRAJECTENSE. Romanorum Pontificum diplomata usque ad Urbanum Papam VI in veterem episcopatum trajectensem destinata, edidit Gisb. Brom. Fasc. I . . . . *f* 3.—.

Fasc. II . . . . - 3.—.

Bovenstaande werken zijn, voor zoover zij voorhanden zijn, door de Leden **tegen de helft** van den prijs te bekomen. Men wende zich daarvoor direct tot den uitgever MARTINUS NIJHOFF te 's Gravenhage.



